

Чарльз Дюрозель
ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ЯЗЫКА ПАЛИ

Перевод с английского А. Гунского по изданию:

***A Practical Grammar of the Pali Language,
by Charles Duroiselle, Third Edition 1997***

Copyright © 2003-2005 А. Гунский

ТОЛЬКО ДЛЯ ЛИЧНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОПИРОВАНИЕ И РАЗМЕЩЕНИЕ В ИНТЕРНЕТЕ

ОТ ПЕРЕВОДЧИКА

Данная книга представляет собой подробный грамматический справочник языка пали. Он является полезным пособием для тех, кто закончил один из предварительных учебников пали, построенных по принципу постепенной подачи материала, и приступил к реальному чтению текстов. Работа с этим учебником не подразумевает предварительного знакомства с санскритом, автор нигде не злоупотребляет сравнением форм санскрита и пали. Автор использовал ряд традиционных грамматик пали: *Saddanīti*, *Mahārūpasiddhi*, *Mahārūpasiddhi - ṭikā*, *Akhyātapadamālā*, *Moggallāna*, *Kacchāyana*, *Gaḷon ryan*. Первое издание книги вышло в Бирме в 1906 году. В некоторых случаях я добавил примечания из доступной мне литературы по пали и санскриту, эти примечания выделены курсивом. Значения подавляющего большинства слов сверены по большому пали-английскому словарю Т.В. Рис-Дэвидса и Вильяма Стеде. В переводе сохранена авторская разбивка текста на параграфы.

Хотелось бы выразить свою благодарность Дмитрию Ивахненко за постоянную помощь и консультации в ходе работы над переводом. Дмитрием были проверены русские переводы всех палийских слов и выражений, встречающихся в этом учебнике, уточнена терминологическая система, осуществлена общая редакция текста. Без его участия этот проект не мог бы состояться.

Алексей Гунский.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Ахманова 1966. – Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1966.

Гейр 2000. – Гейр Джеймс В.; Карунатиллаке В. С. Новый курс по чтению пали. Пер. Д. А. Ивахненко. http://www.dhamma.ru/paali/new_pali.zip

Елизаренкова 1989. – Елизаренкова Т. Я. “Ригведа” - великое начало. С. 531-537. // Ригведа. Мандалы 1-4. М., 1989. С. 426-544.

Елизаренкова, Топоров 2003. – Елизаренкова Т. Я., Топоров В. Н. Язык пали. М., 2003 (первое издание этой работы вышло в 1965 г.).

Зализняк 1996. – Зализняк А. А. Грамматический очерк санскрита. / Кочергина В. А. Санскритско-русский словарь. М., 1996. С. 834-943.

Кочергина 1994. – Кочергина В. А. Учебник санскрита. М., 1994.

Кочергина 1996. – Кочергина В. А. Санскритско-русский словарь. М., 1996.

Литературная энциклопедия. – Литературная энциклопедия в 11 томах. М., 1929-1939. <http://feb-web.ru/feb/litenc/encycllop/>

Парибок 1995. - Парибок А. В. Пассив в пали. / Стхапакашраддха. Сборник статей памяти Г. А. Зографа. СПб., 1995. С. 115-124.

Парибок 2004. - Парибок А. В. Система палийского глагола. Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук. СПб. 2004 (неопубл.)

Anandajoti Bhikkhu 2001. – Pali Prosody: An Outline of the Metres in the Pali Canon. (Version 1.1, October 2001). <http://www.metta.lk/english/Prosody/index.htm> ;

PED – T. W. Rhys-Davids and William Stede. Pali – English Dictionary. L. 1996.

Warder. 1995. – Warder A. K. Introduction to Pali. PTS. Oxford. 1995. P. 358-361.

СОДЕРЖАНИЕ

ГЛАВА I. АЛФАВИТ

Долгие и краткие гласные	Параграфы 2-5
Классификация звуков	6
Произношение	7-11
Двойные согласные	12-13

ГЛАВА II. ПРАВИЛА САНДХИ

Общие замечания	14-16
Сандхи гласных	17-27
Вставка согласных	28
Сандхи согласных	29-36
Ниггахита-сандхи	37-46
Изменение звуков	47
Символы	48-50

ГЛАВА III. АССИМИЛЯЦИЯ (УПОДОБЛЕНИЕ)

Общие замечания	51-52
Виды ассимиляции	53
Общие правила ассимиляции	54-66
Ассимиляция носовых	67-69
Ассимиляция <i>y</i>	70-79
Ассимиляция <i>r</i>	80-84
Ассимиляция <i>s</i>	85-95
Ассимиляция <i>h</i>	96-102

ГЛАВА IV. УСИЛЕНИЕ ГЛАСНЫХ

Усиление гласных	103-110
Метатеза (перестановка букв)	111-112
Эпентеза (вставка букв)	113-114
Выпадение слогов	115

ГЛАВА V. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Корень или основа	116, b
Род	116, c, d
Падежи	116, f
Виды склонения	117
Общие окончания падежей	118
Склонение существительных с основой на <i>a</i>	119-121
Мужской род, основа на <i>a</i> , <i>deva</i>	122
Средний род, основа на <i>a</i> , <i>gīra</i>	123-124
Склонение существительных с основой на <i>ā</i>	125-126

Женский род, основа на <i>ā</i> , <i>kaññā</i>	127
Мужской род, основа на <i>ā</i> , <i>sā</i>	128
Склонение существительных с основой на <i>i</i>	129-130
Мужской род, основа на <i>i</i> , <i>kapi</i>	131
Женский род, основа на <i>i</i> , <i>ratti</i>	132-133
Средний род, основа на <i>i</i> , <i>vāri</i>	134
Склонение существительных с основой на <i>ī</i>	135
Мужской род, основа на <i>ī</i> , <i>daṇḍī</i>	136-137
Женский род, основа на <i>ī</i> , <i>nadī</i>	138-139
Склонение существительных с основой на <i>u</i>	140
Мужской род, основа на <i>u</i> , <i>bhikkhu</i>	141
Женский род, основа на <i>u</i> , <i>dhenu</i>	142-143
Средний род, основа на <i>u</i> , <i>cakkhu</i>	144-145
Склонение существительных с основой на <i>ū</i>	146
Мужской род, основа на <i>ū</i> , <i>sayambhu</i>	147
Женский род, основа на <i>ū</i> , <i>vadhū</i>	148
Основы на дифтонги	149
Особые существительные <i>go</i> , <i>sakhā</i>	150-151
Склонение основ на согласные	152
Основы на <i>n</i> , <i>attā</i>	153-154
brahmā	155
rājā	156
pumā	157
Основы на <i>s</i> , <i>mano</i>	158-160
āyu	161
Основы на <i>r</i> , <i>satthā</i>	162-163
matā , pitā	164
Основы на <i>at</i> , <i>vat</i> , <i>mat</i>	165
bhavaṃ	166
arahaṃ	167

ГЛАВА VI. ОБРАЗОВАНИЕ ОСНОВ ЖЕНСКОГО РОДА

Общие замечания	168-180
Суффиксы основ женского рода	181
Основы существительных женского рода	182-192
Основы прилагательных женского рода	193-195

ГЛАВА VII. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Общие замечания	196
Прилагательные с основой на <i>a</i>	197-201
Прилагательные с основой на <i>i</i>	202-204
Прилагательные с основой на <i>ī</i>	205-210
Прилагательные с основой на <i>u</i>	211-214
Прилагательные с основой на <i>ū</i>	215-218
Прилагательные с основой на согласный	219-224
Основа на <i>at</i> (<i>ant</i>), <i>mahā</i>	225-226
Основа на <i>mat</i> (<i>mant</i>), <i>dhīmā</i>	227-228

Основа на <i>vat (vant)</i> , <i>guṇavā</i>	230
Прилагательные на <i>vi</i>	231-235
Отрицательные прилагательные	236- 237
Степени сравнения прилагательных	238-247

ГЛАВА VIII ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

Таблица количественных и порядковых числительных	251
Количественные числительные	252-272
Порядковые числительные	273 -278
Наречные производные от числительных	279-287

ГЛАВА IX. МЕСТОИМЕНΙΑ, МЕСТОИМЕННЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННОГО СКЛОНЕНИЯ

Личные местоимения	288-296
Указательные местоимения	297-311
Относительные местоимения	312-314
Вопросительные местоимения	315-318
Неопределённые местоимения	319-327
Другие местоимения	328-335
Местоименные производные	336-352
Прилагательные местоименного склонения	353

ГЛАВА X. ГЛАГОЛЫ

Общие замечания	354-369
Первичные (исходные) глаголы	369
Первое спряжение	370-371
Правила удвоения основ	372
Второе спряжение	373
Третье спряжение	374-375
Четвёртое спряжение	376
Пятое спряжение	377
Шестое спряжение	378
Седьмое спряжение	379
Спряжения глаголов системы настоящего времени	381-403
Неправильные глаголы	404
Аорист	405-426
Система перфекта	427-430
Система будущего времени	431-438
Причастия настоящего времени	439-448
Причастия будущего времени	449
Причастия совершенного вида страдательного залога	450-464
Причастия совершенного вида действительного залога	465
Причастия долженствования	466-469
Деепричастие	470-472
Инфинитив (неопределённая форма глагола)	473-477
Страдательный залог (пассив)	481-490
Понудительные (каузативные) глаголы	491-497

Деноминативные (отыменные) глаголы	498-502
Дезидеративные глаголы	503-507
Интенсивные глаголы	508-509
Неправильные глаголы и глаголы с неполной парадигмой спряжения	510-513
Глагольные приставки	514-522
Примеры глаголов с полной парадигмой спряжения:	
pacati	523
coreti	524-527
Сравнительная таблица основных форм глагола	528

ГЛАВА XI. НЕСКЛОНЯЕМЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

Наречия	530
Вторичные (производные) наречия	531
Падежные наречия	532
Простые наречия	532
Неотделяемые приставки	532
Предлоги	533-537
Союзы	538
Междометия	538

ГЛАВА XII. СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Общие замечания	539-541
Дванда - соединительные сложные слова	542-544
Сложные слова типа таппуриса	545
Каммадхарая - определительные сложные слова	546
Существительные в приложении	547
Дигу - сложные слова с числительными	548
Наречные сложные слова	549
Бахуббихи - притяжательные сложные слова	550-551
Сложные слова типа упапада	552
Неправильные сложные слова	553
Составные сложные слова	554
Изменения, происходящие при образовании сложных слов	555
Глагольные сложные слова	556-557

ГЛАВА XIII. СУФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Общие замечания	558-574
Первичные производные слова	575-578
Вторичное словообразование	579-581
Корни, используемые как суффиксы (<i>кви</i>)	582-584

ГЛАВА XIV. СИНТАКСИС (KĀRAKA)

Порядок слов в предложении	588
Артикль	589
Согласование	590-592
<i>Карака</i>	593
Именительный падеж	594

Родительный падеж	595
Дательный падеж	597
Винительный падеж	598
Творительный падеж	599
Отделительный падеж	600
Местный падеж	601
Звательный падеж	602
Родительный и местный самостоятельные	603
Синтаксис прилагательных	604
Синтаксис местоимений	605-609
Повторения	610
Синтаксис глаголов	611-618
Синтаксис причастий	619-622
Синтаксис несклоняемых слов	623
Прямая и косвенная речь	624
Вопрос и отрицание	625

ГЛАВА XV. ПРОСОДИЯ

Общие замечания	626-627
Стопа	628-629
Долгие и краткие слоги	630
Классификация стихотворных размеров	631
Размеры типа <i>сама</i>	632-633
Размеры типа <i>аддхасама</i>	634
Размеры типа <i>висама</i>	635
Размер <i>ватта</i>	636
Разновидности размера <i>ватта</i>	638
Размер <i>джати</i>	639-641
Размер <i>веталия</i>	642

ГЛАВА I. АЛФАВИТ

1. Алфавит пали состоит из **41** буквы: **6** гласных, **2** дифтонгов, **32** согласных и одного дополнительного носового (назального) звука, называемого ниггахита*.

*“*Стяжённый*” – речь идёт о стяжении ротового гласного и носового согласного.

2. Гласные разделяются на краткие и долгие; краткие: **a, i, u**; долгие **ā, ī, ū**.

3. Длительность долгой гласной примерно вдвое превышает длительность краткой.

4. Знаком долготы гласной в тексте является тире над соответствующей буквой.

Кроме того, краткие гласные произносятся долго перед удвоенными согласными, то есть в таких словах, как **bhikkhu**, **raṭṭha** и **puppha**, **i** перед **kkh**, **a** перед **ṭṭh** и **u** перед **pph** являются долгими.

Гласные **a, i, u** также являются долгими, когда за ними следует ниггахита **m**, как, например, в словах: **pupphaṃ** – цветок; **sakkhum** – глаз; **kaṇim** – обезьяна.

5. Два дифтонга **e** и **o** всегда являются долгими. Дифтонгами они являются только грамматически, поскольку предполагается, что они являются результатом слияния двух гласных (**a + i = e**; **a + u = o**). На практике они являются обычными гласными.

6. Согласные звуки разделяются на следующие группы: **25** смычных, **5** полугласных, **1** шипящий и **1** придыхательный (спирант). **25** смычных согласных, соответственно месту их образования и произношения, делятся на пять групп (вагга) по пять букв в каждой.

Согласные

	Глухие		Звонкие		носовые (назальные)	Полугласные	Спирант	Свистящий (сибилянт)
	Непридыхательные	Придыхательные	Непридыхательные	Придыхательные				
Задненёбные (заднеязычные)	k	kh	g	gh	ṅ		h	
Палатальные (нёбные)	c	ch	j	jh	ñ	y		
Церебральные (ретрофлексивные)	ṭ	ṭh	ḍ	ḍh	ṇ	r, ḷ		
Зубные	t	th	d	dh	n	l		s
Губные	p	ph	b	bh	m	v		

m (**niggahīta**) – сонант.

Гласные

Задненёбные (заднеязычные)	a, ā	e	o
Палатальные (нёбные)	i, ī		
Церебральные (ретрофлексивные)			
Зубные			
Губные	u		

7. **ḷ** в настоящее время обычно считается плавным полу-гласным, модификацией звука **l**; в рукописях на пальмовых листьях **l** и **ḷ** постоянно чередуются. **ḷ** нередко является заместителем **d**, так как он произносится аналогично звукам этого ряда (**t, ṭh** и т. д.).

8. **m** или ниггахита (**niggahīta**), строго говоря, не является отдельным звуком, это просто носовое придыхание, встречающееся только после кратких гласных: **am, im, um**.

9. Задненёбные звуки образуются при поднятии задней части спинки языка к заднему нёбу.

Палатальные звуки образуются при поднятии спинки языка к твёрдому нёбу.

Церебральные (ретрофлексивные) звуки образуются прижиманием загнутого вверх кончика языка к твёрдому нёбу.

Зубные звуки образуются при прижимании кончика языка к передним верхним зубам.

Губные звуки образуются при сближении нижней губы с верхней губой или верхними зубами.

Носовые (назальные) звуки произносятся с опущенным мягким нёбом, т. е. с включением носового резонатора, в результате чего воздух (звучащее дыхание) проходит через полость носа.

Придыхательный (спирант) представляет сильное придыхание.

Свистящий (сбилянт) – нёбно-зубной звук, образуемый трением выдыхаемого воздуха при неполном сближении органов речи (русский “с”).

При произнесении смычных звуков имеет место смычка артикулирующих органов, эта смычка преодолевается воздушной струей (взрыв).

Глухой звук лишён голосового тона и состоит только из немзыкального шума.

Сонант – согласный звук, в образовании которого голос имеет главную роль, а шум либо вообще отсутствует, либо участвует в минимальной степени.

Плавный согласный или полугласный способен выступать в качестве слогаобразующего элемента (за исключением, видимо, /).

Придыхательные звуки произносятся с сильным придыханием, т. е. вместе со звуком

h.

Непридыхательные произносятся без придыхания.

ПРОИЗНОШЕНИЕ

Поскольку пали является книжным языком, его произношение является несколько условным. Для русского читателя в качестве норм произношения можно принять следующее.

Гласные.

a произносится как краткое a в “рад”,

ā как долгое a в “танец”,

i как краткое и в “один”,

ī как долгое и в “книга”,

u как краткое у в “шум”,

ū как долгое у в “капуста”,

e как долгое e в “песня”,

o как долгое o в “космос”.

Согласные.

Согласные k, g, t, d, p, b, m, n, l, v произносятся как русские к, г, т, д, п, б, м, н, л, в; s произносится как ч в “чудо”;

h как фрикативное (придыхательное) x, с гораздо меньшим потоком воздуха, чем русское x;

j как дж в “поджог”;

ŋ (ниггахита) – носовой звук, который встречается только на конце слов, на Цейлоне произносится как английское ng;

y как й в “йод”;

s как с в сад.

В придыхательных согласных звучит слабое x, т. е. ph произносится как придыхательное px, th как придыхательное tx и т. д., при этом x едва слышно.

При произнесении ретрофлексивных звуков ʈ, ɖ, ɳ, ʌ кончик языка загибается назад и прижимается к нёбу; ʈ и ɖ сходны с альвеолярными t, d английского.

Носовое ñ произносится как английское, немецкое ng; оно встречается только в позициях перед задненёбными, т. е. ñk, ñg; ñ как мягкое русское н (нь) в слове “няня”. Прим. Дм. Ивахненко.

ГЛАСНЫЕ

10. a произносится как **a** в art;

ā произносится как **a** в father;

i произносится как **i** в sin, pin;

ī произносится как **ee** в been, sheen;

u произносится как **u** в put, bull;

ī произносится как *oo* в *fool, boon*;
e произносится как *a* в *table, fate*;
o произносится как *o* в *bone, stone*.

СОГЛАСНЫЕ

11. Примечание. Во всех случаях придыхательные произносятся так же, как и непридыхательные, но с добавлением сильного звука *h*; поэтому дальше даётся произношение только непридыхательных звуков.

k произносится как *k* в *king*;
g произносится как *g* в *garden, go*;
ŋ произносится как *ng* в *king, bring*;
c произносится как *ch* в *church, chip*;
j произносится как *j* в *jail, jar*;
ñ произносится как *ny* в *banyan*;
t произносится как *t* в *table, tack*.

Следует запомнить, что *th* никогда не произносится как английское *th*, в таких словах как *the, thin*, и т. д. Это просто звук *t*, произносимый с придыханием.

d произносится как *d* в *deed*;
n произносится как *n* в *nag*;
p произносится как *p* в *part*.

Также *ph* является придыхательным *p* и не должно произноситься как *f* в *philosophy*.

b произносится как *b* в *book*.

m, y, r, l, s, h произносятся как аналогичные английские буквы.

v, когда ему не предшествует согласный, произносится как *v* в *vine, vile*. Но когда *v* предшествует согласный, он произносится как *w* в *wind, win*; поэтому *tvā* произносится как *twā*.

m (*niggahīta*), который встречается только на конце слов, в Бирме произносится как *m* в *jam, gam*; на Цейлоне произносится как *ng* в *bring, king*.

ДВОЙНЫЕ СОГЛАСНЫЕ

12. Два согласных, стоящие рядом, образуют удвоенный или двойной согласный, например в словах: *vassa, kattha* и *pandāpeti*, сочетания *ss, tth*, и *nd* являются удвоенными согласными.

13. Двойные согласные могут образовывать только буквы одной и той же группы (см. пять групп смычных и носовых согласных – задненёбные, палатальные и т. д.), причём только в определённых сочетаниях: первый и второй, третий и четвёртый; пятая буква каждой группы (носовая) может сочетаться с любой из четырёх согласных своей группы.

ГЛАВА II. САНДХИ (SANDHI – СОЕДИНЕНИЕ)

14. Сандхи (соединение) – это часть грамматики, которая рассматривает фонетические изменения, происходящие при соединении одного слова с другим (внешнее сандхи, либо при соединении частей слова (приставки и корня и т. д.) – внутреннее сандхи.)

15. Обычно эти изменения происходят в следующих случаях.

(a) Когда слово, оканчивающееся на гласную, соединяется со словом, начинающимся с гласной.

(b) Когда слово, оканчивающееся на гласную, соединяется со словом, начинающимся с согласной.

(c) Когда за словом, оканчивающимся на ниггахиту (ṃ) идёт слово, начинающееся с гласной или согласной.

16. Учитывая вышесказанное, сандхи подразделяется на три вида:

(I) Сандхи гласных.

(II) Сандхи согласных.

(III) Ниггахита-сандхи.

Примечание. Не обязательно в совершенстве овладеть правилами сандхи перед изучением других глав; тем не менее следует внимательно прочитать эту главу и всегда обращаться к ней, когда в ходе чтения изучающий язык встречает формы и комбинации, которые озадачивают его.

I. САНДХИ ГЛАСНЫХ

17. Гласная перед другой гласной опускается.

ПРИМЕРЫ

Выпадение (элизия) *a*:

yassa+indriyāni=yassindriyāni;

ajja+ uposatho=ajjuposatho.

Выпадение *ā*:

mā + āvuso evarūpaṃ akāsi=māvuso и т. д.;

tadā+ uṭṭhahi=taduṭṭhahi.

Выпадение *i*:

udadhi+ ūmiyo=udadhūmiyo;

aggi+āhito=aggāhito.

Выпадение *ī*:

bhikkhunī+ovādo=bhikkhunovādo;

migī+ iva=migiva.

Выпадение *u*:

dhātu+āyatanāni=dhātāyatanāni;

dhātu+ indriyāni= dhātindriyāni.

Выпадение *ū*:

jambū+ādīni=jambādīni;

jambū+īrita vātena=jambīrita vātena.

Выпадение *e*:

laddho me+okāso=laddho m'okāso;

gāthā me+udīritā=gāthā m'udīritā.

Выпадение *o*:

eso+āvuso āyasmā=es'āvuso āyasmā.

Примечание. Когда гласная следует за *ī*, эта последняя опускается очень редко, примером такого исключения может служить сочетание **tunhassa=tunhī+assa**; **tunhī ahesuṃ**, однако, остаётся без изменения.

18. Гласная, следующая за другой гласной, может опускаться, если они неоднородны.

ПРИМЕРЫ

(i) **cakkhu+ indriyaṃ=cakkhundriyaṃ;**

(ii) *yassa + idāni=yass'idāni*.

19. Когда первая гласная опускается, вторая может удлиниться.

ПРИМЕРЫ

(i) *tatra+ayaṃ=tatrāyaṃ*;

(ii) *sa+atthika=sātthika*;

(iii) *kiki+iva=kikīva*;

(iv) *kamma+upanissayo=kammūpanissayo*;

(удлинение кратких гласных *a*, *i*, *u* показано чертой над буквами).

20. Иногда, когда опускается вторая гласная, первая может удлиниться.

ПРИМЕРЫ

(i) *vi+atimānenti=vītimānenti*;

(ii) *kiṃsu+idha vittaṃ=kiṃsūdha vittaṃ*.

21. Обычно:

(I) *a* или *ā+i* или *ī=e*;

(II) *a* или *ā+u* или *ū=o*.

ПРИМЕРЫ

I. *a* или *ā+i* или *ī*:

(i) *upa+ikkhati=upekkhati*;

(ii) *jina+īritanayo=jineritanayo*;

(iii) *ava+ecca=avecca*;

(iv) *bandhussa+iva=bandhusseva*.

Исключения.

(a) *īi* перед *a* изменяется в *āī*:

(i) *tassa+iti=tassāī*;

(ii) *tissa+iti=tissāī*.

(b) *i* может опускаться после *a*:

(i) *pana+ime=pana'me*;

(ii) *tena+ime=tena'me*.

(c) Иногда *ā+i* изменяется в *ī*:
seyyathā+idaṃ=seyyathidam.

II. *a* или *ā+u* или *ū*:

(i) *canda+udayo=candodayo*;

(ii) *na+upeti=nopeti*;

(iii) *udaka+ūmi=udakomi*;

(iv) *yathā+udaka=yathodaka*.

22. Когда встречаются две однородные гласные, результатом обычно становится удлинение:

a+a=ā, a+ā=ā, ā+a=ā, ā+ā=ā;

i+i=ī, i+ī=ī, ī+i=ī, ī+ī=ī;

u+u=ū, u+ū=ū, ū+u=ū, ū+ū=ū.

ПРИМЕРЫ

(i) *ñāṇa+ālokena=ñāṇālokena*;

(ii) *demi+iti=demīī*.

22. *i* и *u* перед глаголами, начинающимися на гласную, могут оставаться неизменными.

ПРИМЕРЫ

(i) *gāthāhi ajjhabhāsi*;

(ii) *adhivāsesi avihaññamāno*;

(iii) *satthu adāsi*.

23. Конечная гласная может оставаться неизменной перед любой другой гласной, если за ней не следует *īi*, в следующих случаях:

(a) в существительных в звательном падеже: **kassappa etaṃ...**;

(b) в словах, оканчивающихся на долгую гласную, если это слово не образует сложное слово со следующим за ним словом: **bhagavā uṭṭhāyāsanā**;

(c) после частиц (нипата) гласные остаются неизменными;

ПРИМЕРЫ

(i) **atho+anto ca=atho anto ca**;

(ii) **atha kho+āyasmā=atha kho āyasmā**;

(iii) **no+atikkamo=no atikkamo**.

Примечание. Частицы, называемые нипата (**nipāta**), являются несклоняемыми, они довольно многочисленны. Перечислим некоторые наиболее употребительные:

atho, atha, yeva, adho, yathā, tathā, tāva, yāva, eva, ivā, va, re, are, ca, hi, tu, kacci, kho, khalu, kira, pana, ce, nanu, nūna, nāma и т. д.*

*В пали существует два типа типа несклоняемых слов: нипата (**nipāta**) или наречия и упасагга (**upasagga**) или приставки. Последних только **20**: **ā, u, ati, pati, pa, pari, ava, parā, adhi, abhi, anu, upa, apa, api, saṃ, vi, ni, nī, su, du** (грамматика **Saddanīti, catupadavibhāga**). Все остальные несклоняемые слова являются нипата. Примеч. автора.

Примечание. Конечные гласные перед частицами, начинающимися с **a, i, e**, например: **atha, iva, eva**, следуют правилам сандхи:

(i) **itthī+iti=itthīti**;

(ii) **sabbe+eva=sabbe'va**;

(iii) **so+eva=sveva**;

(iv) **na+ettha=n'ettha**.

(d) **i** и **u** перед глаголами могут оставаться неизменными (см. п. 22).

25 Гласная **e**, когда за ней следует долгая несхожая гласная или краткая гласная, за которой стоит удвоенная согласная, может опускаться.

ПРИМЕРЫ

(i) **me+āsi=m'āsi**;

(ii) **sace+assa=sac'assa**.

26 После **o** последующая гласная обычно опускается.

ПРИМЕРЫ

(i) **yo+ahaṃ=yo'haṃ**;

(ii) **cattāro+ime=cattāro'me**.

ИЗМЕНЕНИЕ ГЛАСНЫХ В ПОЛУГЛАСНЫЕ

27. Гласные **i, u, e, o**, когда за ними следуют другие гласные, могут изменяться в соответствующие полугласные.

(i) Полугласным для **i** и **e** является **y**.

(ii) Полугласным для **u** и **o** является **v**.

(a) Конечное **i** перед несхожим гласным изменяется в **y**.

(i) **vi + ākāsi=vyākāsi**;

(ii) **vitti+anubhuyyate=vittyanubhuyyate**;

(iii) **dāsi+ahaṃ=dāsyāhaṃ**.

Примечания. (a) **iti+eva=itveva**.

(b) В таких словах, как: **me, te, ke, ye**, и т. д. **e** изменяется в **y**, и если **a**, следующая за **e**, стоит перед одиночным согласным, **a** удлиняется в **ā**.

ПРИМЕРЫ

(i) **me+ahaṃ=myāhaṃ**;

(ii) **me+ayaṃ=myāyaṃ**;

(iii) **te+ayaṃ=tyāyaṃ**;

(iv) **te+ahaṃ=tyāhaṃ**;

(v) **ke+assa=kyassa** (п. 34).

Исключения.

(a) Конечное **e** может опускаться перед долгим гласным:

me+āsi=m'āsi.

(b) Конечное **e** может опускаться перед кратким гласным, если за ним следует удвоенный согласный:

sace+ assa=sac'assa.

(c) Конечное **e** иногда исключает следующую гласную:

(i) **te+ime=te'me;**

(ii) **sace+ajja=sace'jja.**

(d) Конечное **e+a** может давать **ā**:

sace+ayaṃ=sacāyaṃ.

(b) Конечное **u**, когда за ним следует несхожая гласная, изменяется в **v**.

ПРИМЕРЫ

(i) **anu+eti=anveti;**

(ii) **dhātu+anta=dhātvanta;**

(iii) **dhātu+attha=dhātvattha;**

(iv) **bahu+ābādho=bahvābādho;**

(v) **su+ āgataṃ=svāgataṃ;**

(vi) **anu+aḍḍhamāsaṃ=anvaḍḍhamāsaṃ.**

Исключения.

(a) Конечное **u** может опускаться перед несхожим гласным:

sametu+āyasmā=samet'āyasmā.

(b) Нередко **u+i** даёт **ī**:

sādhu+ iti= sādhūti.

(c) Конечное **o** может изменяться в **v** перед несхожим гласным.

ПРИМЕРЫ

(i) **ko+attho=kvattho;**

(ii) **agamā nu kho+idha=agamā nu khvidha;**

(iii) **yato+adhikaraṇaṃ=yatvadhikaraṇaṃ;**

(iv) **yo+ayaṃ=yvāyaṃ.**

Исключения.

Конечное **o** перед долгим гласным или кратким гласным, за которым следует удвоенный согласный, обычно опускается:

(i) **kuto+ettha=kut'ettha;**

(ii) **tato+uddhaṃ=tat'uddhaṃ;**

(iii) **tayo+assu=tay'assu.**

Примечания.

1. Изменение **u** и **o** в **v** случается главным образом тогда, когда **u** или **o** идёт после одного из следующих согласных: **k, kh, t, th, d, na, y, s** и **h** (грамматика **Saddanīti**, часть III, **sandhisuttamālā**).

2. Иногда после **i** или **ī** перед словом, начинающимся с гласной, вставляется **y**, чтобы избежать хиатуса (стечения гласных):

(i) **aggi+āgāre=aggiyāgāre;**

(ii) **sattamī+atthe=sattamīyatthe.**

3. Аналогичным образом, чтобы избежать хиатуса, между конечным **u** и следующей гласной вставляется **v**:

(i) **du+aṅgikaṃ=duvaṅgikaṃ;**

(ii) **bhikkhu+āsane=bhikkhuvāsane**

(см. ниже вставку согласных).

ВСТАВКА СОГЛАСНЫХ

28. (a). Нередко, чтобы избежать хиатуса (стечения гласных), между гласными вставляется согласный.

(b). Таким образом могут вставляться следующие согласные: *y, v, m, d, n, t, r, l (=l)* и *h*.

(c). Из этих согласных наиболее часто используются *d, r, m, y* и *v*.

Примечание. Некоторые из этих согласных являются реликтивными формами (остатками) более древнего слоя языка:

puna+ eva=punareva.

Здесь *r* является таким остатком.

ПРИМЕРЫ ВСТАВКИ СОГЛАСНЫХ

Вставка *y*:

(i) **na+imassa=nayimassa;**

(ii) **mā+evam=māyevam;**

(iii) **santi+eva=santiyeva.**

Вставка *v*:

(i) **bhū+ādāya=bhūvādāya;**

(ii) **migī bhantā+udikkhati=migī bhantā vudikkhati;**

(iii) **pa+uccati=pavuccati.**

Вставка *m*:

(i) **idha+āhu=idhamāhu;**

(ii) **lahu+essati=lahumessati;**

(iii) **bhāyati+eva=bhāyatimeva.**

Вставка *d*:

(i) **saki+eva=sakideva;**

(ii) **tāva+eva=tāvadeva;**

(iii) **sammā+aññā=sammādaññā.**

Примечание. Вставка *d* обычно встречается после приставки *u*; очень часто также после слов *sakiṃ, kenaci, kiñci, kinniñci, koci, sammā, yāva, tāva, puna* и после местоименных основ: *ya, ta, sa* и т. д.*, например:

u+aggo=udaggo; u+apādi=udapādi; kenaci+eva=kenacideva; yāva+attham=yāvadattham;

puna+eva=punadeva; ta+attham=tadattham; ta+antaro=tadantaro;

eta+attham=etadattham.

*Грамматика *Mahārūpasiddhi, sandhi*. Следует отметить, однако, что *d* в большинстве слов является остатком древнего слоя языка; он сохранился в санскрите. Для традиционных грамматистов *u* являлось санскритским *ud*; также *ci – cid*. и т. д. Примеч. автора.

Вставка *n*:

(i) **ito+āyati=itonāyati;**

(ii) **ciraṃ+āyati=ciraṃ nāyati** или **cirannāyati** (см. п. 30).

Вставка *t*:

(i) **yasmā+iha=yasmātiha;**

(ii) **ajja+agge=ajjatagge.**

Примечание. Вставка *t* в основном встречается после слов: *yāva, tāva, ajja* и перед словами *iha* и *agga*.

Вставка *r*:

(i) **ni+antaram=nirantaram;**

(ii) **ni+ojaṃ=nirojaṃ;**

(iii) **du+atikkamo=duratikkamo;**

(iv) **du+ājāno=durājāno;**

(v) **pātu+ahosi=paturahosi;**

(vi) **catu+ārakkhā=caturārakkhā.**

Примечания.

1. Между *tathā eva* и *yathā eva* часто вставляется *ri*; предшествующее *ā* укорачивается и *e* в *eva* опускается: *tathariva, yathariva*.

2. Согласный *r* обычно вставляется после приставок: *ni, du, pātu, puna, dhi, pāta, catu* и некоторых других. В большинстве случаев *r* является остатком более древнего слоя языка.

Вставка *l*:/:

(i) *cha+aṅgām=chaḷaṅgām*;

(ii) *cha+aṃsa=chaḷaṃsa*.

Примечание. *l*:/ обычно вставляется после *cha* (шесть).

Вставка *h*:

(i) *su+ujuca=suhujuca*;

(ii) *su+uṭṭhitam=suhuṭṭhitam*.

II. САНДХИ СОГЛАСНЫХ

29. Сандхи согласных (или смешанное сандхи) происходит в случае, когда за словом, оканчивающимся на гласный, следует слово, начинающееся с согласного.

30. В большинстве случаев, хотя и не всегда, сандхи согласных используется из метрических соображений.

31. Перед согласным долгий гласный может стать кратким:

(i) *yathā+bhāvi+guṇena=yathabhāviguṇena*;

(ii) *yiṭṭham vā hutam vā loke=yiṭṭham va hutam va loke*.

32. Иногда гласный перед согласным удлиняется:

(i) *evaṃ gāme muni care=evaṃ gāme muni care*

(ii) *du+rakkham=dūrakkham*.

(iii) *su+rakkham=sūrakkham*.

33. Согласный, перед которым стоит слово или частица, оканчивающаяся на гласную, обычно удваивается.

ПРИМЕРЫ

(i) *idha+pamādo=idhappamādo*;

(ii) *su+paṭṭhito=suppaṭṭhito*;

(iii) *vi+payutto=vipayutto*;

(iv) *a+pativattiyo=appativattiyo*;

(v) *pa+kamo=pakkamo*;

(vi) *yathā+kamaṃ=yathakkamaṃ* (см. п. 34);

(vii) *anu+gaho=anuggaho*;

(viii) *vi+jotati=vijjotati*;

(ix) *kata+ñū=kataññū*;

(x) *du+labho=dullabho*;

(xi) *du+sīlo=dussīlo*.

Примечания.

1) *v* после гласного изменяется в *bb*:

(i) *ni+vānaṃ=nibbānaṃ*;

(ii) *ni+vāyati=nibbāyati*;

(iii) *du+vinicchayo=dubbinicchayo*.

2) Удвоение согласных обычно имеет место после приставок:

u, uṃ, pari, ati, pa, a, anu и т. д.

3) Правило удвоения согласных состоит в том, что придыхательный удваивается непридыхательным, а непридыхательный также непридыхательным.

34. Гласный, предшествующий удвоенному согласному, произносится как долгий звук, однако действительно долгие гласные *ā, ī, ū* не могут стоять перед удвоенным согласным.

35. Когда, в соответствии с п. 33, согласный удваивается после частицы, оканчивающейся на долгий гласный, этот гласный укорачивается:

(i) *ā+kamati=akkamati*;

(ii) *parā+kamo=parakkamo*.

Исключения. Существует несколько из исключений из правил, сформулированных в пп. 34, 35. Приведём наиболее часто употребляемые:

- | | |
|-------------------------|--|
| (i) na+añña=nāñña | (ii) na+assa=nāssa |
| (iii) na+assu=nāssu | (iv) kasmā+assa=kasmāssa |
| (v) tatra+assa=tatrāssa | (vi) sa+antevāsiko=sāntevāsiko |
| (vii) sa+atthi=sātthi | (viii) vedanā+khandho=vedanākkhandho и т. д. |

36. (a) Гласный *o* в словах *so*, *eso* перед согласным может измениться в *a*:

- (i) *eso dhammo* или *esa dhammo*;
 (ii) *so muni* или *sa muni*.

(b) Иногда такие изменения возникают даже перед гласной, так возникает хиатус (стечение гласных), который в данном случае допускается:

so attho или *sa attho*.

(c) Такие же изменения (*o* в *a*), встречаются иногда, но не часто, в словах: *ayo* (железо), *mano* (ум), *tamo* (темнота), *paro* (другой), *tapo* (наказание, умерщвление) и немногих других:

ayopattaṃ или *ayapattaṃ* и т. д.

III. НИГГАХИТА-САНДХИ

37. Ниггахита-сандхи имеет место тогда, когда за словом, оканчивающимся на *ṃ* (ниггахита), следует слово, начинающееся на гласную или согласную.

38. Ниггахита, когда за ней следует согласный, может оставаться без изменений.

ПРИМЕРЫ

- (i) *taṃ dhammaṃ kataṃ*;
 (ii) *taṃ khaṇaṃ*;
 (iii) *taṃ patto*.

39. Ниггахита, когда за ней следует согласный, может измениться в носовой звук того ряда, к которому принадлежит согласный.

ПРИМЕРЫ.

- (i) *raṇaṃ+jaho=ranañjaho*;
 (ii) *taṇhaṃ+karo=taṇhaṅkaro*;
 (iii) *saṃ+ṭhito=saṅṭhito*;
 (iv) *jutiṃ+dhara=jutindhara*;
 (v) *saṃ+mato=sammato*;
 (vi) *evaṃ+kho=evaṅ kho*;
 (vii) *dhammaṃ+ca=dhammaṅca*;
 (viii) *taṃ+niccutaṃ=tanniccutaṃ*.

Примечание. Перед начальным *l*, ниггахита в *saṃ* и *puṃ* изменяется в *ḷ*:

- (i) *saṃ+lakkhaṇā=sallakkhaṇā*;
 (ii) *paṭi saṃ līno=paṭisallīno*;
 (iii) *saṃ+lekko=sallekho*;
 (iv) *puṃ+liṅgaṃ=pullīṅgaṃ*.

40. Ниггахита, когда за ней следует *e* или *h*, изменяется в *ññ* и *ñh* соответственно.

- (i) *taṃ+eva=taññeva*;
 (ii) *paccantaraṃ+eva=paccantaraññeva*;
 (iii) *evaṃ+hi kho=evañhi kho*;
 (iv) *taṃ+hitassa=tañhitassa*.

41. *y*, следующий за ниггахитой, поглощается последней, и они вместе могут становиться *ññ*:

- (i) *saṃ+yuttaṃ=saññuttaṃ*;
 (ii) *saṃ+yogo=saññogo*.

Примечание. Нередко подобного слияния не происходит и обе буквы остаются неизменными:

saṃyuttaṃ; *saṃyojanaṃ*.

42. Ниггахита, когда за ней следует гласная, изменяется в *m*:

- (i) *taṃ+atthaṃ=tam atthaṃ*;
- (ii) *yaṃ+āhu=yam āhu*;
- (iii) *kiṃ+etaṃ=kim etaṃ*.

Примечание. Правила 39 и 42 не соблюдаются строго в текстах, изданных латинской транслитерацией; ниггахита, особенно в прозе, обычно остаётся без изменений перед гласной или согласной, даже в середине слова. В поэзии сохранение ниггахиты или её изменение в *m* перед гласной обычно регулируется требованиями поэтического размера.

43. Иногда ниггахита перед гласным может становиться *d*:

- (i) *etaṃ+attho=etadattho*;
- (ii) *etaṃ+eva=etadeva*;
- (iii) *etaṃ+avoca=etadavoca*;
- (iv) *yaṃ+anantaraṃ=yadanantaraṃ*;
- (v) *yaṃ+idaṃ=yadidaṃ*.

Примечание. Изменение ниггахиты в *d* в большинстве случаев является остатком более древнего слоя языка (см. выше раздел о вставке согласных).

44. Ниггахита, перед гласным или согласным, может опускаться:

- (i) *tāsaṃ+ahaṃ santike=tāsāhaṃ santike*;
- (ii) *ariyasaccānaṃ+dassanaṃ=ariyasaccānadassanaṃ*;
- (iii) *etaṃ buddhānaṃ+sāsanaṃ=etaṃ buddhānasāsanaṃ*.

45. Ниггахита иногда может вставляться перед гласной или согласной:

- (i) *ava siro=avaṃsiro*;
- (ii) *manopubba gamā=manopubbaṅgamā*;
- (iii) *cakkhu+udapādi=cakkuṃ udapādi*;
- (iv) *yāva c'idha bhikkhave=yāvañc'idha*.

46. После ниггахиты гласный может опускаться:

- (i) *kiṃ+iti=kinti*;
- (ii) *idaṃ+api=idaṃ pi*;
- (iii) *cakkaṃ+iva=cakkaṃ va*;
- (iv) *kalīṃ+idāni=kalīṃ 'dāni* или *kalin dāni*.

ИЗМЕНЕНИЕ ЗВУКОВ

47. В пали нередко встречается изменение звуков.

- (i) *dh* изменяется в *h*: *rudhira=ruhira*.
- (ii) *d* изменяется в *t*: *sugado=sugato*.
- (iii) *t* изменяется в *ṭ*: *pahato=pahaṭo*.
- (iv) *t* изменяется в *ḍ*: *gantabba=gandabba*.
- (v) *g* изменяется в *k*: *hatthupaga=hatthupaka*.
- (vi) *r* изменяется в *ḷ*: *paripanno=palipanno*.
- (vii) *y* изменяется в *j*: *gavayo=gavajo*.
- (viii) *k* изменяется в *y*: *sake pure=saye pure*.
- (ix) *j* изменяется в *y*: *nijaṃputtaṃ=niyaṃputtaṃ*.
- (x) *t* изменяется в *k*: *niyato=niyako*.
- (xi) *k* изменяется в *kh*: *nikamati=nikhamati*.

СИМВОЛЫ

48. Как уже говорилось, тире (-) показывает долготу гласного:

- (i) *ahaṃ sakkhī ahaṃ sakkhī* – Я свидетель !

49. Красис, стяжение двух слогов в один, показывается знаком (^):

- (i) *sādhū hoti, lacchāsāti* – Хорошо! Ты получишь это.
- (ii) *taṃ...gaṇhissāmāti* – я возьму его!

Примечание. В большинстве текстов красис обозначается тире (-), как и при обозначении долготы гласных.

50. Выпадение гласных показывается апострофом (').

- (i) eken'ūno=ekena ūno;
- (ii) idān'eva=idāni eva;
- (iii) pi'ssa=pi assa;
- (iv) tass'ekadivasam=tassa ekadivasam

ГЛАВА III. АССИМИЛЯЦИЯ (УПОДОБЛЕНИЕ)

51. Материал, включённый в эту главу, вероятно, также следовало отнести к разделу сандхи, так как ассимиляция – это не что иное, как изменения звуков при слитном произнесении слов в целях благозвучия.

Я заметил, однако, что правила сандхи, как они изложены в предыдущем разделе, быстро усваиваются и применяются студентами, в то время как законы ассимиляции часто озадачивают их и тормозят их прогресс в чтении намного больше, чем это необходимо. Эти трудности возникают от незнания санскрита, так как без даже беглого знакомства с ним изучение пали становится намного более затруднительным.

В следующих параграфах я попытаюсь кратко и ясно изложить правила ассимиляции.

52. Ассимиляция (уподобление) – это смешение в один двух согласных звуков. Это приводит к изменению одного звука в другой того же самого ряда, но иногда и в звуки других рядов (см. п. 6).

53. Ассимиляция бывает двух видов.

(i) Начальный согласный уподобляется конечному согласному предыдущего слова. Это называется прогрессивной ассимиляцией.

(ii) Конечный согласный предыдущего слова уподобляется начальному согласному следующего слова. Это называется регрессивной ассимиляцией.

I. ПРОГРЕССИВНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ

(a) $\sqrt{\text{lag}}$ (прилипнуть)+ $\text{na}=\text{lagna}=\text{lagga}$ (прилипший);

(b) $\sqrt{\text{budh}}$ (знать)+ $\text{ta}=\text{budhta}=\text{buddha}$ (знавший, познавший).

Следует отметить, что в примере (a) зубное **n** ассимилировалось в задненёбное **g** (т. е. в звук другого ряда). В примере (b) **t** изменяется в **d**, ассимилируясь к предыдущему **dh**, оба звука относятся к одному и тому же ряду.

II. РЕГРЕССИВНАЯ АССИМИЛЯЦИЯ

(a) $\sqrt{\text{lip}}$ (загрязнять)+ $\text{ta}=\text{lipta}=\text{litta}$ (загрязнённый);

(b) $\sqrt{\text{dam}}$ (подчинять)+ $\text{ta}=\text{damta}=\text{danta}$ (подчинённый).

В приведённых примерах **p** в примере (a) ассимилируется начальным **t** и переходит в другой звуковой ряд. В примере (b) **m** аналогичным образом переходит в другой ряд звуков, ассимилируясь к **t**, **m** изменяется в **n**.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА АССИМИЛЯЦИИ

54. Ассимиляция в большинстве случаев происходит при образовании страдательного залога, причастий совершенного вида страдательного залога, основ глаголов третьего спряжения, неопределённой формы глагола; также под влиянием определённых суффиксов при словообразовании.

55. В пали более употребительна регрессивная ассимиляция.

56. (a) Когда смычный встречается с начальным смычным (не-носовым), происходит регрессивная ассимиляция и первый звук уподобляется второму:

(i) $\text{sak}+\text{ta}=\text{sakta}=\text{satta}$;

(ii) $\text{sak}+\text{thi}=\text{sakthi}=\text{satthi}$.

57. Задненёбные ассимилируют последующие зубные:

(i) $\text{lag}+\text{na}=\text{lagna}=\text{lagga}$;

(ii) $\text{sak}+\text{no}=\text{sakno}=\text{sakko}+\text{ti}=\text{sakkoti}$.

58. Задненёбные ассимилируют конечные зубные:

(i) $\text{ud}+\text{kamāpeti}=\text{ukkamāpeti}$;

(ii) $\text{tad}+\text{karo}=\text{takkarō}$;

(iii) $\text{ud}+\text{gacchati}=\text{uggacchati}$.

59. Конечные палатальные (нёбные)*, за которыми следуют глухие или звонкие зубные, ассимилируются в ретрофлексивные (церебральные):

(i) $\sqrt{\text{maj}}+\text{ta}=\text{maṭṭha}$ или maṭṭa ;

(ii) $\sqrt{\text{pucch}}+\text{ta}=\text{puṭṭha}$;

(iii) $\sqrt{icch+ta=iṭṭha}$.

(a) *j*, тем не менее, иногда ассимилируется к последующему *t*:

(iv) $\sqrt{bhuj+ta=bhutta}$.

(b) *c* также ассимилируется к *t*:

(v) $\sqrt{muc+ta=mutta}$.

*Для лучшего понимания этих изменений студент должен держать в памяти, что слово не может заканчиваться на палатальный (нёбный) звук или на *h*, поскольку эти буквы не являются исходными, изначальными, а возникли от контакта задненёбных с определёнными гласными; и *h* представляет прежнее *gh* и придыхательный к *j*; поэтому исходные задненёбные появляются на конце слова в чистом виде либо трансформированными в ретрофлексивные, и затем ассимилируют либо ассимилируются последующими зубными. Для примера: $\sqrt{pucch=puṭh+ta=puṭṭha}$, но $\sqrt{muc=muk+ta=mukta=mutta}$; $\sqrt{bhuj=bhuk+ta=bhukta=bhutta}$; снова $\sqrt{maj=maṭ}$ (*t*=санскр. *ṣ*)+*ta=maṭṭa*; санскр. $\sqrt{mrj+ta=mrṣṭa}$ =пали: *maṭṭa*. *Примеч. автора.*

60. Начальный палатальный ассимилирует конечный зубной в палатальный:

$ud+cinati=uccinati$;

$ud+chedī=ucchedī$;

$ud+jala=ujjala$;

$ud+jhāyati=ujjhāyati$.

61. Конечный ретрофлексивный ассимилирует последующий глухой зубной (*ḍ*):

$\sqrt{kuṭṭ+ta=kuṭṭha}$.

62. Конечный зубной ассимилируется к следующим согласным:

(i) $ud+gaṇhāti=uggaṇhāti$;

(ii) $ud+khipati=ukkipati$;

(iii) $ud+chindati=ucchindati$;

(iv) $ud+jhāyati=ujjhāyati$;

(v) $ud+sāha=ussāha$;

(vi) $ud+tiṇṇa=uttiṇṇa$;

(vii) $ud+loketi=ulloketi$.

63. Когда начальный *t* следует за звонким придыхательным, происходит прогрессивная ассимиляция: конечный звонкий придыхательный теряет придыхание, последующий *t* (глухой) становится звонким, т. е. *d*, и приобретая придыхательность, потерянную конечным звонким, изменяется в *dh*.

ПРИМЕРЫ

$\sqrt{rudh+ta=rudh+da=rud+dha=ruddha}$.

Примечание. В случае конечного *bh*, начальное *t* изменяется в *dh* и имеет место регрессивная ассимиляция:

$\sqrt{labh+ta=labh+d=lab+dha=laddha}$.

64. Перед начальным зубным глухим, задненёбный или губной глухой непридыхательный обычно ассимилируется:

(i) $tap+ta=tapta=tatta$;

(ii) $sak+ta=sakta=satta$;

(iii) $sakt+hi=sakthi=satthi$;

(iv) $kam+ta=kamta=kanta$.

65. Начальный губной обычно ассимилирует глухой или звонкий непридыхательный зубной:

(i) $tad+purisa=tappurisa$;

(ii) $ud+bhijjati=ubbhijjati$;

(iii) $ud+pajjati=uppajjati$;

(iv) $ud+majjati=ummajjati$.

66. Конечный губной может ассимилировать начальный носовой:

$pāp+no+ti=pāpno+ti=pappoti$.

АССИМИЛЯЦИЯ НОСОВЫХ

67. Конечное **m** ассимилируется перед **t**:

√gam + tvā=gamtvā=gantvā.

68. Группа **sm** сохраняется:

tasmīṃ, bhasmā, asmā, usmā.

69. Начальный носовой ассимилирует предыдущий зубной:

ud+magga=un+magga=ummagga.

Примечание. Здесь конечный **d**, будучи в позиции перед носовым, сначала изменяется в носовой своего ряда, т. е. в **n**, и затем это **n** (зубное), ассимилируется к **m** (губному). Ср. gantvā (п. 67).

(i) ud+nadati=unnadati;

(ii) √chid+na= chinna.

АССИМИЛЯЦИЯ Y

70. **y** ассимилируется предшествующей согласной.

71. Ассимиляция **y** в большинстве случаев имеет место в страдательном залоге, при образовании глагольных основ третьего спряжения, некоторых форм деепричастий и значительного числа производных существительных.

(i) √gam+ya=gamyā=gamma;

(ii) √pac+ya=pacyā=pacca;

(iii) √mad+ya=madyā=majja;

(iv) √bhaṇ+ya=bhanya=bhañña;

(v) √div+ya=divvā=dibba;

(vi) √khād+ya=khādyā=khajja (п. 34);

(vii) √khan+ya=khanya=khañña.

72. Это правило применимо и при образовании сложных слов: конечное **i**, изменившись в **y** по правилу 27 (i) (a), ассимилируется предыдущим согласным и соединяется со следующим словом.

ПРИМЕРЫ

(i) pali*+aṅko=paly aṅko=pallaṅko;

(ii) vipali*+āso=vipaly āso=vipallāso;

(iii) vipali+atthaṃ=vipaly atthaṃ=vipallatthaṃ;

(iv) api+ekacce=apy ekacce=appekacce;

(v) api+ekadā=apy ekadā=appekadā;

(vi) abhi+uggacchati=abhy uggacchati=abbhuggacchati;

(vii) abhi+okiraṇaṃ=abhy okiraṇaṃ=abbhokiraṇaṃ;

(viii) abhi+añjanaṃ=abhy añjanaṃ=abbhañjanaṃ;

(ix) āni+āyo=ānv āyo=aññāyo (пп. 34, 35).

* Предлог **pari** часто изменяется в **pali**. *Примеч. автора.*

73. Намного большие изменения происходят при ассимиляции конечного **y** (как в вышеприведённых примерах) или начального **y** (п. 71), когда в позиции перед **y** находится глухой зубной непридыхательный **t** или звонкие зубные придыхательные или непридыхательные **d**, **dh**. Сформулируем эти правила.

74. (i) конечное **t**+любой неоднородный гласный изменяется в **cc**+этот гласный.

(ii) конечное **dhi**+ любой неоднородный гласный изменяется в **jjh**+этот гласный.

(iii) конечное **di**+ любой неоднородный гласный изменяется в **jj**+этот гласный.

(iv) конечное **t**+**y**=**cc**.

(v) конечное **d**+**y**=**jj**.

(vi) конечное **dh**+**y**=**jjh**.

ПРИМЕРЫ

(i) ati+antaṃ=aty antaṃ=accantaṃ;

(ii) pati+ayo=paty ayo=paccayo;

- (iii) pati+eti=paty eti=pacceṭi;
- (iv) iti+assa=ity assa=iccassa;
- (v) iti+ādi=ity ādi=iccādi;
- (vi) jāti+andho=jāty andho=jaccandho (III. 34, 35);
- (vii) adhi+āgamo=adhy āgamo=ajjhāgamo;
- (viii) adhi+ogāhitvā=adhy ogāhitvā=ajjhogāhitvā;
- (ix) adhi+upagato=adhy upagato=ajjhupagato;
- (x) adhi+eti=adhy eti=ajjheti;
- (xi) nadī+ā=nady ā=najjā;
- (xii) yadi+evaṃ=yady evaṃ=yajjevam;
- (xiii) sat+ya=satya=sacca;
- (xiv) paṇḍita+ya=paṇḍitya=paṇḍicca;
- (xv) √mad+ya=madya=majja;
- (xvi) √vad+ya=vadya=vajja;
- (xvii) √rudh+ya=rudhya=rujjha.

75. Конечное **th+y=cch**:

tath+ya=tathya=taccha.

76. Конечный шипящий может ассимилировать последующий **y**:

(i) √pas+ya=pasya=passa;

(ii) √dis+ya=disya=dissa.

77. **v + y** изменяется в **bb**:

(i) √div+ya=divya=dibba;

(ii) √siv+ya=sivya=sibba.

Примечание. В начале слова, тем не менее, **y** (полугласный из **ḷ**) сохраняется, а **v** изменяется в **b**:

(i) vi+ākaraṇaṃ=vyākaraṇaṃ=byākaraṇaṃ;

(ii) vi+añjanaṃ=vyañjanaṃ=byañjanaṃ.

78. Когда **y** следует за **h**, имеет место метатеза (перестановка букв):

(i) √sah+ya=sahya, и с перестановкой=sayha;

(ii) √guh+ya=guhya=guyha.

79. Начальный **y** может ассимилировать конечный зубной, не-носовой:

(i) ud+yuñjati=uyyuñjati;

(ii) ud+yāti=uyyāti;

(iii) ud+yāna=uyyāna.

АССИМИЛЯЦИЯ R

80. Конечное **r** часто ассимилируется последующим смычным:

(i) √kar+tabba=kattabba;

(ii) √kar+tā=kattā;

(iii) √kar+ya=kayya;

(iv) √dhar+ma=dhamma.

81. Также очень часто конечное **r** опускается:

(i) √mar+ta=mata;

(ii) √kar+ta=kata.

82. Иногда, когда **r** опускается, предыдущая гласная удлиняется:

(i) √kar+tabba=kātabba;

(ii) √kar+tum=kātum.

83. Когда за **r** следует **n**, то **n** переходит в ретрофлексивное **ṇ**, и затем ассимилирует **r**:

√car+na=carṇa=ciṇṇa.

Изучающий обратит внимание на вставку **i**, когда будет читать главу о причастиях совершенного вида страдательного залога.

84. Конечное **r** может ассимилироваться последующим **l**:

dur (=du)+labho=dullabho.

АССИМИЛЯЦИЯ S

85. *s* (или *sa*) ассимилируется предшествующей согласной, предварительно изменившись в задненёбный или нёбный (палатальный) звук.

86. Конечное *j+sa=kkha*:

(i) *titij+sa=titikkha*;

(ii) *bubhuj+sa=bubhukkha*.

87. Конечное *p+sa=ccha*:

jigup+sa=jiguccha.

88. Конечное *t+sa=cch*:

tikit+sa=tikiccha.

89. Конечное *s+sa=ccha*:

jighas+sa=jighaccha.

90. Конечное *s* ассимилирует последующее *y*:

$\sqrt{\text{nas+ya=nassa}}$ (см. п. 76).

91. Однако иногда эта комбинация остаётся неизменной:

alasa+ya=ālasya.

92. Конечное *s* ассимилирует начальное *t* в палатальный:

(i) $\sqrt{\text{kas+ta=kaṭṭha}}$;

(ii) $\sqrt{\text{kilis+ta=kiliṭṭha}}$;

(iii) $\sqrt{\text{das+ta=daṭṭha}}$.

93. Начальный *s* ассимилирует предшествующий зубной:

(i) *ud* (или *ut*)+*sāha=ussāha*;

(ii) *ud* (или *ut*)+*suka=ussuka*.

94. Довольно часто *s+t=tt*:

$\sqrt{\text{jhas+ta=jhatta}}$.

95. Иногда также *s+t=tth*:

$\sqrt{\text{vas+ta=vuttha}}$.

АССИМИЛЯЦИЯ H

96. Начальный *h* иногда изменяется в смычный придыхательный того же ряда, что и предшествующий конечный согласный:

(i) *ud+harati=uddharati*;

(ii) *ud+harāṇa=uddharāṇa*;

(iii) *ud+hata* ($\sqrt{\text{han}}$)=*uddhata*.

97. Когда за конечным *h* следует носовой, это сочетание подвергается перестановке (метатезе, п. 78):

$\sqrt{\text{gah+ṇa=gahṇa=gaṇha}}$.

98. В сочетаниях *hy* и *hv* происходит перестановка:

(i) *mahyaṃ* изменяется в *mayhaṃ*;

(ii) *oruh+ya* изменяется в *oruṃya*;

(iii) *jihvā* изменяется в *jivhā*.

Примечание. Очень редко *h* ассимилируется последующим *y*: *leh+ya=leyya*.

99. *h* иногда изменяется в *gh* (см. п. 59, примечание); главным образом в корне $\sqrt{\text{han}}$ – убивать:

hanati - убивает или *ghaṭeti* - убивает;

ghañña - убивающий от $\sqrt{\text{han}}$ (*han* или *ghan+ya=ghañña*);

ghammati - идёт=*hammati* - идёт.

100. Конечное *h+t* в общем случае изменяется в *ddha*:

$\sqrt{\text{duh+ta=duddha}}$.

101. Иногда также *h+t=dh*:

$\sqrt{\text{lih+tuṃ=ledhuṃ}}$

(об изменении *i* в *e* см. ниже главу “Усиление гласных”).

102 Как уже было сказано выше (п. 7), *!* очень часто чередуется с *ḍ*; когда *ḍ* становится придыхательным, т. е. *ḍh*, *!* также становится придыхательным, т. е. *!h*.

Таким образом, согласно параграфу 101, мы видим что *h+t* становится *ḍh*; это сочетание может изменяться на *!h*, так что мы имеем следующие формы:

$\sqrt{\text{muh+ta}}=\text{mūḍha}=\text{mū!ha};$

$\sqrt{\text{ruh+ta}}=\text{rūḍha}=\text{rū!ha}.$

ГЛАВА IV. УСИЛЕНИЕ ГЛАСНЫХ

103. Усиление – это процесс изменения гласного в другой гласный звук.

104. Гласные, которые могут подвергаться усилению: **a, i, ī, u** и **ū**.

105. Таким образом:

a при усилении изменяется в **ā**;

i при усилении изменяется в **e**;

ī при усилении изменяется в **e**;

u при усилении изменяется в **o**;

ū при усилении изменяется в **o**.

106. Результат этого процесса также называется гуна (**guṇa** – качество).

107. Поэтому гуной **a** является **ā**, гуной **i** и **ī** – **e**, **u** и **ū** – **o**.

108. Далее, как мы уже знаем (пп. 27 (i) a; 27 (ii) b), конечное **e** и **o**, когда за ними следует гласный, могут изменяться в свой полугласный + этот гласный.

109. Следующая таблица показывает эти изменения.

Простой гласный	Усиление, или гуна	Гласный и полугласный
a	ā	–
i, ī	e	ay
u, ū	o	av

110. Усиление часто встречается при образовании глагольных основ, глаголов (см. соответствующую главу) и при словообразовании под влиянием определённых суффиксов.

Примечание. При словообразовании исходных и производных существительных проще всего запомнить следующие сочетания:

i или **ī+a=aya**;

u или **ū+a=ava**;

e+a=aya;

o+a=ava.

(B) МЕТАТЕЗА (ПЕРЕСТАНОВКА БУКВ)

111. Примеры метатезы уже приводились (п. 78).

112. Метатеза – это перестановка букв или слогов в слове; приведём ещё несколько примеров подобных перестановок:

(i) **pariyudāhāsi** изменяется в **payirudāhāsi**;

(ii) **ariya** изменяется в **ayira**;

(iii) **kariyā** изменяется в **kayirā**;

(iv) **masaka** изменяется в **makasa**;

(v) **rasmi** изменяется в **raṃsi**;

(vi) **na abhineyu** изменяется в **anabhineyu**;

(vii) **cilimikā** изменяется в **cimilikā**.

(C) ЭПЕНТЕЗА (ВСТАВКА БУКВ)

113. Эпентеза – это вставка букв в середине слова.

114. Эпентеза в большинстве случаев возникает в тех случаях, когда надо избежать стечения (хиатуса) букв разных рядов.

ПРИМЕРЫ

(i) **klesa** изменяется в **kilesa**;

(ii) **ācārya** изменяется в **ācāriya**;

(iii) **tiaṅgula** изменяется в **tivaṅgula**;

(iv) **hyo** изменяется в **hiyo** или **hiyyo**;

(v) **barhisa** изменяется в **barihisa**;

(vi) **hrada** изменяется в **harada**;

(vii) **arhati** изменяется в **arahati**;

(viii) **srī** изменяется в **sirī**;

- (ix) hrī изменяется в hirī;
- (x) plavati изменяется в pilavati.

(D) ВЫПАДЕНИЕ СЛОГОВ

115. Иногда, в целях соблюдения метрического размера или для облегчения произношения, опускаются целые слоги:

- (i) abhiññāya sacchikatvā изменяется в abhiññā sacchikatvā;
- (ii) jambudīpaṃ avekkhanto addasa изменяется в jambudīpaṃ avekkhanto adda;
- (iii) dasasahassī изменяется в dasahassi;
- (iv) chadaṅgula изменяется в chaṅgula.

ГЛАВА V. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

116. (a) Склонением называется добавление к корню существительного или прилагательного суффиксов и окончаний, которые показывают падеж, род и число.

(b) Корень или основа существительного – неизменяемая часть слова, которая стоит перед любыми суффиксами и окончаниями и с которой связывается лексическое (реальное, вещественное) значение этого слова.

(c) В пали существует три рода существительных: мужской, женский и средний.

(d) Грамматический род во многих случаях не совпадает с “естественным” полом. Хотя существительные, относящиеся к мужчинам, обычно мужского рода, а к женщинам – женского, это правило соблюдается далеко не всегда. Тем более невозможно предсказать род существительных, обозначающих неодушевлённые предметы, понятия и т. д.

(e) Существительные в пали склоняются в двух числах: единственном и множественном.

(f) В пали восемь падежей существительных.

1. Именительный, обозначает субъект предложения.

2. Родительный, показывает обладание.

3. Дательный, обозначает предмет или лицо, которому что-либо даётся или для которого выполняется некоторое действие.

4. Винительный, обозначает предмет высказывания (прямое дополнение к глаголу).

5. Творительный, обозначает предмет или лицо, с которым или с помощью которого выполняется действие.

6. Отделительный (отложительный), обозначает отделение, удаление от первоначального места действия.

7. Местный, обозначает место или время действия.

8. Звательный, употребляется при обращении, призыве и т. д.

Примечание. Полное объяснение использования падежей можно найти в главе о синтаксисе.

117. Склонение существительных делится на две большие группы.

(a) Склонение существительных с основой на гласную; к нему относятся все существительные, чья основа оканчивается на гласную.

(b) Склонение существительных с основой на согласную. К этому типу склонения относятся те существительные, чья основа оканчивается на согласную.

(c) Склонение существительных с основой на гласную, в свою очередь, подразделяется на три класса:

(i) склонение основ, оканчивающихся на *a* или *ā*;

(ii) склонение основ, оканчивающихся на *i* или *ī*;

(iii) склонение основ, оканчивающихся на *u* или *ū*.

118. (a) Традиционные грамматисты считали регулярными падежными окончаниями всех существительных следующее.

Окончания падежей существительных

Единственное число	Множественное число
Имен. <i>s</i>	Имен. <i>yo</i>
Род. <i>ssa</i>	Род. <i>paṃ</i>
Дат. <i>ssa</i>	Дат. <i>paṃ</i>
Вин. <i>aṃ</i>	Вин. <i>yo</i>
Твор. <i>ā</i>	Твор. <i>hi</i>
Отд. <i>smā</i>	Отд. <i>hi</i>
Мест. <i>smiṃ</i>	Мест. <i>su</i>
Зват. (совпадает с основой)	Зват. (совпадает с имен. падежом)

(b) Большинство вышеуказанных окончаний являются чисто теоретическими, на практике они сильно отличаются в зависимости от рода и падежа.

Действительные окончания будут даваться для каждого типа склонения.

Ч. Дюрозель обычно называет показатели падежей суффиксами, что, видимо, не совсем оправдано, и далее мы будем называть их окончаниями. По Елизаренковой и Топорову, к суффиксам в пали относятся: **1)** основообразующие элементы (окончания основ, т. е. **-a**, **-i**, **-ar** и т. д.), **2)** собственно суффиксы (**-ka**, **-mant** и т. д.) и **3)** суффиксальные детерминативы (**-gāma** в названиях деревень, **-pura** в названиях городов и т. д.) - Елизаренкова, Топоров **2003**. С. **137**. См. также раздел о словообразовании.

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА ГЛАСНУЮ.

СКЛОНЕНИЕ ОСНОВ, ОКАНЧИВАЮЩИХСЯ НА А (КРАТКОЕ)

119. (a) Большинство существительных и прилагательных относятся к этому склонению, кроме того, часть окончаний этого склонения встречается и в других типах склонений.

(b) Все существительные с основой на **a** относятся к мужскому или среднему роду.

120. Приведём окончания существительных мужского рода с основой на **a**:

Единств. число	Множеств. число
Имен. o	Имен. ā, āse
Род. ssa	Род. naṃ
Дат. ssa, āya	Дат. naṃ
Вин. ṃ	Вин. e
Твор. ina	Твор. ehi, ebhi
Отд. ā, smā, mhā, to	Отд. ehi, ebhi
Мест. i, smiṃ, mhi	Мест. su
Зват. (совпадает с основой) и ā	Зват. a

121. Эти окончания присоединяются к основе с соблюдением правил сандхи, когда суффикс начинается с гласной. В каждом случае изучающий должен привыкнуть применять правила и разбирать каждую форму слова. Следует помнить, что систематическое изучение с самого начала сохранит много времени и усилий.

122. Склонение **deva** – бог, божество

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	devo – бог	devā – боги
Род.	devassa – бога (относящийся к богу)	devānaṃ – богов (относящийся к богам)
Дат.	devassa – к богу, для бога	devānaṃ – к богам, для богов
Вин.	devaṃ – бога	deve – богов
Твор.	devena – богом, с помощью бога	devehi, devebhi – богами, с помощью богов
Отд.	devā – от бога devasmā – от бога devamhā – от бога devato – от бога	devehi, devebhi – от богов
Мест.	deve – у бога devasmīṃ – у бога devamhi – у бога	devesu – у богов
Зват.	deva, devā – О, бог!	devā – О, боги!

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **deva** (м.р.):

nara – человек

byaggha – тигр

miga – олень

gandhabba – музыкант

kacchapa – черепаха

satta – существо

sumsumāra – крокодил

mātaṅga – слон

sīha – лев

orodha – гарем

dhamma – учение, истина

putta – сын

kūpa – мяча

makara – морское чудовище

Примечания. (а) Исходное окончание дательного падежа **āya** со временем было заменено окончанием родительного падежа **ssa**; окончание **āya** используется в основном для выражения намерения, цели (для чего-либо и т. п.).

(b) **smā** и **mhā** отделительного падежа, **smiṃ** и **mhi** местного падежа заимствованы из местоименного склонения (см. склонение местоимений).

(c) В качестве окончания отделительного падежа ед.ч иногда употребляется **so**: **vaggaso** от группы, **bhāgaso** от доли.

(d) В качестве окончания творительного падежа ед.ч. иногда употребляется **sā**: **balasā** силой, насильно, **talasā** ступнёй.

(e) Редко употребляемое окончание именительного падежа мн. ч. **āse** соответствует аналогичному окончанию ведического санскрита.

(f) **ebhi** – окончание творительного и отделительного падежа мн. ч., используемое в основном в поэзии, вероятно, происходит от ведического **ebhis**.

(g) Перед **o** (именительный падеж ед. ч.), **ehi**, **ebhi** (творительный и отделительный падежи мн. ч.) и **e** (винительный падеж мн. ч.) конечное **a** основы опускается: **deva+o=dev+o=devo**, **deva+ehi=dev+ehi=devehi**.

(h) Перед **su** (местный падеж мн. ч.) конечное **a** основы изменяется в **e**.

(i) В дательном, творительном, отделительном и местном падежах ед.ч. и в именительном и звательном падежах мн.ч. регулярно используются правила сандхи:

Единств. число

Твор.	deva+ina=devena	(п. 21, i).
Дат.	deva+āya=devāya	(п. 22)
Мест.	deva+i=deve	(п. 21, i)
Отд.	deva+ā=devā	(п. 22)

Множеств. число

Имен.	deva+a=devā	(там же).
	deva+āse=devāse	(там же).
Зват.	devā+a=devā	(там же).

(j) Перед **naṃ** в родительном и дательном падеже мн. ч. конечное **a** основы усиливается:

deva+naṃ=devā+naṃ=devānaṃ.

123. Существительные среднего рода с основой на *a*.

Окончания

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	<i>ṃ</i>	<i>ni, a</i>
Род.	<i>ssa</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>ssa, āya</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ni, e</i>
Твор.	<i>ina</i>	<i>ehi, ebhi</i>
Отд.	<i>ā, smā, mhā, to</i>	<i>ehi, ebhi</i>
Мест.	<i>i, smiṃ, mhi</i>	<i>su</i>
Зват.	(совпадает с основой)	<i>ni, a</i>

124. Склонение *gūpa* (ср. р.) – форма

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	<i>gūpaṃ</i>	<i>gūrāni, gūrā</i>
Род.	<i>gūpassa</i>	<i>gūrānaṃ</i>
Дат.	<i>gūpassa, gūrāya</i>	<i>gūrānaṃ</i>
Вин.	<i>gūpaṃ</i>	<i>gūrāni, rūpe</i>
Твор.	<i>gūpena</i>	<i>gūpehi, rūpebhi</i>
Отд.	<i>gurā, rūpasmā, gūpamhā, rūpato</i>	<i>gūpehi, rūpebhi</i>
Мест.	<i>gūpe, rūpasmīṃ, rūpamhi</i>	<i>gūpesu</i>
Зват.	<i>gūpa</i>	<i>gūrāni, gūrā</i>

Примечание. (а) Окончание ***ni*** в именительном, винительном и звательном падежах мн. ч. является отличительным признаком существительных среднего рода.

(b) Конечный гласный основы усиливается перед ***ni***.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *gūpa*.

<i>citta</i> – ум	<i>sota</i> – ухо
<i>mūla</i> – корень, деньги	<i>veḷuriya</i> – коралл
<i>upaṭṭhāna</i> – служба, работа	<i>ahata</i> – одежда (новая)
<i>jala</i> – вода	<i>osāna</i> – конец, завершение, прекращение
<i>loṇa</i> – соль	<i>savana</i> – слушание
<i>vajira</i> – алмаз	<i>sāṭaka</i> – одеяние
<i>vāta</i> – ветер	<i>pesana</i> – отправка, отсылка
<i>yotta</i> – веревка, завязка	<i>paṭṭana</i> – город, порт
<i>yuddha</i> – бой, сражение	<i>paṇṇa</i> – лист

Примечание.(а). Следует отметить, что склонение существительных среднего рода отличаются от склонения существительных мужского рода в именительном, винительном и звательном падежах мн. ч., в остальных падежах формы склонения совпадают.

(b) Во множественном числе окончания именительного, винительного и звательного падежа совпадают.

(c) В именительном, винительном и звательном падежах обычно употребляется окончание ***āni***.

125. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *Ā* (ДОЛГОЕ)

126. Все существительные, чья основа оканчивается на *ā*, женского рода.

Окончания существительных женского рода с основой на *ā*

	Единственное число	Множественное число
Имен.	–	<i>ā, yo.</i>
Род.	<i>āya</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>āya</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ā, yo</i>
Твор.	<i>āya</i>	<i>hi, bhi</i>
Отд.	<i>āya, to</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>āyaṃ, āya</i>	<i>su</i>
Зват.	<i>e</i>	<i>ā, yo</i>

127. Склонение *kaññā* (ж. р.) – девушка

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>kaññā</i>	<i>kaññā, kaññāyo</i>
Род.	<i>kaññāya</i>	<i>kaññānaṃ</i>
Дат.	<i>kaññāya</i>	<i>kaññānaṃ</i>
Вин.	<i>kaññāṃ</i>	<i>kaññā, kaññāyo</i>
Твор.	<i>kaññāya</i>	<i>kaññāhi, kaññābhi</i>
Отд.	<i>kaññāya, kaññato</i>	<i>kaññāhi, kaññābhi</i>
Мест.	<i>kaññāyaṃ, kaññāya</i>	<i>kaññāsu</i>
Зват.	<i>kaññā, kaññe</i>	<i>kaññā, kaññāyo</i>

Примечания. (а) Перед *to* в отделительном падеже ед.ч. конечный гласный, если он был долгим, укорачивается; так же и перед *ṃ* в винительном падеже ед.ч.

(б) Следующие слова, все обозначающие “мать”, имеют две формы в звательном падеже ед. ч.: *ammā, ambā, annā, tātā*.

Зват. п. ед.ч. *ammā, ambā, annā, tātā.*
amma, amba, anna, tāta.

(с) В винительном падеже ед. ч. конечное *ā* основы укорачивается.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *kaññā*:

<i>saddhā</i> – вера	<i>medhā</i> – ум, проницательность
<i>vijjā</i> – знание, наука; умение, ремёсло	<i>paññā</i> – мудрость
<i>taṇhā</i> – жажда	<i>mettā</i> – доброжелательность, “любящая доброта”
<i>icchā</i> – желание	<i>bhikkhā</i> – “выпрошенная” пища, пища, полученная с помощью подаяния
<i>gāthā</i> – строфа	<i>mālā</i> – гирлянда
<i>khiḍḍā</i> – игра, развлечение	<i>rūjā</i> – честь, почитание
<i>senā</i> – армия	<i>chāyā</i> – тень
<i>nāvā</i> – лодка, корабль	<i>pipāsā</i> – жажда
<i>gīvā</i> – горло	<i>velā</i> – время

128. Как уже говорилось выше (п. 125), все глаголы с основой на *ā* женского рода; однако все же существует несколько существительных мужского рода с основой на *ā*. Приведём склонение таких существительных.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *ā* (ДОЛГОЕ)Склонение *sā* – собака

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>sā</i>	<i>sā</i>
Род.	<i>sassa</i>	<i>sānaṃ</i>
Дат.	<i>sassa, sāya</i>	<i>sānaṃ</i>
Вин.	<i>saṃ</i>	<i>sāne</i>
Твор.	<i>sena</i>	<i>sāhi, sābhi</i>
Отд.	<i>sā, sasmā, samhā</i>	<i>sāhi, sābhi</i>
Мест.	<i>se, sasmim, samhi</i>	<i>sāsu</i>
Зват.	<i>sa</i>	<i>sā</i>

Примечания. (a) Вышеприведённое склонение дано согласно грамматике *Rūpasiddhi*.

(b) Склонение, приведённое в грамматике *Saddaniti*, слегка отличается:

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>sā</i>	<i>sā, sāno</i>
Род.	<i>sassa</i>	<i>sānaṃ</i>
Дат.	<i>sassa</i>	<i>sānaṃ</i>
Вин.	<i>sānaṃ</i>	<i>sāne</i>
Твор.	<i>sānā</i>	<i>sānehi, sānebhi</i>
Отд.	<i>sānā</i>	<i>sānehi, sānebhi</i>
Мест.	<i>sāne</i>	<i>sānesu</i>
Зват.	<i>sa</i>	<i>sā, sāno</i>

Следующие слова склоняются аналогично *sā*:

paccaḅhadhammā – тот, для кого Дхамма очевидна;

gaṇḍīvandhavā – Арджуна (имя собственное);

mā – луна;

*rahā** – грех, проступок.

* *Niruttipanī*, комментарий на грамматику *Moggallānavyākaraṇa*, сочинение, пользующееся большим уважением на Цейлоне и в Бирме. *Прим. автора.*

Примечание. Существительные мужского рода с основой на *ā* относятся к склонению на согласные, однако традиционные грамматисты считали их основами, оканчивающимися на гласную.

129. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *i* (КРАТКОЕ)

Существительные с основой на *i* бывают мужского, женского и среднего рода. Они образуют относительно немногочисленный класс существительных.

130. Существительные мужского рода с основой на *i*.

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	–	<i>ī, yo</i>
Род.	<i>ssa, no</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>ssa, no</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ī, yo</i>
Твор.	<i>nā</i>	<i>hi, bhi</i>
Отд.	<i>nā, smā, mhā</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>smiṃ, mhi</i>	<i>su</i>
Зват.	–	<i>ī, yo</i>

131. Склонение **kari** (м. р.) – обезьяна

	Единственное число	Множественное число
Имен.	kari	karī, karaṃ
Род.	karissa, karino	karīnaṃ
Дат.	karissa, karino	karīnaṃ
Вин.	kariṃ	karī, karaṃ
Твор.	karinā	karīhi, karībhi
Отд.	karinā, karismā, karimhā	karīhi, karībhi
Мест.	karismiṃ, karimhi	karīsu.
Зват.	kari	karī, karaṃ

Примечания. (a) Формы именительного и звательного падежа совпадают с основой.

(b) В именительном, винительном и звательном падежах мн. ч. конечное **i** основы изменяется в **a** перед окончанием **yo**.

(c) Однако конечное **i** основы иногда сохраняется перед **yo**, так что изредка встречается и форма **kariyo**.

(d) Во множественном числе перед окончаниями: **naṃ, hi, bhi, su** конечное **i** основы удлиняется.

(e) Иногда встречаются редкие и архаичные формы:

(i) род. п. ед. ч. – окончание **e**: **mune**;

(ii) мест. п. ед. ч. – окончание **o**: **ādo** и также

(iii) мест. п. ед. ч. – окончание **e**: **gire**;

(iv) твор. п. ед. ч. – окончание **ena**: **raṃsena**;

(v) имен. п. мн. ч. – окончание **no**: **saramatino**.

(f) Нередко сама основа используется почти во всех падежах единственного числа.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **kari** (м. р.):

aggi – огонь

sandhi – соединение

sārathi – возничий

añjali – приветствие (со сложенными или поднятыми вверх руками)

bondi – тело

ūmi – волна

senāpati – полководец, командующий

kali – неудача, несчастье, грех, неудачный бросок в при игре в кости

nidhi – сокровище (спрятанное)

yati – монах

ari – враг

giri – гора

bali – религиозное подношение

gahapati – домохозяин

132. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *I* (КРАТКОЕ)

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	–	<i>ī, yo</i>
Род.	<i>ā</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>ā</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ī, yo</i>
Отд.	<i>ā</i>	<i>hi, bhi</i>
Твор.	<i>ā</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>ā, aṃ</i>	<i>su</i>
Зват.	–	<i>ī, yo</i>

133. (a) Склонение *ratti* (ж. р.) – ночь

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>ratti</i>	<i>rattī, rattiyo, ratyo</i>
Род.	<i>rattiyā, ratyā</i>	<i>rattīnaṃ</i>
Дат.	<i>rattiyā, ratyā</i>	<i>rattīnaṃ</i>
Вин.	<i>rattiṃ</i>	<i>rattī, rattiyo, ratyo</i>
Твор.	<i>rattiyā, ratyā</i>	<i>rattīhi, rattībhi</i>
Отд.	<i>rattiyā, ratyā</i>	<i>rattīhi, rattībhi</i>
Мест.	<i>ratiyā, ratyā,</i> <i>rattiyam, ratyam</i>	<i>rattīsu</i>
Зват.	<i>ratti</i>	<i>rattī, rattiyo, ratyo</i>

Примечания. (a) Существует архаичная форма местного падежа ед. ч.: *ratto*.

(b) В отделительном падеже ед. ч. встречается суффикс *to*: *rattito*.

(c) В родительном, дательном, творительном, отделительном и местном падеже ед. ч. между основой и суффиксом *ā* вставляется буква *y*, чтобы избежать хиатуса (см. 27 (ii), примечание 2); то же самое происходит и в местном падеже ед. ч. перед *aṃ*.

(d) Перед *ā* в тех же падежах конечное *i* основы может изменяться в *y* согласно п. 27 (i) a; и так как в пали не может быть групп из трёх согласных*, одно *t* опускается. Поэтому мы получаем: *ratti+ā=rattiyā=ratyā*.

* За исключением *ntṛ*, как в *antra* и т. д.

(e) Перед суффиксами *naṃ, hi, bhi, su* множественного числа *i* основы удлиняется.

(b) Склонение *jāti* (ж. р.) – рождение

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>jāti</i>	<i>jātī jātiyo, jatyo, jacco</i>
Род.	<i>jātiyā, jatyā, jaccā</i>	<i>jātīnaṃ</i>
Дат.	<i>jātiyā, jatyā, jaccā</i>	<i>jātīnaṃ</i>
Вин.	<i>jatiṃ</i>	<i>jātī, jātiyo, jatyo, jacco</i>
Твор.	<i>jātiyā, jatyā, jaccā</i>	<i>jātīhi, jātibhi</i>
Отд.	<i>jātiyā, jatyā, jaccā</i>	<i>jātīhi, jātibhi</i>
Мест.	<i>jātiyā, jatyā, jaccā,</i> <i>jātiyam, jatyam, jaccam</i>	<i>jātīsu</i>
Зват.	<i>jāti</i>	<i>jātī, jātiyo, jatyo, jacco</i>

Примечания. (a) Для форм *jaccā* и *jaccam* см. п. 74.

(b) *jacco* получается путём ассимиляции *y* после выпадения конечного *i* основы. (пп. 71, 74).

(с) Следует отметить, что там, где в существительных мужского рода конечное *i* основы изменяется в *a* перед окончанием *yo*, в существительных женского рода *i* сохраняется.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *ratti* (ж. р.):

bhūmi – земля	keḷi – развлечение, игра
satti – способность, энергия (санскр. шакти)	nandi – радость
patti – достижение, приобретение	mati – мысль, мнение, понятие
tuṭṭhi – удовлетворение	mutti – освобождение
āsatti – привязанность	vuddhi – возрастание, увеличение
dhūli – пыль	ruci – великолепие, блеск
tanti – струна, нить	chavi – кожа
gati – сфера существования	cuti – исчезновение
sati – внимательность	diṭṭhi – воззрение, мнение

134 . СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *I* (КРАТКОЕ)

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	–	ni, ī
Род.	ssa, no	naṃ
Дат.	ssa, no	naṃ
Вин.	ṃ	ni, ī
Твор.	nā	hi, bhi
Отд.	nā, smā, mhā	hi, bhi
Мест.	smiṃ, mhi	su
Зват.	–	nī, ī

Склонение *vāri* (ср. р.) – вода

	Единственное число	Множественное число
Имен.	vāri	vārīni, vārī
Род.	vārissa, vārino	vārīnaṃ
Дат.	vārissa, vārino	vārīnaṃ
Вин.	vārīṃ	vārīni, vārī
Твор.	vārīnā	vārīhi, vārībhi
Отд.	vārīnā, vārīsmā, vārīmhā	vārīhi, vārībhi
Мест.	vārīsmiṃ, vārīmhi	vārīsu
Зват.	vārī	vārīni, vārī

Примечания. (а) Иногда в окончании именительного падежа ед. ч. встречается *ṃ*, как в винительном падеже, то есть **aṭṭhiṃ** – кость, **akkhiṃ** – глаз и т. д.

(b) Как обычно, конечное *i* основы удлиняется во множественном числе перед **ni, naṃ, hi, bhi** и **su**.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *vāri* (ср. р.).

aṭṭhi – кость

akkhi – глаз

sappi – гхи (топлёное масло из молока буйволицы)

chadi – крыша

satthi – бедро

dadhi – творог

acchi – глаз

rūpi – серебро

135. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *ī* (ДОЛГОЕ)

Не существует существительных среднего рода с основой на *ī* (долгое).

136. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *ī* (ДОЛГОЕ)

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>ī</i>	<i>ī, no</i>
Род.	<i>ssa, no</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>ssa, no</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ, naṃ</i>	<i>ī, no</i>
Твор.	<i>nā</i>	<i>hi, bhi</i>
Отд.	<i>nā, smā, mhā</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>smiṃ, mhi</i>	<i>su</i>
Зват.	<i>ī</i>	<i>ī, no</i>

Склонение *daṇḍī* (м. р.) – нищий, нищенствующий монах

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>daṇḍī</i>	<i>daṇḍī daṇḍino</i>
Род.	<i>daṇḍissa, daṇḍino</i>	<i>daṇḍinaṃ</i>
Дат.	<i>daṇḍissa, daṇḍino</i>	<i>daṇḍinaṃ</i>
Вин.	<i>daṇḍiṃ, daṇḍinaṃ</i>	<i>daṇḍī daṇḍino</i>
Твор.	<i>daṇḍinā</i>	<i>daṇḍīhi, daṇḍībhi</i>
Отд.	<i>dandinā, daṇḍismā</i>	<i>daṇḍīhi, daṇḍībhi</i>
Мест.	<i>daṇḍismiṃ, daṇḍimhi</i>	<i>daṇḍīsu</i>
Зват.	<i>daṇḍī</i>	<i>daṇḍī, daṇḍino</i>

Примечание. (a) В именительном падеже ед. ч. иногда встречается *i* (краткое): *daṇḍi*.

(b) Употребляется также форма звательного падежа ед. ч. с окончанием *ni*: *daṇḍini*.

(c) Заметьте, что во всех косвенных падежах ед. ч. конечное *i* основы укорачивается перед окончаниями.

(d) В именительном падеже иногда встречается редкая форма с окончанием *yo*, образованная по аналогии со склонением существительных мужского рода на *i* (краткое): *daṇḍiyo*.

(e) В винительном падеже мн. ч. изредка встречается окончание *ye*: *daṇḍiye*.

(f) Следует отметить, что перед окончанием *no* в именительном, винительном и звательном падежах мн. ч. конечное *ī* основы укорачивается.

(g) В винительном падеже ед. ч. встречается форма с окончанием *aṃ* и промежуточной полугласной *y*: *daṇḍiyaṃ*.

(h) В отделительном падеже ед. ч. довольно часто встречается окончание *to*: *daṇḍito*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **daṇḍī** (м. р.):

sāmī – господин

kaṇḍī – бедняк, нищий

mantī – советник

senānī – полководец, командующий

sakkhī – свидетель, очевидец

yoddhī – воин

137. Большинство существительных мужского рода на *ī* являются не чистыми существительными, а субстантивированными прилагательными (прилагательными, употребляющимися в качестве существительного)*; их исходная основа оканчивается на *in*, а именительный падеж ед. ч. будет *ī*. Исходная основа слова **daṇḍī** будет поэтому **daṇḍin**. Соответственно, все эти слова принадлежат к склонению основ на согласные.

*Субстантивированные прилагательные – прилагательные, выступающие в функции существительного и обозначающее не только признак, но и его носителя, т. е. указывающее на предмет непосредственно, а не только через его признак. Русск.: сытый голодного не разумеет; очень капризная больная. – Ахманова 1966. С. 359

138. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *ī* (ДОЛГОЕ)

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>ī</i>	<i>ī, yo</i>
Род.	<i>ā</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>ā</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ī, yo</i>
Твор.	<i>ā</i>	<i>hi, bhi</i>
Отд.	<i>ā</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>a, aṃ</i>	<i>su</i>
Зват.	<i>ī</i>	<i>ī, yo</i>

139. Склонение **nadī** (ж. р.) – река

	Единственное число	Множественное число
Имен.	nadī	nadī nadiyo, najjo
Род.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīnaṃ
Дат.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīnaṃ
Вин.	nadīṃ	nadī nadiyo, najjo
Твор.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīhi, nadībhi
Отд.	nadiyā, nadyā, najjā	nadīhi, nadībhi
Мест.	nadiyā, nadyā, najjā, nadiyaṃ, nadyaṃ, najjaṃ	nadīsu
Зват.	nadī	nadī, nadiyo, najjo

Примечание. (a) Существует форма родительного падежа мн. ч. на *ānaṃ, nadiyānaṃ*.

(b) Во всех косвенных падежах единственного числа конечное *ī* основы укорачивается; также перед *yo* во множественном числе.

(c) Вставку *u* перед суффиксом, начинающимся с гласной см. п. 27, примечание 2.

(d) Для форм *nadyā, najjā* и *najjaṃ* см. пп. 71, 74.

(4) В форме *najjo, yo* ассимилируется после выпадения конечного *i*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *nadī* (ж. р.):

paṭī – холст

lakkhī – удача, успех

sīhī – львица

pāṭī – чаша, сосуд

kumārī – девочка

brāhmaṇī – брахманка

bhikkhunī – монахиня

vānarī – обезьяна (самка)

yakkhī – яккхینی (один из разрядов полубожественных существ)

devī – божество, богиня

Bārāṇasī – Варанаси (Бенарес)

rājīnī – правительница, королева

dabbī – ложка (деревянная); капюшон змеи

bhisī – коврик, подстилка, подушка для сидения

sakhī – друг-женщина

taruṇī – молодая женщина

kākī – ворона (самка)

mahī – земля

miḡī – самка оленя

vāpī – водоём, водохранилище

СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ)

140. Существительные с основой на *u* бывают мужского, женского и среднего рода.

141. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ МУЖСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ)

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	–	<i>ū, o</i>
Род.	<i>ssa, no</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>ssa, no</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ū, o</i>
Твор.	<i>nā</i>	<i>hi, bhi</i>
Отд.	<i>nā, smā, mhā</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>smiṃ, mhi</i>	<i>su</i>
Зват.	–	<i>ū, o, e</i>

Склонение *bhikkhu* (м. р.) – монах

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>bhikkhu</i>	<i>bhikkhū, bhikkhavo</i>
Род.	<i>bhikkhussa, bhikkhuno</i>	<i>bhikkhūnaṃ</i>
Дат.	<i>bhikkhussa, bhikkhuno</i>	<i>bhikkhūnaṃ</i>
Вин.	<i>bhikkhuṃ</i>	<i>bhikkhū, bhikkhavo</i>
Твор.	<i>bhikkhunā</i>	<i>bhikkhūhi, bhikkhūbhi</i>
Отд.	<i>bhikkhunā, bhikkhumhā</i>	<i>bhikkhūhi, bhikkhūbhi</i>
Мест.	<i>bhikkhumhi, bhikkhusmiṃ</i>	<i>bhikkhūsu</i>
Зват.	<i>bhikkhu</i>	<i>bhikkhū, bhikkhavo, bhikkhave</i>

Примечания. (а) В именительном и винительном падеже мн. ч. в некоторых словах встречается окончание *yo*: *jantuyo, hetuyo*.

(б) Перед окончаниями *o* и *e* во множественном числе *u* основы усиливается и изменяется в *av* (п. 27 (ii) а).

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **bhikkhu** (м. р.).

pasu – скот	velu – бамбук
bandhu – родственник	bhāṇu – солнце
massu – смерть	ucchu – сахарный тростник
bāhu – рука	setu – мост
ketu – флаг, знамя	katu – жертвоприношение
pharasu – топор	ruru – олень
taru – дерево	hetu – причина, основание

142. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ЖЕНСКОГО РОДА С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ)

Окончания

	Единственное число	Множественное число
Имен.	–	<i>ī, yo</i>
Род.	<i>yā</i>	<i>naṃ</i>
Дат.	<i>yā</i>	<i>naṃ</i>
Вин.	<i>ṃ</i>	<i>ī, yo</i>
Твор.	<i>yā</i>	<i>hi, bhi</i>
Отд.	<i>yā</i>	<i>hi, bhi</i>
Мест.	<i>yaṃ, yā</i>	<i>su</i>
Зват.	–	<i>ī, yo</i>

143. Склонение **dhenu** (ж. р.) – корова

	Единственное число	Множественное число
Имен.	dhenu	dhenū, dhenuyo
Род.	dhenuyā	dhenūnaṃ
Дат.	dhenuyā	dhenūnaṃ
Вин.	dhenuṃ	dhenū, dhenuyo
Твор.	dhenuyā	dhenūhi, dhenūbhi
Отд.	dhenuyā	dhenūhi, dhenūbhi
Мест.	dhenuyaṃ, dhenuyā	dhenūsu
Зват.	dhenū	dhenuyo

Примечание. (а) В отделительном падеже ед.ч. часто употребляется окончание *to*: **dhenuto, jambuto**.

(б) В именительном падеже встречается окончание *o* без усиления конечного *u* основы, но со вставкой *v*: **dhenūvo**.

(с) Конечное *u* во множественном числе усиливается перед *naṃ, hi, bhi* и *su*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **dhenu**.

dhātu – элемент	yāgu – рисовая каша
rajju – верёвка, струна	kareṇu – слон
ku – земля	hanu – челюсть, рот
daddu – проказа, экзема	vaṇṇu – песок
kāsu – яма, отверстие	kaṇḍu – чесотка
kacchu – язва, чесотка	piyaṅgu – лекарственное растение
natthu – нос	vijju – молния

144. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ СРЕДНЕГО РОДА С ОСНОВОЙ НА U (КРАТКОЕ)

Окончания

Единственное число (Аналогично склонению мужского рода)	Множественное число Имен., вин. и зват. <i>ī, ni</i> (Остальное аналогично склонению мужского рода)
--	---

145. Склонение *cakkhu* (ср. р.) – глаз

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>cakkhu</i>	<i>cakkhūni, cakkhū</i>
Род.	<i>cakkhussa, cakkhuno</i>	<i>cakkhuno, cakkhūnaṃ</i>
Дат.	<i>cakkhussa, cakkhuno</i>	<i>cakkhūnaṃ</i>
Вин.	<i>cakkhum</i>	<i>cakkhūni, cakkhū</i>
Твор.	<i>cakkhunā</i>	<i>cakkhūhi, cakkhūbhi</i>
Отд.	<i>cakkhunā, cakkhusmā, cakkhumhā</i>	<i>cakkhūhi, cakkhūbhi</i>
Мест.	<i>cakkhusmiṃ, cakkhumhi</i>	<i>cakkhūsu</i>
Зват.	<i>cakkhu</i>	<i>cakkhūni, cakkhū</i>

Примечание. Существует форма именительного падежа ед. ч. на *m*: *cakkhum*.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *cakkhu* (ср. р.).

<i>dhanu</i> – лук	<i>ambu</i> – вода
<i>dāru</i> – дрова, топливо	<i>aru</i> – рана, болячка
<i>madhu</i> – мёд	<i>jannu, jānu</i> – колено
<i>massu</i> – борода	<i>vatthu</i> – предмет, вещь / рассказ
<i>matthu</i> – сыворотка	<i>āyu</i> – жизнь; продолжительность жизни
<i>assu</i> – слеза	<i>vasu</i> – богатство

146. СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА Ū (ДОЛГОЕ)

(a) К этому склонению относятся только существительные мужского и женского рода.

(b) Окончания этого типа склонения в основном те же, что и в склонении основ на *u* (краткое) и не представляют трудности.

147. Склонение *sayambhū* (м. р.) – эпитет Будды

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>sayambhū</i>	<i>sayambhū, sayambhuvo</i>
Род.	<i>sayambhussa, sayambhuno</i>	<i>sayambhūnaṃ</i>
Дат.	<i>sayambhussa, sayambhuno</i>	<i>sayambhūnaṃ</i>
Вин.	<i>sayambhum</i>	<i>sayambhū, sayambhuvo</i>
Твор.	<i>sayambhunā</i>	<i>sayambhūhi, sayambhūbhi</i>
Отд.	<i>sayambhunā, sayambhusmā, sayambhumhā</i>	<i>sayambhūhi, sayambhūbhi</i>
Мест.	<i>sayambhusmiṃ, sayambhumhi</i>	<i>sayambhū</i>
Зват.	<i>sayambhū</i>	<i>sayambhū, sayambhuvo</i>

Примечания. (a) В именительном, винительном и звательном падежах множественного числа *ī* основы укорачивается и между ним и суффиксом *o* вставляется *v*.

(b) Конечное *ī* основы укорачивается до *u* в косвенных падежах единственного числа.

148. Склонение *vadhū* (ж. р.) – сноха, невестка

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>vadhū</i>	<i>vadhū, vadhuyo</i>
Род.	<i>vadhuyā</i>	<i>vadhūnaṃ</i>
Дат.	<i>vadhuyā</i>	<i>vadhūnaṃ</i>
Вин.	<i>vadhuyam</i>	<i>vadhū, vadhuyo</i>
Твор.	<i>vadhuyā</i>	<i>vadhūhi vadhūbhi</i>
Отд.	<i>vadhuyā</i>	<i>vadhūhi, vadhūbhi</i>
Мест.	<i>vadhuyā, vadhuyam</i>	<i>vadhūsu</i>
Зват.	<i>vadhū</i>	<i>vadhū, vadhuyo</i>

Примечания. (a) Как и в существительных мужского рода, конечное *ī* укорачивается в косвенных падежах единственного числа.

(b) В отделительном падеже также встречается форма на *to*: *vadhuto*.

(c) Во множественном числе, перед *yo*, конечное *ī* укорачивается.

149. ОСНОВЫ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА ДИФТОНГИ

Все основы, оканчивающиеся на дифтонги, исчезли в пали, осталась только одна такая основа – это слово *go* – корова.

ОСОБЫЕ (НЕПРАВИЛЬНЫЕ) СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

150. (I) Склонение *go* (основа на дифтонг) – корова

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>go</i>	<i>gavo, gāvo</i>
Род.	<i>gavassa, gāvassa</i>	<i>gavaṃ gonaṃ, gunnaṃ</i>
Дат.	<i>gavassa, gāvassa</i>	<i>gavaṃ, gonaṃ, gunnaṃ</i>
Вин.	<i>gavaṃ, gāvaṃ, gavaṃ, gāvam.</i>	<i>gavo, gāvo</i>
Твор.	<i>gavena, gāvena.</i>	<i>gohi, gobhi, gavehi</i>
Отд.	<i>gavā, gāvā, gavasmā, gāvasmā, gavamhā, gāvamhā.</i>	<i>gohi, gobhi, gavehi</i>
Мест.	<i>gave, gāve, gavasmim, gāvasmim, gavamhi, gāvamhi</i>	<i>gosu, gavesu, gāvesu</i>
Зват.	<i>go</i>	<i>gavo, gāvo</i>

151. (II) Склонение *sakhā* – друг (санскр. *sakhi*. Это неправильная основа мужского рода)

	Единств. число	Множеств. число
Имен.	<i>sakhā</i>	<i>sakhāyo, sakhāno, sakhino, sakhā</i>
Род.	<i>sakhino, sakhissa</i>	<i>sakhārānaṃ, sakhīnaṃ, sakhānaṃ</i>
Дат.	<i>sakhino, sakhissa</i>	<i>sakhārānaṃ, sakhīnaṃ, sakhānaṃ</i>
Вин.	<i>sakhānaṃ, sakhaṃ, sakhāraṃ</i>	<i>sakhī, sakhāyo, sakhāno, sakhino</i>
Твор.	<i>sakhinā</i>	<i>sakhārehi, sakhārebhi, sakhehi, sakhebhi</i>
Отд.	<i>sakhinā, sakhārā, sakharasmā</i>	<i>sakhārehi, sakhārebhi, sakhehi, sakhebhi</i>
Мест.	<i>sakhārasmiṃ, sakhārimhi</i>	<i>sakhāresu, sakhesu</i>
Зват.	<i>sakha, sakhā, sakhi, sakhī, sakhe</i>	<i>sakhāyo, sakhāno, sakhino, sakhā</i>

Примечание. Следует обратить внимание, что *sakhā* имеет формы, относящиеся к основе на *ar* и к основе на *in* (см. ниже склонение основ на согласные).

152. СКЛОНЕНИЕ ОСНОВ НА СОГЛАСНЫЕ

(a) Склонение основ на согласные включает все существительные и прилагательные, чьи основы оканчиваются на согласный.

(b) Существительные, основа которых оканчивается на согласный, достаточно немногочисленны, основную часть из них составляют прилагательные, оканчивающиеся на *vat* или *mat*, и слова на носовой (*n*); последние традиционными грамматистами относились к склонению основ на гласные.

(c) Большинство существительных склонения на согласные имеют как бы два типа склонения: некоторые окончания относятся к склонению основ на гласные, другие – к склонению основ на согласные.

153. (I) ОСНОВЫ, ОКАНЧИВАЮЩИЕСЯ НА НОСОВОЙ (*M*)

154. Склонение *attā*, основа *attan* – сам, себя (основа на *an*, м. р.)

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>attā</i>	<i>attāno, attā</i>
Род.	<i>attano, attassa</i>	<i>attānaṃ</i>
Дат.	<i>attano, attassa</i>	<i>attānaṃ</i>
Вин.	<i>attānaṃ, attaṃ, attanaṃ</i>	<i>attāno, atte</i>
Твор.	<i>attanā, attena</i>	<i>attanehi, attanebhi</i>
Отд.	<i>attanā, attasmā, attamhā</i>	<i>attanehi, attanebhi</i>
Мест.	<i>attani, attasmiṃ, attamhi</i>	<i>attanesu</i>
Зват.	<i>atta, attā</i>	<i>attāno, attā</i>

Аналогично *attā* (основа: *attan*) склоняются:

ātumā – сам, себя

muddhā – голова

asmā – камень

addhā – дорога, путь

155. Склонение *brahmā* (м. р.), основа *brahman* – Брахма

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>brahmā</i>	<i>brahmāno, brahmā</i>
Род.	<i>brahmuno, brahmassa</i>	<i>brahmānam, brahmunam</i>
Дат.	<i>brahmuno, brahmassa</i>	<i>brahmānam, brahmunam</i>
Вин.	<i>brahmānam, brahmanam</i>	<i>brahmāno</i>
Твор.	<i>brahmanā, brahmunā</i>	<i>brahmehi, brahmehi, brahmūhi, brahmūbhi</i>
Отд.	<i>brahmanā, brahmunā</i>	<i>brahmehi, brahmehi, brahmūhi, brahmūbhi</i>
Мест.	<i>brahme, brahmani</i>	<i>brahmesu</i>
Зват.	<i>brahme</i>	<i>brahmāno, brahmā</i>

(а) В местном падеже ед. ч. встречаются формы на *smiṃ*, *mhi*: *brahmasmiṃ, brahmamhi*.

156. Склонение *rājā*, м. р., основа *rajān* – правитель

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>rājā</i>	<i>rājāno, rājā</i>
Род.	<i>rañño, rājino, rājassa</i>	<i>rañnam, rājūnam, rājānam</i>
Дат.	<i>rañño, rājino, rājassa</i>	<i>rañnam, rājūnam, rājānam</i>
Вин.	<i>rājānam, rājam</i>	<i>rājāno</i>
Твор.	<i>raññā, rājena, rājina</i>	<i>rājūhi, rājūbhi, rājehi, rājebhi</i>
Отд.	<i>raññā, rāasmā, rājamhā</i>	<i>rājūhi, rājūbhi, rājehi, rājebhi</i>
Мест.	<i>rañne, raññi, rājini, rājimhi, rājismiṃ</i>	<i>rājūsu, rājesu</i>
Зват.	<i>rāja, rājā</i>	<i>rājāno, rājā</i>

Примечания. (а) Когда слово *rājā* используется в предложении самостоятельно, оно склоняется по вышеуказанному типу, но когда оно образует заключительную часть сложного слова, как в словах *dhammarājā*, *mahārājā* и т. д., оно склоняется аналогично основам мужского рода на *a*, подобно, например, *deva*.

(б) Формы множественного числа, кажется, указывают на основу на *u*: *rāju*.

(с) Несколько существительных, чьи основы оканчиваются на *an*, следуют склонению существительных с основой на *a*:

vissakamma – архитектор (строитель) богов (санскр. Вишвакарман);

vivattacchaddo – тот, кем отброшено покрывало (неведения);

puthuloma – название рыбы;

yakana – печень;

athabbana – четвёртая веда (санскр. Атхарваведа)

и некоторые другие.

	157. Склонение pumā , основа puman – человек, мужчина	
	Единственное число	Множественное число
Имен.	pumā	pumāno, pumā
Род.	pumuno, pumassa	pumānaṃ
Дат.	pumuno, pumassa	pumānaṃ
Вин.	pumānaṃ, pumaṃ	pumāno, pume
Твор.	pumānā, pumunā, pumena	pumānehi, pumānebhi, pumehi, pumebhi
Отд.	pumunā, pumānā, pumā, pumasmā, pumamhā	pumānehi, pumānebhi, pumehi, pumebhi
Мест.	pumāne, pume, pumasmiṃ, pumamhi	pumānesu, pumāsu, pumesu
Зват.	pumaṃ, puma	pumāno, pumā

Примечания. (а) Ощутимо влияние склонения основ мужского рода на *a*.

(б) Слово *sā* – собака, рассмотренное в п. 128, собственно, относится к этому склонению, оно предполагает основу **san**, от санскр. *ṣvan*.

Склонение существительных, чья основа оканчивается на *in*, уже рассматривалось (п. 130); эти слова склоняются подобно **daṇḍi** (основа **daṇḍin**) и образуют довольно многочисленную группу, переходную между чистым склонением на гласную и склонением основ на согласную.

158. (II) ОСНОВЫ, ОКОНЧИВАЮЩИЕСЯ НА *S*

	159. Склонение mano , основа manas – ум	
	Единственное число	Множественное число
Имен.	mano, manaṃ	manā
Род.	manaso, manassa	manānaṃ
Дат.	manaso, manassa	maninaṃ
Вин.	mano, manaṃ	mane
Твор.	manasā, manena	manehi, manebhi
Отд.	manasā, manasmā, manamhā, manā	manehi, manebhi
Мест.	manasi, mane, manasmiṃ, manamhi	manesu
Зват.	mano, manaṃ, manā, mana	manā

Примечания. (а) Следует учитывать, что **mano** никогда не употребляется во множественном числе, хотя формы множественного числа и приводятся некоторыми грамматистами.

(б) Здесь также чувствуется влияние склонения основ на гласные, особенно во множественном числе.

(с) Во множественном числе существует также форма среднего рода на *ni*: **manāni**.

160. Традиционные грамматисты дают следующие существительные как склоняющиеся аналогично **manas**, их основы оканчиваются на **as**:

vaso – разговор	tejo – энергия, сила
vayo – возраст	tapo – жар/аскетизм
ceto – мысль	tamo – темнота
vaso – слава, известность	ayo – железо
payo – напиток (молоко, сок)	siro – голова
chando – метрика (раздел стихосложения)	saro озеро
uro – грудь	raho – одиночество, уединение
aho – день	rajo – пыль
ojo – сила (обыч. в соч. дающая силу – о пище)	thāmo – устойчивость, твёрдость, сила
vāso – одежда, одеяние	

Примечания. (a) **aha** – день, в местном падеже единственного числа имеет следующие формы: **ahasmim, ahamhi, ahe, ahu, ahasi, ahuni**.

(b) Слова: **rajo, ojo, thāmo** и **vāso** включаются в склонение по типу “**manas**” сингальскими грамматистами.

(c) Сравнительные прилагательные, оканчивающиеся на **yo, iyyo**, как например, **seyyo, gariyo**, следуют склонению по типу “**manas**”.

161. Склонение **āyu**, основа **āyus** – жизнь

	Единственное число	Множественное число
Имен.	āyu, ayuṃ	āyū, āyūni
Род.	āyussa, āyuno	āyūnaṃ, āyusaṃ
Дат.	āyussa, āyuno	āyūnaṃ, āyusaṃ
Вин.	āyu, ayuṃ	āyū, āyūni
Твор.	āyunā, āyusā	āyūhi, āyūbhi
Отд.	āyunā, āyusā	āyūhi, āyūbhi
Мест.	āyuni, āyusi	āyūsu
Зват.	āyu, ayuṃ	āyū, āyūni

162. III. ОСНОВЫ, ОКОНЧИВАЮЩИЕСЯ НА **AR** (=САНСКР. **Ṛ**).

163. Склонение **satthā**, основа **satthar** (санскр. **ṣāstr**) – Учитель, Будда

	Единственное число	Множественное число
Имен.	satthā	satthāro, satthā
Род.	satthu, satthussa, satthuno	satthānaṃ, satthārānaṃ, satthūnaṃ
Дат.	satthu, satthussa, satthuno	satthānaṃ, satthārānaṃ, satthūnaṃ
Вин.	satthāraṃ, sattharaṃ	satthāro, satthāre
Твор.	sattharā, satthārā, satthunā	satthārehi, satthārebhi
Отд.	sattharā, satthārā, satthunā	satthārehi, satthārebhi
Мест.	satthari	satthāresu, satthūsu
Зват.	sattha, satthā	satthāro, satthā

Примечания. (a) Форма родительного падежа ед. ч. на **u** (**satthu**) используется как основа при образовании сложных слов.

(b) Основы, оканчивающиеся на **ar** (санскр. *r*), в именительном падеже оканчиваются на **ā**, то есть **pitar** (=санскр. **pitṛ**) в имен. ед. ч. – **pītā**; **mātar** (=māṭṛ), имен. ед. ч. – **mātā**; однако в словосложении используется их основа на **u**.

(c) Перед суффиксом **to** в отделительном падеже ед. ч. основы на **ar** часто принимают гласный **i**, как, например, **pitito**, **mātito**, и в некоторых случаях основа **piti**, **māti** используется в словосложении: **pitipakkhe**.

(d) Некоторые слова с основой на **ar** склоняются аналогично основам на **a**, например: **sallakatta** (основа **sallakattar**) – доктор; **kattara** (основа **kattarar**) – слабый человек; **sota** (основа **sotar**) – слушатель.

Просклоняйте аналогично **satthā**:

netā – предводитель	nattā – внук
mātā – мать	pītā – отец
jetā – победитель, завоеватель	dātā – дающий, податель
kattā – деятель, исполнитель	bhātā – брат

Склонение слов **pītā** и **mātā** имеет некоторые особенности.

164. Склонение **mātā**, основа **mātar** (санскр. **māṭṛ**) – мать

	Единственное число	Множественное число
Имен.	mātā	mātaro, mātā
Род.	mātu, mātuṃ, mātyā	mātarānaṃ, mātānaṃ, mātūnaṃ, mātunnaṃ
Дат.	mātu, mātuṃ, mātyā	mātarānaṃ, mātānaṃ, mātūnaṃ, mātunnaṃ
Вин.	mātaraṃ	mātaro, matare
Твор.	mātarā, mātuṃ, mātyā	mātarehi, mātārebhi, mātūhi, mātūbhi
Отд.	mātarā, mātuṃ, mātyā	mātarehi, mātārebhi, mātūhi, mātūbhi
Мест.	mātari, mātuṃ, mātyā, mātuṃ, mātyaṃ	mātāresu, mātūsu
Зват.	māta, mātā	mātaro, mātā

Примечания. (a) В косвенных падежах ед. ч. изучающий легко обнаружит влияние склонения основ женского рода в суффиксах **ā** и **ṃ**.

(b) В родительном падеже, очень редко, встречается форма на **ssa**: **mātussa**.

Склонение **pītā**, основа **pitar** (санскр. **pitṛ**) – отец

	Единственное число	Множественное число
Имен.	pītā	pītaro
Род.	pītu, pītuno, pītussa	pītarānaṃ, pītānaṃ, pītunnaṃ, pītūnaṃ
Дат.	pītu, pītuno, pītussa	pītarānaṃ, pītānaṃ, pītunnaṃ, pītūnaṃ
Вин.	pītaraṃ, pītunṃ	pītaro, pītare
Твор.	pītarā, pītunā, pītyā, pētyā	pītarehi, pītārebhi, pītūhi, pītūbhi
Отд.	pītarā, pītu, pītyā, pētyā	pītarehi, pītārebhi, pītūhi, pītūbhi
Лос	pītari	pītāresu, pītūsu
Зват.	pīta, pītā	pītaro

Примечания. В дательном и родительном падежах мн. ч. в словах *mātā* и *pitā* происходит удвоение *n*, чтобы компенсировать укорочение *ī* (долгого); таким образом: *mātunnaṃ*, *mātūnaṃ* и *pitunnaṃ*, *pitūnaṃ*.

165. (IV). Слова, оканчивающиеся на *at (ant)*, *vat (vant)*, *mat* (или *mant*), в большинстве являются прилагательными и их склонение будет дано в соответствующей главе.

Здесь мы приведём образцы склонения некоторых существительных на *at (ant)*.

166. Склонение *bhavaṃ* – господин, основа на *at (ant)*

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>bhavaṃ, bhanto</i>	<i>bhavanto, bhavantā, bhonto</i>
Род.	<i>bhavantassa, bhavato, bhoto</i>	<i>bhavataṃ, bhavantānaṃ</i>
Дат.	<i>bhavantassa, bhavato, bhoto</i>	<i>bhavataṃ, bhavantānaṃ</i>
Асс	<i>bhavantaṃ, bhotaṃ</i>	<i>bhavante, bhonte</i>
Твор.	<i>bhavantena, bhavatā, bhotā</i>	<i>bhavantehi, bhavantebhi</i>
Отд.	<i>bhavatā, bhavantā, bhotā</i>	<i>bhavantehi, bhavantebhi</i>
Мест.	<i>bhavati, bhavante</i>	<i>bhavantesu</i>
Зват.	<i>bho, bhonta, bhante</i>	<i>bhavanto, bhonto, bhante, bhavantā</i>

Примечания. (a) *Bhavaṃ* – это вежливый термин обращения, его можно перевести как “Уважаемый”, “Почтенный”.

(b) Традиционные грамматисты неизменно используют это слово как символ звательного падежа.

(c) Форма женского рода *bhotī* – “госпожа”, склоняется как обычная основа женского рода на *ī*.

167. Склонение *araham* – архат, святой, основа на *at (ant)*

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>araham, arahā</i>	<i>arahanto, arahā</i>
Род.	<i>arahato, arahantassa</i>	<i>arahataṃ, arahantānaṃ</i>
Дат.	<i>arahato, arahantassa</i>	<i>arahataṃ, arahantānaṃ</i>
Вин.	<i>arahantaṃ</i>	<i>arahante</i>
Твор.	<i>arahatā, arahantena</i>	<i>arahantehi, arahantebhi</i>
Отд.	<i>arahatā, arahantā, arahantasmā, arahantamhā</i>	<i>arahantehi, arahantebhi</i>
Мест.	<i>arahati, arahante, arahantasmīṃ, arahantamhi</i>	<i>arahantesu</i>
Зват.	<i>arahanta</i>	<i>arahanto</i>

Аналогичным образом склоняется *santa* – хороший (человек).

ГЛАВА VI. ОБРАЗОВАНИЕ ОСНОВ ЖЕНСКОГО РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ*

* Эта глава основана в основном на традиционной грамматике *Niruttīdipanī*.

168. Из того, что уже было сказано о грамматическом роде (п. 116, d), понятно, что род существительных лучше всего проверять по словарю. Тем не менее можно отметить следующее.

169. Все существительные, чья основа оканчивается на *a* и именительный падеж ед. ч. оканчивается на *o*, относятся к мужскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основы	Именительный падеж, ед. ч., м. р.
<i>sīha</i> – лев	<i>sīho</i>
<i>assa</i> – лошадь	<i>asso</i>
<i>hattha</i> – рука	<i>hattho</i>
<i>dāra</i> – жена	<i>dāro</i>

170. Все существительные, чьи основа оканчивается на *a* и именительный падеж ед. ч. на *aṃ*, относятся к среднему роду.

ПРИМЕРЫ

Основы	Именительный падеж, ед., ч. ср. р.
<i>citta</i> – ум, сознание	<i>cittaṃ</i>
<i>rūpa</i> – форма, образ	<i>rūpaṃ</i>
<i>bhatta</i> – рис	<i>bhattaṃ</i>
<i>hita</i> – выгода, польза	<i>hitaṃ</i>
<i>bhaya</i> – страх	<i>bhayaṃ</i>

171. Все существительные, чья основа оканчивается на *ā* и именительный падеж ед. ч. на *ā*, относятся к женскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основа	Именительный падеж, ед. ч., ж. р.
<i>vācā</i> – речь, слово	<i>vācā</i>
<i>nāvā</i> – лодка, корабль	<i>nāvā</i>
<i>sālā</i> – зал	<i>sālā</i>
<i>gāthā</i> – строфа	<i>gāthā</i>
<i>pūjā</i> – поклонение, почитание	<i>pūjā</i>

Примечания. Существительные мужского рода на *ā* (п. 128) очень немногочисленны и встречаются редко. Хотя традиционные грамматисты, как уже отмечалось, относили их к склонению на гласные, они принадлежат, собственно, к склонению на согласные. Например, настоящей основой слова *sā* – собака является *san* (санскр. *ṣvan*); *mā* (луна) – *mas* (санскр. *mās*); также истинной основой *gaṇḍīvadhanva* – Арджуна – является *gaṇḍīvadhanvan*.

172. Все существительные с основой на *ī* и именительный падеж ед. ч. также на *ī*, относятся к женскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основа	Именительный падеж, ед. ч., ж. р.
mahī – земля	mahī
sīhī – львица	sīhī
bhisī – коврик, подстилка	bhisī
rājinī – правительница	rājinī
bhūmī – земля	bhūmī

173. Существуют также некоторые существительные мужского рода, которые в именительном падеже ед. ч. оканчиваются на *ī*. Как правило, существительные мужского рода этого класса являются субстантивированными прилагательными; они, собственно, принадлежат к склонению на согласные и их основа оканчивается на *in*.

174. Не существует существительных среднего рода на *ī*.

175. Существительные, чья основа оканчивается на *u*, бывают мужского, женского и среднего рода. Их род необходимо выяснять по словарю.

176. Все настоящие существительные, чьи основы оканчиваются на *ī* и именительный падеж ед. ч. также на *ī*, относятся к женскому роду.

ПРИМЕРЫ

Основа	Именительный падеж, ед. ч. ж. р.
camū – армия	camū
pādū – обувь, башмак	pādū
sassū – тёща, свекровь	sassū
bhū – земля	bhū
vadhū – сноха, невестка	vadhū

Этот класс существительных немногочисленен.

177. Слова мужского рода, чья основа оканчивается на *ī* и именительный падеж ед. ч. также на *ī*, являются прилагательными, иногда используемыми в качестве существительного (субстантивированными прилагательными, см. п. 137).

ПРИМЕРЫ

Основа	Субстантивированные прилагательные	Именительный падеж ед. ч.
abhibhū – овладевающий	правитель, завоеватель	abhibhū
vedagū – знающий веды	святой, учёный	vedagū
maggaññū – знающий путь	святой	maggaññū

178. Не существует существительных среднего рода с основой на *ī*.

179. Вышеуказанные правила, хотя и недостаточные, могут иногда помочь изучающим определить род существительных.

180. Так же как и в других языках, многие существительные женского рода производятся от основ существительных мужского рода с помощью определённых суффиксов.

181. В пали используются следующие суффиксы для образования основ женского рода:

1. *ā, ikā, akā.*
2. *ī, ikinī.*
3. *nī, inī.*
4. *ā, nī.*

182. ОСНОВЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА

183. Многие основы женского рода производятся от соответствующих основ мужского рода на *a* с помощью суффиксов *ā* и *ī*.

184. ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *Ā*

Примечания. Основы существительных женского рода на *ā* не очень многочисленны, и большинство из них могут быть также образованы с помощью *ī*, *inī* или *ikā*.

Основы м.р.

mānusa – человек, мужчина

assa – конь, жеребец

kumbhakāra – гончар, гошечник

kaṭapūtana – демон, злой дух

vallabha – любимец, фаворит

Основы ж.р.

mānusā – женщина

assā – кобыла

kumbhakārā – жена гончара

kaṭapūtānā – женщина-демон

vallabhā – фаворитка, возлюбленная

185. ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *Ī*

Примечания. Основы женского рода, производные от соответствующих мужских с помощью суффикса *ī*, очень многочисленны.

Основы м. р.

sīha – лев

miga – олень

kumāra – мальчик, принц

māṇava – юноша, молодой человек

sāmaṇera – послушник

Основы ж.р.

sīhī – львица

mīgī – самка оленя

kumārī – девочка, принцесса

māṇavī – молодая женщина

sāmaṇerī – послушница

186 Женские имена также образуются с помощью *ī*.

Основы м. р.

kacchāyana

vāsetṭha

gotama

Основы ж. р.

kacchāyanī

vasetṭhī

gotamī

187. Существительные на *ka* (большинство из которых являются субстантивированными прилагательными, т. е. прилагательными, используемыми в качестве существительных) образуют основы женского рода с помощью *ikā* или *ikinī*.

Основы м. р.

nāvika – моряк, мореплаватель

paribbājaka – странствующий аскет

paṇṣukūlika – монах, носящий одежду из поношенных, выброшенных кусков ткани

kumāraka – мальчик

Основы ж. р.

nāvikā, nāvikinī

paribbājikā, paribbājikinī

paṇṣukūlikinī, paṇṣukūlikā – монахиня, носящая такую одежду

kumārikā – девочка

188 ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *INī*

Основы м. р.

rājā – правитель**kumbhakāra** – горшечник, гончар**miga** – олень**sīha** – лев**yakkha** – яккха (один из разрядов полубожественных существ)

Основы ж. р.

rājīnī – правительница**kumbhakārinī** – жена горшечника**miginī** – самка оленя**sīhinī** – львица**yakkhinī** – яккхини (женщина-яккха)189. ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *Nī*

Примечание. Суффикс *nī* употребляется с основами мужского рода на *i, ī* или *u, ū*. *ī* и *ū* основы укорачиваются перед *nī*.

Основы м. р.

bhikkhu – буддийский монах**bandhu** – родственник**paṭu** – мудрый человек**dhammaññū** – праведник, “знающий Дхамму”**daṇḍī** – нищенствующий монах**brahmacārī** – тот, кто живёт высшей жизнью**hatthi** – слон

Основы ж. р.

bhikkhunī – буддийская монахиня**bandhunī** – родственница**paṭunī** – мудрая женщина**dhammaññunī** – праведница**daṇḍinī** – нищенствующая монахиня**brahmacārinī** – женщина, живущая высшей жизнью**hatthinī** – слониха190 ПРИМЕРЫ С СУФФИКСОМ *ĀNī*

191. Некоторые существительные образуют основы женского рода с помощью суффикса *ānī*.

Основы м. р.

mātula – дядя**vāruṇa** – Варуна**khattiya** – кшатрий**ācariya** – учитель**gahapati** – домохозяин

Основы ж.р.

mātulānī – тётя**varuṇānī** – супруга Варуны**khattiyānī** – женщина из варны кшатриев**ācariyānī** – супруга учителя**gahapatānī** – супруга домохозяина

Примечание. Заметьте, что в **gahapati** конечное *i* опускается перед *ānī*.

192. Некоторые существительные имеют две или более форм женского рода.

ПРИМЕРЫ

Основы м. р.

atthakāma – желающий пользы**kumbhakāra** – горшечник, гончар**yakkha** – яккха**nāga** – мифологическая змея**miga** – олень**sīha** – лев**byaggha** – тигр**kākā** – ворона**mānusa** – мужчина

Основы ж. р.

atthakāmā, atthakāmī, atthakāminī**kumbhakārā, kumbhakārī, kumbhakārinī****yakkhī, yakkhinī****nāgī, nāginī****migī, miginī****sīhī, sīhinī****byagghī, byagghinī****kākī, kākīnī****mānusā, mānusī, mānusinī**

193. Основы женского рода прилагательных образуются с помощью тех же суффиксов, что и существительных (п. 181).

194. Некоторые прилагательные с основой на **a** образуют основы женского рода с помощью \bar{a} , другие с помощью \bar{i} .

195. Прилагательные на **i**, \bar{i} и **u**, \bar{u} образуют основы женского рода с помощью суффикса \bar{u} (п. 189), перед которым долгие \bar{i} и \bar{u} укорачиваются.

(Примеры см. ниже в главе о прилагательных.)

ГЛАВА VII. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

СКЛОНЕНИЕ

196. Прилагательные, подобно существительным, можно разделить на те, чья основа оканчивается на гласные и те, чья основа оканчивается на согласные.

Тот, кто хорошо овладел склонением существительных, не встретит трудностей при изучении склонения прилагательных.

СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА А

197. Прилагательные на *а* образуют форму женского рода по большей части с помощью суффикса *ā*; реже с помощью суффикса *ī*.

198. Основы прилагательных на *а* среднего рода образуются добавлением *ṃ* к основе мужского рода.

199. Прилагательные с основой на *а* мужского рода склоняются аналогично *deva* (п. 122); женского рода – аналогично *kaññā* (п. 127), и среднего рода – аналогично *gūpaṃ* (п. 124).

Прилагательные на *ī* склоняются аналогично *nadī* (п. 139).

200. Склонение основы *bāla* – глупый

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>bālo</i>	<i>bālā</i>	<i>bālaṃ</i>
Род.	<i>bālassa</i>	<i>bālāya</i>	<i>bālassa</i>
Дат.	<i>bālassa, bālāya</i>	<i>bālāya</i>	<i>bālassa, bālāya</i>
Вин.	<i>bālaṃ</i>	<i>bālaṃ</i>	<i>bālaṃ</i>
Твор.	<i>bālena</i>	<i>bālāya</i>	<i>bālena</i>
Отд.	<i>bālā,</i> <i>bālasma,</i> <i>bālamhā,</i> <i>bālato</i>	<i>bālāya</i>	<i>bālā,</i> <i>bālasma,</i> <i>bālamhā,</i> <i>bālato</i>
Мест.	<i>bāle,</i> <i>bālasmiṃ,</i> <i>bālamhi</i>	<i>bālāya, bālāyaṃ</i>	<i>bāle,</i> <i>bālasmiṃ,</i> <i>bālamhi</i>
Зват.	<i>bāla, bālā</i>	<i>bālā, bāle</i>	<i>bāla</i>

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>bālā</i>	<i>bālā, bālāyo</i>	<i>bālāni, bālā</i>
Род.	<i>bālānaṃ</i>	<i>bālānaṃ</i>	<i>bālānaṃ</i>
Дат.	<i>bālānaṃ</i>	<i>bālānaṃ</i>	<i>bālānaṃ</i>
Вин.	<i>bāle</i>	<i>bālā, bālāyo</i>	<i>bālāni, bāle</i>
Твор.	<i>bālehi, bālebhi</i>	<i>bālāhi, bālābhi</i>	<i>bālehi, bālebhi</i>
Отд.	<i>bālehi, bālebhi</i>	<i>bālāhi, bālābhi</i>	<i>bālehi, bālebhi</i>
Мест.	<i>bālesu</i>	<i>bālāsu</i>	<i>bālesu</i>
Зват.	<i>bālā</i>	<i>bālā, bālāyo</i>	<i>bālāni, bālā</i>

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте прилагательные по образцу **deva**, **kaññā** и **rūpaṃ**.

Основа	Муж. род	Жен. род	Сред. род
dūra – далёкий, дальний	dūro	dūrā	dūraṃ
taruṇa – молодой	taruṇo	taruṇā	taruṇaṃ
dīgha – долгий, длинный	dīgho	dīghā	dīghaṃ
rassa – короткий	rasso	rassā	rassaṃ
gambhīra – глубокий, основательный	gambhīro	gambhīrā	gambhīraṃ
pharusa – грубый; жёсткий	pharuso	pharusā	pharusam
sukkhā – сухой, высушенный	sukkho	sukkhā	sukkham
āmaḥa – сырой, неприготовленный (о пище)	āmaḥo	āmaḥā	āmaḥam
pāpa – злой	pāpo	pāpā	pāpaṃ
khema – спокойный	khemo	khemā	khemaṃ

201. Приведём несколько примеров прилагательных женского рода, образованных с помощью суффикса *ī* от основы на **a**.

pāpa – злой	pāpo	pāpī
taruṇa – молодой	taruṇo	taruṇī
dīpana – объясняющий, иллюстрирующий	dīpano	dīpanī

Примечание. Как уже было отмечено, эти прилагательные склоняются аналогично **naḍī** и поэтому их склонение не представляет трудностей.

202 ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА **I** (КРАТКОЕ)

203. Прилагательные с основой на **i** склоняются аналогично **kaḥi** в мужском роде и аналогично **vāri** в среднем роде. Прилагательные женского рода от основ на **i** образуются с помощью суффикса **ī** и склоняются аналогично **naḍī**.

204. СКЛОНЕНИЕ **BHŪRI** (ОСНОВА) – ОБИЛЬНЫЙ, ОБШИРНЫЙ

	Единственное число		
	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	bhūri	bhūrinī	bhūri
Род.	bhūriṣṣa, bhūriṇo	bhūriṇiyā	bhūriṣṣa, bhūriṇo
Дат.	bhūriṣṣa, bhūriṇo	bhūriṇiyā	bhūriṣṣa, bhūriṇo
Вин.	bhūriṃ	bhūriṇiṃ	bhūriṃ
Твор.	bhūrinā	bhūriṇiyā	bhūrinā
Отд.	bhūrinā, bhūriṣṣmā, bhūriṃhā	bhūriṇiyā	bhūrinā, bhūriṣṣmā, bhūriṃhā
Мест.	bhūriṣṣiṃ, bhūriṃhi	bhūriṇiyā, bhūriṇiyaṃ	bhūriṣṣiṃ, bhūriṃhi
Зват.	bhūri	bhūriṇi	bhūri

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	bhūrī, bhūrāyo	bhūrinī, bhūriniyo	bhūrinī, bhūrī
Род.	bhūrīnaṃ	bhūrinīnaṃ	bhūrinaṃ
Дат.	bhūrīnaṃ	bhūrinīnaṃ	bhūrinaṃ
Вин.	bhūrī, bhūrāyo	bhūrinī, bhūriniyo	bhūrinī, bhūrī
Твор.	bhūrīhi, bhūrībhi	bhūrinīhi, bhūrinībhi	bhūrīhi, bhūrībhi
Отд.	bhūrīhi, bhūrībhi	bhūrinīhi, bhūrinībhi	bhūrīhi, bhūrībhi
Мест.	bhūrīsu	bhūrinīsu	bhūrīsu
Зват.	bhūrī, bhūrayo	bhūrini, bhūrinīyo	bhūrini, bhūrī

205. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА *ī* (ДОЛГОЕ)

206. Многочисленный класс прилагательных образуют прилагательные, происходящие от существительных с помощью *ī* (этот суффикс прилагательных не следует путать с суффиксом женского рода *ī* – пп. 181.2; 185).

ПРИМЕРЫ

Существительные

pāpa – грех, зло**dhamma** – религия, учение**māna** – гордость, тщеславие**soka** – горе, печаль, сожаление**roga** – болезнь**makkha** – лицемерие

Прилагательные

pāpī – грешный, злой**dhammī** – религиозный, праведный**mānī** – гордый**sokī** – несчастный, печальный**rogī** – больной**makkhī** – лицемерный

207. Прилагательные мужского рода с основой на *ī* склоняются аналогично **daṇḍī**.

208. Прилагательные женского рода от основ на *ī* образуются с помощью суффикса **ī**, перед которым конечное *ī* основы укорачивается; такие прилагательные склоняются аналогично **nadī**.

209. В прилагательных среднего рода от основ на *ī* конечное *ī* основы укорачивается до *i* и они склоняются аналогично **vāri**.

210. Склонение *eṣī* – желающий

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>eṣī</i>	<i>eṣinī</i>	<i>eṣi</i>
Род.	<i>eṣissa, eṣino</i>	<i>eṣiniyā</i>	<i>eṣissa, eṣino</i>
Дат.	<i>eṣissa, eṣino</i>	<i>eṣiniyā</i>	<i>eṣissa, eṣino</i>
Вин.	<i>eṣiṃ</i>	<i>eṣiniṃ</i>	<i>eṣiṃ</i>
Твор.	<i>eṣinā</i>	<i>eṣiniyā</i>	<i>eṣinā</i>
Отд.	<i>eṣinā, eṣismā,</i> <i>eṣimhā</i>	<i>eṣiniyā</i>	<i>eṣinā, eṣismā,</i> <i>eṣimhā</i>
Мест.	<i>eṣismiṃ, eṣimhi</i>	<i>eṣiniyā, eṣiniyaṃ</i>	<i>eṣismiṃ, eṣimhi</i>
Зват.	<i>eṣi</i>	<i>eṣinī</i>	<i>eṣi</i>

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>eṣī,</i> <i>eṣino</i>	<i>eṣinī,</i> <i>eṣiniyo</i>	<i>eṣīni,</i> <i>eṣī</i>
Род.	<i>eṣīnaṃ</i>	<i>eṣinīnaṃ</i>	<i>eṣinaṃ</i>
Дат.	<i>eṣīnaṃ</i>	<i>eṣinīnaṃ</i>	<i>eṣīnaṃ</i>
Вин.	<i>eṣī</i>	<i>eṣinī, eṣiniyo</i>	<i>eṣīni, eṣi</i>
Твор.	<i>eṣīhi, eṣībhi</i>	<i>eṣinīhi, eṣinībhi</i>	<i>eṣīhi, eṣībhi</i>
Отд.	<i>eṣīhi, eṣībhi</i>	<i>eṣinīhi, eṣinībhi</i>	<i>eṣihi, eṣibhi</i>
Мест.	<i>eṣīsu</i>	<i>eṣinīsu</i>	<i>eṣīsu</i>
Зват.	<i>eṣī</i>	<i>eṣinī</i>	<i>eṣī</i>

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *eṣī*.

Мужской род	Женский род	Средний род
<i>ekakī</i> – одинокий	<i>ekākinī</i>	<i>ekāki</i>
<i>cāgī</i> – блуждающий	<i>cārinī</i>	<i>cāri</i>
<i>ekākkhī</i> – одноглазый	<i>ekakkhinī</i>	<i>ekakkhi</i>
<i>maccharī</i> – завистливый, жадный	<i>maccharinī</i>	<i>macchari</i>
<i>sūgī</i> – мудрый	<i>sūrinī</i>	<i>sūri</i>
<i>jayī</i> – победоносный, победный	<i>jayinī</i>	<i>jayi</i>

211. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА *U* (КРАТКОЕ)

212. Прилагательные с основой на *u* в мужском роде склоняются аналогично **bhikkhu**, в женском роде – аналогично **nadī** и в среднем роде – аналогично **sakkhu**.

213. Основа женского рода образуется с помощью суффикса *ṃī*.

214. Склонение основы **garu** – тяжёлый

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	garu	garunī	garu
Род.	garussa, garuno	garuniyā	garussa, garuno
Дат.	garussa, garuno	garuniyā	garussa, garuno
Вин.	garuṃ	garuniṃ	garuṃ
Твор.	garunā	garuniyā	garunā
Отд.	garunā, garusmā, garumhā	garuniyā	garunā, garusmā, garumhā
Мест.	garusmiṃ, garumhi	garuniyā, garuniyaṃ	garusmiṃ, garumhi
Зват.	garu	garunī	garu

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	garū, garavo	garunī, garuniyo	garūni, garū
Род.	garūnaṃ	garunīnaṃ	garūnaṃ
Дат.	garūnaṃ	garunīnaṃ	garūnaṃ
Вин.	garū, garavo	garunī, garuniyo	garūni, garū
Твор.	garūhi, garūbhi	garunīhi, garunībhi	garūhi, garūbhi
Отд.	garūhi, garūbhi	garunīhi, garunībhi	garūhi, garūbhi
Мест.	garūsu	garunīsu	garūsu
Зват.	garū, garavo	garunī, garuniyo	garūni, garū

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **garu**.

Мужской род	Женский род	Средний род
bahu – много, многочисленный	bahunī	bahu
sādu – приятный	sādunī	sādu
sādhu – хороший	sādhunī	sādhu
dattu – глупый, тупой	dattunī	dattu

215. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА \bar{u} (ДОЛГОЕ)

216. Прилагательные на \bar{u} образуют основы женского рода с помощью суффикса **ṃ**, перед которым конечное \bar{u} основы укорачивается до **u**.

217. Прилагательные с основой на \bar{u} в мужском роде склоняются аналогично **sayambhū**, в женском роде аналогично **padī** и в среднем – аналогично **sakkhu**.

218. Склонение *viññū* – мудрый

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>viññū</i>	<i>viññunī</i>	<i>viññū</i>
Род.	<i>viññussa, viññuno</i>	<i>viññuniyā</i>	<i>viññussa, viññuno</i>
Дат.	<i>viññussa, viññuno</i>	<i>viññuniyā</i>	<i>viññussa, viññuno</i>
Вин.	<i>viññuṃ</i>	<i>viññuniṃ</i>	<i>viññuṃ</i>
Твор.	<i>viññunā</i>	<i>viññuniyā</i>	<i>viññunā</i>
Отд.	<i>viññunā,</i> <i>viññusmā,</i> <i>viññumhā</i>	<i>viññuniyā</i>	<i>viññunā</i> <i>viññusmā,</i> <i>viññumhā</i>
Мест.	<i>viññusmiṃ,</i> <i>viññumhi</i>	<i>viññuniyā,</i> <i>viññuniyaṃ</i>	<i>viññusmiṃ,</i> <i>viññumhi</i>
Зват.	<i>viññū</i>	<i>viññunī</i>	<i>viññū</i>

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>viññū, viññuvo</i>	<i>viññunī, viññuniyo</i>	<i>viññūni, viññū</i>
Род.	<i>viññūnaṃ</i>	<i>viññunīnaṃ</i>	<i>viññūnaṃ</i>
Дат.	<i>viññūnaṃ</i>	<i>viññunīnaṃ</i>	<i>viññūnaṃ</i>
Вин.	<i>viññū, viññuvo</i>	<i>viññunī, viññuniyo</i>	<i>viññūni, viññū</i>
Твор.	<i>viññūhi,</i> <i>viññūbhi</i>	<i>viññunīhi,</i> <i>viññunībhi</i>	<i>viññūhi,</i> <i>viññūbhi</i>
Отд.	<i>viññūhi,</i> <i>viññūbhi</i>	<i>viññunīhi,</i> <i>viññunībhi</i>	<i>viññūhi,</i> <i>viññūbhi</i>
Мест.	<i>viññūsu</i>	<i>viññunīsu</i>	<i>viññūsu</i>
Зват.	<i>viññū, viññuvo</i>	<i>viññunī, viññuniyo</i>	<i>viññūni, viññū</i>

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично *viññū* в мужском, женском и среднем роде.

niddālū – спящий

pabhū – сильный, мощный

mattaññū – умеренный, скромный

kataññū – благодарный

219. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ С ОСНОВОЙ НА СОГЛАСНЫЕ.

220. Прилагательные с основой на согласные подразделяются на три вида:

(1) Прилагательные с основой на *at* (*ant*);

(2) Прилагательные с основой на *mat* (*mant*);

(3) Прилагательные с основой на *vat* (*vant*).

221. Все прилагательные с основами на *mat*, *mant* или *vat*, *vant* образуются от существительных с помощью суффиксов *mā* или *vā* (в исходной форме *mat* или *vat*), которые показывают обладание качеством или состоянием, выражаемым существительным.

222. Следует отметить, однако, что суффиксы *vā* и *mā* присоединяются к существительным в соответствии с определёнными правилами.

(a) Суффикс *vā* добавляется только к основам существительных на *a*.

(b) Суффикс *mā* добавляется к существительным с основой на *i* и *u*.

ПРИМЕРЫ

Существительные
māna – гордость
guṇa – добродетель
bhoga – богатство
bala – сила

Прилагательные
mānavā – обладающий гордостью, т. е. гордый
gunavā – обладающий добродетелью, т. е. добродетельный
bhogavā – обладающий богатством, т. е. богатый
balavā – обладающий силой, т. е. сильный

ПРИМЕРЫ

Существительные
suci – чистота
sati – внимательность
khanti – терпение
hetu – причина
bandhu – родственник

Прилагательные
sucimā – обладающий чистотой, т. е. чистый, безупречный
satimā – обладающий внимательностью, т. е. внимательный
khantimā – обладающий терпением, т. е. терпеливый
hetumā – имеющий причину, причинный
bandhumā – имеющий родственников

223. Прилагательные женского рода образуются добавлением суффикса *ī* к основам на **mat**, **mant** или **vat**, **vant**, например:

Основа	Мужской род	Женский род
guṇavat	guṇavā	guṇavatī
guṇavant		guṇavantī
jutimat	jutimā	jutimatī
jutimant		jutimantī

224. Средний род прилагательных образуется добавлением *m* к основе на *vā* в именительном, винительном и звательном падежах ед. ч. (долгое *ā* при этом укорачивается (пп. 4, 34) и добавлением *ni* к основе на **mant**, **vant**, в именительном, винительном, звательном падежах мн. ч.

Основа	Мужской род	Средний род	
		Единств. число	Множеств. число
jutimant	jutimā	jutimaṃ	jutimantāni
guṇavant	guṇavā	guṇavaṃ	guṇavantāni

225. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ НА *AT* (*ANT*)226. Склонение *mahā*, основа *mahat*, *mahant*

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>mahaṃ</i> , <i>mahanto</i>	<i>mahatī</i> , <i>mahantī</i>	<i>mahaṃ</i> , <i>mahantaṃ</i>
Род.	<i>mahato</i> , <i>mahantassa</i>	<i>mahatiyā</i> , <i>mahantiyā</i>	<i>mahato</i> , <i>mahantassa</i>
Дат.	<i>mahato</i> , <i>mahantassa</i>	<i>mahatiyā</i> , <i>mahantiyā</i>	<i>mahato</i> , <i>mahantassa</i>
Вин.	<i>mahantaṃ</i>	<i>mahatiṃ</i> , <i>mahantiṃ</i>	<i>mahantaṃ</i>
Твор.	<i>mahatā</i> , <i>mahantena</i>	<i>mahatiyā</i> , <i>mahantiyā</i>	<i>mahatā</i> , <i>mahantena</i>
Отд.	<i>mahatā</i> , <i>mahantasmā</i> , <i>mahantamhā</i>	<i>mahatiyā</i> , <i>mahantiyā</i>	<i>mahatā</i> , <i>mahantasmā</i> , <i>mahantamhā</i>
Мест.	<i>mahati</i> , <i>mahante</i> , <i>mahantasmim</i> , <i>mahantamhi</i>	<i>mahatiyā</i> , <i>mahantiyā</i> , <i>mahatiyaṃ</i> , <i>mahantiyaṃ</i>	<i>mahati</i> , <i>mahante</i> , <i>mahantasmim</i> , <i>mahantamhi</i>
Зват.	<i>mahaṃ</i> , <i>mahā</i> , <i>maha</i>	<i>mahatī</i> , <i>mahantī</i>	<i>mahaṃ</i> , <i>mahā</i> , <i>maha</i>

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>mahanto</i> , <i>mahantā</i>	<i>mahatī</i> , <i>mahatiyo</i> , <i>mahantī</i> , <i>mahantiyo</i>	<i>mahantāni</i> , <i>mahantā</i>
Род.	<i>mahataṃ</i> , <i>mahantānaṃ</i>	<i>mahatīnam</i> , <i>mahantīnaṃ</i>	<i>mahataṃ</i> , <i>mahantānaṃ</i>
Дат.	<i>mahataṃ</i> , <i>mahantānaṃ</i>	<i>mahatīnam</i> , <i>mahantīnaṃ</i>	<i>mahataṃ</i> , <i>mahantānaṃ</i>
Вин.	<i>mahante</i> , <i>mahantā</i> , <i>mahanto</i>	<i>mahatī</i> , <i>mahatiyo</i> , <i>mahantī</i> , <i>mahantiyo</i>	<i>mahantāni</i> , <i>mahantā</i>
Твор.	<i>mahantehi</i> , <i>mahantebhi</i>	<i>mahantīhi</i> , <i>mahantībhi</i> , <i>mahatīhi</i> , <i>mahatībhi</i>	<i>mahantehi</i> , <i>mahantebhi</i>
Отд.	<i>mahantehi</i> , <i>mahantebhi</i>	<i>mahantīhi</i> , <i>mahantībhi</i> , <i>mahatīhi</i> , <i>mahatībhi</i>	<i>mahantehi</i> , <i>mahantebhi</i>
Мест.	<i>mahantesu</i>	<i>mahatīsu</i> , <i>mahantīsu</i>	<i>mahantesu</i>
Зват.	<i>mahantā</i> , <i>mahanto</i>	<i>mahatī</i> , <i>mahatiyo</i> , <i>mahantī</i> , <i>mahantiyo</i>	<i>mahantāni</i> , <i>mahantā</i>

Примечания. (а) Следует внимательно изучить склонение *mahā*, так как все причастия настоящего времени на *at* и *ant*, например, *gacchaṃ* или *gacchanto*, *karaṃ* или *karanto*, *pacāṃ* или *pacanto*, склоняются аналогичным образом.

(б) Мы уже приводили в п. 167 склонение слова *arahaṃ*, которое, в именительном падеже ед. ч., имеет также форму *arahā*.

(с) Слово **santo** (п. 167) - хороший, праведный человек, склоняется аналогичным образом, однако в творительном и отделительном падежах мн. ч. встречается форма **sabbhi**.

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **mahaṃ** (основа **mahat, mahant**) в мужском, женском и среднем роде.

carāṃ, caranto (основа carat, carant)	гуляющий, странствующий
bhuñjaṃ, bhuñjanto (основа bhuñjaṭ, bhuñjant)	едящий
karaṃ, karanto (основа karat, karant)	делающий
saraṃ, saranto (основа : sarat, sarant)	помнящий
vasaṃ, vasanto (основа vasat, vasant)	живущий
pucchaṃ, pucchanto (основа pucchat, pucchant)	спрашивающий

227. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА **МАТИ** ИЛИ **МАНТ**228. Склонение **dhīmā**, основа **dhīmat, dhīmant** – мудрый

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	dhīmā, dhīmanto	dhīmatī, dhīmanti	dhīmaṃ, dhīmantaṃ
Род.	dhīmato, dhīmantassa	dhīmatiyā, dhīmantiyā	dhīmato, dhīmantassa
Дат.	dhīmato, dhīmantassa	dhīmatiyā, dhīmantiyā	dhīmato, dhīmantassa
Вин.	dhīmaṃ, dhīmantaṃ	dhīmatim, dhīmantiṃ	dhīmaṃ, dhīmantaṃ
Твор.	dhīmatā, dhīmantena	dhīmatiyā, dhīmantiyā	dhīmatā, dhīmantena
Отд.	dhīmatā, dhīmantā, dhīmantasmā, dhīmantambhā	dhīmantiyā, dhīmatiyā	dhīmatā, dhīmantā, dhīmantasmā, dhīmantambhā
Мест.	dhīmati, dhīmante, dhīmantasmiṃ, dhīmantamhi	dhīmatiyā, dhīmantiyā, dhīmatiyaṃ, dhīmantiyaṃ	dhīmati, dhīmante, dhīmantasmiṃ, dhīmantamhi
Зват.	dhīmaṃ, dhīmā, dhīma, dhīmantā, dhīmanta	dhīmatī, dhīmanti	dhīmaṃ, dhīmā, dhīma, dhīmanta, dhīmantā

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	dhīmantā, dhīmanto, dhīmā	dhīmatī, dhīmatiyo, dhīmantī, dhīmantiyo	dhīmantāni, dhīmantā
Род.	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ	dhīmatīnaṃ, dhīmantīnaṃ	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ
Дат.	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ	dhīmatīnaṃ, dhīmantīnaṃ	dhīmataṃ, dhīmantānaṃ
Вин.	dhīmante	dhīmatī, dhīmatiyo, dhīmantī, dhīmantiyo	dhīmantāni, dhīmantā
Твор.	dhīmantehi, dhīmantebhi	dhīmatīhi, dhīmatībhi, dhīmantīhi, dhīmantībhi	dhīmantehi, dhīmantebhi
Отд.	dhīmantehi, dhīmantebhi	dhīmatīhi, dhīmatībhi, dhīmantīhi, dhīmantībhi	dhīmantehi, dhīmantebhi
Мест.	dhīmantesu	dhīmantīsu, dhīmatīsu	dhīmantesu
Зват.	dhīmantā, dhīmanto, dhīmā	dhīmatī, dhīmatiyo, dhīmantī, dhīmantiyo	dhīmantāni, dhīmantā

УПРАЖНЕНИЕ

Просклоняйте аналогично **dhimā** (основа **dhīmat, dhīmant**) в мужском, женском и среднем роде.

gomā (основа **gomat, gomant**)

puttimā (основа **puttimat, puttimant**)

ketumā (основа **ketumat, ketumant**)

hetumā (основа **hetumat, hetumant**)

khānumā (основа **khānumat, khānumant**)

cakkhumā (основа **cakkhumat cakkhumant**)

владелец коров (обладающий коровами)

имеющий сыновей

обладающий знамёнами

имеющий причину

имеющий пеньки, обрубки

обладающий глазами, видящий

229. СКЛОНЕНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С ОСНОВОЙ НА *VAT* ИЛИ *VANT*

Примечание. Склонение прилагательных с основой на *vat, vant* полностью совпадает со склонением прилагательных с основой на *mat, mant*; за тем исключением, что *m* суффикса заменяется на *v*.

230. Склонение *guṇavā*, основа *guṇavat, guṇavant* – добродетельный

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>guṇavā,</i> <i>guṇavanto</i>	<i>guṇavatī,</i> <i>guṇavantī</i>	<i>guṇavaṃ,</i> <i>guṇavantam</i>
Род.	<i>guṇavato,</i> <i>guṇavantassa</i>	<i>guṇavatiyā,</i> <i>guṇavantiyā</i>	<i>guṇavato,</i> <i>guṇavantassa</i>
Дат.	<i>guṇavato,</i> <i>guṇavantassa</i>	<i>guṇavatiyā,</i> <i>guṇavantiyā</i>	<i>guṇavato,</i> <i>guṇavantassa</i>
Вин.	<i>guṇavaṃ,</i> <i>guṇavantam</i>	<i>guṇavatim,</i> <i>guṇavantim</i>	<i>guṇavaṃ,</i> <i>guṇavantam</i>
Твор.	<i>guṇavatā,</i> <i>guṇavantena</i>	<i>guṇavatiyā,</i> <i>guṇavantiyā</i>	<i>guṇavatā,</i> <i>guṇavantena</i>
Отд.	<i>guṇavatā, guṇavantā,</i> <i>guṇavantas mā,</i> <i>guṇavantamhā</i>	<i>guṇavantiyā,</i> <i>guṇavatiyā</i>	<i>guṇavatā, guṇavantā,</i> <i>guṇavantas mā,</i> <i>guṇavantamhā</i>
Мест.	<i>guṇavati, guṇavante,</i> <i>guṇavantasmiṃ,</i> <i>guṇavantamhi</i>	<i>guṇavatiyā,</i> <i>guṇavatiyaṃ,</i> <i>guṇavantiyā,</i> <i>guṇavantiyaṃ</i>	<i>guṇavati, guṇavante,</i> <i>guṇavantasmiṃ,</i> <i>guṇavantamhi</i>
Зват.	<i>guṇavaṃ, guṇavā,</i> <i>guṇava, guṇavantā,</i> <i>guṇavanta</i>	<i>guṇavatī,</i> <i>guṇavantī</i>	<i>guṇavaṃ, guṇavā,</i> <i>guṇava, guṇavanta,</i> <i>guṇavantā</i>

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>guṇavantā, guṇavanto,</i> <i>guṇavā</i>	<i>guṇavatī, guṇavatiyo,</i> <i>guṇavantī, guṇavantiyo</i>	<i>guṇavantāni,</i> <i>guṇavantā</i>
Род.	<i>guṇavataṃ,</i> <i>guṇavantānaṃ</i>	<i>guṇavatīnaṃ,</i> <i>guṇavantīnaṃ</i>	<i>guṇavataṃ,</i> <i>guṇavantānaṃ</i>
Дат.	<i>guṇavataṃ,</i> <i>guṇavantānaṃ</i>	<i>guṇavatīnaṃ,</i> <i>guṇavantīnaṃ</i>	<i>guṇavataṃ,</i> <i>guṇavantānaṃ</i>
Вин.	<i>guṇavante</i>	<i>guṇavatī, guṇavatiyo,</i> <i>guṇavantī, guṇavantiyo</i>	<i>guṇavantāni,</i> <i>guṇavantā</i>
Твор.	<i>guṇavantehi,</i> <i>guṇavantebhi</i>	<i>guṇavatīhi, guṇavatībhi,</i> <i>guṇavantīhi, guṇavantībhi</i>	<i>guṇavantehi,</i> <i>guṇavantebhi</i>
Отд.	<i>guṇavantehi,</i> <i>guṇavantebhi</i>	<i>guṇavatīhi, guṇavatībhi,</i> <i>guṇavantīhi, guṇavantībhi</i>	<i>guṇavantehi,</i> <i>guṇavantebhi</i>
Мест.	<i>guṇavantesu</i>	<i>guṇavantīsu,</i> <i>guṇavatīsu</i>	<i>guṇavantesu</i>
Зват.	<i>guṇavantā, guṇavanto,</i> <i>guṇavā</i>	<i>guṇavatī, guṇavatiyo,</i> <i>guṇavantī, guṇavantiyo</i>	<i>guṇavantāni,</i> <i>guṇavantā</i>

231. Существует ещё один не очень многочисленный класс прилагательных, которые образуются от существительных или основ при помощи суффиксов *āvī* и *vī*.

232. Исходная форма *āvī* и *vī* – это *āvīn* и *vīn*, и поэтому они относятся к склонению на согласные. *vī* присоединяется к существительным, а *āvī* – к основам.

233. Женский род прилагательных этого класса образуется при помощи суффикса *nī*, перед которым конечное долгое *ī* укорачивается.

234. При склонении в среднем роде конечное *ī* укорачивается в именительном и звательном падежах ед. ч.; во множественном числе, перед окончанием среднего рода *nī* конечное *ī* остаётся неизменным.

235. *vī*, так же как *mā* и *vā*, выражает обладание.

ПРИМЕРЫ

Существительное	Прилагательное			
	Муж. р. ед. ч.	Жен. р. ед. ч.	ед. ч.	Сред. род мн. ч.
medhā – мудрость	medhāvī	medhāvinī	medhāvi	medhāvīnī
√pass – видеть	passāvī	passāvinī	passāvi	passāvīnī

Склонение этих прилагательных не представляет трудности. Они склоняются аналогично *daṇḍī* в мужском роде, аналогично *nadī* в женском роде и аналогично *vāri* в среднем роде.

236. ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

237. Отрицательные прилагательные образуются от утвердительных при помощи приставок *a* и *ana*.

Примечание. Приставка *a* используется перед согласным, *ana* – перед гласным.

ПРИМЕРЫ

dīgha – длинный	adīgha – недлинный
ākula – запутанный, неясный	anākula – ясный, простой

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

238. Степени сравнения прилагательных образуются двумя способами:

(1) добавлением к основам мужского рода положительной степени сравнения суффиксов *tara* (при образовании сравнительной степени сравнения) и *tama* (при образовании превосходной степени сравнения).

(2) добавлением к основам мужского рода положительной степени сравнения суффиксов *iya* или *iyya* (при образовании сравнительной степени сравнения) и *iṭṭha*, *issika* (при образовании превосходной степени сравнения).

239. Прилагательные в сравнительной и превосходной степени сравнения склоняются в мужском роде аналогично *deva*, в женском роде аналогично *kaññā* и в среднем роде аналогично *rūpaṃ*.

ПРИМЕРЫ

(1) Суффиксы *tara, tama*

Положительная степень	Сравнительная степень сравнения	Превосходная степень сравнения
suci – чистый	sucitara – чище, более чистый	sucitama – самый чистый, чистейший
rāpa – злой	rāpatara – злее, более злой	rāpatama – самый злой, злейший
omaka – низкий (по положению и т. д.), подчинённый	omakatara – ниже (по положению и т. д), хуже	omakatama – низший, худший
hari – зелёный	haritara – зеленее, более зелёный	haritama – самый зелёный

Примечание. Для указанных основ сравнительной и превосходной степени сравнения именительный падеж ед. ч. мужского рода будет **sucitaro, sucitamo**; женского рода – **sucitarā, sucitamā**; среднего рода – **sucitaram** и т. д.

(2) Суффиксы *iya (iyya), iṭṭha (issika)*

Положительная степень	Сравнительная степень сравнения	Превосходная степень сравнения	Превосходная степень сравнения
rāpa – злой	rāpiya более злой, rāpiyya злее	rāpiṭṭha самый злой, rāpissika злейший	
khippa – быстрый	khippiya более khippiyya быстрый, быстрее	khippiṭṭha самый khippissika быстрый, быстрейший	
kaṭṭha – плохой, бесполезный (тк. в сложных словах)	kaṭṭhiya хуже, kaṭṭhiyya худший	kaṭṭhiṭṭha наихудший kaṭṭhissika	

240. Большинство прилагательных могут образовывать степени сравнения как с помощью суффиксов **tara, tama**, так и с помощью суффиксов **iya, iyya, iṭṭha, issika**.

ПРИМЕРЫ

rāpatara или **rāpiya**;
khippatara или **khippiya**;
rāpatama или **rāpiṭṭha (rāpissika)** и т. д.

241. Прилагательные сравнительной степени сравнения на **iya, iyya** склоняются аналогично **mano** (п. 159).

Следует отметить, что перед **iya, iyya, iṭṭha** и **issika** конечная гласная прилагательного положительной степени сравнения выпадает.

243. При образовании степеней сравнения от прилагательных на **ma (maṭ), vā (vaṭ)** (п. 221) и **vī, vin** (п. 231) с помощью суффиксов **iya, iyya, iṭṭha** и **issika** происходит выпадение суффиксов обладания (**ma, vā** и т. п.) и предшествующей гласной.

ПРИМЕРЫ

(a) **gṇavā+iyo=gṇa+iyo=gṇ+iyo=gṇiyo**.

Аналогичным образом: **gṇ+iyyo, gṇiyyo; gṇ-iṭṭha** и т. д.

(b) **medhāvī+iyo=medhā+iyo=medh+iyo=medhiyo**.

Аналогичным образом: **medh-iyyo, medhiyyo; medh-iṭṭha, medhiṭṭha** и т. д.

(c) **satimā+iyo=sati+iyo=sat+iyo=satiyo**.

Аналогичным образом: **sat-iyyo=satiyyo; sat-iṭṭha=satiṭṭha** и т. д.

244. Суффикс **tara** может соединяться с суффиксом превосходной степени **iṭṭha**, как, например, **rāpiṭṭhatara**.

245. Винительный падеж ед. ч. большинства прилагательных может использоваться в качестве наречия.

ПРИМЕРЫ

Прилагательное	Наречие
khippa – быстрый	khippaṃ – быстро
sukha – счастливый	sukhaṃ – счастливо
sīgha – быстрый	sīghaṃ – быстро
manda – глупый	mandaṃ – глупо

246. Абсолютная форма превосходной степени сравнения образуется добавлением приставки **ati** к положительной степени прилагательного:

- atikhippa** – быстрееший;
- atippasattha** – самый восхваляемый, наилучший;
- atithoka** – наименьший, мельчайший.

247. Некоторые прилагательные образуют степени сравнения не по общему правилу:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
antika – близкий	nediya – ближе	nediṭṭha – ближайший
bāḷha – сильный	sādhiya – сильнее	sādhiṭṭha – сильнейший
appa – мало	sādhiyya – сильнее	kaniṭṭha – наименьший, младший
yuva – молодой	kaṇiya – меньше*	kaniṭṭha – самый молодой, младший
vuḍḍha – старый	kaṇiya – моложе*	jeṭṭha – самый старый, самый старший
pasattha – хвалимый;	jeyya – старше*	setṭha – наилучший
garu – тяжёлый	seyya – лучше, лучший	gariṭṭha – самый тяжёлый
	gariya – тяжелее	

*согласно **PED**, эти слова встречаются только в грамматических сочинениях, а не в живом языке.

248. Любое существительное может использоваться в качестве прилагательного, когда оно представляет последнюю часть сложного слова типа бахуббихи (см. главу о сложных словах), определяющего выраженное или подразумеваемое существительное или местоимение.

249. Существительное, используемое таким образом, всегда принимает формы мужского рода.

ПРИМЕРЫ

Существительное	В качестве прилагательного
(i) dassanaṃ (ср. р.) – видение, смотрение	ruddadassano kumbhīlo – свирепо глядящий крокодил
(ii) jaṅghā (ж. р.) – нога	dīghajaṅgho puriso – длинноногий человек
(iii) paññā (ж. р.) – мудрость	mahāpañño – обладающий великой мудростью, мудрейший
(iv) sīlaṃ (ср. р.) – мораль	sampannaṣīlo – исполненный морали, добродетельный
(v) hattho (м. р.) – рука	chinnahatthena purisena kato – сделанное человеком с отрезанными руками

ГЛАВА VIII. 250 ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

251. К числительным относятся:

Количественные

- 1 eka – один
2. dve – два
3. tayo – три
4. cattāro
5. pañca
6. cha
- 7 satta
8. aṭṭha
9. nava
10. dasa, rasa, lasa, ḷasa
11. ekārasa, ekādasā
12. bārasa, dvārasa
13. tedasa, terasa, telasa
14. catuddasa, cuddasa, coddasa
15. pañcadasa, paṇṇarasa, pannarasa
16. soḷasa, sorasa
17. sattadasa, sattarasa
18. aṭṭhādasā, aṭṭhārasa
19. ekūnavīsati, ekūnavīsaṃ

Количественные

20. vīsati, vīsaṃ
21. ekavīsati, ekavīsaṃ
22. dvāvīsati
23. tevīsati
24. catuvīsati
25. pañcavīsati
26. chabbīsati
27. sattabīsati, sattavīsati
28. aṭṭhavīsaṃ
29. ekūnatīṃsati, ekūnatīṃsaṃ
30. tīṃsati, tīṃsaṃ
31. ekatīṃsati
32. dvattīṃsati
40. cattālīsaṃ, cattārīsaṃ
50. paññāsa, paññāsaṃ
60. saṭṭhi
70. sattati
80. asīti
90. navuti
100. satama
200. bāsataṃ, dvāsataṃ
1000. sahasaṃ

Порядковые

- paṭhama – первый
- dutiya – второй
- tatiya – третий
- catuttha – четвёртый
- pañcatha, pañcama
- chaṭṭha, chatthama
- sattha, sattama
- aṭṭhama
- navama
- dasama
- ekarasama
- bārasama
- tedasama
- catuddasama
- pañcadasama
- soḷasama
- sattadasama
- aṭṭhādasama
- ekūnavīsatiṃ

Порядковые

- vīsatiṃ
- ekavīsatiṃ
- dvāvīsatiṃ
- tevīsatiṃ
- catuvīsatiṃ
- pañcavīsatiṃ
- chabbīsatiṃ
- sattabīsatiṃ
- aṭṭhavīsatiṃ
- ekūnatīṃsatiṃ
- tīṃsatiṃ
- ekatīṃsatiṃ
- dvattīṃsatiṃ
- cattālīsaṃ
- paññāsama
- saṭṭhima
- sattatiṃ
- asītiṃ
- navutiṃ
- satama
- bāsataṃ
- sahasama

10,000. *dasasahasam*
10,000,000 *koṭi*

dasasahasama
koṭima

252. (I) КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

253. *Eka* - один, в единственном числе очень часто используется как неопределённое местоимение – некий, некоторый и т. п.:

eko nāviko – лодочник, некий лодочник;

ekā kumārikā – принцесса, некая принцесса.

Во множественном числе *eke* означает “некие”, “некоторые”:

eke purisā – некие люди...;

ekā mānusini – некоторые женщины...

254. Количественные числительные *eka*, *taya* и *cattāro* склоняются во множественном числе в трёх родах; *eka*, единственный из этих числительных, имеет формы единственного числа.

255. Склонение *eka* – один

Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>eko</i>	<i>ekā</i>	<i>ekaṃ</i>
Род.	<i>ekassa</i>	<i>ekissā, ekissāya</i>	<i>ekassa</i>
Дат.	<i>ekassa</i>	<i>ekissā, ekissāya</i>	<i>ekassa</i>
Вин.	<i>ekaṃ</i>	<i>ekaṃ</i>	<i>ekaṃ</i>
Твор.	<i>ekena</i>	<i>ekāya</i>	<i>ekena</i>
Отд.	<i>ekasmā, ekamhā</i>	<i>ekāya</i>	<i>ekasmā, ekamhā</i>
Мест.	<i>ekasmiṃ, ekamhi</i>	<i>ekāya, ekissam</i>	<i>ekasmiṃ, ekamhi</i>
Зват.	<i>eka</i>	<i>eke</i>	<i>eka</i>

Множественное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>eke</i>	<i>ekā, ekāyo</i>	<i>ekāni</i>
Род.	<i>ekesaṃ</i>	<i>ekāsaṃ</i>	<i>ekesaṃ</i>
Дат.	<i>ekesaṃ</i>	<i>ekāsaṃ</i>	<i>ekesaṃ</i>
Вин.	<i>eke</i>	<i>ekā, ekāyo</i>	<i>ekāni</i>
Твор.	<i>ekehi, ekebhi</i>	<i>ekāhi, ekhābhi</i>	<i>ekehi, ekebhi</i>
Отд.	<i>ekehi, ekebhi</i>	<i>ekāhi, ekhābhi</i>	<i>ekehi, ekebhi</i>
Мест.	<i>ekesu</i>	<i>ekāsu</i>	<i>ekesu</i>
Зват.	<i>eke</i>	<i>ekā, ekāyo</i>	<i>ekāni</i>

Примечание. Вышеприведённое склонение по большей части относится к местоименному склонению (см. Глава IX. Местоимения).

256. Склонение *tayo* – три

Множественное число (единственное число отсутствует)

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>tayo</i>	<i>tisso</i>	<i>tiṇi</i>
Род.	<i>tiṇṇaṃ,</i> <i>tiṇṇannaṃ</i>	<i>tissannaṃ,</i> <i>tissaṃ</i>	<i>tiṇṇaṃ,</i> <i>tiṇṇannaṃ</i>
Дат.	<i>tiṇṇaṃ,</i> <i>tiṇṇannaṃ</i>	<i>tissannaṃ,</i> <i>tissaṃ</i>	<i>tiṇṇaṃ,</i> <i>tiṇṇannaṃ</i>
Вин.	<i>tayo</i>	<i>tisso</i>	<i>tiṇi</i>
Твор.	<i>tīhi, tībhi</i>	<i>tīhi, tībhi</i>	<i>tīhi, tībhi</i>
Отд.	<i>tīhi, tībhi</i>	<i>tīhi, tībhi</i>	<i>tīhi, tībhi</i>
Мест.	<i>tīsu</i>	<i>tīsu</i>	<i>tīsu</i>

257. Склонение *cattāro* – четыре

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен.	<i>cattāro, caturo</i>	<i>catasso</i>	<i>cattāri</i>
Род.	<i>catunnaṃ</i>	<i>catassannaṃ,</i> <i>cattassaṃ</i>	<i>catunnaṃ</i>
Дат.	<i>catunnaṃ</i>	<i>catassannaṃ,</i> <i>cattassaṃ</i>	<i>catunnaṃ</i>
Вин.	<i>cattāro, caturo</i>	<i>catasso</i>	<i>cattāri</i>
Твор.	<i>catubbhi, catūhi,</i> <i>catūbhi</i>	<i>catubbhi, catūhi,</i> <i>catūbhi</i>	<i>catubbhi, catūhi,</i> <i>catūbhi</i>
Отд.	<i>catubbhi, catūhi,</i> <i>catūbhi</i>	<i>catubbhi, catūhi,</i> <i>catūbhi</i>	<i>catubbhi, catūhi,</i> <i>catūbhi</i>
Мест.	<i>catūsu</i>	<i>catūsu</i>	<i>catūsu</i>

258. (a) В словосложении используется основа от *tayo* – *ti*, как, например, *tilokahitada* – дарующий награду в трёх мирах.

(b) Нередко встречается также основа *tri*: *trikumbhanagaraṃ* – “город на трёх холмах” (Рангун).

(c) Основа в словосложении от *cattāro* перед согласной – *catu* (согласная при этом обычно удваивается) и *catur* перед гласной:

catumukho – обладающий четырьмя лицами;

catuppado – четвероногий;

catuparisaṃ – четыре общины, четыре собрания;

caturāṅgī (catu-r-aṅgī) – имеющий четыре части, четыре подразделения;

caturasso (catu-r-asso) – имеющий четыре угла, четырёхугольный.

259. Двойственное число полностью исчезло в пали; до нас дошли только два остатка этого типа склонения – это *dve* или *duve* – два, и *ubho* – оба. Однако даже при склонении этих двух слов очевидно, что окончания множественного числа почти полностью вытеснили окончания двойственного числа.

260. Dve или **dve** и **ubho** склоняются только во множественном числе во всех трёх родах.

	dve – два	ubho – оба
Имен.	dve, duve	ubho, ubhe
Род.	dvinnaṃ, duvinnaṃ	ubhinnaṃ
Дат.	dvinnaṃ, duvinnaṃ	ubhinnaṃ
Вин.	dve, duve	ubho, ubhe
Твор.	dvīhi, dvībhi	ubhoḥi, ubhobhi, ubheḥi, ubhebhi
Отд.	dvīhi, dvībhi	ubhoḥi, ubhobhi, ubheḥi, ubhebhi
Мест.	dvīsu	ubhosu, ubhesu

261. (a) Основами от **dve, duve**, используемыми в словосложении, являются **dvi, di, du** и **dve**.

dvijo – дважды рождённый, брахман	dvijivho – двуязыкий, змея
dvipo – пьющий дважды, слон	dipado – двуногий
diguṇo – двоичный, двойственный	duvidho – имеющий два вида, два формы
dvebhūmako – состоящий из двух этажей, двухэтажный	dvepakkho – имеющий две стороны, части

(b) **dva, dvā** также используются как основы от **dve** в словосложении, однако главным образом в сочетании с другими числительными:

dvattikkhattuṃ (dva-ti-khattuṃ) – два или три раза;

dvatimsati – тридцать два;

dvāsaṭṭhi – шестьдесят два;

dvāvīsati – двадцать два.

(c) **bā** также иногда используется как основа:

bārasa, bādasa – двенадцать;

bāvīsati – двадцать два.

262. **Pañca** – пять склоняется, как и **dve**, в трёх родах.

Имен.	pañca
Род.	pañcannaṃ
Дат.	pañcannaṃ
Асс	pañca
Твор.	pañcahi
Отд.	pañcahi
Мест.	pañcasu

263. Остальные числительные, до **18** включительно, также имеют три рода и склоняются следующим образом:

	Имен., вин.	Род., дат.	Твор., отд.	Мест., зват.
шесть	cha	channaṃ	chahi	chasu
семь	satta	sattannaṃ	sattahi	sattasu
восемь	aṭṭha	aṭṭhannaṃ	aṭṭhahi	aṭṭhasu
девять	nava	navannaṃ	navahi	navasu
десять	dasa	dasannaṃ	dasahi	dasasu

264. Числительные от **11** до **18** склоняются точно таким же образом.

265. Здесь необходимо отметить, что число 10 встречается в трёх формах: *dasa*, *rasa*, *lasa*, последние две встречаются только в словосложении; иногда также встречается и основа *ḷasa*.

266. Числительные от 19 до 99 относятся к женскому роду; они образуются добавлением (префиксацией) числительных от 1 до 9 к десяткам. Приведём здесь обозначения десятков:

20	<i>vīsati</i> , <i>vīsa</i>	50	<i>paññāsa</i> , <i>pañṇāsa</i>
30	<i>tiṃsati</i> , <i>tiṃsa</i>	60	<i>saṭṭhi</i>
40	<i>cattāḷisa</i> , <i>cattāḷisa</i> , <i>cattārisa</i> , <i>tāḷisa</i> , <i>tāḷisa</i>	70	<i>sattati</i>
		80	<i>asiti</i>
		90	<i>navuti</i>

267. Числительные с окончаниями *i* склоняются как существительные женского рода на *i* (*jāti*, *ratti*).

268. Числительные с окончаниями на *a* принимают иногда в именительном падеже форму на *ā*, аналогично *kaññā*, однако обычно в именительном падеже они принимают форму среднего рода на *aṃ*.

269. Следующий пример может служить как образец склонения числительных от 20 до 99.

Склонение <i>vīsati</i> – 20				
Имен. и зват.	Вин.	Род. и дат.	Твор. и отд.	Мест.
1-я форма <i>vīsaṃ</i> , <i>vīsa</i>	<i>viṣaṃ</i>	<i>visāya</i>	<i>visāya</i>	<i>visāya</i> , <i>visāyaṃ</i>
2-я форма <i>vīsati</i>	<i>vīsatiṃ</i>	<i>visatiyā</i>	<i>visatiyā</i>	<i>visatiyā</i> , <i>visatiyaṃ</i>

Примечание. Числительные на *i* склоняются по 2-й форме, а числительные на *a* – по первой.

270. Для выражения полных десятков без одного, то есть 19, 29, 39 и т. п., к десяткам добавляется *ekūna* (*eka* – один+*ūna* – недостающий, недостаточный):

ekūnavīsati – 19, т. е. 20 без единицы;

ekūnatiṃsa – 29, т. е. 30 без единицы и т. п.

271. Очень большие числительные, такие как *koṭi* – десять миллионов, *paḷkoṭi* – сто миллиардов и т. п. склоняются аналогично *vīsati*.

272. *Sataṃ* – 100, *sahassaṃ* – 1000, *lakhaṃ* – 100 000 являются существительными среднего рода и поэтому склоняются по образцу *gūpaṃ* (124).

273 (II) ПОРЯДКОВЫЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

274. Порядковые числительные образуются от количественных, начиная от пяти и больше, с помощью суффикса *ma*:

Количественные числительные	Порядковые числительные
5 – <i>pañca</i>	5-й – <i>pañcama</i>
6 – <i>cha</i>	6-й – <i>chama</i>
7 – <i>satta</i>	7-й – <i>sattama</i>
8 – <i>aṭṭha</i>	8-й – <i>aṭṭhama</i> и т. п.

275. Порядковые числительные пятой, шестой и седьмой имеют две формы:

5-й – *pañcatha*, *pañcama*;

6-й – *chaṭṭha*, *chaṭṭhama*;

7-й – *satta*, *sattama*.

276. Порядковые числительные от пяти и больше образуют основы женского рода с помощью суффикса *ī* (п. 181.2) и основы среднего рода с помощью суффикса *aṃ*. Таким образом, они склоняются аналогично **devo**, **naḍī** и **gūpaṃ**.

ПРИМЕРЫ

Муж. р. им. п.	Жен. р. им. п.	Сред. р. им. п.
pañcamo	pañcamī	pañcamam
chaṭṭhamo	chaṭṭhamī	chaṭṭhamam
sattamo	sattamī	sattamam
aṭṭhamo	aṭṭhamī	aṭṭhamam и т. п.

277. Количественные числительные, начиная с одиннадцати и больше, нередко сами могут использоваться в качестве порядковых, так что можно сказать:

ekārasa – одиннадцатый или **ekārasama** – одиннадцатый;

pañcadasa – пятнадцатый, или **pañcadasama** – пятнадцатый;

catuvīsati – двадцатьчетвёртый, или **catuvīsatima** – двадцатьчетвёртый и т. п.

278. Приведём формы первых четырёх порядковых числительных.

Муж. р. им. п.	Жен. р. им. п.	Сред. р. им. п.
paṭhamo	paṭhamā	paṭhamam
dutiyo	dutiya	dutiyaṃ
tatiyo	tatiyā	tatiyaṃ
catuttho	catutthā	catuttham

Примечание. Эти числительные склоняются соответственно как **deva**, **kaññā** и **gūpaṃ**.

279. (III) НАРЕЧНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ ОТ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

280. Многие важные наречия производятся от числительных с помощью определённых суффиксов.

281. С помощью суффикса **dhā** образуются наречия, означающие: количество раз, способов, частей, составляющих.

ПРИМЕРЫ

ekadhā – однажды;

dvidhā – двумя способами, двух видов, двухвидовый;

tidhā – трёхчастный, троичный, трёхвидовый.

282. Слово **guṇa**, хотя и не является суффиксом, часто употребляется аналогично **dhā** со значением количества раз, частей. В значении количества раз обычно используется форма среднего рода на **aṃ**.

ПРИМЕРЫ

dasaguṇam – десять раз; десятичный;

tiguṇam – три раза; троичный;

catuguṇam – четыре раза; четверичный.

Примечание. В значении количества составляющих, частей, образовавшееся сложное слово является прилагательным и склоняется аналогично **deva**, **kaññā** и **gūpaṃ**.

283. Суффикс **dhā** используется таким же образом после некоторых прилагательных:

bahudhā – многими способами;

anekadhā – более чем одним способом.

284. Разделительные наречия образуются от числительных с помощью суффикса **so** (санскр. **śas**).

ПРИМЕРЫ

ekaso – один за одним;

pañcaso – пять за пятью.

285. Мультипликативные наречия образуются с помощью *khattuṃ*.

ПРИМЕРЫ

- dvikkhattuṃ* – дважды;
- sattakkhattuṃ* – семь раз;
- satasahassakkhattuṃ* – сто тысяч раз.

286. Два следующих суффикса существительных и прилагательных, *ka* и *ya*, образуют собирательные существительные и прилагательные.

ПРИМЕРЫ

- catukka* – четверичный, состоящий из четырёх, собрание четырёх предметов; место, где встречаются четыре дороги;
- dvaya* – двух видов, состоящий из двух, пара;
- dvika, duka* – состоящий из двух, пара;
- tika, taya, tayi* – состоящий из трёх, триада и т. п.

287. Существует наречие *sakiṃ* (санскр. *sakti*), означающее однажды, один раз, сразу, никогда не употребляющееся в сочетании с числительными. Когда это наречие употребляется перед словом, начинающимся с гласной, оно иногда принимает форму *sakid* или *sakad*.

ПРИМЕРЫ

- sakiṃ passanto* – видящий (его) один раз;
- sakiṃ yeva* – сразу, одновременно;
- sakid eva* – сразу, одновременно;
- sakadāgamī (āgami)* – возвращающийся один раз.

ГЛАВА IX. МЕСТОИМЕННИЯ, МЕСТОИМЕННЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕННОГО СКЛОНЕНИЯ

288. (I) ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕННИЯ.

289. Склонение ahaṁ – я

Во всех родах

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ahaṁ – я	mayam, amhe, vayam – мы
Род.	mama, mayham, mamam, amham – мой	amhākam, amham, asmākam, no – наш
Дат.	mama, mayham, mamam, amham, me – мне	amhākam, amham, asmākam, no – нам
Вин.	maṁ, mamam – меня	amhe, amhākam, asme, amhe, no – нас
Твор.	mayā – мной	amhehi, amhebbhi, no – нами
Отд.	mayā – от меня	amhehi, amhebbhi, no – от нас
Мест.	mayi – у меня, на мне	amhesu, asmāsu, asmesu – у нас, на нас

Примечания. (a) Согласно санскритским грамматистам, основой единственного числа от ahaṁ является mad; однако местоименные производные формируются от трёх основ: mad, mam и ma, в последнем случае a основы иногда усиливается в mā (см. местоименные производные в конце этой главы).

(b) Форма me в родительном, дательном, творительном и отделительном падежах является энклитикой (сокращённой безударной формой), она никогда не встречается в начале предложения.

(c) Форма no, в тех же падежах множественного числа, также является энклитикой и никогда не используется в начале предложения.

(d) Основой множественного числа является amha или amhad.

290. Склонение tvam – ты

Во всех родах

	Единственное число	Множественное число
Имен.	tvam, tuvam, taṁ – ты	tumhe – вы
Род.	tava, tavam, tuyham, tumham, te – твой	tumhākam, tumham, vo – ваш
Дат.	tava, tavam, tuyham, tumham, te – тебе, для тебя	tumhākam, tumham, vo – вам, для вас
Вин.	tavam, taṁ, tuvam, tvam, tyaṁ – тебя	tumhe, tumhākam, vo – вас
Твор.	tvayā, tayā – тобой, te – тобой	tumhehi, tumhebbhi, vo – вами
Отд.	tvayā, tayā, tvamhā, te – от тебя	tumhehi, tumhebbhi, vo – от вас
Мест.	tvayi, tayi – у тебя, на тебе	tumhesu – у вас, на вас

Примечания. (a) Основами единственного числа являются tad и ta (иногда усиливающиеся в tā, в единственном числе).

(b) Основой множественного числа является tumha (tumhad).

(c) te, подобно me от ahaṁ, является энклитической формой и никогда не используется в начале предложения; также и vo во множественном числе.

(d) vo также встречается в именительном падеже множественного числа.

(e) Следует отметить, что местоимения не имеют форм звательного падежа.

291. (II) ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ 3-ГО ЛИЦА.

292. СКЛОНЕНИЕ SO, SĀ, TAṀ: ОН, ТОТ, ОНА, ТА, ОНО, ТО

Мужской род. so – он, тот, этот

	Единственное число	Множественное число
Имен.	so, sa	te
Род.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Дат.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Вин.	taṃ	te
Твор.	tena	tehi, tebhi
Отд.	tasmā, tamhā	tehi, tebhi
Мест.	tasmiṃ, tamhi	tesu

293. Женский род. sā – она, та, эта

	Единственное число	Множественное число
Имен.	sā	tā, tāyo
Род.	tassā, tassāya, tissā, tissāya, tāya	tāsaṃ, tāsaṇam
Дат.	tassā, tassāya, tissā, tissāya, tāya	tāsaṃ, tāsaṇam
Вин.	taṃ	tā, tāyo
Твор.	tāya	tāhi, tābhi
Отд.	tāya	tāhi, tābhi
Мест.	tassaṃ, tissaṃ, tāyaṃ	tāsu

294. Средний род. taṃ – оно, то, это

	Единственное число	Множественное число
Имен.	taṃ, tad	tāni
Род.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Дат.	tassa	tesaṃ, tesānaṃ
Вин.	taṃ, tad	tāni
Твор.	tena	tehi, tebhi
Отд.	tasmā, tamhā	tehi, tebhi
Мест.	tasmiṃ, tamhi	tesu

Примечания. (a) В родительном, дательном, отделительном и местном падежах единственного числа мужского и среднего рода встречаются формы от основы *a*: **assa, asmā, asmīṃ**; также формы женского рода родительного, дательного и местного падежа единственного числа: **assā, assaṃ** (мест.).

(b) В среднем роде форма **tad** используется в большинстве случаев в сложных словах, как, например:

tad (=taṃ) karo=takkaro, “делающий это”, и также перед гласными.

(c) Следует отметить, что **ta**, основа 3-го лица личного местоимения (**so, sā, taṃ**), также может использоваться как указательное местоимение.

(d) **ta** является основой форм **so, sā, taṃ**; как уже указывалось в пункте **b**, используется также основа **tad**.

(e) Очень часто вышеуказанное местоимение могут переводиться как определительное (подчёркивающие содержание высказывания) местоимение.

(f) Эти местоимения, также как и большинство указательных местоимений, часто используются избыточно (плеонастически*) вместе с местоимениями **ahaṃ** и **tvam**, , например:

so'haṃ=то я, т. е. я;

tassa me (дат.)= этому мне, т. е. мне;

sā'yam (=sā ayam) taṅhā=она, жажда.

* *плеоназм – накопление синонимических грамматических средств.*

(g) **attā** – сам, себя (п. 154) в косвенных падежах используется обычно как возвратное местоимение, вместо трёх личных местоимений.

295. Существует заместитель **so, sā, taṃ**, получаемый заменой **t** на **n** во всех трёх родах. Так мы имеем:

Мужской род	Женский род	Средний род
nassa=tassa	nāya=tāya	naṃ=taṃ
nenā=tena	nassā=tassā	nenā=tena
naṃ=taṃ	nassāya=tassāya	naṃ=taṃ
nasmā=tasmā	nassaṃ=tassaṃ	nasmā=tasmā
nasmim=tasmim	nāyaṃ=tāyaṃ	nasmim=tasmim
ne=te	nā=tā, tāyo	ne=te
nehi=tehi	nāhi=tāhi	nehi=tehi
nesaṃ=tesaṃ	nāsaṃ=tāsaṃ	nesaṃ=tesaṃ
nesu=tesu	nāsu=tāsu	nesu=tesu

296. Формы с **n** обычно используются, когда подразумевается существительное, на которое уже было указано, например:

taṃ khādāpessāmi nan 'ti – я заставлю тебя есть его (т. е. обезьяну, которая уже была упомянута).

297. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

298. СКЛОНЕНИЕ ESO, ESĀ, ETAM – ЭТОТ, ЭТА, ЭТО

299. Данные указательные местоимения образованы добавлением приставки **e** к местоимениям **so, sā** и **taṃ**, и поэтому они склоняются абсолютно аналогично **so, sā, taṃ**.

300. Как и в случае с **so, sā** и **taṃ**, в местоимениях **eso, esā** и **etaṃ** **t** может заменяться на **n**, так что мы получаем формы: **enena, enaṃ, enāya** и т. д. Эти формы используются при ссылках на существительные, которые уже упоминались.

301. **eso, esā, etaṃ** иногда может переводиться как “тот, та, то”.

302. Форма среднего рода **etad (=etaṃ)** используется в словосложении перед гласным.

303. Это местоимение также используется избыточно (плеонастически) вместе с личными местоимениями (п. 294.f).

304. **e** считается основой местоимений **ena, eta** и т. д. Она часто используется в словообразовании.

СКЛОНЕНИЕ AYAM – ЭТО

305. Мужской род

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ayam	ime
Род.	assa, imassa	imesānaṃ, imesaṃ, esānaṃ, esaṃ
Дат.	assa, imassa	imesānaṃ, imesaṃ, esānaṃ, esaṃ
Вин.	imaṃ	ime
Твор.	anena, iminā	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Отд.	asmā, imasmā, imamhā	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Мест.	asmim, imasmim, imamhi	imesu, esu

306. Женский род

	Единственное число	Множественное число.
Имен.	ayaṃ	imā, imāyo
Род.	assāya, assā, imissāya, imissā, imāya	imāsānaṃ, imāsaṃ
Дат.	assāya, assā, imissāya, imissā, imāya	imāsānaṃ, imāsaṃ
Вин.	imaṃ	imā, imāyo
Твор.	imāya, assā, imissā	imāhi, imābhi
Отд.	imāya, assā, imissā	imāhi, imābhi
Мест.	assaṃ, imissaṃ, assā, imissā, imāyaṃ, imāya	imāsu

307. Средний род

	Единственное число	Множественное число
Имен.	idaṃ, imaṃ	imāni
Род.	imassa, assa	imesaṃ, imesānaṃ, esānaṃ, esaṃ
Дат.	imassa, assa	imesaṃ, imesānaṃ, esānaṃ, esaṃ
Вин.	idaṃ, imaṃ	imāni
Твор.	iminā, anena	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Отд.	imasmā, amhā, asmā	imehi, imebhi, ehi, ebhi
Мест.	imasmīṃ, asmīṃ, imamhi	imesu, esu

Примечания. (а) Изучающий должен отметить, что при склонении *ayaṃ* используются две основы: *a* и *i*.

(б) *Ayaṃ* используется как субстантивно (в качестве существительного), так и в качестве собственно местоимения.

СКЛОНЕНИЕ ASU – ТОТ

308. Мужской род

	Единственное число	Множественное число
Имен.	asu	amū, amuyo
Род.	amussa, adussa, amuno	amūsaṃ, amūsānaṃ
Дат.	amussa, adussa, amuno	amūsaṃ, amūsānaṃ
Вин.	amuṃ	amū, amuyo
Твор.	amunā	amūhi, amūbhi
Отд.	amusmā, amumhā, amunā	amūhi, amūbhi
Мест.	amusmīṃ, amumhi	amūsu

309. Женский род

	Единственное число	Множественное число
Имен.	asu	amū, amuyo
Род.	amussā, amuyā	amūsaṃ, amūsānaṃ
Дат.	amussā, amuyā	amūsaṃ, amūsānaṃ
Вин.	amuṃ	amū, amuyo
Твор.	amuyā	amūhi, amūbhi
Отд.	amuyā	amūhi, amūbhi
Мест.	amussaṃ, amuyaṃ	amūsu

310. Средний род

	Единственное число	Множественное число
Имен.	aduṃ, amuṃ	amūni, amū
Род.	amussa, adussa	amūsam, amūsānam
Дат.	amussa, adussa	amūsam, amūsānam
Вин.	aduṃ, amuṃ	amūni, amū
Твор.	amunā	amūhi, amūbhi
Отд.	amusmā, amumhā, amunā	amūhi, amūbhi
Мест.	amusmiṃ, amumhi	amūsu

Примечания. (а) Некоторые традиционные грамматисты приводили также форму **amu** для именительного падежа единственного числа мужского и женского рода.

(б) Следует отметить, что основой является **amu**; в среднем роде несколько форм происходят от основы **adu**.

(с) Для выражений: такой, некий к основе добавляется **ka**: **asuka, amuka**.

(д) Формы **asuka** и **amuka** часто используются для выражения некоторого неуважения, презрения.

(е) Винительный падеж множественного числа мужского и среднего рода от **asuka, amuka** будет **asuke, amuke**.

311. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

СКЛОНЕНИЕ YO, YĀ, YAṀ

312. Мужской род: **yo** – который; кто; тот, кто; кто бы ни

	Единственное число	Множественное число
Имен.	yo	ye
Род.	yassa	yesam
Дат.	yassa	yesam
Вин.	yaṃ	ye
Твор.	yena	yehi, yebhi
Отд.	yasmā, yamhā	yehi, yebhi
Мест.	yasmiṃ, yamhi	yesu

313. Женский род: **yā** – которая, она; та, кто; кто бы ни

	Единственное число	Множественное число
Имен.	yā	yā, yāyo
Род.	yāya, yassā	yāsam
Дат.	yāya, yassā	yāsam
Вин.	yaṃ	yā, yāyo
Твор.	yāya	yāhi, yābhi
Отд.	yāya	yāhi, yābhi
Мест.	yāyaṃ, yassam	yāsu

314. Средний род: уаṁ – которое; это; то, которое

	Единственное число	Множественное число
Имен.	уаṁ, уад	уāни
Род.	уасса	уесаṁ
Дат.	уасса	уесаṁ
Вин.	уаṁ, уад	уāни
Твор.	уена	уеһи, уебһи
Отд.	уасмā, уамһā	уеһи, уебһи
Мест.	уасмиṁ, уамһи	уесу

Примечания. (а) Для большей выразительности личные местоимения и также **so**, **уаṁ** и **eso** используются избыточно (плеонастически) вместе с **уо**.

(б) **Уо** используется также вместе с **косі** (п. 323) во всех трёх родах, например: **уо косі**, **уена кенасі**, **уаṁ киṅсі** и т. д. Оба местоимения вместе означают кто бы ни; какой бы ни; любой, кто-нибудь, что-нибудь и т. д.

(с) Форма **уад** единственного числа среднего рода используется перед гласными и в словосложении.

(d) Основой для **уо** является **уа**.

315. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

СКЛОНЕНИЕ КО, КĀ, КИṀ

316. Мужской род: ко – кто? какой?

	Единственное число	Множественное число
Имен.	ко	ке
Род.	касса, кисса	кесаṁ, кесаṅнаṁ
Дат.	касса, кисса	кесаṁ, кесаṅнаṁ
Вин.	каṁ	ке
Твор.	кена	кеһи, кебһи
Отд.	касмā, камһā	кеһи, кебһи
Мест.	касиṁ, камһи, кисиṁ, кими.	кесу

317. Женский род: кā – кто? какая?

	Единственное число	Множественное число
Имен.	кā	кā, кāуо
Род.	кāуа, кассā	кāсаṁ, кассāнаṁ
Дат.	кāуа, кассā	кāсаṁ, кассāнаṁ
Вин.	каṁ	кā, кāуо
Твор.	кāуа	кāһи, кāбһи
Отд.	кāуа	кāһи, кāбһи
Мест.	кāуа, кассā, кāуаṁ, кассāṁ	кāсу

318. Средний род: *kiṃ* – что? какое?

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>kiṃ</i>	<i>kāni</i>
Род.	<i>kissa, kassa</i>	<i>kesaṃ, kesānaṃ</i>
Дат.	<i>kissa, kassa</i>	<i>kesaṃ, kesānaṃ</i>
Вин.	<i>kiṃ</i>	<i>kāni</i>
Твор.	<i>kena</i>	<i>kehi, kebhi</i>
Отд.	<i>kasmā, kamhā</i>	<i>kehi, kebhi</i>
Мест.	<i>kasmiṃ, kamhi, kismiṃ, kimhi</i>	<i>kesu</i>

Примечания. (а) Основа вопросительного местоимения *ko* имеет несколько форм: *ka, ku (kud), ki (kid)*.

(b) *kud* и *kid* используются перед гласными и в словосложении.

319. НЕОПРЕДЕЛЁННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

320. Неопределённые местоимения образуются добавлением суффиксов *ci (cid), api* и *sana* к вопросительным местоимениям.

321. Суффикс *ci* или, перед гласными, *cid*, наиболее часто используется при образовании неопределённых местоимений.

322. *sanaṃ=sana* также встречаются, иногда они сокращаются до *sa*.

СКЛОНЕНИЕ КОСИ, КАСИ И КИНСИ.

323. Мужской род: *kosi* – любой, некий, некоторый

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>kosi</i>	<i>kesi</i>
Род.	<i>kasaci</i>	<i>kesaṅci</i>
Дат.	<i>kasaci</i>	<i>kesaṅci</i>
Вин.	<i>kaṅci, kiṅci</i>	<i>kesi</i>
Твор.	<i>kenaci</i>	<i>kehici</i>
Отд.	<i>kasmāci</i>	<i>kehici</i>
Мест.	<i>kasmiṅci, kamhici, kismiṅci, kimhici</i>	<i>kesuci</i>

324. Женский род: *kāsi* – некая, любая.

	Единственное число	Множественное число
Имен.	<i>kāsi</i>	<i>kāsi, kāyosi</i>
Род.	<i>kāyaci, kassāci</i>	<i>kāsaṅci</i>
Дат.	<i>kāyaci, kassāci</i>	<i>kāsaṅci</i>
Вин.	<i>kaṅci</i>	<i>kāsi, kāyosi</i>
Твор.	<i>kāyaci</i>	<i>kāhici</i>
Отд.	<i>kāyaci</i>	<i>kāhici</i>
Мест.	<i>kāyaci, kāyaṅci, kassaṅci</i>	<i>kāsuci</i>

325. Средний род: *kiṅci* – любое, некое, некоторое.

Местоимение среднего рода склоняется аналогично мужскому роду, за исключением:

	Единственное число	Множественное число
Имен., вин.	<i>kiṅci</i>	<i>kānici</i>

326. Когда перед неопределённым местоимением ставится отрицательная частица *na* – нет, мы получаем значения: никто, ни один, ничего и т. д.

327. *ci, cana* могут также добавляться к наречиям, придавая им неопределённое значение, например:

<i>kuhiṃ</i> – где?	<i>kuhiñci, kuhiñcanaṃ</i> – где-нибудь, везде
<i>kudā</i> – когда?	<i>kudācanaṃ</i> – когда-либо, иногда, всегда
<i>kadā</i> – когда?	<i>kadāci</i> – иногда

ДРУГИЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

328. *attā* – сам, себя (п. 154) очень часто используется как возвратное местоимение, так же как *ātumā* – сам, себя, которое является другой формой *attā*, но очень редко используется в буддийских сочинениях; *tuma*, имеющее тоже самое значение, встречается ещё реже.

329. В словообразовании используются следующие основы: *atto, atuma* и *tuma*.

330. *sayam* – сам и *sāmaṃ* – сам, оба несклоняемые, очень часто используются как эмфатические (подчёркивающие) местоимения.

331. *attā, ātumā* и *tuma* являются, собственно, существительными, используемыми в качестве местоимений.

332. Некоторые другие существительные также используются в качестве местоимений, приведём наиболее употребительные из них.

333. *bhavaṃ* – господин (п. 166). Это очень вежливая форма обращения, используемая в качестве личного местоимения второго лица, глагол при этом имеет форму третьего лица.

334. *Ayya* – господин, хозяин; буддийский монах; это слово используется главным образом при обращении к буддийским монахам и очень часто используется вместе с *bhante* (п. 166).

335. *āvuso* – друг, брат, также иногда используется как местоимение. Оно используется в основном при обращении старших буддийских монахов к младшим. *āvuso* является несклоняемым словом.

МЕСТОИМЕННЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

336. Немногие притяжательные местоимения образуются от основ личных местоимений первого и второго лица с помощью суффиксов *īya* и *aka*; гласная основы иногда усиливается перед *aka*.

Основа	Притяжательное местоимение
<i>mad</i> (п. 289, a)	<i>madīya</i> – мой
<i>mam</i> (п. 289, a)	<i>māmaka, mamaka</i> – мой
<i>amhad</i> (п. 289, d)	<i>amhadiya</i> – наш
<i>tad</i> (п. 290, a)	<i>tadiya</i> – твой
<i>tava</i> (род. п.)	<i>tāvaka</i> – твой

Примечания. (a) *āmaka, mamaka*, так же как *tāvaka*, могут производиться от формы родительного падежа единственного числа добавлением суффикса *ka*.

(b) Вышеуказанные местоимения склоняются аналогично *deva, kaññā* и *gūpaṃ*.

337. Большое количество прилагательных и наречий образуются от основ местоимений с помощью суффиксов. Приведём наиболее употребительные из них:

(a) *dī (dī), disa, disaka, risa, tara, tama, ka*;

(b) *dā, dāni, tra, tha, thā, thaṃ, ti, to, va(vat), rahi, haṃ, ha, hiṃ, va, vaṃ, di*.

Первые (a) используются при образовании прилагательных, вторые (b) – при образовании наречий.

Далее приведены основные производные от местоимений с помощью указанных суффиксов.

338. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

339. *di* (*dī*), *disa*, *disaka* и *risa* выражают подобие, схожесть, гласная основы иногда усиливается перед ними.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Прилагательное
<i>ma</i> (п. 289, а)	<i>mādī</i> , <i>mādīsa</i> , <i>mārīsa</i> – подобно мне, такой как я
<i>ta</i> (п. 290, а)	<i>tādi</i> , <i>tādīsa</i> , <i>tādisaka</i> – похожий на него, подобный тому, такой
<i>amha</i> (п. 289, d)	<i>amhādīsa</i> – похожий на нас
<i>tumha</i> (п. 290, b)	<i>tumhādīsa</i> – похожий на вас
<i>i</i> (п. 307, а)	<i>īdī</i> , <i>īdisa</i> , <i>īrisa</i> , <i>īdisako</i> – подобный этому, такой как это
<i>e</i> (п. 304)	<i>edī</i> , <i>edisā</i> , <i>erisā</i> – подобный этому, такой как это
<i>eta</i> (пп. 298, 302)	<i>etādīsa</i> , <i>etārīsa</i> – такой, такой как это
<i>ki</i> (п. 318, а, b)	<i>kīdī</i> , <i>kīdisa</i> , <i>kīrisa</i> – похожий на что? какого вида?

340. Суффикс *dikkha* имеет то же самое значение, что и суффикс *disa* и т. п. Он происходит от санскритского *ḍṛkṣa*.

Таким образом, мы имеем формы:

tādikkha=*tādīsa*;

kīdikkha=*kīdisa*;

edikkha=*edisā*;

īdikkha=*īdisa* и т. п.

341. В *edi*, *edisā* и т. п. основа *i* усиливается (п. 105), в *īdisa* и т. п. она просто удлинняется (п. 19).

342. Суффиксы *tara* и *tama*, которые использовались при образовании степеней сравнения прилагательных (п. 238), также могут добавляться к основе вопросительного местоимения и образовывать местоименное прилагательное, значение которого лишь в небольшой степени отличается от самой основы. Таким образом, мы имеем:

katara – какой? что?

katama – какой? что?

343. Некоторые прилагательные имеют слегка неправильные формы, например: *kittaka*, *tattaka*, *yattaka*, *ettaka* и т. п. С первого взгляда видно, что они происходят от основ местоимений: *ya*, *eta*, *ki*, (*ka*) и т. п. Трудность здесь состоит в объяснении удвоения *tt*. Очевидно, что эти прилагательные образованы добавлением суффикса прилагательных *ka* к творительному падежу наречий на *tī* (от *vat*, *vant*: ср. санскр. *tāvātā* от *tāvāt*; *yāvātā* от *yāvāt*). В данном случае формы пали являются просто сокращёнными формами санскрита, например: *tāvātā+ka*=*tāvātāka*: потеря срединного *va* компенсируется удвоением конечного *tī*; *ā* укорачивается перед *ka*, так же как *ā* начального *tī*, согласно правилам сандхи. Таким образом:

kittaka – сколько, как много?

kittaka,=*kīvatāka*;

ettako – так много;

ettako,=*etāvātāka*;

yattaka – настолько большой, настолько много;

yattaka,=*yāvātāka*;

tattaka – столько же, так же много;

tattaka,=*tāvātāka*.

Однако ср. такие санскритские формы, как: *iyattaka* (*i-yad-ta-ka*); *kiyattaka* (*ki-yad-ta-ka*).

Форма *etta*=*ettaka* также может считаться дальнейшим сокращением путём выпадения конечного *ka*, наречие *etto*, таким образом, вероятно является сокращением от *etato* (отлож. падеж от *etam*); в *ettavatā*=*etāvāt* согласный основы удваивается.

344. (В) НАРЕЧНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ

Наречные производные от основ местоимений образуют большой и употребительный класс слов.

Главные суффиксы для образования таких наречий уже рассматривались выше (п. 337, б). Приведём здесь некоторые примеры.

345. *dā, dāni, rahi* выражают время.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Наречие
ka (п. 318, а)	karahi, kadā – когда
i (п. 307, а)	idāni – сейчас, в это время
ta (п. 290, а)	tarahi, tadā, tadāni – тогда, в то время
eta (пп. 298, 302)	etarahi – сейчас

346. *to, tra, tha, dha, ha, haṃ, hiṃ* образуют наречия места. Перед краткой гласной *t* в *tha* удваивается.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Наречие
ka, ku (п. 318, а)	kattha, kutra, kuttha, kaḥaṃ, kuḥaṃ, kuhiṃ – где? куда? в каком месте?
ya (п. 314, d)	yatra, yattha – где, куда
ya	yato – откуда
e (п. 304)	ettha – здесь
a (п. 307, а)	atra, attha – здесь
ta (п. 290, а)	tattha, tatra, taḥaṃ, tahiṃ – там, туда

Основа местоимения	Наречие
ta	tato – отсюда
i (п. 307, а)	iha, idha – здесь
i	ito – отсюда
eta (пп. 298, 302)	etto, от etato (п. 343) – отсюда

347. *thā, va, vaṃ, thaṃ, ti* образуют наречия образа действий.

ПРИМЕРЫ

Основа местоимения	Наречие
ta	tathā – так, таким образом
ka	kathaṃ – как?
i	itthaṃ – так, таким образом
i	iva – подобно этому, как это
i	iti – так, таким образом
e	eva, evaṃ – так
ya	yathā – подобно, как, в соответствии с

348. Суффикс *va*, от *vat* (=санскр. *vat*), образует наречия времени и причины от основ местоимений *ta, ya, ki*. Конечное *t* в *vat* выпадает согласно фонетическим законам пали,

согласно которым ни один согласный не может оставаться в конце слова, за исключением *m*; однако перед гласной конечное *t* восстанавливается в форме *t̄*, например: *tāva*; но: *tāvad eva*.

Основа местоимения	Наречие
<i>ya</i>	<i>yāva</i> – до, до тех пор, как; пока; до тех пор, пока
<i>ta</i>	<i>tāva</i> – так долго, как, пока, ещё

Примечания. Конечное *a* основы удлиняется перед *va (vat̄)*, которое, как мы уже видели (п. 219), образует прилагательные от существительных.

К этим формам иногда добавляется суффикс отделительного падежа единственного числа *t̄i*.

ПРИМЕРЫ

yāvatā – поскольку, поэтому;

tāvatā – до сих пор; пока.

От других основ местоимений мы имеем:

Основа местоимения	Наречие
<i>eta</i> (п. 298)	<i>ettāvatā</i> – до сих пор; пока
<i>ki</i> (п. 318, а)	<i>kittāvatā</i> – до какой степени? как далеко?

349. Следует отметить, что при добавлении суффикса *ka* к этим формам мы получим близкие по значению прилагательные.

350. Суффикс *di*, выражающий условие, встречается только в *yadi* – если.

351. Суффикс *tī* встречается в: *kati* – как много, сколько? *yati* – столько же; *tati* – столько.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ СКЛОНЯЕМЫЕ ПО МЕСТОИМЕННОМУ ТИПУ.

353. Несколько прилагательных имеют местоименное склонение.

<i>katara</i> – какой? который?	<i>ubhaya</i> – оба
<i>añña</i> – другой	
<i>aññatara</i> – один из, некий, определённый	<i>pubba</i> – первый, прежний
<i>para</i> – другой, дальний	<i>apara</i> – другой, следующий
<i>uttara</i> – верхний, высший	<i>dakkhiṇa</i> – правый (не левый)
<i>adhara</i> – низший, худший	<i>vissa</i> – все, всё
<i>amuka</i> – такой, некий (п. 310, с)	<i>asuka</i> – такой, некий

ГЛАВА X. ГЛАГОЛЫ

354. Спряжение глаголов состоит в изменении основы глагола с помощью определённых приставок, суффиксов и окончаний для выражения залога, времени, наклонения, лица и числа глагола.

355. В пали существуют два залога:

(1) действительный, традиционными грамматистами называемый *parassapada* (букв. “слово для другого”) и

(2) медиальный (также средний, возвратный), традиционными грамматистами называемый *attanopada* (букв. “слово для себя”).

356. Можно сказать, что действительный залог (парассапада) используется в тех случаях, когда результат действия, выраженного глаголом, испытывает лицо или предмет, иной чем субъект действия; медиальный залог (аттанопада) используется в тех случаях, когда результат действия направлен на само действующее лицо, которое является, таким образом, и субъектом, и объектом данного действия.

357. Следует отметить, что медиальный залог потерял в основном своё значение, и разница между медиальным и действительным залогом почти стёрлась; выбор между действительным и медиальным залогом определяется в основном метрическими соображениями. Из этого следует, в частности, что медиальный залог встречается в основном в поэзии, и гораздо реже в прозе.

Согласно Елизаренковой и Топорову, противопоставление действительного и медиального залогов имело значение для самого древнего слоя канонических текстов; в более поздних текстах противопоставление активных и медиальных форм часто оказывается устранимым. См. Елизаренкова, Топоров 2003. С.99-100.

358. В пали существуют шесть времён.

(1) Настоящее время.

(2) Имперфект – нейтральный способ выражения действия в прошлом.

Грамматически имперфект (прошедшее несовершенное) определяется как форма глагола, обозначающая действие (состояние, процесс) как продолжавшееся в прошлом, как обычное (привычное) действие в прошлом и т. п., безотносительно к тому, было оно завершено или нет. См. Ахманова 1966.

(3) Аорист, выражающий недавно прошедшее время. Это единственное настоящее прошедшее время в пали, и оно используется очень широко.

Грамматически аорист определяется как форма глагола, употребляемая для обозначения прошедшего действия как такового, как “мгновенного”. В санскрите аорист имеет видовой оттенок недлительности или совершенности и часто употребляется для констатации действия, которое только что произошло на глазах у говорящего. См. А. А. Зализняк 1996. С. 889.

(4) Перфект, первоначально означающий состояние, наступившее в результате события в прошлом. Это время встречается очень редко.

Грамматически перфект определяется как форма глагола, обозначающая осуществление процесса до того времени, которое имеется ввиду (до того времени, о котором идёт речь), откуда естественное представление о наличии результата прошлого действия в настоящем (Ахманова 1966). В санскрите перфект имеет ещё определённый оттенок значения – согласно индийским грамматистам, говорящий не был свидетелем произошедшего действия и поэтому формы перфекта в 1-м лице не употребляются. (Кочергина 1994. С. 119). Ср. с аористом

Согласно Елизаренковой и Топорову, для всех частных вариантов прошедшего времени существенно лишь указание на действие, которое предшествует моменту речи. (Елизаренкова, Топоров 2003. С. 91). Зализняк отмечает, что в санскрите смысловые различия между имперфектом, аористом и перфектом имели значение главным образом в ведах и в ранний поздневедийский период, в более поздний период все три формы становятся практически равнозначными (Зализняк 1996. С. 889).

(5) Будущее время.

(6) Кондиционалис (условное наклонение), выражающий будущее время относительно определённого события в прошлом, при этом действие не может быть выполнено из-за определённых трудностей в способе его выполнения.

Кондиционалис обычно относят не к категории времени, а к категории наклонения (выражающего отношение содержания высказывания к действительности). Кондиционалис (условное наклонение) определяется как форма наклонения, указывающая на процесс, который в действительности не осуществляется, но мог бы осуществиться при определённых условиях, причём его нереальность оказывается обусловленной нереальностью этих условий (Ахманова 1966). Возможно, что Ч. Дюрозель отнёс кондиционалис к категории времени потому, что в пали кондиционалис образуется сочетанием форм прошедшего и будущего времени. Кондиционалис по внешнему строению представляет собой имперфект от основы будущего времени.

359. В настоящем времени существуют три наклонения.

(1) Изъявительное наклонение.

(2) Повелительное наклонение.

(3) Желательное наклонение.

360. От глаголов настоящего времени, перфекта и будущего времени образуются причастия, называемые соответственно:

(1) причастия настоящего времени;

(2) причастия совершенного вида страдательного залога (причастия со значением предшествования, перфектные причастия);

(3) причастия будущего времени.

Примечание. Причастия совершенного вида страдательного залога (перфектные причастия), образуемые в основном от корня глагола, обычно выражают прошедшее время и страдательный залог; однако они могут выражать и действительный залог (в случае непереходных глаголов).

361. Кроме того, в пали существуют причастия необходимости, называемые также причастиями будущего времени страдательного залога или потенциальными причастиями.

362. В соответствии с той основой, от которой они образованы, причастия настоящего и будущего времени могут иметь активное или пассивное значение (выступать в действительном или страдательном залоге).

363. Существуют два вида отглагольных существительных (*так у Дюрозеля – А. Г.*):

(1) Инфинитив (неопределённая форма глагола), выступающий в форме винительного (редко дательного) падежа, он не имеет форм времени и спряжения.

Здесь имеется в виду, что инфинитив образуется присоединением к корню или основе элемента –tuṃ; реже встречаются инфинитивные образования на –(a)nāya, совпадающие с формой дательного падежа отглагольных имён; ср. savaṇāya - слышать, dassanāya - видеть (Елизаренкова и Топоров 2003. С. 109).

(2) Деепричастие, или абсолют, означающий побочное глагольное действие.

364. Глаголы в пали имеют два числа: единственное и множественное.

365. В пали существуют три лица глаголов: первое, второе и третье.

366. Из того, что было сказано выше, видно, что временные формы глаголов распадаются на четыре чётко определённые класса или системы.

(1) Система настоящего времени, состоящая из:

(a) настоящего времени изъявительного наклонения;

(b) имперфекта;

(c) настоящего времени повелительного наклонения;

(d) настоящего времени желательного наклонения;

(e) причастия настоящего времени.

(2) Система аориста, состоящая:

(a) только из самого аориста.

- (3) Система перфекта, состоящая из:
 (a) перфекта;
 (b) причастия совершенного вида страдательного залога (перфектного причастия).
 (4) Система будущего времени, состоящая из:
 (a) будущего времени;
 (b) кондиционалиса (условного наклонения);
 (c) причастия будущего времени.

367. Существует ещё одна классификация времён глагола, скорее надуманная, чем реальная, на “особые времена” и “обычные времена”. При такой классификации можно подумать, что первые образуются от особых основ (изменённых форм корня), и вторые, соответственно, от самих корней. На самом деле это не имеет места, особые и обычные времена нередко чередуют свои основы.

368 Однако, учитывая, что система настоящего времени является наиболее важной из всех вышеназванных глагольных систем и то, что на ней построены различные классификации форм глагола, мы в следующем разделе объясним образование десяти классов основ глаголов системы настоящего времени (иначе эти времена называются “особыми временами”), разделённых на семь видов (классов) спряжений.

Эти основы называются соответственно “особыми основами”.

То, что у Ч. Дюрозеля называется “особыми основами” – “special bases” (это понятие будет использоваться в дальнейшем), чаще называются “основами настоящего времени”, так как они употребляются только в глагольных формах, относящихся к системе настоящего времени. Глагольные формы вне системы настоящего времени образуются от корня. Однако это правило относится только к первичным глаголам и не относится к производным (каузативам, дезидеративам и т. д.), кроме того, существуют и другие исключения, подробнее см. например, Зализняк 1996. С. 902-903. См. также выше п. 367.

369. Спряжение глаголов далее разделяется на спряжение первичных глаголов и спряжение производных глаголов (первичное и производное спряжение).

(А) ПЕРВИЧНЫЕ (ИСХОДНЫЕ) ГЛАГОЛЫ

ОБРАЗОВАНИЕ ОСОБЫХ ОСНОВ СИСТЕМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. СПРЯЖЕНИЕ

370. Глаголы первого спряжения образуют основы настоящего времени четырьмя способами (и соответственно подразделяются на четыре класса).

(1) 1-й класс глаголов.

К корням глаголов 1-го класса, оканчивающихся на согласный, просто добавляется признак спряжения *a*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√ <i>pac</i> – готовить (пищу)	<i>pacā</i>
√ <i>labh</i> – получать, приобретать	<i>labhā</i>
√ <i>mar</i> – умирать, погибать	<i>marā</i>
√ <i>rakkh</i> – защищать, охранять	<i>rakkhā</i>
√ <i>yāc</i> – просить, спрашивать	<i>yācā</i>
√ <i>vad</i> – говорить	<i>vadā</i>
√ <i>tar</i> – пересекать, переходить	<i>tarā</i>
√ <i>jīv</i> – жить, быть в живых	<i>jīvā</i>
√ <i>bhar</i> – нести; держать	<i>bharā</i>

371. Если конечной согласной корня предшествуют гласные *i* или *u*, то эти гласные при образовании основ в некоторых случаях усиливаются, а в некоторых – нет.

ПРИМЕРЫ

Без усиления корневой гласной.

Корень	Основа
√tud – бить, разбивать	tuda
√phus – касаться, трогать	phusa
√likh – писать	likha
√nud – изгонять, удалять	nuda

С усилением корневой гласной.

Корень	Основа
√gup – охранять, беречь	gora
√subh – сиять, сверкать, быть великолепным	sobha

Основы без усиления соответствуют 6-му классу санскритских глаголов (усиления не происходит, так как ударение на тематической гласной *-a*), а с усилением – санскр. глаголам 1-го класса (ударение приходится на корень). Кочергина 1994. С. 83-85.

(2) 2-й класс глаголов. Корни глаголов этого класса при спряжении не принимают признака спряжения – гласной *a*: личные окончания присоединяются непосредственно к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√yā – идти, отправляться	yā
√vā – дуть, выдыхать	vā
√thā – стоять	thā
√khyā – говорить (с предлогом ā), называть	khyā
√brū – говорить; объяснять	brū

Примечания. (а) К этому классу можно отнести глаголы, корни которых оканчиваются на *ī*, *ī* или *u*, *ū* и которые, когда к ним добавляется *a*, не принимают свои полугласные формы (т. е. *ay* и *av* соответственно), но просто усиливаются – переходят в ступень гуна (пп. 109, 104–107).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√nī – вести, указывать	ne (или naaya, 3-й кл., см. ниже)
√ji – побеждать, завоёвывать	je (или java, 3-й кл. см. ниже)
√hū – быть, существовать	ho
√ku – звучать	ko (или kava, 3-й кл. см. ниже)

(b). К этим видоизменённым корням, которые на первый взгляд кажутся чистыми корнями, присоединяются личные окончания, также, как к корням *yā*, *vā*, *thā* и т. д.

(c) Следовательно, такие корни образуют две особые основы: на *e* или *aya* и на *o* или *ava*, в соответствии с последней гласной корня – *ī*, *ī* или *u*, *ū*.

(3) 3-й класс. Корни глаголов этого класса, оканчивающиеся на *i*, *ī* или *u*, *ū*, перед признаком спряжения *a* изменяются соответственно в *au* или *av* (пп. 103–110).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√ <i>nī</i> – вести, руководить	√ <i>nī+a</i> = <i>naya</i>
√ <i>ji</i> – побеждать, завоёвывать	√ <i>ji+a</i> = <i>jaya</i>
√ <i>bhū</i> – быть, существовать	√ <i>bhū+a</i> = <i>bhava</i>
√ <i>ku</i> – звучать	√ <i>ku+a</i> = <i>kava</i>
√ <i>khi</i> – править; владеть	√ <i>khi+a</i> = <i>khaya</i>

(см. выше (2), примечания а, с).

(4) 4-й класс. Глаголы четвёртого класса первого спряжения образуют свои особые основы удвоением корня.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√ <i>thā</i> – стоять	<i>tiṭṭhā</i>
√ <i>dā</i> – давать	<i>dadā</i>
√ <i>dhā</i> – давать; класть, ставить	<i>dadhā</i>
√ <i>ha</i> – оставлять, покидать	<i>jahā</i>
√ <i>hu</i> – приносить в жертву, жертвовать	<i>juho</i>

Примечание. Глаголы этого класса сохраняют долгое *ā* перед личными окончаниями настоящего времени и императива.

372. Правила удвоения основ (редупликации) состоят в следующем.

(1) Удвоение состоит в повторении первой согласной корня вместе с последующей гласной; если корень начинается с гласной, удваивается только гласная.

(2) Задненёбные звуки удваиваются соответствующими палатальными (нёбными) звуками (т. е. *k* при удвоении изменяется в *c*, *g* – в *j* и т. д.).

(3) Непридыхательные удваиваются непридыхательными, т. е. теми же самыми звуками (см. таблицу п. 6).

(4) Начальное *h* корня удваивается *j*

(5) Придыхательные удваиваются соответствующими непридыхательными.

(6) *v* обычно удваивается *u*.

(7) Долгие гласные укорачиваются в удвоенном слове (т. е. первом слове основы).

Таким образом:

(а) *a* или *ā* при удвоении изменяются в *a*;

(б) *i* или *ī* изменяются в *i*;

(с) *u* или *ū* изменяются в *u*, но иногда в *a*;

(д) *i* в некоторых случаях изменяется в *e*;

(е) *u* иногда изменяется в *o*;

(ф) *a* корня, следующая за первым согласным, иногда усиливается в *ā*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√dhā – давать; класть, ставить, см. выше (п. 372, 5, 7-а)	dadhā
√dā – давать (п. 372, 3, 7-а)	dadā
√kit – лечить (п. 372, 2, 7-б; 88)	cikiccha
√gam – идти (п. 372, 2, 7-а)	jagama
√khañ – копать (п. 372, 2, 7-а)	cakhana
√har – брать, держать, нести (п. 372, 4, 7-а, ф)	jahāra
√has – смеяться, улыбаться (п. 372, 4, 7-а, ф)	jahāsa
√budh – будить, пробуждать; понимать; знать (п. 372, 3, 7-е)	bubodha
√suc – печалиться, горевать. (п. 372, 3, 7-е)	susoca
√pac – готовить (п. 372, 3, 7-а)	rapasa
√chid – резать, отрезать (п., 5, 7-д)	cicheda
√bhū – быть, существовать (п. 372, 5, 7-с)	babhuva
√vas – жить (п. 372, 6, 7-ф)	uvāsa
√vad – говорить (п. 372, 6, 7-ф)	uvāda
√ah – говорить (п. 372, 1; 22)	āha

Примечания. Вышеуказанные правила удвоения применяются также к перфекту; однако перфект очень редко встречается в пали.

373 Глаголы второго спряжения образуют свои особые основы путём вставки ниггахиты перед последним согласным корня, к которому затем добавляется тематическая гласная *a*, так же как к глаголам первого спряжения. При вставке ниггахиты соблюдаются обычные правила сандхи (п. 39).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√rudh – препятствовать, противиться	rundha
√muc – освобождать	muñca
√chid – резать, отрезать	chinda
√lip – пачкать, загрязнять	limpa
√bhuj – есть	bhuñja
√pis – дробить, толочь, разрушать	pimsa

374. Показателем третьего спряжения является признак спряжения (примета) *ya*, который добавляется к корню; при этом соблюдаются правила ассимиляции *ya* (п. 70 и след.).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√yudh – воевать, сражаться	√yudh+ya (п. 74, vi) = yujjha
√budh – будить; знать, понимать	√budh+ya (п. 74, vi) = bujjha
√pas – видеть	√pas+ya (п. 76, i) = passa
√dus – портить, повреждать	√dus+ya (п. 76, i) = dussa
√gā – петь	√gā+ya = gāya
√jhā – обдумывать, размышлять	√jhā+ya = jhāya

Примечание. Корни этого спряжения, оканчивающиеся на долгое \bar{a} , иногда обладают также формой на e :

$ge=g\bar{a}$ – петь;

$ve=v\bar{a}$ – ткать, плести;

$jhe=jh\bar{a}$ – думать, созерцать.

375. Формы на \bar{a} ($g\bar{a}$ и т. п.), принадлежат, как мы уже видели, к третьему спряжению, но формы на e относятся к первому спряжению (3-му классу) и образуют свои основы добавлением a .

Таким образом:

$ge+a=g\bar{a}ya$;

$ve+a=v\bar{a}ya$.

Примечание. Заметьте, что сочетание “конечное $e+a=\bar{a}ya$ ” сопровождается усилением первого звука a .

376. Глаголы четвертого спряжения образуют основу настоящего времени добавлением ηu или $\eta\bar{a}$, если корень оканчивается на гласную; если корень оканчивается на согласную, к нему добавляется ηu или $\eta\bar{a}$.

Примечания. (а) Конечное u в ηu и $\eta\bar{a}$ может усиливаться в o .

(б) Конечное u или o основы перед личными окончаниями, начинающимися с гласной, может изменяться в va (п. 27, ii a, b).

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
\sqrt{su} – слышать	$su\eta\bar{a}$ или $su\eta o$
\sqrt{ap} (с префиксом $pa=r\bar{a}p$) – достигать	$r\bar{a}pu\eta\bar{a}$ или $r\bar{a}pu\eta o$

(с) Долгое \bar{a} в $\eta\bar{a}$, $\eta\bar{a}$ сохраняется перед личными окончаниями настоящего времени и императива, за исключением третьего лица множественного числа; тем не менее иногда встречается и краткая форма на a .

(д) В некоторых случаях церебральное η изменяется в зубной носовой, т. е. в η ; здесь сказывается влияние санскрита.

377. Глаголы пятого спряжения образуют свои основы добавлением $\eta\bar{a}$ к корню, который, как правило, оканчивается на гласный.

Примечания. (а) Если конечная гласная корня долгая, она укорачивается перед $\eta\bar{a}$.

(б) Под влиянием предшествующего санскритского r или r , это $\eta\bar{a}$ иногда изменяется в церебральное $\eta\bar{a}$.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
\sqrt{ci} – собирать	$ci\eta\bar{a}$
$\sqrt{k\bar{i}}$ – покупать (санскр. $kr\bar{i}$)	$k\bar{i}\eta\bar{a}$ или $ki\eta\bar{a}$
$\sqrt{dh\bar{u}}$ – трясти, колебаться	$dhun\bar{a}$
$\sqrt{j\bar{i}}$ – побеждать, завоевывать	$jin\bar{a}$
\sqrt{as} – есть	$asn\bar{a}$
$\sqrt{j\bar{a}}$ – знать	$j\bar{a}\eta\bar{a}$
\sqrt{yu} – связывать, соединять	$yun\bar{a}$

Примечание. Долгое \bar{a} в $\eta\bar{a}$ сохраняется во всех лицах настоящего времени и императива, за исключением 3-го лица множественного числа. Краткая форма ηa также встречается достаточно часто.

378. Глаголы шестого спряжения образуют особые основы добавлением к корню гласной u , которая обычно усиливается в o ; перед окончанием, начинающимся на гласную, o изменяется в va (п. 27).

ПРИМЕРЫ.

Корень	Основа
√ kar – делать	karo
√ tan – растягивать, распространять	tano
√ kuṇ – звучать	kuṇo
√ van – хотеть, стремиться к	vano

Примечания. (a) Глагол √**kar** является неправильным, полная парадигма спряжения этого глагола будет приведена позже.

(b) Корней, относящихся к этому спряжению, очень немного.

379. Глаголы седьмого спряжения образуют свои особые основы добавлением к корню признака спряжения (приметы) **aya**, которая может стягиваться в **e**. Формы на **e** встречаются чаще, чем на **aya** (ср. 1-е спряжение 3-й класс).

Примечания. Следует обратить внимание на следующее.

(a) Когда корневой гласной является **u**, она изменяется в **o**, при условии, что за ней не следует сочетание согласных.

(b) Корневое **a**, когда за ним следует одиночный согласный, обычно усиливается; однако в некоторых случаях **a** остаётся кратким.

(c) Из вышесказанного становится, что глаголы седьмого спряжения имеют две основы – одну на **e** и другую на **aya**.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа
√ cur – воровать, красть	core или coraya
√ gup – охранять, беречь	gore или goraya
√ pus – кормить, питать	pose или posaya
√ bandh – связывать	bandhe или bandhaya
√ tīr – завершать, выполнять	tīre или tīraya
√ chadḍ – тошнить	chadḍe или chadḍaya
√ kath – говорить	kathe или kathaya

380. Огромное количество корней образуют свои основы по двум, трём и даже большему числу спряжений; значение различных особых основ от одного и того же корня обычно отличается от значения самого корня. В качестве иллюстрации приведём несколько примеров. Числа после основ означают спряжение.

ПРИМЕРЫ

Корни	Основы	
subh	sobha (1) – сиять	$\sqrt{\text{subh+a=sobha}}$
subh	sumbha (2) – толкать, бить	$\sqrt{\text{subh+m+a=sumbha}}$
kus	kosa (1) – рвать; испытывать	$\sqrt{\text{kus+a=kosa}}$
kus	kussa (3) – охватывать, обнимать	$\sqrt{\text{kus+ya, kusya=kussa}}$ (п. 76)
tik	teka (1) – идти	$\sqrt{\text{tik+a=teka}}$
tik	tikuṇā (4) – подавлять, угнетать	$\sqrt{\text{tik+uṇā=tikuṇā}}$
rī	re (1) – расширять	$\sqrt{\text{rī+a=re}}$
rī	rīṇā (5) – сообщать, уведомлять	$\sqrt{\text{rī+ṇā=rīṇā}}$
lī	laya (1) – таять, плавиться	$\sqrt{\text{lī+a=laya}}$
lī	līnā (5) – держаться, придерживаться	$\sqrt{\text{lī+nā=līnā}}$
tan	tana (1) – помогать, способствовать	$\sqrt{\text{tan+a=tana}}$
tan	tano (6) – тянуть, растягивать	$\sqrt{\text{tan+u (=o)=tano}}$
vaḍḍh	vaḍḍha (1) – расти, возрастать	$\sqrt{\text{vaḍḍh+a=vaḍḍha}}$
vaḍḍh	vaḍḍhe (7) – переливать (из одного сосуда в другой)	$\sqrt{\text{vaḍḍh+e=vaḍḍhe}}$
vid	vida (1) – знать	$\sqrt{\text{vid+a=vida}}$
vid	vijja (3) – быть, иметь	$\sqrt{\text{vid+ya=vidya=vijja}}$
vid	vind (2) – находить, получать	$\sqrt{\text{vid+m+a=vinda}}$
vid	vede, vedaya (7) – знать, чувствовать	$\sqrt{\text{vid+e=vede}}$ или vedaya

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ СИСТЕМЫ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

ПЕРВОЕ СПРЯЖЕНИЕ

381. Основы глаголов формируются в соответствии с правилами, данными в предшествующих параграфах, нам остаётся только добавить к ним соответствующие личные окончания. Здесь мы приведём личные окончания глаголов системы настоящего времени, за исключением причастий настоящего времени, которые будут рассмотрены в отдельном разделе.

Настоящее время изъявительное наклонение

	Настоящее время действительный залог		Настоящее время медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	mi	ma	e	mhe
2.	si	tha	se	vhe
3.	ti	nti	te	nte, re
Имперфект				
1.	a, aṃ	amhā	iṃ	mhase
2.	o	ttha	se	vhaṃ
3.	a	u	ttha	ttham

Повелительное наклонение

1.	mi	ma	e	āmase
2.	hi	tha	ssu	vho
3.	tu	ntu	taṃ	ntaṃ

Желательное наклонение

1.	euuāmi	euuāma	euuāṃ	euuāmhe
2.	euuāsi	euuātha	etho	euuāvho
3.	euua	euuūṃ	etha	eraṃ

Примечания. (a) В единственном числе желательного наклонения *e* может заменять *euuāmi*, *euuāsi* и *euua*.

(b) Гласная основы опускается перед личными окончаниями, начинающимися с гласной.

(c) Перед окончаниями *mī* и *ma* настоящего времени изъявительного наклонения *a* основы усиливается.

(d) Во втором лице единственного числа действительного залога повелительного наклонения *hi* может опускаться и тогда используется сама основа. Следует заметить, что перед *hi - a-* основы усиливается.

382. Как уже говорилось выше (п. 370), первое спряжение разделяется на четыре класса. Корни, оканчивающиеся на согласные и образующие основы добавлением *a*, очень многочисленны.

383. Приведём парадигму спряжения √рас – готовить (пищу).

Настоящее время изъявительного наклонения: я готовлю, ты готовишь, он готовит, мы готовим, вы готовите, они готовят.

	Настоящее время действительный залог		Настоящее время медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmhe
2.	pacasi	pacatha	pacase	pacavhe
3.	pacati	pacanti	pacate	pacante, pacare

Имперфект: я готовил и т. д.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apasa, apasaṃ	apacamhā	apaciṃ	apacāmhase, apacamhase
2.	apaso	apacattha	apacase	apacavhaṃ
3.	apasa	apasu	apacattha	apacatthum

Повелительное наклонение: давайте я приготовлю и т. д.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pace	pacāmase
2.	pacāhi, pasa	pacatha	pacassu	pacavho
3.	pacatu	pacantu	pacataṃ	pacantaṃ

Желательное наклонение: я хотел бы (мог бы) приготовить и т. д.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	расеууāmi, расе	расеууāma	расеууaṃ	расеууāmhe
2.	расеууāsi, расе	расеууātha	расеṭho	расеууavho
3.	расеууa, расе	расеууuṃ	расеṭha	расераṃ

Примечания. (а) Аугмент (приращение) *a-* в имперфекте может опускаться, так что мы имеем следующие формы:

раса, расаṃ, расо и т. д.

(б) Конечная гласная 3-го лица единственного числа действительного залога имперфекта может быть долгой: расā, расī.

384. Вышеуказанные личные окончания добавляются к особым основам глаголов всех семи спряжений, по образцу √рас.

385. Корни 1-го спряжения на *i, ī* и *u, ū* не требуют дополнительных объяснений. Основы образуются по правилу (п. 371, 3), вышеуказанные личные окончания просто добавляются к ним.

ПРИМЕРЫ

√bhū – быть, существовать (основа bhava); √nī – вести, указывать (основа naya).

Настоящее время действительный залог

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhavāmi	bhavāma	nayāmi	nayāma
2.	bhavasi	bhavatha	nayasi	nayatha
3.	bhavati	bhavanti	nayati	nayanti

Настоящее время медиальный залог.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhave	bhavāmhe	naye	nayāmhe
2.	bhavase	bhavavhe	nayase	nayavhe
3.	bhavate	bhavante	nayate	nayante

Имперфект действительный залог.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	abhava, abhavaṃ	abhavamhā	anaya, anayaṃ	anayamhā
2.	abhavo	abhavattha	anayo	anayattha
3.	abhava	abhavu	anaya	anayu

Имперфект медиальный залог

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	abhaviṃ	abhavāmhase	anayiṃ	anayāmhase
2.	abhavase	abhavavhaṃ	anayase	anayavhaṃ
3.	abhavattha	abhavatthuṃ	anayattha	anayatthuṃ

Повелительное наклонение действительный залог

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhavāmi	bhavāma	payāmi	payāma
2.	bhavāhi, bhava	bhavatha	payāhi, paya	payatha
3.	bhavatu	bhavantu	payatu	payantu

Повелительное наклонение медиальный залог

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhave	bhavāmase	paye	payāmase
2.	bhavassu	bhavavho	payassu	payavho
3.	bhavataṃ	bhavantaṃ	payataṃ	payantaṃ

Желательное наклонение действительный залог

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhaveyyāmi , bhave	bhaveyyāma	payeyyāmi, paye	payeyyāma
2.	bhaveyyāsi, bhave	bhaveyyātha	payeyyāsi, paye	payeyyātha
3.	bhaveyya, bhave	bhaveyyuṃ	payeyya, paye	payeyyuṃ

Желательное наклонение медиальный залог

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhaveyyaṃ	bhaveyyāmhe	payeyyaṃ	payeyyāmhe
2.	bhavetho	bhaveyyavho	payetho	payeyyavho
3.	bhavetha	bhaveraṃ	payetha	payeraṃ

386. Корни глаголов первого спряжения, присоединяющие личные окончания непосредственно, без соединительной гласной *a* (п. 371, 2), в целом немногочисленны.

387 Следует заметить, что в пали корни глаголов обычно не имеют форм спряжения во всех временах и залогах. Особенно это справедливо для корней, которые принимают личные окончания непосредственно, без соединительной гласной *a*. Таким образом:

	$\sqrt{yā}$ – идти		$\sqrt{vā}$ – дуть, выдыхать		$\sqrt{bhā}$ – сиять	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	yāmi	yāma	vāmi	vāma	bhāmi	bhāma
2.	yāsi	yātha	vāsi	vātha	bhāsi	bhātha
3.	yāti	yanti	vāti	vanti	bhāti	bhanti

Примечание. Перед **nti** в третьем лице множественного числа \bar{a} корня укорачивается.

388. В желательном наклонении перед личными окончаниями вставляется *y*.

389. Некоторые корни этого класса переходят в ступень гуна (т. е. усиливаются, п. 110), обычно в медиальном залоге и 3-м лице множественного числа настоящего времени.

Действительный залог: $\sqrt{br\ddot{u}}$ – говорить

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	brūmi	brūma	brave	brūmhe
2.	brūsi	brūtha	brūse	brūvhe
3.	brūti	bravanti	brute	bravante

Примечания. Во множественном числе 1-го и 2-го лица медиального залога \ddot{u} иногда укорачивается.

390. Приведём другие часто употребляемые корни этого класса.

\sqrt{han} – бить, убивать; 3-е лицо ед. ч. =**hanti**, однако 3-е лицо мн. ч. =**hananti**.

В аористе мы имеем: **ahani**, **hani** и т. д.

\sqrt{i} – идти, усиливается до **e**; слабая основа **ya** также встречается (ср. 1-е спряжение, 3-й класс, такие корни как \sqrt{pi} , с сильной основой **ne** и слабой основой **naya**. Подобным же образом: \sqrt{ji} – сильная основа **je** и слабая основа **jaya**).

Таким образом, мы получаем:

1.	emi	ema
2.	esi	etha
3.	eti	enti и yanti

\sqrt{tha} – стоять – **ṭhāti**, **ṭhāsi** и т. д.

$\sqrt{pā}$ – защищать, охранять **pāti**, **pāsi** и т. д.

Примечания. (a) Корни глаголов этого класса, так же как и других, могут соединяться с различными глагольными приставками.

ПРИМЕРЫ

$\sqrt{khyā}$ – говорить +**ā**=**ākhyā**+**ti**=**ākhyāti**;

$\sqrt{thā}$ +**ni**=**niṭṭhā**+**ti**=**niṭṭhāti** – завершается, заканчивается;

\sqrt{han} +**ni**=**nihan**+**ti**=**nihanti** – убивает, уничтожает;

\sqrt{i} +**upa**=**upe** (21)+**ti**=**upeti** – подходит, достигает.

(b) \ddot{a} в $\sqrt{thā}$ укорачивается, когда корень удваивается (1-е спряжение, 4-й класс).

(c) $\sqrt{thā}$ в сочетании с глагольными приставками часто принимает особую основу **ṭhaha**.

ПРИМЕРЫ

$\sqrt{thā}$ +**saṃ**=**saṅṭhāti** или **saṅṭhahati**, или **santiṭṭhāti** (см. ниггахита-сандхи) – стоит, находится;

$\sqrt{thā}$ +**pati**=**patiṭṭhāti** или **patiṭṭhahati** – стоит твёрдо, устойчиво;

$\sqrt{thā}$ +**ud**=**uṭṭhāti** или **uṭṭhahati** – встаёт.

391. Подобным же образом корень $\sqrt{dhā}$, который на первый взгляд относится ко 2-му классу 1-го спряжения, теряет придыхательность и превращается в **daha**, переходя в класс корней типа \sqrt{pac} (п. 370, 1). Однако это изменение происходит только при соединении корня с глагольными приставками. Кроме того, этот корень относится также к "удвоительному" классу (п. 372) и следовательно, может иметь основу **dadhā**. Основа **dhe**, от того же самого корня, также часто встречается.

ПРИМЕРЫ

$\sqrt{dhā}$ – класть, ставить; приносить, приводить+**ni**=**nidahati**, или **nidadhāti**, или **nidheti** – кладёт, откладывает в сторону;

$\sqrt{dhā}$ +**abhi**=**abhidahati**, или **abhidadhāti**, или **abhidheti** – провозглашает, указывает.

392. Некоторые корни, принадлежащие к удвоительному классу (371, 4) также принимают личные окончания непосредственно, без соединительной гласной **a**, в настоящем времени и повелительном наклонении.*

*При написании этой главы были использованы большое количество традиционных грамматик пали: Садданити, Нируттидипани, Галонпьян, Акхъятападамала и др. *Примеч. автора.*

393. По ошибочной аналогии некоторые корни на *i* (п. 371, 3-й класс) кажутся принадлежащими к разряду корней, которые принимают личные окончания непосредственно, однако всё-же на самом деле эти корни относятся не ко 2-му классу, а к 3-му; *i* или *ī* сначала изменяется в *e* под влиянием *a* (п. 21, i), затем личные окончания присоединяются к усиленной основе (п. 105). Эти основы спрягаются абсолютно аналогично $\sqrt{\text{cug}}$, основа *core*, парадигма спряжения которой будет приведена ниже. Медиальный залог таких корней образуется от основы на *aya*.

ПРИМЕРЫ.

$\sqrt{\text{ni}}$, основа *ne* или *naya*.

Настоящее время

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	nemi	nema	naye	nayāmhe
2.	nesi	netha	nayase	nayavhe
3.	neti	nenti	nayate	nayante

Повелительное наклонение

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	nemi	nema	naye	nayāmase
2.	nehi	netha	nayassu	nayavho
3.	netu	nentu	nayataṃ	nayantaṃ

Примечания. Желательное наклонение также может формироваться от основы *ne*, как показано ниже.

Желательное наклонение

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	neyyāmi	neyyāma	neyyaṃ	neyyāmhe
2.	neyyāsi	neyyātha	netho	neyyavho
3.	neyya	neyyuṃ	nayetha	nayeraṃ

394. Приведём другие корни данного типа.

$\sqrt{\text{si}}$ – лежать, отдыхать, основа: *se* или *sayā*.

$\sqrt{\text{ji}}$ – побеждать, завоёвывать, основа: *je* или *jaya*.

$\sqrt{\text{ḍi}}$ – ловить, устанавливая сеть, основа: *ḍe* (в *oḍḍeti*).

Примечание. Самым важным корнем 2-го класса (принимающим личные окончания непосредственно к корню) является $\sqrt{\text{as}}$ – быть, существовать; однако этот глагол является неправильным; парадигма спряжения этого глагола будет приведена в отдельном разделе (см. неправильные глаголы).

УДВОИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС

395. Основы глаголов этого класса образуются с помощью удвоения слогов; правила удвоения были приведены выше (п. 372). Спряжение этих глаголов не представляет трудности, в качестве примера приведём спряжение корня $\sqrt{\text{dā}}$ – давать.

	Настоящее время, действительный залог		Имперфект, действительный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dadāmi	dadāma	adada	adadamha
2.	dadāsi	dadātha	adado	adadattha
3.	dadāti	dadanti	adada	adadu
	Желательное наклонение, действительный залог		Повелительное наклонение, действительный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dadeyyāmi	dadeyyāma	dadāmi	dadāma
2.	dadeyyāsi	dadeyyātha	dadāhi, dadā	dadātha
3.	dadeyya, dade	dadeyyuṃ	dadātu	dadantu

396. Некоторые грамматические формы этого глагола образуются непосредственно от основы, они будут приведены в соответствующем месте.

Примечания. (a) От корня $\sqrt{dā}$ встречаются также основы **dajj** и **de**, образованные по ошибочной аналогии: **dajjāmi, dajjasi, dajjati, dajjāma, dajjatha, dajjanti** и т. д., **demi, desi, deti; dema, detha, denti** и т. д.

(b). Существует неправильная форма единственного числа настоящего времени, вероятно, образованная по аналогии с формой множественного числа: **dammi, dasi, dati**.

(c) В большинстве грамматических времён у данного глагола не существует форм медиального залога, они встречаются только в первом лице единственного и множественного числа: **dade, dadāmase**.

(d) В корне $\sqrt{thā}$ конечное \bar{a} основы сохраняется долгим только в первом лице единственного и множественного числа настоящего времени.

Единственное число	Множественное число
tiṭṭhāmi	tiṭṭhāma
tiṭṭhasi	tiṭṭhatha, ṭhātha
tiṭṭhati	tiṭṭhanti

Следует отметить, что форма 2-го лица множественного числа **ṭhātha** образована непосредственно от корня.

ГЛАГОЛЫ 2-ГО, 3-ГО, 4-ГО, 5-ГО, 6-ГО И 7-ГО СПРЯЖЕНИЙ

397. Личные окончания к глаголам 2-го, 3-го, 4-го, 5-го, 6-го и 7-го спряжений присоединяются так же, как к глаголам первого спряжения.

Второе спряжение

398. \sqrt{chid} , основа **chinda** (п. 373) – резать, отрезать

	Настоящее время действительный залог		Настоящее время медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	chindāmi	chindāma	chinde	chindāmhe
2.	chindasi	chindatha	chindase	chindavhe
3.	chindati	chindanti	chindate	chindante

399. Формы других грамматических времён образуются по общим правилам, как то: **chindeyyāmi, chindeyyāsi, chindeyya** или **chinde; chindeyyāma, chindāyyatha, chindeyyuṃ**.

Аналогичным образом и для других времён.

Примечание. Корень \sqrt{rudh} – препятствовать, сопротивляться имеет пять основ: **rundhati, rundhiti, rundhīti, rundheti** и **rundhoti**.

Третье спряжение.

400. \sqrt{div} , основа **dibba** (п. 77) – играть, развлекаться.

	Настоящее время, действительный залог		Настоящее время, медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dibbāmi	dibbāma	dibbe	dibbāmhe
2.	dibbasi	dibbatha	dibbase	dibbavhe
3.	dibbati	dibbanti	dibbate	dibbante

Формы других грамматических времён образуются в соответствии с общими правилами, как то:

Имперфект **adibba, adibbo, adibba, adibbamhā, adibbattha, adibbu**.

Желательное наклонение: **dibbe, dibbeyu, dibbeyuāmi, dibbeyuāsi** и т. д.

Четвёртое спряжение.

401. \sqrt{su} , основа: **suṇā** (п. 376), или **suṇo** – слышать.

	Настоящее время действительный залог			
	Основа suṇā		Основа suṇo	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	suṇāmi	suṇāma	suṇomi	suṇoma
2.	suṇāsi	suṇātha	suṇosi	suṇoṭha
3.	suṇāti	suṇanti	suṇoti	suṇonti, sunvanti

Примечания. (а) В формах других грамматических времён, образованных от основы **suṇā**, конечное \bar{a} основы опускается перед начальными **i** и **e**, как то: **suṇeyuāmi, suṇeyuāsi** и т. д., **suṇissāmi, suṇissāma, suṇissasi** и т. д.

(б) Корень \sqrt{sak} – мочь, быть способным – принадлежит к этому спряжению, однако он образует несколько основ: **sakkuṇāti** с удвоенным **k**, **sakkoti**, с помощью ассимиляции (57) **sak+no=sakno, sakko+ti=sakkoti**. Аналогичным образом образуется форма **sakkāti**; **sak+nā=sakna, sakkā+ti=sakkāti**; встречается ещё одна форма, с кратким **a**: **sakkati**.

(в) Корень \sqrt{ap} – достигать, подходить, с приставкой **pa** (**pa+āp=pāp**), образует три формы: **pappoti, pāpuṇāti, pāpuṇoti**. Корень \sqrt{gah} – брать, хватать, имеет основу: **gaṇhā** с метатезой (перестановкой, п. 111): **gaṇhāmi, gaṇhāsi** и т. д.

(д) Мы уже отмечали, что **n** часто переходит в зубной носовой **ṅ** (376, d); таким образом, многие корни 4-го спряжения образуют свои основы в соответствии с 9-м спряжением санскритских глаголов*, добавлением к корню **nā**. Для примера от корня \sqrt{ci} – собирать, мы имеем: **cināti** – собирает; **ocināti, ocinati** – подбирает, собирает.

*О спряжениях санскритских глаголов см. Кочергина 1994. С. 83-91; Зализняк 1996. С. 892-902.

Заметьте, что основа может быть как с краткой **a**, так и с долгой \bar{a} ; это характерно для многих глаголов данного спряжения, ср. **sañcinati, sañcinoti, sañcināti** – накапливает, собирает.

(е) От корня $\sqrt{bhū}$ мы имеем глаголы **abhisambhunati** и **abhisambhunoti** – получает, обретает. Некоторые традиционные грамматисты возводили этот глагол к санскритскому корню $\sqrt{bhṛ}$, однако это в высшей степени невероятно. Другие грамматисты приводили корень **sambhū**, встречающийся только в Дхаммападе, не считая его простым соединением приставки с корнем – **sam+√bhu**.

Пятое спряжение.

402. Корень $\sqrt{dhū}$ – дрожать, трясти ; основа **dhunā** (п. 377).

Настоящее время

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	dhunāmi	dhunāma	dhune	dhunāmhe
2.	dhunāsi	dhunātha	dhunase	dhunavhe
3.	dhunāti	dhunanti	dhunate	dhunante, dhunare

Примечания. (a) Другие глаголы, принадлежащие к этому классу:

$\sqrt{jñā}$, **jā**, **ñā** – знать, основа: **jāna**;

\sqrt{as} – есть, основа: **asnā**;

$\sqrt{mun}=\sqrt{man}$ – думать, основа: **munā**.

(b) Изучающий должен отметить, что глаголы 4-го и 5-го спряжений часто взаимно чередуют свои основы. Это обусловлено ошибочной аналогией с санскритскими корнями.

Шестое спряжение.

403 Корень \sqrt{kar} – делать, основа **karo** (п. 378)

Настоящее время

	Единственное число	Множественное число
1.	karomi	karoma
2.	karosi	karotha
3.	karoti	karonti

Примечания. (a) У корня \sqrt{kar} существует несколько основ: **karo**, **kara**, **kubb**; как уже говорилось (п. 378, a), полная парадигма спряжения этого глагола будет приведена в разделе о неправильных глаголах.

\sqrt{tan} – тянуть, простираться, сильная основа: **tano**; слабая основа: **tanu**.

Настоящее время

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	tanomi	tanoma	tanve (п. 27)	tanumhe
2.	tanosi	tanotha	tanuse	tanuvhe .
3.	tanoti	tanonti	tanute	tanvante (п. 27)

(b) К этому классу относятся очень немного корней.

Седьмое спряжение.

404. Корни глаголов 7-го спряжения, как уже отмечалось раньше (п. 379), образуют две основы: одна на **e** и другая на **aya**, эти основы спрягаются точно так же, как основы от корней 1-го спряжения, 3-го класса (см. п. 393).

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ.

Некоторые корни образуют свои особые основы не по приведённым выше правилам, и вследствие этого они называются неправильными. Приведём некоторые наиболее часто встречающиеся основы глаголов этого типа.

Корень	Особая основа
√gam – идти	gaccha
√yam – обуздывать, сдерживать	yaccha
√guh – прятать, скрывать	gūhe
√dhā – класть, ставить	daha, dhe (п. 391)
√dā – давать	dajja
√jā, jan – рождаться, быть рождённым	jāya
√pā – пить	piva
√ḍams – кусать, жалить	ḍasa
√dhmā – дуть, выдувать	dhama
√vyadh, (vadh) – бить, разбивать	vadha
√sad – сидеть	sīda
√ṭhā – стоять	tiṭṭhā
√is – хотеть, желать	iccha
√vad – говорить	vajja, vajje, vada, vāde
√mar – умирать	miya, miyya, mara
√gah – брать, хватать	gheppa*
√gam – идти	ghamma, gaggha*
√jir – стареть, разрушаться	jiya, jiyya
√dis, das – видеть	dakkha, daccha*

*Эти формы приводятся в грамматиках Садданити и Акхьятападамала. Такие основы спрягаются правильным образом аналогично gaccha: ghammāmi, ghammasi ghammati и т. д.; ghagghami, ghagghasi ghagghati и т. д.; ghammeyya, gagghe, gaggheyya и т. д. Основы dakkha и daccha от √da, dis образованы по ошибочной аналогии с основой будущего времени, мы увидим это в дальнейшем. Большинство изменений, отмеченных выше, соответствуют аналогичным изменениям, происходящим в 1-м, 4-м и 6-м спряжении санскритских глаголов.
Примеч. автора.

АОРИСТ

405. Аорист является единственным настоящим прошедшим временем в пали. Личные окончания имперфекта и аориста безнадежно смешались и традиционным грамматистам оказалось крайне трудно провести границу между аористом и имперфектом, поскольку аорист в целом заменил имперфект. Существует много отклонений от правил, который изучающий не сможет понять без хотя бы поверхностного знакомства с грамматикой санскрита; однако это обстоятельство всё же не должно мешать изучению пали как самостоятельного языка. Обычные окончания имперфекта уже приводились (п. 381), на данный момент будет вполне достаточно, если изучающий уделит внимание следующим параграфам.

406. Предполагается, что формы аориста образуются от корня, но на самом деле формы аориста формируются как от корня, так и от основы.

407. Приведём окончания аориста.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	aṃ, ṃ, iṃ, a, ā	imha, imhā	a	imhe
2.	i, o, ā	ttha	se	vhaṃ
3.	ā, i, ī	uṃ, iṃsu, ū	ā, a	tthuṃ, atthuṃ

Примечания.

(а) Изучающий должен отметить, при сравнении вышеуказанных окончаний с окончаниями имперфекта, что трудно отделить формы аориста от форм имперфекта

(смешение форм аориста и имперфекта хорошо известно занимающимся сравнительным языкознанием); единственным критерием является то, что имперфект обычно образуется от особой основы, а аорист от корня. Однако это не абсолютный критерий, и на самом деле едва ли возможно отделить формы этих двух времён.

(b) Из вышеуказанных окончаний чаще всего используются (и с большей определённостью могут быть отнесены к формам аориста) следующие:

	Единственное число	Множественное число
1.	im̐	imha, imhā
2.	i	ittha
3.	i	imsu, (isum̐)

(c) Назальный *m̐* в *am̐* часто опускается, и остаётся одно *a*.

(d) Формы аориста подавляющего большинства глаголов имеют окончания, приведённые в пункте (b).

408. Аорист можно разделить на три типа.

(i) Корневой аорист.

(ii) Аорист основы.

(iii) Сигматический аорист

Примечания. (a) Как показывает название, корневой аорист образуется непосредственно от корня.

(b) Аорист основы образуется от особой основы.

(c) Сигматический аорист отличается тем, что между корнем и личными окончаниями, приведёнными в (п. 407, b) вставляется *s* (от греч. *s* – сигма).

(I) КОРНЕВОЙ АОРИСТ

409. Это тип аориста встречается нечасто. Мы приведём только несколько примеров. Прежде всего следует отметить, что аорист может принимать приращение (аугмент) *a* так же, как и имперфект.

В санскрите корневой аорист возможен только в действительном залоге – Зализняк 1996. С. 903.

410. (a) От $\sqrt{\text{gam}}$, $\sqrt{\text{gā}}$, $\sqrt{\text{gū}}$ (второстепенные формы $\sqrt{\text{gam}}$) – идти, мы имеем:

	Единственное число	Множественное число
1.	agam̐, agamā, agamiṃ	agumha
2.	agā, agamā	aguttha
3.	agā, agami	agum̐, agamiṃsu

(b) $\sqrt{\text{as}}$ – быть, существовать (с аугментом *a*).

	Единственное число	Множественное число
1.	āsim̐	āsimha
2.	āsi	āsittha
3.	āsi	āsum̐, āsim̐su

411. $\sqrt{\text{thā}}$ – стоять.

	Единственное число	Множественное число
1.	aṭṭham̐	aṭṭhamha
2.	aṭṭho	aṭṭhattha
3.	aṭṭha	aṭṭham̐su, aṭṭhum̐

Примечание. Об удвоении начального *ṭh* см. п. 33.

412. От корня $\sqrt{\text{kar}}$ мы встречаем форму *akam̐* (1-е лицо ед. ч.), без сомнений образованную по аналогии с формой *akā* (1-е, 2-е, 3-е лицо ед. ч.); само *akā* происходит от формы ведического санскрита *akar*, потеря *r* компенсируется удлинением конечной *a*.

В первом лице единственного числа мы также имеем формы **akaraṃ, akariṃ**.

Во множественном числе:

2-е л. **akattha**;

3-е л. **akaruṃ, akarū, akariṃsu**.

413. $\sqrt{h\bar{u}}$ (сокращённая форма от $\sqrt{bh\bar{u}}$) – быть, существовать.

3-е лицо ед. ч.: **ahū, ahu** и, перед гласным, **ahud**.

1-е лицо мн. ч.: **ahumhā**; 3-е лицо мн. ч.: **ahum**.

414. \sqrt{da} – давать.

1-е лицо ед. ч.: **adā**, эта же форма относится ко 2-му и 3-му лицу ед. ч.

Во множественном числе мы находим: 3-е лицо **adam, adamsu, adāsum**.

415. Аугмент **a** не является неотъемлемым признаком аориста, так что мы встречаем такие формы как:

gā=agā, и т. д.

(II) АОРИСТ ОСНОВЫ

416. Как уже было сказано, этот тип аориста образуется от основы, не от корня. Аугмент может как присоединяться, так и не присоединяться.

$\sqrt{pā}$, основа: **piva** – пить.

	Единственное число	Множественное число
1.	piviṃ	pivimha
2.	pivi	pivittha
3.	pivi	piviṃsu

В медиальном залоге:

	Единственное число	Множественное число
1.	pive	pivimhe
2.	pivise	pivivham
3.	piva, pivā	pivu, pivum, piviṃsu, pivisum

417. Подавляющее число первичных глаголов (п. 369) образуют аорист так, как указано выше (**piva**); это наиболее распространённый способ, как с использованием аугмента, так и без него. Необходимо отметить, что формы с аугментом гораздо чаще используются в прозе, чем в поэзии; в последней употребление аугмента регулируется требованиями метрики. Приведём здесь несколько примеров.

	\sqrt{bhuj} – есть, основа: bhuñja		\sqrt{gam} – идти, основа: gaccha	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhuñjiṃ	bhuñjimha, bhuñjimhā	gacchiṃ	gacchimha, gacchimhā
2.	bhuñji	bhuñjittha	gacchi	gacchittha
3.	bhuñji	bhuñjimsu	gacchi, gañchi	gacchiṃsu

(III) СИГМАТИЧЕСКИЙ АОРИСТ

418. Сигматический аорист образуется добавлением суффикса **s** между корневой гласной или гласной основы и личными окончаниями, приведёнными выше (п. 407, b).

419. Таким образом мы получаем следующие окончания:

	Единственное число	Множественное число
1.	siṃ (=s+iṃ)	simha (=s+imha)
2.	si (=s+i)	sittha (=s+ittha)
3.	si (=s+i)	sum (=s+um)

420. Как легко понять, такой тип образования аориста используется с корнями, оканчивающимися на гласные, и *s* вставляется для присоединения личного окончания к корню или основе. Однако, как будет показано ниже, окончания сигматического аориста добавляются к некоторым корням, оканчивающимся на согласный, в этих случаях *s* ассимилируется к этой согласной.

421. Окончания сигматического аориста используются чаще всего с производными глаголами, особенно с понудительными (каузативными) глаголами (см. спряжение производных глаголов), которые оканчиваются на гласную *e*. Глаголы седьмого спряжения, которые также оканчиваются на *e*, образуют аорист аналогичным образом.

ПРИМЕРЫ.

Понудительные (каузативные) глаголы.

422. $\sqrt{h\bar{a}}$ – покидать, оставлять, понудительная (каузативная) основа *hāpe*; \sqrt{tas} – дрожать, бояться, понудительная (каузативная) основа *tāse*.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>hāpesiṃ</i>	<i>hāpesimha</i>	<i>tāsesiṃ</i>	<i>tāsesimha</i>
2.	<i>hāpesi</i>	<i>hāpesittha</i>	<i>tāsesi</i>	<i>tāsesittha</i>
3.	<i>hāpesi</i>	<i>hāpesuṃ</i>	<i>tāsesi</i>	<i>tāsesuṃ</i>

Примечание. В 3-м лице множественного числа часто используется форма на *ṃsu*: *hāpesiṃsu*, *tāsesiṃsu*.

Глаголы 7-го спряжения.

423. \sqrt{cur} – красть, воровать, основа: *core*; \sqrt{kath} – говорить, основа: *kathe*.

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>coresiṃ</i>	<i>coresimha</i>	<i>kathesiṃ</i>	<i>kathesimha</i>
2.	<i>coresi</i>	<i>coresittha</i>	<i>kathesi</i>	<i>kathesittha</i>
3.	<i>coresi</i>	<i>coresuṃ</i> , <i>coresiṃsu</i>	<i>kathesi</i>	<i>kathesuṃ</i> , <i>kathesiṃsu</i>

Примечания. (а) К основе на *aya* личные окончания, приведённые в (п. 407, б) могут добавляться непосредственно, без вставки суффикса *s*, так что мы имеем также:

	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>corayiṃ</i>	<i>corayimha</i>	<i>kathayiṃ</i>	<i>kathayimha</i>
2.	<i>corayi</i>	<i>corayittha</i>	<i>kathayi</i>	<i>kathayittha</i>
3.	<i>corayi</i>	<i>corayuṃ</i> , <i>corayiṃsu</i>	<i>kathayi</i>	<i>kathayuṃ</i> , <i>kathayiṃsu</i>

(б) Это правило применимо и для понудительных (каузативных) глаголов, которые также имеют основы на *aya*.

424. Окончания сигматического аориста встречаются иногда после корней, которые не принадлежат к 7-му спряжению или к производным глаголам:

(i) После корней, оканчивающихся на гласную, с аугментом или без аугмента *a*.

(ii) После некоторых корней, оканчивающихся на согласную; при этом строго соблюдаются правила ассимиляции (85).

ПРИМЕРЫ ПО П. I

$\sqrt{d\bar{a}}$ – давать: *adāsiṃ*, *adāsi*, *adāsimha* и т. д.

$\sqrt{th\bar{a}}$ – стоять: *aṭṭhāsiṃ*, *aṭṭhāsimha* и т. д.

$\sqrt{h\bar{a}}$ – оставлять, покидать: *ahāsiṃ*, *ahāsi*, *ahāsimha* и т. д.

\sqrt{su} – слышать: *assosiṃ*, *assosi*, *assosimha* и т. д.

$\sqrt{y\bar{a}}$ – идти: *yāsiṃ*, *yāsi*, *yāsimha* и т. д.

Примечание. От обманчивого корня $\sqrt{kā}$ ($=\sqrt{kar}$ – делать), мы находим: *akāsim*, *akāsi*, *akāsimha* и т. д.

От корня $\sqrt{ñā}$ – знать: *aññāsim*, *aññāsi*, *aññāsimha* и т. д.

ПРИМЕРЫ ПО П. II

425. При первом чтении можно пропустить некоторые отсылки к санскритской грамматике, встречающиеся в нескольких следующих параграфах. Лучше просто принять формы так, как они даны. Более опытные изучающие должны прочесть их со вниманием.

426. Начальное *s* сигматических окончаний, как было указано выше (п. 419), ассимилируется к последнему согласному корня в соответствии с обычными правилами ассимиляции.

(a) От корня \sqrt{dis} =санскр. $\sqrt{dṛṣ}$ мы находим *addakki*=санскр. *adrak-ṣ-is*.

Также встречаются следующие формы: *addakkhī*, *adakkhi*, *dakkhi*.

(b) От корня \sqrt{sak} – мочь, быть способным=санскр. $\sqrt{çak}$ мы имеем *sakkhi*, *asakkhi*; санскр.= *çak-ṣ-is*.

(c) Корень \sqrt{kus} – ругать, бранить (=санскр. $\sqrt{kruç}$) даёт *akkocchi*, однако *akkosi*, без сигматического *s*, также встречается в текстах.

(d) $\sqrt{bhañj}$ – ломать, разбивать, даёт аорист *bhañki*.

Примечание. Приведённые выше примеры достаточны для того, чтобы изучающий понял природу изменений, происходящих при образовании сигматического аориста, в тех случаях, когда корень оканчивается на согласный. Обычно этим согласным является *s* (=санскр. $\ç$) и иногда *j*. В санскрите конечное $\ç$ (=пали *s*) правильным образом изменяется в *k* перед начальным *s* глагольных окончаний, это даёт группу *kṣa*, которая в пали становится *kkha*. Таким же образом, по правилам фонетики санскрита, конечное *j* становится *g*, и, так как ни одно слово не может оканчиваться на звонкий согласный, это *g* изменяется в соответствующий глухой, то есть в данном случае в *k*.

Этот вид сигматического аориста в целом немногочислен.

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

427. Как уже указывалось, система перфекта состоит из собственно перфекта и перфектного причастия (причастия совершенного вида страдательного залога). Перфектные причастия будут рассмотрены ниже, в соответствующем разделе.

428. Характерным признаком перфекта является удвоение корня. Правила удвоения уже приводились в п. 372, их следует хорошо усвоить.

429. Окончания перфекта.

	Действительный залог		Страдательный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	a	mha	i	mhe
2.	e	ttha	ttho	vho
3.	a	u	ttha	re

Примечания. (a) После корней, оканчивающихся на согласный и перед личными окончаниями, начинающимися с гласной, вставляется **an**.

(b) Перфект в пали встречается очень редко.

430.

	\sqrt{pac} , основа перфекта: pac Действительный залог		$\sqrt{bhū}$, основа перфекта: babhūv Действительный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacasa	pacasimha	babhūva	babhūvimha
2.	pacase	pacacittha	babhūve	babhūvittha
3.	pacasa	pacasu	babhūva	babhūvu

	Медиальный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	rapaci	rapacimhe.	babhūvi	babhūvimhe
2.	rapacittho	rapacivho.	babhūvittho	babhūvivhe
3.	rapacittha	rapacire	babhūvittha	babhūvire

СИСТЕМА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

431. Система будущего времени включает будущее время, кондионалис и причастия будущего времени. Как уже говорилось, причастия будут рассмотрены в отдельном разделе.

432. Система будущего времени имеет особую характеристику: между корнем и личными окончаниями вставляется суффикс **ssa**.

Примечания. (a) Будущее время обычно формируется от основ настоящего времени.

(b) Гласный **i** очень часто вставляется между суффиксом **ssa** и корнем или основой; в этом случае конечный гласный корня или основы опускается.

(c) Когда **ssa** добавляется непосредственно к корню, оканчивающемуся на согласный, происходят те же самые изменения, которые встречаются в аористе, то есть ассимиляция начального **s** суффикса **ssa**.

433. Личные окончания будущего времени.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	mi	ma	m̐	mhe
2.	si	tha	se	vhe
3.	ti	nti	te	n̐te, re

Примечания. (a) Следует отметить, что окончания действительного залога совпадают с окончаниями настоящего времени изъявительного наклонения (п. 381).

(b) Перед **mi**, **ma** и **mhe** гласная **a** в **ssa** удлиняется.

ПРИМЕРЫ

434. (i) без соединительной гласной **i**.

(a) Корень \sqrt{i} – идти, особая основа **e** (п. 390), основа будущего времени: **essa**

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	essāmi	essāma	essam̐	essāmhe
2.	essasi	essatha	essase	essavhe
3.	essati	essanti	essate	essante

$\sqrt{nī}$ – вести, особая основа **ne** (п. 371, 3), основа будущего времени: **nessa**

Единственное число	Множественное число
nessāmi	nessāma
nessasi	nessatha
nessati	nessanti и т. д.

Единственное число	(b) √ <i>thā</i> – стоять
ṭhassāmi	Множественное число
ṭhassasi	ṭhassāma
ṭhassati	ṭhassatha
	ṭhassanti и т.д.

Примечание. В данном случае суффикс **ssa** добавляется непосредственно к корню; укорочение корневого **a** см. п. 34.

Единственное число	√ <i>dā</i> – давать
dassāmi	Множественное число
dassasi	dassāma
dassati	dassatha
	dassanti и т. д.

(ii) С соединительной гласной **i**.

(c) √*bhū* – быть, существовать, особая основа: **bhava**, основа будущего времени: **bhavissa**

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	bhavissāmi	bhavissāma	bhavissam	bhavissāmhe
2.	bhavissasi	bhavissatha	bhavissase	bhavissavhe
3.	bhavissati	bhavissanti	bhavissate	bhavisante

(iii) С ассимиляцией **ssa**.

(d) Корень √*bhuj* – есть, даёт **bhokkha** как основу будущего времени (санскр. √*bhuj*=*bhok*+*ṣya*=*bhokṣya*) и мы имеем:

bhokkhati, bhokkhathe, bhokkham и т. д.

Корень √*chid* – резать, отрезать, даёт: **checcha** (санскр. √*chid*=*chet*+*ṣya*=*chetṣya*) и далее: **checchāmi, chechasi, chechati** и т. д.

Корень √*dis* – видеть, даёт основу будущего времени: **dakkha** (=санскр. √*dr̥ṣ*=*drak*+*ṣya*=*drakṣya*), от неё мы получаем – **dakkhati**, однако более часто **dakkhiti**. Аналогичным образом корень √*sak* – мочь, быть способным даёт **sakkhiti**.

435. Двойное будущее время также встречается от основ, подобных **bhokkha, dakkha**, которые, как мы только что объяснили, уже сами по себе являются основами будущего времени. При образовании двойного будущего времени к этим основам добавляется суффикс **ssa** вместе с соединительной гласной **i**.

ПРИМЕРЫ

√*sak*, основа будущего времени: **sakkha** – **sakkhissāmi, sakkhissasi, sakkhissati, sakkhissāma** и т. д.

436. От глагола **hoti** (сокращённая форма от **bhavati**) – быть, мы встречаем следующие многочисленные формы будущего времени.

	Единственное число	
1.	hemi, hehāmi, hohāmi, hessāmi, hehissāmi, hohissāmi	я буду
2.	hesi, hehisi, hohisi, hessasi, hehissasi, hohissasi	ты будешь
3.	heti, hehiti, hohiti, hessati, hehissati, hohissati	он будет

Множественное число

1.	hema, hehāma, hohāma, hessāma, hehissāma, hohissāma	Мы будем
2.	hetha, hehitha, hohitha, hessatha, hehissatha, hohissatha	Вы будете
3.	henti, hehinti, hohinti, hessanti; hehissanti hohissanti	Они будут

Корень √kar – делать, даёт:

	Единственное число		Множественное число	
1.	kāhāmi	Я сделаю.	kāhāma	Мы сделаем
2.	kāhasi, kāhisi	Ты сделаешь	kāhatha	Вы сделаете
3.	kāhati, kāhiti	Он сделает	kāhanti, kāhinti	Они сделают

КОНДИЦИОНАЛИС (УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ)

437. Кондиционалис принимает приращение (аугмент) *a* перед корнем.

438. Личные окончания кондиционалиса

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	ssa	ssamhā	ssaṃ	ssāmhase
2.	sse, ssa, ssasi	ssatha	ssase	ssavhe
3.	ssā, ssa, ssati	ssaṃsu	ssatha	ssiṃsu

Примечание. Вышеуказанные окончания обычно присоединяются к корню или основе с помощью соединительной гласной *i*.

√pac – готовить пищу

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apacissaṃ	apacissamhā	apacissaṃ	apacissāmhase
2.	apacisse, apacissa, apacissi	apacissatha	apacissase	apacissavhe
3.	apacissā, apacissa, apacissati	apacissaṃsu	apacissatha	apacissīṃsu

Примечания. (a) Формы кондиционалиса могут быть переведены следующим образом “если бы я мог сделать”, “если бы я сделал” и т. д.

(b) Кондиционалис в пали используется нечасто.

ПРИЧАСТИЯ

(A). ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ.

439. Все причастия по своей природе являются отглагольными прилагательными и должны согласовываться со своими существительными в числе, роде и падеже.

Причастие определяется как именная форма глагола, грамматически изменяющаяся подобно именам прилагательным и обозначающая действие (состояние, процесс), приписываемое лицу или предмету как их признак (свойство), проявляющийся во времени – Ахманова 1966. С. 363.

440. Причастия настоящего времени образуются с помощью суффиксов *nta*, *aṃ* или *ṃ*; *nta* и *ṃ* добавляются к основе, *aṃ* добавляется к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень		Основа глагола	Основа причастий настоящего времени действительного залога	
√ <i>pac</i>	готовить	<i>pacā</i>	<i>pacāṃ</i> , <i>pacanta</i>	готовящий
√ <i>kar</i>	делать	<i>kara</i>	<i>karaṃ</i> , <i>karanta</i>	делающий
√ <i>chid</i>	резать, отрезать	<i>chinda</i>	<i>chindaṃ</i> , <i>chindanta</i>	режущий, отрезающий
√ <i>bhaṇ</i>	говорить	<i>bhaṇa</i>	<i>bhaṇāṃ</i> , <i>bhaṇanta</i>	говорящий
√ <i>bhū</i>	быть	<i>bhava</i>	<i>bhavaṃ</i> , <i>bhavanta</i>	существующий.
√ <i>pā</i>	пить	<i>piva</i>	<i>pivaṃ</i> , <i>pivanta</i>	пьющий

441. Глагольные основы, оканчивающиеся на *e* (1-е спряжение, 3-й класс; 7-е спряжение и основы понудительных (каузативных) глаголов), которые имеют также основу на *aya*, после основы на *e* принимают только суффикс *nta*, после основы на *aya* принимают оба суффикса *nta* и *ṃ*.

ПРИМЕРЫ (ГЛАГОЛЫ 1-ГО И 7-ГО СПРЯЖЕНИЙ)

Корень		Основа глагола	Основа причастия настоящего времени действительного залога
√ <i>cur</i>	воровать, красть	<i>core</i> , <i>coraya</i>	<i>corenta</i> , <i>corayaṃ</i> , <i>corayanta</i>
√ <i>kath</i>	говорить	<i>kathe</i> , <i>kathaya</i>	<i>kathenta</i> , <i>kathayaṃ</i> , <i>kathayanta</i>
√ <i>nī</i>	вести	<i>ne</i> , <i>naya</i>	<i>nenta</i> , <i>nayaṃ</i> , <i>nayanta</i>
√ <i>ji</i>	побеждать, завоёвывать	<i>je</i> , <i>jaya</i>	<i>jenta</i> , <i>jayaṃ</i> , <i>jayanta</i>

Понудительные (каузативные) глаголы

Корень		Понудительная (каузативная) основа	Основа причастия настоящего времени действительного залога
√ <i>dhār</i>	держать	<i>dhāre</i> , <i>dhāraya</i> <i>dhārāpe</i> , <i>dhārāpaya</i>	<i>dhārenta</i> , <i>dhārayaṃ</i> , <i>dhārayanta</i> <i>dhārāpenta</i> <i>dhārāyaṃ</i> , <i>dhārāpayanta</i>
√ <i>mār</i>	умирать	<i>māre</i> , <i>māraya</i> <i>mārāpe</i> , <i>mārāpaya</i>	<i>mārenta</i> , <i>mārayaṃ</i> , <i>mārayanta</i> <i>mārāpenta</i> , <i>mārāpayaṃ</i> , <i>mārāpayanta</i>
√ <i>chid</i>	резать, отрезать	<i>chede</i> , <i>chedaya</i> <i>chedāpe</i> , <i>chedāpaya</i>	<i>chedenta</i> , <i>chedayaṃ</i> , <i>chedayanta</i> <i>chedāpenta</i> , <i>chedāpayaṃ</i> , <i>chedāpayanta</i>

442. Основы на *ṇā*, *no*, *ṇā*, *ṇo* (4-е спряжение) и на *ṇā* (5-е спряжение) обычно принимают суффикс *nta*.

ПРИМЕРЫ

Корень		Основа глагола	Основа причастия настоящего времени действительного залога
√su	слушать	suṇā, suṇo	suṇanta, suṇonta
√kī	покупать	kiṇā,	kiṇanta

443. Основы причастий этого вида относятся к основам на *at* или *ant*:

Причастия настоящего времени действительного залога

Корень	Основа причастия	Им. п. ед. ч. м. р.
√pac	pacat, pacant	pacatṃ, pacanto
√car	carat, carant	caramṃ, caranto
√bhaṇ	bhaṇat, bhaṇant	bhaṇatṃ, bhaṇanto

444. Женский род причастий настоящего времени действительного залога образуется добавлением *ī* к основе на *at* и *nta*.

445. Причастия среднего рода оканчиваются на *ṃ*, аналогично существительным мужского рода.

ПРИМЕРЫ

Корень	Основа	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacat	pacatṃ	pacatī	pacatṃ
	pacant	pacanto	pacantī	pacantaṃ
√chid	chindat	chindaṃ	chindatī	chindaṃ.
	chindant	chindanto	chindantī	chindantaṃ

446. Причастия настоящего времени действительного залога склоняются аналогично *mahā* (п. 226) в мужском, женском и среднем роде.

Причастия настоящего времени часто могут переводиться с помощью выражений “когда...”, “в то время как...” и т. д.

ПРИЧАСТИЯ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ МЕДИАЛЬНОГО ЗАЛОГА

447. Причастия настоящего времени медиального залога формируются добавлением суффикса *māna* к основе глагола. Они склоняются аналогично *purisa*, *kaññā*, и *rūpaṃ*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Причастия настоящего времени медиального залога:		
	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacamāno	pacamānā	pacamānaṃ
√car	caramāno	caramānā	caramānaṃ
√dā	dadāmāno	dadāmānā	dadāmānaṃ
√su	suṇamāno	suṇamānā	suṇamānaṃ

448. Гораздо реже встречается другой вид причастий настоящего времени медиального залога, образуемый добавлением к корню суффикса *āna*. Они склоняются также, как и причастия на *māna*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Причастия настоящего времени медиального залога		
	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacāno	pacānā	pacānaṃ
√car	carāno	carānā	carānaṃ
√dā	dadāno	dadānā	dadānaṃ

Примечание. Как видно из последнего примера, *dadāna*, причастия этого вида могут также образовываться от основы.

ПРИЧАСТИЯ БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

449. Причастия будущего времени бывают как действительного, так и медиального залога.

(a) В действительном залоге причастия будущего времени образуются с помощью суффиксов причастий настоящего времени действительного залога *nta*, *ṃ* (или *aṃ*), и склоняются аналогично *mahā*.

(b) В медиальном залоге причастия будущего времени принимают суффиксы *māna* и *āna*, и склоняются аналогично *purisa*, *kaññā* и *rūpaṃ*.

(c) Все эти суффиксы добавляются к основе будущего времени.

ПРИМЕРЫ

(i) Причастия будущего времени действительного залога:

Корень	Причастия будущего времени действительного залога:		
	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacissaṃ, pacissanto	pacissatī, pacissantī	pacissaṃ, pacissantam
√car	carissaṃ, carissanto	carissatī, carissantī	carissaṃ, carissantam
√su	suṇissaṃ, suṇissanto	suṇissatī, suṇissantī	suṇissaṃ, suṇissantam

(ii) Причастия будущего времени медиального залога:

Корень	Причастия будущего времени медиального залога:		
	Мужской род	Женский род	Средний род
√pac	pacissamāno pacissāno	pacissamāṇa pacissānā	pacissamānaṃ pacissānaṃ
√car	carissamāno carissāno	carissamānā carissānā	carissamānaṃ carissānaṃ
√su	suṇissamāno suṇissāno	suṇissamānā suṇissānā	suṇissamānaṃ suṇissānaṃ

ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (ПЕРФЕКТНЫЕ ПРИЧАСТИЯ)

Эти причастия называются также пассивными причастиями прошедшего времени, однако пассивное значение имеют только причастия, образованные от переходных глаголов*, если они образованы от непереходных глаголов, то они имеют активное значение.

*Переходные глаголы – глаголы, сочетающиеся с прямым дополнением непосредственно, без предлога.

450. Причастия этого типа используются очень широко. Они образуются от корня глагола с помощью суффиксов **ta** или **na**.

Примечание. При образовании причастий этого типа суффикс **ta** используется несравнимо чаще, чем суффикс **na**.

451. Суффикс **ta** присоединяется к корню несколькими способами:

(i) Если корень оканчивается на гласный, суффикс **ta** добавляется непосредственно к корню без всяких изменений, происходящих в корне.

(ii) Когда корень оканчивается на согласный, **ta** может присоединяться к корню с помощью соединительной гласной **i**.

(iii) Когда корень оканчивается на согласный, **ta** может ассимилироваться к этой согласной в соответствии с обычными правилами.

Примечание. На этой стадии изучающий должен внимательно перечитать главу об ассимиляции.

ПРИМЕРЫ

452.

(i) Корни, оканчивающиеся на гласный

Корень	Настоящее время	Причастия совершенного вида страдательного залога
√nahā – купаться	nahāyati – он купается	nahāta – искупавшийся, омывшийся
√bū – быть, становиться	bhavati – он есть, становится	bhūta – ставший, возникший
√nī – вести	neti, nayati – он ведёт	nīta – приведённый
√ji – побеждать, завоёвывать	jeti, jayati – он побеждает, завоёвывает	jīta – побеждённый, завоёванный
√ci – собирать	cināti – он собирает	cīta – собранный
√bhī – бояться	bhāyati – он боится	bhīta – испуганный
√yā – идти	yāti – он идёт	yāta – пришедший
√ñā – знать	jānāti – он знает	ñāta – известный, познанный

Примечание. Существует несколько исключений среди корней, оканчивающихся на ā.

√pā – пить, даёт pīta – выпитый.

√thā – стоять, даёт thīta – вставший, стоящий.

√dhā – класть, ставить, даёт dhīta – полезный, пригодный (букв. значения “установленный”, “прилаженный” и т. д. встречаются в основном в причастиях, образованных от глаголов в сочетаниях с суффиксами и приставками, напр. samādhīta от гл. samādahati и т. п. – PED).

√dā – давать, даёт dinna – данный.

(ii) Корни, оканчивающиеся на согласный и принимающие соединительный гласный *i* перед *ta*

Корень	Настоящее время	Причастия совершенного вида страдательного залога
√ pac – готовить (пищу)	pacati – он готовит	pacita – приготовленный
√ cal – трястись, сотрясаться	calati – он трясётся	calita – потрясённый
√ gah – брать	gaṇhāti – он берёт	gahita – взятый
√ kapp – устраивать, улаживать	kappeti – он устраивает	kappita – устроенный, улаженный
√ khād – есть	khādati – он ест	khādita – съеденный
√ likh – писать	likhati – он пишет	likhita – написанный
√ maṇḍ – украшать	maṇḍeti – он украшает	maṇḍita – украшенный
√ gil – глотать	gilati – он глотает	gilita – проглоченный
√ kath – говорить	katheti – он говорит	kathita – сказанный

Примечания.

(a) Причастия типа **pacita**, **calita** и т. д. склоняются аналогично **purisa**, **kaññā** и **gūraṃ**.

(b) В среднем роде эти причастия часто используются как существительные:

√**has** – улыбаться, причастие совершенного вида: **hasita** – улыбнувшийся, существительное среднего рода: **hasitaṃ** – улыбка;

√**gajj** – греметь, грохотать, причастие совершенного вида: **gajjita** – прогремевший, существительное среднего рода: **gajjitaṃ** – гром, грохот;

√**jīv** – жить, причастие совершенного вида: **jīvita** – живой, оживлённый, существительное среднего рода: **jīvitaṃ** – жизнь.

(iii) Корни, ассимилирующие суффикс *ta*.

453. Суффикс *ta* ассимилирует, либо сам ассимилируется к последней согласной корня.

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√ <i>bhuj</i> – есть	bhutta – съеденный	(п. 59, a)
√ <i>mus</i> – освободить	mutta – освобождённый	(п. 59, b)
√ <i>is</i> – желать, хотеть	iṭṭha – желанный, искомый	(п. 59, ii-iii)
√ <i>kas</i> – пахать	kaṭṭha – вспаханный	(п. 92)
√ <i>ḍas</i> – кусать	daṭṭha – укушенный	(п. 92)
√ <i>dam</i> – укрощать, сдерживать	danta – укрощённый, усмирённый	(п. 67)
√ <i>kam</i> – ходить, продолжать движение	kanta – пройденный	(п. 67)
√ <i>rudh</i> – преграждать	ruddha – преграждённый	(п. 63)
√ <i>budh</i> – будить, пробуждать	buddha – пробуждённый	(п. 63)
√ <i>labh</i> – получать	laddha – полученный	(п. 63, примечание)
√ <i>majj</i> – чистить, очищать	maṭṭha (также maṭṭa), очищенный, чистый	(п. 59, i)
√ <i>muh</i> – заблуждаться, ошибаться	muḷha (mūḷha , muddha) – заблудший, запутавшийся	(пп. 100, 101, 102)
√ <i>ruh</i> – расти	rūḷha – выращенный	(пп. 100, 101, 102)
√ <i>lih</i> – лизать	liḷha – облизанный, слизанный	(пп. 100, 101, 102)
√ <i>jhas</i> – сжигать	jhatta – сожжённый	(п. 94)
√ <i>pat</i> – падать	patta – упавший	(п. 62)
√ <i>tap</i> – пылать, гореть	tatta – горящий, пылающий, раскалённый	(п. 64, i)
√ <i>duh</i> – доить	duddha – подоенный	(п. 100)

454. (a) Корни на *r* обычно теряют *r* перед суффиксом *ta*.

ПРИМЕРЫ

Корни	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√ <i>kar</i> – делать	kata – сделанный	(п. 81)
√ <i>sar</i> – помнить	sata – запомненный	(п. 81)
√ <i>mar</i> – умирать	mata – умерший, мёртвый	(п. 81)

455. (b) Корни на *n* обычно теряют конечное *n* перед *ta*.

ПРИМЕРЫ

√ <i>man</i> – думать	mata	обдуманый, задуманный
√ <i>khan</i> или khaṇ – копать, выкапывать	khata (также khāta , от вспомогательной формы khāhata)	вскопанный, выкопанный
√ <i>han</i> – убивать	hata	убитый

(с) иногда конечное *m* также опускается.

ПРИМЕРЫ

√gam – идти

gata – ушедший

√ram – радоваться

rata – радующийся

457. (d) В некоторых (немногих) случаях, под влиянием конечного *r*; зубное *t* изменяется в церебральное *ṭ*, как то:

√har – нести, брать; haṭa – принесённый, взятый.

458. ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА С СУФФИКСОМ *NA*

Суффикс *na* встречается гораздо реже, чем суффикс *ta*, и, подобно последнему:

(i) он может присоединяться к основе с помощью (соединительной) вспомогательной гласной *i* или

(ii) он может непосредственно присоединяться к корню, оканчивающемуся на гласную;

(iii) когда он присоединяется непосредственно к корню, оканчивающемуся на согласный, этот согласный ассимилируется к *n* суффикса *na*, либо в некоторых случаях начальное *n* суффикса *na* ассимилируется к конечному согласному корня.

Примечание. Суффикс *na* обычно добавляется к корням на *d* или *r*.

459. ПРИМЕРЫ ПО П. I

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√sad – сидеть	sinna – севший, усевшийся	(п. 69, ii, iii)

Примечания. Форма *sinna* встречается только для глагола *nisīdati* – садиться = √sad+ni; когда √sad предшествуют другие приставки, причастие совершенного вида принимает форму *sanna*, как то:

sad+ava=причастие совершенного вида: avasanna – упавший;

sad+pa= причастие совершенного вида: pasanna – чистый, очистившийся.

Заметьте, что основой от корня √sad является *sīda*.

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√chid – резать, отрезать	chinna – отрезанный	(п. 69, ii, iii)
√chad – покрывать	channa – покрытый	(п. 69, ii, iii)
√dā – давать	dinna – данный	(п. 69 ii, iii)

В последнем примере *ā* корня опускается и *n* суффикса удваивается для компенсации этого выпадения; иногда встречается также форма *datta* – данный (=dā+ta, в этом случае *t* удваивается для компенсации укороченного *ā*).

Примечание. Из приведённых примеров видно, что вставка *i* во многих случаях необязательна.

√tar – пересекать, переправляться	tiṅṅa – переправившийся, пересекший (реку и т. д.)	(п. 83)
√car – ходить, бродить	ciṅṅa – пришедший	(п. 83)
√kir – разбрасывать, рассеивать (этот корень используется в сочетаниях с суффиксами и приставками – PED)	kiṅṅa – разбросанный	(п. 83)

Примечание. В этих примерах перед суффиксом вставляется *i* и затем *n* суффикса *na* удваивается и изменяется в церебральное *ṅ* в соответствии с п. 83.

460. ПРИМЕРЫ ПО П. III

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога	Правила ассимиляции
√ <i>bhañj</i> – разбивать	<i>bhagga</i> – разбитый	(п. 57)
√ <i>vij</i> – волноваться, смущаться	<i>vigga</i> – взволнованный	(п. 57)

В этих двух примерах конечное *j* корня, вопреки обычным фонетическим законам, изменяется в *g*; *n* суффикса *na* ассимилируется к *g* по правилу п. 57 (см. также п. 426, примечание).

√ <i>lag</i> – прилипнуть	<i>lagga</i> – прилипший (санскр. <i>lagna</i> – PED)	(п. 57)
---------------------------	---	---------

461. ПРИМЕРЫ ПО П. II

√ <i>lī</i> – цепляться, прилипнуть	<i>līna</i> – прилипший
√ <i>lū</i> – резать; косить, жать	<i>lūna</i> – скошенный, срезанный
√ <i>khi</i> – разрушать, уничтожать	<i>khīna</i> – разрушенный, уничтоженный (конечное <i>i</i> усилилось)
√ <i>gilā</i> (<i>glā</i> , п. 113) – болеть	<i>gilāna</i> – больной
√ <i>hā</i> – покидать, отрекаться	<i>hīna</i> – низший, ущербный

В последнем примере произошло замещение корневой *ā* на *ī*.

462. Небольшое число причастий совершенного вида страдательного залога являются неправильными, таковы *jhāma* – сгоревший от √*jhā* – гореть; *phulla* – разбитый от √*phal* – разбиваться; однако, строго говоря, это производные отглагольные прилагательные, используемые как причастия.

463. Иногда от одного и того же корня встречаются две формы причастий совершенного вида.

Корень	Причастия совершенного вида страдательного залога
√ <i>lag</i> – прилипнуть, приставать	<i>lagga</i> и <i>lagita</i>
√ <i>gam</i> – идти	<i>gata</i> и <i>gamita</i>
√ <i>dā</i> – давать	<i>dinna</i> и <i>datta</i>
√ <i>kas</i> – пахать	<i>kaṭṭha</i> и <i>kasita</i>

464. Причастия на *ta* и *na* склоняются аналогично *purisa*, *kaññā* и *rūpaṃ*.

ПРИЧАСТИЯ СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА

465. Причастия совершенного вида действительного залога образуются добавлением суффикса *vā* к основе причастия совершенного вида страдательного залога (причастия на *ta*, *na*).

ПРИМЕРЫ

Корень	Причастие совершенного вида страдательного залога	Причастие совершенного вида действительного залога
√ <i>pac</i> – готовить	<i>pacita</i> – приготовленный	<i>pacitavā</i> – приготовивший
√ <i>bhuj</i> – есть	<i>bhutta</i> – съеденный	<i>bhuttavā</i> – съевший
√ <i>kar</i> – делать	<i>kata</i> – сделанный	<i>katavā</i> – сделавший

Примечания. (а) Причастия совершенного вида действительного залога склоняются аналогично *guṇavā*, например: *pacitavā*, *pacitavatī* или *pacitavantī*, *pacitavaṃ* или *pacitavantam*.

(б) Причастия совершенного вида действительного залога также образуются с помощью суффикса *vī* (п. 231), в этом случае *a* перед *vī* усиливается в *ā*. Эти причастия склоняются аналогично *medhāvi* (п. 235), то есть как *daṇḍī*, *nadī* и *vāri*, например: *pacitāvī* – приготовивший; *bhuttāvī* – съевший.

ПРИЧАСТИЯ ДОЛЖЕНСТВОВАНИЯ

466. Эти причастия, называемые также пассивными (страдательными) причастиями будущего времени, потенциальными причастиями или герундивом, образуются добавлением к корню суффиксов *tabba*, *ya*, *anīya* и *iya*.

Примечания. (а) Корни, оканчивающиеся на *u*, *ī*, обычно образуют причастия долженствования от особых основ.

(б) Эти причастия являются страдательными в том смысле, что они выражают пригодность, полезность, необходимость выполнения того, что выражено глагольным корнем, и могут переводиться с помощью выражений “следует...”, “должно сделать...” и т. п.

Общее значение этих причастий можно выразить примерно следующим образом “то, над чем следует (предстоит) произвести данное действие”, “тот, над которым следует (предстоит) произвести данное действие” – Зализняк 1996. С. 916.

(с) Эти причастия, подобно тем, что уже рассматривались, грамматически являются прилагательными и они склоняются аналогично *purisa*, *kaññā* и *gūraṃ*.

СУФФИКС *TABBA*.

467. Этот суффикс используется наиболее часто. Он присоединяется:

(i) непосредственно к корню, оканчивающемуся на гласную;

(ii) к корню, оканчивающемуся на согласный, этот суффикс может присоединяться с помощью соединительной гласной *i*;

(iii) Когда суффикс добавляется непосредственно, без соединительной гласной *i*, к корню, оканчивающемуся на согласный, начальное *t* в *tabba* ассимилирует либо сам ассимилируется к последнему согласному звуку корня точно таким же образом, как и при образовании причастий совершенного вида страдательного залога.

ПРИМЕРЫ ПО П. I

Корень	Причастия долженствования
√hā – покидать, оставлять	hātabba – то, чего следует избегать; то, что должно быть оставлено

√dā – давать	dātabba – тот, который должен быть дан; то, что следует дать
--------------	---

√pa – пить	pātabba – тот, который следует пить; пригодный для питья
------------	---

Примечания. (а) Корни, оканчивающиеся на *i*, *ī*, изменяют *i*, *ī* в *e* перед *tabba*:

Корень	Причастия долженствования
√nī – вести	netabba – тот, которого следует вести; тот, который должно быть ведом

√ji – побеждать, завоевывать	jetabba – тот, кого следует завоевать; тот, который должен быть завоёван
------------------------------	---

√i – идти	etabba – тот, который должен идти
-----------	--

(б) Корни на *u*, *ī* образуют причастия долженствования от особой основы:

Корень	Причастия долженствования
√bhū – быть	bhavitabba – тот, который должен быть

√ku – петь, звучать	kavitabba – то, что следует петь, декламировать
---------------------	--

(с) В случае корня \sqrt{su} – слушать **u** корня просто усиливается: **sotabba** – тот, который следует слушать; тот, который должен быть выслушан.

ПРИМЕРЫ ПО П. II

Корень	Причастия долженствования
\sqrt{pac} – готовить (пищу)	pacitabba – тот, который должен быть приготовлен; тот, который следует приготовить
\sqrt{khan} – копать	khanitabba – тот, который следует копать; тот, который должен быть вскопан (выкопан)
\sqrt{pucch} – спрашивать	pucchitabba – тот, который следует спросить; тот, который должен быть спрошен

ПРИМЕРЫ ПО П. III

Корень	Причастия долженствования
\sqrt{gam} – идти	gantabba – тот, которым следует идти, тот, который должен быть пройден (п. 67)
\sqrt{kar} – делать	kattabba (п. 80), kātabba (п. 82) – долг, обязанность (PED); то, что должно быть сделано
\sqrt{labh} – получать	laddhabba – тот, который следует получить; тот, который необходимо получить (п. 63, примечание)

СУФФИКС YA

468. Начальное **y** суффикса ассимилируется к последнему согласному корня в соответствии с обычными правилами ассимиляции (п. 79). Корневая гласная иногда усиливается.

ПРИМЕРЫ

Корень	Причастия долженствования	Правила ассимиляции
\sqrt{gam} – идти	gamma – тот, которым следует идти, тот, который должен быть пройден (в PED форма gamma рассматривается как деепричастие, причастием долженствования от \sqrt{gam} будет gamanīya)	(п. 71, i)
\sqrt{sak} – мочь, быть способным	sakka – способный, возможный (PED); тот, который необходимо суметь сделать	(п. 71)
$\sqrt{khād}$ – есть, жевать	khajja – съедобный (PED); тот, который должен быть съеден; то, что можно съесть	(п. 71, vi)
\sqrt{vaj} – избегать	vajja – ошибка, проступок (PED); то, чего следует избегать; тот, который должен быть избегаем	(пп. 71, 74)
$\sqrt{bhū}$ – быть	bhabba – способный, пригодный, подходящий (PED); то, чему следует быть	(п. 77)

В последнем примере корневая **ī** усиливается перед **ya**:
bhū+ya=bhav+ya=bhavya=bhabba.

Корень	Причастия долженствования	Правила ассимиляции
$\sqrt{\text{labh}}$ – получать	labbha – тот, который следует получить; тот, который необходимо получить (в PED в качестве форм причастия долженствования от $\sqrt{\text{labh}}$ приводятся labbhiya , labbhaneyya , labbhanīya)	(п. 71)
$\sqrt{\text{bhuj}}$ – есть	bhojja – пригодный для еды, съедобный; тот, который должен быть съеден	(п. 71)
$\sqrt{\text{bhid}}$ – разбивать, разрушать	bhijja – тот, который должен быть разрушен; тот, который следует разбить (в PED приводится форма bhejja)	(п. 71, vi)
$\sqrt{\text{lih}}$ – лизать	leyya – тот, который можно лизать	(п. 98, примечание)
$\sqrt{\text{has}}$ – смеяться	hassa – смех, шутка (PED); то, что следует или возможно высмеять	(п. 76)
$\sqrt{\text{gah}}$ – брать	gayha – тот, который должен быть взят, схвачен	(п. 78, iii)

(a) Суффикс **ya** в некоторых немногочисленных случаях присоединяется к корню с помощью соединительной гласной **i**. Например, от корня $\sqrt{\text{kar}}$ – делать, встречаются следующие формы:

kāriya – то, что должно или можно сделать, с усилением корневой **a**;

kaṃya – то, что..., с ассимиляцией конечного **r** до **ya**;

kaṃra – то, что..., с перестановкой.

От корня $\sqrt{\text{bhar}}$ – держать, поддерживать:

bhāriya – тот, который должен быть поддержан, который следует поддержать, с усилением корневой **a**.

(b) После корней, оканчивающихся на **ā**, начальное **y** суффикса **ya** удваивается и конечное **ā** корня изменяется в **e**.

Корень	Причастие долженствования
$\sqrt{\text{hā}}$ – оставлять, покидать	heyya – тот, который должен быть оставлен, покинут
$\sqrt{\text{pā}}$ – пить	peyya – пригодное для питья; то, что можно или должно быть выпито
$\sqrt{\text{dā}}$ – давать	deyya – подарок, приношение; заслуживающее приношения (PED); то, что должно быть дано

(c) Аналогичным образом **y** суффикса **ya** удваивается после корней на **i**, **ī** и корневое **i**, **ī** изменяется в **e**.

Корень	Причастие долженствования
$\sqrt{\text{nī}}$ – вести	neyya – тот, который должен быть ведом; тот, кого следует вести
$\sqrt{\text{jī}}$ – побеждать, завоёвывать	jeyya – тот, который следует завоевать; то, что должно быть побеждено

СУФФИКС *ANĪYA*

469. Суффикс *anīya* добавляется как к корню, так и к основе.

Корень	Причастие долженствования
√ <i>pac</i> – готовить (пищу)	<i>pacanīya</i> – тот, который должен быть приготовлен; тот, который следует приготовить
√ <i>puj</i> – почитать	<i>pujanīya</i> – тот, который должен быть почитаем; достойный почтения
√ <i>kar</i> – делать	<i>karanīya</i> – то, что должно быть сделано

Заметьте, что *n* изменяется в церебральный *ṇ* под влиянием корневого *r* (п. 83).
 √*bhū* – быть (основа: *bhava*) – *bhavanīya* – то, что должно быть.

ДЕЕПРИЧАСТИЕ

470. Деепричастие образуется с помощью суффиксов *tvā*, *tvāna*, *tūna*, *ya* и *tya*. Деепричастие является несклоняемой частью речи.

Грамматически деепричастие определяется как именное отглагольное образование, обозначающее второстепенное добавочное действие, примыкающее к главному действию. – Ахманова 1966. С. 125.

Примечания. (а) Суффикс *tvā* является наиболее употребительным при образовании деепричастий; *tvāna*, *tūna* и иногда *tūnaṇ* используются как заместители *tvā* и встречаются гораздо чаще в поэзии, чем в прозе.

(b) Суффикс *ya* не столь ограничен в применении, как *tvāna* и *tūna*.

(c) Суффикс *tya*, который обычно изменяется в *cca* (п. 74, iv), является формой суффикса *ya*, начальное *t* вставляется между суффиксом деепричастия *ya* и корнем, оканчивающимся на гласную (т. е. *pa+√i* – уходить, покидать+*ya=pa+i+t+ya=petya=pecca* – уйдя, покинув, п. 110).

В пали суффикс *ya* добавляется без ограничений как к простым корням, так и к корням, имеющим приставки; однако, как и в санскрите (в котором этот суффикс никогда не употребляется после простых корней), он гораздо более употребителен после глаголов, имеющих приставки.

СУФФИКСЫ *TVĀ*, *TVĀNA*, *TŪNA*

471. Суффикс *tvā* может:

- (i) присоединяться к корню с помощью соединительной гласной *i*;
- (ii) начальное *t* суффикса в немногочисленных случаях ассимилируется к последней согласной корня;
- (iii) гласная корня в некоторых случаях усиливается (т. е. переходит в ступень *guṇa*);
- (iv) иногда последний согласный корня опускается перед суффиксами *tvā*, *tvāna* и *tūna*;
- (v) конечный долгий гласный корня укорачивается перед этими суффиксами;
- (vi) эти суффиксы могут присоединяться как к особым основам, так и непосредственно к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень	Деепричастие
√ <i>pac</i> – готовить (пищу)	<i>pacitvā</i> – приготовив (i)
√ <i>khād</i> – есть	<i>khāditvā</i> – поев, съев (i)
√ <i>labh</i> – получать	<i>laddhā</i> – получив (ii) (п. 63, примечание); <i>labhitvā</i> – получив (i)
√ <i>nī</i> – вести	<i>netvā</i> – приведя (iii)
√ <i>chid</i> – резать, отрезать	<i>chetvā</i> – отрезав (iii, iv)
√ <i>kar</i> – делать	<i>katvā</i> – сделав (iv)
√ <i>thā</i> – стоять	<i>ṭhitvā</i> – встав (i)

√bhī – бояться	bhitvā – испугавшись (v)
√dā – давать	datvā – подав (v).
√bhuj – есть	bhutvā – съев (iv)
√āp-ra=rāp – подходить, достигать	patvā – подойдя, достигнув (iv; v)
√ji – побеждать, завоёвывать	jitvā, jetvā – победив (iii)

Примечания.

От корня √thā встречается также форма ṭhatvā.

От корня √dā – daditvā, daditvāna.

От корня √kar – kātūna, kattūna.

От корня √kam – шагать, ходить – nikkamitvā, nikkamitūna.

От корня √su – слышать – sutvā, sotūnaṃ, suṇitvā, suṇitvāna.

СУФФИКСЫ ЯА, ТУА

472. (i) Суффикс *ya* присоединяется в основном к корням, имеющим приставки.

(ii) В некоторых случаях этот суффикс используется вместе с простыми корнями.

(iii) *tya* регулярно изменяется в *cca*.

(iv) К корням, оканчивающимся на *ā*, суффикс *ya* присоединяется непосредственно.

(v) *ya* может добавляться к особой основе.

(vi) *ya* ассимилируется к последней согласной корня.

(vii) *ya* может присоединяться к корню или основе с помощью соединительной гласной *i*.

ПРИМЕРЫ

√sic – обрызгивать	nisiñciya – обрызгав (i, vii)
√jā – знать	vijāniya – поняв, узнав (i, v, vii)
√ikkh – смотреть	samekkhiya – разыскав, (i, vii)
√cint – думать	cintiya – обдумав, задумав (ii, vii)
√bhuj – есть	bhuñjiya – съев (v, ii, vii)
√dā, давать	ādāya – взяв (i, iv)
√hā – оставлять, покидать	vihāya – покинув, оставив (i, iv)
√ñā – знать	abhiññāya – узнав (i, iv)
√gah – брать	gayha – взяв (ii, iii)
√gam – идти	gamya, gamma – подойдя (vi; п. 71, ii)
√vis – входить	pavissa – войдя (vi, i)
√sad – сидеть	nisajja – сев, присев (vi, пп. 71, 74)
√sad – сидеть	nisīdiya – сев, присев (i, vii, v) (см. п. 459, примечание)
√kam – ступать, шагать	akkamma – подойдя, подступив (vi, пп. 71, 33, 35)
√i – идти	pecca – уйдя, отделившись= <i>pa+i+tya</i> (п. 21, i; п. 74, iv)
√i – идти	abhisamecca – поняв, постигнув= <i>abhi+sam+ā+i+tya</i> (п. 21, i).
√han – бить	āhacca – потрогав= <i>ā+han+tya</i> , конечное <i>n</i> корня выпадает перед <i>t</i>
√han – бить	upahacca – испортив, повредив; прекратив= <i>upa+han+tya</i> . (см. последнее замечание)
√han – бить	uhacca – уничтожив, разрушив= <i>u+han+tya</i> (см. последнее замечание)
√i – идти	paṭicca – основываясь на; на основании; из-за (деепр. от <i>pacceṭi</i> – возвратиться, вернуться= <i>paṭi+i+tya</i> , соответственно – возвратившись, вернувшись; поняв. PED)

Примечания. (а) Иногда в деепричастиях, образованных с помощью суффикса *ya*, сам суффикс опускается и остаётся только корень, как то:

abhiññā – узнав=**abhiññāya**;

paṭisañkhā – продумав, обдумав=**paṭisañkhāya**;

anupādā – не цепляясь, не привязываясь=**anupādāya** (**an+upa+ā+√dā+ya**).

(b) Некоторые корни, как представляется, принимают составной суффикс деепричастия, состоящий из *ya* и *tvā*, и присоединяются к корню с помощью соединительной гласной *i*, как то:

āruyhitvā (√**ruh**) – поднявшись;

ogayhitvā (√**gāh=gah**) – войдя, погрузившись=**ogayha=ogāhitvā**.

(c) Существуют некоторые неправильные формы деепричастий:

disvā – увидев, от корня √**dis** – видеть;

daṭṭhu=disvā;

anuvicca – узнав, постигнув, проверив; конечное **d** опускается перед **tya**, от корня √**vid** – знать;

parpuuya, pāpayitvā, от корня √**āp+pa=pāp** – подходить, достигать.

В последнем примере *y* суффикса удваивается.

atisitvā – превзойдя (от корня √**sar=санскр. sr**).

(d) Изучающий должен отметить, что от одного корня может образовываться несколько форм деепричастия, как то:

√**dā** – **datvā, daditvā, daditvāna, dāya**;

√**kar** – **kariya, karitvā, katvā, katvāna, kātūna, kattūna**;

√**gah** – **gayha, gaṇhiya, gaṇhitvā**.

Большинство корней в пали обладают несколькими формами деепричастия.

ИНФИНИТИВ (НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА)

Грамматически инфинитив определяется как именная форма глагола, представляющая данное действие (состояние, процесс) в наиболее отвлечённом виде, т. е. безотносительно к категориям лица, времени, числа и склонения; форма, обозначающая действие (состояние, процесс) само по себе, вне его связи с объектом – Ахманова 1966. С. 182. В связи с этим значение корня принято переводить неопределённой формой глагола.

473. Инфинитив обычно образуется с помощью суффикса **tuṃ**.

474. Иногда для образования инфинитива используются суффиксы **tave, tuye** и **tāye**; однако эти суффиксы малоупотребительны.

475. Суффикс **tuṃ**, аналогично суффиксу **ta** причастий прошедшего времени совершенного вида (п. 450), может:

(i) присоединяться к корню или основе с помощью соединительной гласной *i*;

(ii) к корням, оканчивающимся на *ā*, суффикс **tuṃ** добавляется непосредственно;

(iii) в корнях, оканчивающихся на *i, ī*, при образовании инфинитива конечные *i, ī* изменяются в *e*; также в корнях на *u, ū* конечные *u, ū* изменяются в *o*;

(iv) Начальное *t* в **tuṃ** ассимилируется к последнему согласному корня; последний согласный корня также может ассимилироваться к *t*;

(v) **tuṃ** может добавляться к особой основе.

ПРИМЕРЫ

√**pac** – готовить (пищу)

pacituṃ – готовить пищу (см. замечание выше) (i)

√**khād** – жевать, есть

khādituṃ (i)

√**thar** – распространять, покрывать
(обычно в сочет. с приставками – PED)

tharituṃ (i)

√**dā** – давать

dātuṃ (ii)

√**thā** – стоять

ṭhātuṃ (ii)

√**yā** – идти

yātuṃ (ii)

√*ji* – побеждать
 √*nī* – вести
 √*su* – слышать
 √*labh* – получать, приобретать
 √*bhuj* – есть
 √*āp* – подходить, достигать+*pa*
 √*gam* – идти
 √*i* – идти
 √*su* – слышать
 √*budh* – знать
 √*budh* – знать
 √*sī* – ложиться; спать, отдыхать
 √*sī* – ложиться; спать, отдыхать
 √*jā* – знать
 √*chid* – резать, отрезать
 √*chid* – резать, отрезать

jetum (iii)
netum (iii)
sotum (iii)
laddhum (iv, п. 63, примечание)
bhottum (iii, iv, п. 59a)
pattum (iv, п. 64, i)
gantum (iv, п. 67)
etum (iii)
ṣṇitum (v)
bodhitum (i, iii)
bujjhitum (i, v)
setum (iii)
sayitum (v)
jānitum (v)
chinditum (v)
chettum (iii, iv; 62, vi)

СУФФИКСЫ *TAVE*, *TUYE*, *TĀYE*

476. Эти суффиксы восходят к ведическому санскриту и редко используются в пали; *tave*, однако, встречается чаще, чем два других суффикса.

√*nī* – вести
 √*hā* – оставлять, покидать
 √*nam* – склоняться
 √*dhā* – класть, ставить
 √*mar* – умирать
 √*gaṇ* – считать, подсчитывать
 √*dis* – видеть

nitave
vippahātave – оставлять, покидать=*vi+pa+hā+tave*.
unnametave – вставать, подниматься = *ud+nam+e+tave*
nidhetave – хранить, собирать=*ni+основа dhe* (п. 391)+*tave*.
marituye – умирать, суффикс *tuye* присоединён с помощью соединительной гласной *i*
gaṇetuye – от основы *gaṇe*
dakkhitāye (п. 404)

477. Изучающий должен отметить, что от одного корня может образовываться несколько форм инфинитива.

Примечания. (а) Инфинитив может иметь как активное, так и пассивное значение.

Согласно А. В. Парибку, инфинитив и деепричастие залогово нейтральны. Это устанавливается из их синтаксического употребления: они принимают залоговое значение управляющей (инфинитив) или последующей в линейном порядке речи (деепричастие) глагольной формы, т. е., точнее, заражаются этим значением, а своего, стало быть, не имеют. Парибок 2004. Раздел 5.2.

(b) В значении инфинитива часто используются существительные дательного падежа на *āya*.

(c) Инфинитив выражает цель, и часто может переводиться с помощью выражения “для того, чтобы”.

(В) ПРОИЗВОДНОЕ, ИЛИ ВТОРИЧНОЕ СПРЯЖЕНИЕ

478. Производное спряжение включает в себя:

- (1) пассивные глаголы (глаголы страдательного залога);
- (2) понудительные (каузативные) глаголы;

- (3) деноминативные (отыменные) глаголы;
 (4) дезидеративные глаголы;
 (5) интенсивные глаголы.

479. Данное спряжение получило своё название из-за того, что перечисленные выше пять классов глаголов происходят от первичных (исходных) корней, при этом происходит строго определённое изменение значения корня.

480. За исключением понудительных глаголов, производные глаголы не спрягаются во всех временах и залогах.

(I) СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (ПАССИВ)

481. Пассив образуется добавлением суффикса **ya** к корню.

В санскрите пассив не связан с противопоставлением действительного и медиального залогов. По происхождению он представляет собой более позднее образование, сложившееся в системе настоящего времени. (Кочергина 1994. С. 133). Однако в пали часть пассивных глаголов, если у них нет пассивного смысла благодаря чёткому переходному значению исходного глагола, сливаются с исконными непереходными глаголами. У бывших пассивных глаголов появляются формы будущего времени, аориста (образуемого по продуктивному палийскому образцу от основы глагола, а не от корня, как было в санскрите) и т. п. Подробнее см. Парибок 1995.

482. К основе пассива, полученной добавлением суффикса **ya**, добавляются личные окончания действительного или медиального залогов.

483. Суффикс **ya** присоединяется к корню тремя способами.

(i) К корням, оканчивающимся на гласные, суффикс **ya** присоединяется непосредственно, без соединительной гласной **i**.

(ii) К корням, оканчивающимся на двойной согласный, суффикс **ya** присоединяется с помощью соединительной гласной **i**; при этом **i** усиливается до **ī**. Суффикс **ya** также присоединяется с помощью соединительной гласной **i** к корням, оканчивающимся на согласные, которые обычно не удваиваются (**s**, **h** и **r**).

(iii) Суффикс **ya** может добавляться непосредственно к корню, оканчивающимся на согласный, в этом случае **y** в **ya** ассимилируется к последнему согласному корня в соответствии с обычными правилами ассимиляции (п. 70.)

(iv) Суффикс **ya** может также добавляться к особым основам с помощью соединительной гласной **i**; при этом **i** усиливается в **ī**.

ПРИМЕРЫ ПО П. I

Примечания. (a) Когда **ya** добавляется к корням, оканчивающимся на гласную, гласный корня испытывает определённые изменения, особенно гласные **a**, **i** и **u**.

(b) Корневое **ā** изменяется в **ī** перед **ya** и корневое **i**, **u** усиливается в **ī**, **ū**.

Корень	Основа пассива
√ dā – давать	dīya – быть данным
√ pā – пить	pīya – быть выпитым
√ dha – класть, ставить	dhīya – быть положенным, поставленным
√ ji – побеждать	jīya – быть побеждённым
√ ci – складывать, собирать	cīya – быть сложенным
√ ku – петь	kūya – быть пропетым
√ su – слышать	sūya – быть услышанным

(c) Корневые долгие **ī** и **ū** остаются без изменений:

√ bhū – быть, существовать	bhūya – быть существующим
√ lū – жать, собирать урожай	lūya – быть собираемым
√ nī – вести	nīya – быть ведомым

(d) В некоторых случаях долгая гласная перед *ya* укорачивается, в этом случае *y* удваивается.

Корень	Основа пассива
√ <i>nī</i> – вести	√ <i>nīya</i> или <i>niyu</i>
√ <i>su</i> – слышать	√ <i>sūya</i> или <i>suyu</i>
√ <i>dā</i> – давать	√ <i>dīya</i> или <i>diyu</i>

484. К указанным выше основам добавляются личные окончания действительного или медиального залога, таким образом мы получаем, например, от корня √*ji* – побеждать, завоёвывать, основа *jīya* (или *jiyu*):

Настоящее время, действительный залог

	Единственное число	Множественное число
1.	<i>jīyāmi</i> – я побеждён	<i>jīyāma</i> – мы побеждены
2.	<i>jīyasi</i> – ты побеждён	<i>jīyatha</i> – вы побеждены
3.	<i>jīyati</i> – он побеждён	<i>jīyanti</i> – они побеждены

Настоящее время, медиальный залог

	Единственное число	Множественное число
1.	<i>jīye</i> – я побеждён	<i>jīyāmhe</i> – мы побеждены
2.	<i>jīyase</i> – ты побеждён	<i>jīyavhe</i> – вы побеждены
3.	<i>jīyate</i> – он побеждён	<i>jīyante</i> – они побеждены

Желательное наклонение: (1) *jīyeuam*, *jīyeuāmi*; (2) *jīyetho*, *jīyeuāsi*; (3) *jīyetha*, *jīyeu* и т. д.

Повелительное наклонение: (1) *jīye*, *jīyāmi*; (2) *jīyassu*, *jīyāhi*; (3) *jīyatam*, *jīyatu*.

ПРИМЕРЫ ПО П. II

Корень	Основа пассива
√ <i>pu</i> сч – спрашивать	<i>pu</i> счīya – быть спрошенным
√ <i>has</i> – смеяться	<i>has</i> īya – быть осмеянным
√ <i>vas</i> – жить	<i>vas</i> īya – быть живым, живущим
√ <i>kar</i> – делать	<i>kar</i> īya – быть сделанным
√ <i>sar</i> – помнить	<i>sar</i> īya – быть запомненным, вспоминаемым
√ <i>mah</i> – почитать	<i>mah</i> īya – быть почитаемым

ПРИМЕРЫ ПО П. III

√ <i>labh</i> – получать	<i>labbha</i> – быть полученным (пп. 70, 71)
√ <i>pac</i> – готовить (пищу)	<i>pacsa</i> – быть приготовленным (пп. 70, 71)
√ <i>bhañ</i> – говорить, рассказывать	<i>bhañña</i> – быть сказанным, рассказанным (пп. 70, 71)
√ <i>khād</i> – есть	<i>khajja</i> – быть съеденным (пп. 70, 71, 34)
√ <i>han</i> – убивать	<i>hañña</i> – быть убитым (пп. 70, 71)
√ <i>bandh</i> – связывать	<i>bajjha</i> – быть связанным (пп. 70, 71, 74)

ПРИМЕРЫ ПО П. IV

√gam – идти

√budh – знать

√is – хотеть, желать

gacchīya – быть пришедшим к

bujjhīya – быть узанным, знаемым

icchīya – быть желанным, желаемым

485. Долгое *ī*, перед *ya*, в пассиве иногда укорачивается, как то: **mahīyati** или **mahiayati** – быть почитаемым.

486. Основа пассива от корней, оканчивающихся на согласный с предшествующей долгой гласной *ā*, обычно образуется с помощью соединительной гласной *ī*:

√yas – просить=уāsīyati;

√aj – везти+приставка pa=pāj, везти=pājīyati, быть везомым.

487. *ya* может добавляться непосредственно к некоторым корням, оканчивающимся на согласную, без ассимиляции и без вставки соединительной гласной *ī*, как то:

√lup – отрезать, опускать (слог или гласный при произношении)=lupya+ti=lupyati – быть отрезанным, быть опускаемым;

√gam – идти=gamyati+ti=gamyati – быть ведомым.

Примечания. (а) Мы уже отмечали, что когда *ī* перед *ya* укорачивается, начальное *y* суффикса удваивается с целью компенсации (п. 483, d).

(б) Перфект, аорист, будущее время и кондиционалис (эти четыре времени называются “общими временами”, в отличие от “особых времён” (образующихся от основ настоящего времени, см. п. 367) медиального залога часто используются в пассивном значении.

488. От одного корня могут образовываться несколько форм пассива.

√kar – делать, даёт следующие формы пассива: karīyati, kariyyati, kayirati (с перестановкой), kayyati (с ассимиляцией *r*, п. 80).

√gam – идти, даёт: gamīyati, gacchīyati, gamyati.

√gah – брать, даёт: gayhati (с перестановкой), gheppati (совершенно неправильная форма).

√hā – оставлять: hāyati, hiyati.

489. Неправильные формы пассива.

√vah – везти, основа пассива=vuyh: vuyhāmi, vuyhasi, vuyhati, vuyhe, vuyhase, vuyhate и т. д.

√vas – жить, основа пассива=vuss: vussāmi, vussasi, vussati и т. д.

√yaj – приносить в жертву, основа пассива=ijj – быть приносимым в жертву: ijjāmi, ijjasi, ijjati и т. д.

√vac – говорить, основа пассива=ucc: uccāmi, uccasi uccati и т. д.

√vac – говорить, основа пассива=vucc: vuccāmi, vuccasi vuccati и т. д.

490. Конечное *s* корня, которое обычно не допускает удвоения, иногда все же удваивается:

√dis – видеть, dissati – быть видимым;

√nas – разрушать, уничтожать, nassati – быть разрушенным, уничтоженным.

ПОНУДИТЕЛЬНЫЕ (КАУЗАТИВНЫЕ) ГЛАГОЛЫ

Понудительные (каузативные) глаголы – это производные от глагольных корней, выражающие действие, к которому кто-то (что-то) понуждается. Поэтому каузативные глаголы называются ещё понудительными. При образовании конструкций с каузативными глаголами вводится новый субъект действия, а исходное подлежащее занимает место дополнения. Сравним в русском языке: “картина висит” и “он вешает картину” или “стол стоит” и “он ставит стол”.

Каузативные глаголы всегда переходные. Способность образовывать систему каузативных форм свойственна не всем глагольным корням и определённым образом связана с их семантическими особенностями. (см. Кочергина. 1994. С. 199.).

491. Понудительные (каузативные) глаголы образуются добавлением к корню следующих суффиксов:

(i) *aya*, который обычно стягивается в *e*;

(ii) *āpaya*, который также обычно стягивается в *āpe*.

492.

(i) Корневая гласная корня усиливается или переходит в ступень гуна перед этими суффиксами, если за ней следует одиночная согласная.

(ii) Она остаётся без изменений, когда за ней следует две согласные.

(iii) В некоторых случаях корневая гласная *a* не усиливается, хотя за ней следует одиночная согласная.

(iv) Корни на *i*, *ī* и *u*, *ū* образуют формы каузатива от особых основ.

(v) Другие глаголы также могут образовывать формы каузатива от особых основ.

(vi) Некоторые корни на *a* принимают суффиксы *āpe*, *āpaya*.

ПРИМЕРЫ

Корень	Понудительная основа (основа каузатива)
√ <i>pac</i> – готовить (пищу)	<i>pāse</i> , <i>pāsaaya</i> , <i>pācāpe</i> , <i>pācāpaya</i> – заставить готовить, вынудить готовить (i)
√ <i>kar</i> – делать	<i>kāre</i> , <i>kāraya</i> , <i>kācāpe</i> , <i>kācāpaya</i> , заставить сделать (i)
√ <i>gah</i> – брать	<i>gāhe</i> , <i>gāhaya</i> , <i>gāhāpe</i> , <i>gāhāpaya</i> – заставить взять (i)
√ <i>mar</i> – умирать	<i>māre</i> , <i>māraya</i> , <i>mārāpe</i> , <i>mārāpaya</i> – убивать, заставить умереть (i)
√ <i>sam</i> – успокаиваться, быть спокойным	<i>same</i> , <i>samaya</i> , <i>samāpe</i> , <i>samāpaya</i> – успокаивать (iii)
√ <i>gam</i> – идти	<i>game</i> , <i>gamaya</i> – заставить пойти (iii); встречается также форма <i>gāme</i>
√ <i>chid</i> – резать, отрезать	<i>chede</i> , <i>chedaya</i> , <i>chedāpe</i> , <i>chedāpaya</i> – заставить отрезать (i)
√ <i>bhuj</i> – есть	<i>bhoje</i> , <i>bhojaya</i> , <i>bhojāpe</i> , <i>bhojāpaya</i> – заставить есть, угощать (i)
√ <i>rudh</i> – мешать, препятствовать	<i>rodhe</i> , <i>rodhaya</i> , <i>rodhāpe</i> ; <i>rodhāpaya</i> – заставить сопротивляться (i)
√ <i>bhid</i> – разбивать	<i>bhede</i> , <i>bhedaya</i> , <i>bhedāpe</i> , <i>bhedāpaya</i> – заставить разбить (i)
√ <i>su</i> – слышать	<i>sāve</i> , <i>sāvaya</i> , <i>sāvāpe</i> , <i>sāvāpaya</i> – заставить слушать (iv)
√ <i>bhū</i> – быть	<i>bhāve</i> , <i>bhāvaya</i> – производить, породить (iv)
√ <i>sī</i> – лежать	<i>sāye</i> , <i>sāyaya</i> , <i>sayāpe</i> , <i>sayāpaya</i> – заставить лечь, укладывать (iv, iii)
√ <i>nī</i> – вести	<i>nāyaya</i> , <i>naūpe</i> , <i>naūpaya</i> – заставить вести (iv, iii)
√ <i>pucch</i> – спрашивать	<i>pucchāpe</i> , <i>pucchāpaya</i> – заставить спросить, вынудить спросить (ii)
√ <i>dhā</i> , класть, ставить, с приставкой <i>pi</i>	<i>pidhāpe</i> , <i>pidhāpaya</i> – заставить закрыть (vi); <i>pidahāpe</i> , <i>pidahāpaya</i> – заставить закрыть (v, ii)
√ <i>dā</i> – давать	<i>dāpe</i> , <i>dāpaya</i> – заставить дать
√ <i>ṭhā</i> – стоять	<i>ṭhāpe</i> , <i>ṭhāpaya</i> – ставить (vi, с укороченной <i>a</i>)

ДВОЙНОЙ КАУЗАТИВ

493. Существует форма двойного каузатива, образуемого добавлением *āpāpe* к корню.

ПРИМЕРЫ

Корень	Простой каузатив	Двойной каузатив
√ <i>pac</i> – готовить (пищу)	<i>rāse, rācāpe</i> и т. д.	<i>rācāpāpe, rācāpāraya</i>
√ <i>chid</i> – резать, отрезать	<i>chede, chedāpe</i> и т. д.	<i>chedāpāpe, chedāpāraya</i>
√ <i>bhuj</i> – есть	<i>bhoje, bhojāpe</i> и т. д.	<i>bhojāpāpe, bhojāpāraya</i>

Примечание. Двойной каузатив может быть переведён как “заставить приказать”, “заставить дать указания” и т. д. Например: *So purisaṃ dāsaṃ odanaṃ rācāpāpeti* – “он велел человеку, чтобы тот приказал слуге приготовить кашу”.

Заметьте, что первое существительное в винительном падеже (объект действия – *purisaṃ*) может быть заменён и часто заменяется творительным падежом.

494 Понудительные глаголы спрягаются аналогично глаголам на *i, ī* первого спряжения, третьего класса (пп. 393, 385) и глаголам 7-го спряжения (п. 379).

ПРИМЕРЫ

√*pac* - готовить пищу, основа каузатива: *rāse, rācāya, rācāpe, rācāraya* - заставить готовить.

Настоящее время

Единственное число

1.	<i>rāsemi, rācayāmi, rācāpemi,</i> <i>rācārayāmi</i>	я велю приготовить
2.	<i>rācesī, rācayasi, rācāpesī,</i> <i>rācārayasi</i>	ты велишь приготовить
3.	<i>rāceti, rācayati, rācāpeti,</i> <i>rācārayati</i>	он велит приготовить

Множественное число

1.	<i>rāsema, rācayāma, rācāpema,</i> <i>rācārayāma</i>	мы велим приготовить
2.	<i>rācetha, rācayatha, rācāpetha,</i> <i>rācārayatha</i>	вы велите приготовить
3.	<i>rācenti, rācayanti, rācāpenti,</i> <i>rācārayanti</i>	они велят приготовить

Желательное наклонение

Единственное число

1.	<i>rāseyyāmi, rācayeyyāmi,</i> <i>rācāreyyāmi, rācārayeyyāmi</i>	я мог бы повелеть и т. д.
2.	<i>rāseyyāsi, rācayeyyāsi,</i> <i>rācāreyyāsi, rācārayeyyāsi</i>	ты мог бы повелеть и т. д.
3.	<i>rāseyya, rācayeyya, rācāreyya,</i> <i>rācārayeyya,</i>	он мог бы повелеть и т. д.

Множественное число

1.	<i>rāseyyāma, rācayeyyāma,</i> <i>rācāreyyāma, rācārayeyyāma</i>	мы могли бы повелеть и т. д.
2.	<i>rāseyyātha, rācayeyyātha,</i> <i>rācāreyyātha, rācārayeyyātha</i>	вы могли бы повелеть и т. д.
3.	<i>rāseyyuṃ, rācayeyyuṃ,</i> <i>rācāreyyuṃ, rācārayeyyuṃ</i>	они могли бы повелеть и т. д.

Аналогичным образом в других временах.

Примечания. (а) Основы на *e* и *pe* принимают окончания сигматического аориста (пп. 418, 419).

(б) Основы на *aya* принимают другие окончания (п. 407, б), как то: *pācesim*, *pācesi*, *pācāpesim*, *pācauim*, *pācauī*, *pācārayim*, *pācārayī* и т. д.

ПАССИВ ПОНУДИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

495. Пассив понудительных глаголов образуется добавлением суффикса пассива *ya* к основе понудительного глагола с помощью соединительной гласной *i*, усиленной до *ī*; при этом конечная гласная *e* основы понудительного глагола опускается. Пассив понудительных глаголов может быть переведён как “приказано выполнить...”, “заставлен сделать...” действие, выраженное корнем глагола.

ПРИМЕРЫ

Корень	Простой глагол	Понудительный глагол	Пассив понудительного глагола
√ <i>pac</i> – готовить пищу	<i>pacati</i>	<i>pāceti</i>	<i>pācīyati</i> – заставлен приготовить
√ <i>bhuj</i> – есть	<i>bhuñjati</i>	<i>bhojeti</i>	<i>bhojīyati</i> – вынужден есть
√ <i>kar</i> – делать	<i>karoti</i>	<i>kāreti</i>	<i>kārīyati</i> – вынужден сделать

Примечание. В некоторых случаях соединительная гласная *i* остаётся краткой.

496. Некоторые глаголы, хотя имеют форму каузатива, обладают просто переходным значением, как то:

√*car* – идти, понудительная форма *cāreti* – заставляет идти=сохраняет, бережёт; кормит (в PED эта форма рассматривается как деноминатив (отыменной глагол) от *cara* – хождение, гуляние).

√*bhū* – быть, существовать, понудительная форма *bhāveti* – вызывает к существованию=культивирует, практикует.

497. Глаголы 7-го спряжения образуют понудительную основу добавлением *āpe* или *āraya* к основе, конечная гласная основы при этом опускается.

Корень	Основа
√ <i>cur</i> – красть	<i>core</i>
√ <i>kath</i> – говорить	<i>kathe</i>
√ <i>tim</i> – увлажнять, мочить	<i>teme</i>

Простой глагол	Понудительный глагол
<i>coreti, corayati</i>	<i>corāpeti, corāpayati</i>
<i>katheti, kathayati</i>	<i>kathāpeti, kathāpayati</i>
<i>temeti, temayati</i>	<i>temāpeti, temāpayati</i>

ДЕНОМИНАТИВНЫЕ (ОТЫМЕННЫЕ) ГЛАГОЛЫ

498. Эти глаголы называются таким образом, поскольку они образованы от основ существительных с помощью определённых суффиксов.

499. Значение деноминативных глаголов допускает несколько интерпретаций при переводе на русский язык, обычно они выражают:

(а) “действовать как, быть подобным, хотеть быть похожим” на то, что обозначает исходное существительное;

(б) “желать, хотеть” того, что обозначено исходным существительным;

(с) “выступать в качестве, измениться в” то, что обозначено исходным существительным;

(д) “использовать, применять” то, что обозначено исходным существительным.

500. Для образования основ деноминативных глаголов используются следующие суффиксы.

(i) āya, aya, e

(ii) īya, iya

(iii) a

(iv) āra, āla (эти два суффикса встречаются крайне редко)

(v) āre

501. К основам глаголов, полученных с помощью вышеперечисленных суффиксов, личные окончания добавляются точно таким же образом, что и к другим глаголам.

ПРИМЕРЫ.

Основа существительного

pabbata – гора

macchara – жадность, алчность

samudda – океан

nadī – река

arañña – лес

dhana – богатство

putta – сын

patta – чаша

cīvara – монашеское одеяние

dolā – паланкин

vīṇā – лютня, вина

upakkama – действие; способы, средства

gaṇa – толпа, последователи, поклонники

samodhāna – соединение, сочетание

sārajjā – скромность, застенчивость

taṇhā – желание, жажда

mettaṃ – дружелюбие

karuṇa – сострадание

sukha – счастье

dukkha – страдание

uṇha – жар, тепло

jaṭā – спутанные волосы, переплетённые ветви

pariyosāna – конец, завершение

Деноминативный глагол

pabbatāyati – быть как гора (стоять как гора и т. д.)

macchārayati – быть алчным (букв. поступать алчно)

sammuddāyati – быть как океан

nadiyati – быть как река, действовать как река (разливаться и т. д.)

araññiyati – поступать (в городе) как в лесу

dhanayati, dhanāyati – желать богатства

puttiyati – желать сына; поступать как с сыном

pattiyati – желать чаши

cīvarīyati – желать монашеского одеяния

dolāyati – желать чей-л. паланкин

vīṇāyati – играть на лютне

upakkamālati – действовать, прилагать усилия, разрабатывать способы действия, планы

gaṇayati – желать последователей, учеников

samodhāneti – соединять

sārajjati – быть скромным, застенчивым, стыдиться (в PED в качестве деноминатива от **sārajjā** приводится глагол **sārajjāyati**)

taṇhāyati, taṇhīyati – желать, жаждать

mettāyati – проявлять дружелюбие

karuṇāyati – сострадать

sukhāpeti – делать счастливым, осчастливить

dukkhāpeti – причинять страдания

uṇhāpeti – нагревать, согреть

vijaṭayati – распутывать, расчёсывать

pāriyosānati – закачивать, прекращать

502. Деноминативные глаголы могут также образовываться от прилагательных и наречий, как то:

dalha – твёрдый, сильный, упорный	dalhāyati – делать твёрдым, сильным, упорствовать
santaṃ – хороший	santarati – поступать хорошо (в PED этот глагол рассматривается как san+tarati – волноваться, быть в спешке)
aṭṭa – страдающий, угнетённый	aṭṭayati – быть в беде, беспокойстве (в PED приводится форма деноминатива aṭṭiyati)

Примечания. (a) Суффиксы *āra* и *āla* являются просто модификацией суффикса *aya*.

(b) Существует один достаточно необычный способ образования деноминативных глаголов от существительных: 1-й, 2-й или 3-й слог существительного удваивается и суффикс *iyisa* или *yisa* добавляется к слову, удвоенному таким способом; гласная *u* или *i* может вставляться или не вставляться между удвоенными слогами (грамматика Нируттидипани).

Основа существительного	Деноминативный глагол
putta – сын	pupputtīyisati – хотеть быть (как) сын
putta – сын	puttittiyisati – хотеть быть (как) сын
kamalaṃ – цветок	kakamalāyisati или kamamalāyisati или kamalalāyisati – хотеть быть (как) цветок

(c) Понудительные и пассивные формы деноминативных глаголов образуются обычным способом.

ДЕЗИДЕРАТИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ

503. Как показывает название, дезидеративные глаголы выражают пожелание или намерение совершить действие, обозначаемое корнем глагола.

504. Дезидеративные глаголы используются в пали нечасто; тем не менее следует внимательно изучить правила образования этих глаголов.

505. Характерным признаком этого вида глаголов является суффикс *sa*; другим признаком является удвоение корня в соответствии с уже приведёнными правилами (п. 372). Изучающему следует повторить эти правила.

Корень	Основа дезидератива	Дезидеративный глагол
√su – слышать	sussusa	sussusati – хочет услышать=слушает (пп. 33, 372.7c)
√bhuj – есть	bubhukkha	bubhukkhati – хочет есть (пп. 86, 372.5)
√tij – терпеть, переносить	titikkha	titikkhati – быть терпеливым, переносить (пп. 86, 372.7b)
√ghas – есть	jighaccha	jighacchati – хочет есть (пп. 89, 372.7a)
√pā – пить	pipāsa, pivāsa	pivāsati – хочет пить (п. 372.7a) (pivāsa , от корня)
√kit – лечить	cikiccha	cikicchati – лечит, ухаживает (в PED также приводится форма tikicchati) (пп. 88; 372.2)

506. Следует отметить, что начальное *s* в *sa* в большинстве случаев ассимилируется.

507 К полученным основам деизидератива обычным способом добавляются личные окончания.

Примечание. Понудительные и пассивные формы деизидеративных глаголов образуются обычным образом.

ИНТЕНСИВНЫЕ ГЛАГОЛЫ

508. Интенсивные глаголы (также называемые участительными глаголами) выражают повторяемость или интенсивность действия, обозначаемого корнем. Характерным признаком участительного глагола является удвоение корня в соответствии с обычными правилами (п. 372).

509. Эти глаголы редко встречаются в пали.

ПРИМЕРЫ

Корень	Интенсив
√lap – говорить	lālapati, lālapati – причитает
√kam – ходить	caṅkamati – гуляет, ходит туда и сюда
√gam – идти	jaṅgamati – поднимается и спускается
√cal – двигаться, перемещаться	caṅcalati – двигаться туда и обратно, трястись

Личные окончания добавляются обычным образом.

510. НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ И ГЛАГОЛЫ С НЕПОЛНОЙ ПАРАДИГМОЙ СПРЯЖЕНИЯ

√as – быть, существовать.

Система настоящего времени.

		Настоящее время
		Множественное число
1.	Единственное число asmi, amhi, я есть	asma, amha – мы есть
2.	asi – ты есть	attha – вы есть
3.	atthi – он есть	santi – они есть

Повелительное наклонение.

		Множественное число
1.	Единственное число asmi, amhi – пусть я буду	asma, amha – пусть мы будем
2.	ahi – ты будь	attha – вы будьте
3.	atthu – пусть он будет, пусть это будет	santu – пусть они будут

Причастия настоящего времени

	Действительный залог	Медиаальный залог
М. р.	santo – существующий	samāno – существующий
Ж. р.	santī – существующая	samānā – существующая
Ср. р.	santaṃ – существующее	samānaṃ – существующее

Аорист

	Действительный залог	Медиаальный залог
1.	āsīm – я был	āsīmhā, āsimha – мы были
2.	āsī – ты был	āsittha – вы были
3.	āsī – он был	āsuṃ, āsiṃsu – они были

Кондиционалис (условное наклонение)

	Действительный залог	Медиальный залог
1.	assaṃ – если бы я был (если бы я мог быть)	assāma – если бы мы были
2.	assa – если бы ты был	assatha – если бы вы были
3.	assa, siyā – если бы он был	assu, siyuṃ – если бы они были

511. √hū – быть, существовать (hū является сокращённой формой корня bhū).

Система настоящего времени

	Настоящее время		Имперфект	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	homi	homa	ahuva, ahuvaṃ	ahuvamha, ahuvamhā.
2.	hosi	hotha	ahuvo	ahuvattha
3.	hoti	honti	ahuva, ahuvā	ahuvu

	Повелительное наклонение		Желательное наклонение	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	homi	homa	heyuāmi	heyuāma
2.	hohi	homa	heyuāsi	heyuātha
3.	hotu	hontu	heyuā	heyuṃ

Причастия настоящего времени.

Мужской род – **honto**.

Женский род – **hontī**.

Средний род – **hontaṃ**.

Аорист

	Единственное число	Множественное число
1.	ahosiṃ, ahumṃ	ahosimhā, ahumhā
2.	ahosi	ahosittha
3.	ahosi, ahu	ahesuṃ, ahumṃ

Формы будущего времени уже приводились (п. 436).

Инфинитив	Деепричастие	Причастие долженствования
hotuṃ	hutvā	hotabbo

512. √kar – делать.

Формы настоящего времени действительного залога уже приводились (п. 403).

Система настоящего времени.

Настоящее время, медиальный залог.

	Единственное число	Множественное число
1.	kubbe	kubbamhe, kurumhe
2.	kubbase, kuruse	kubbavhe, kuruvhe
3.	kubbate, kurute, kubbati	kubbante, kurunte

Желательное наклонение.

Действительный залог, единственное число

1.	kare, kareyya	kubbe	kubbeyya, kayirā, kayirāmi
2.	kare, kareyyāsi	kubbe	kubbeyyāsi, kayirā, kayirāsi
3.	kare, kareyya	kubbe	kayirā, kubbeyya

Множественное число.

1. kareyyāma, kubbeyyāma, kayirāma.

2. kareyyātha, kubbetha, kayirātha.

3. kareyyaṃ, kubbeyyaṃ, kayiraṃ.

Имперфект

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч..	Мн. ч..	Ед. ч..	Мн. ч..
1.	akara akaraṃ	akaramhā	akarimṃ	akaramhase
2.	akaro	akarattha	akarase	akaravhaṃ
3.	akara	akaru	akarattha	akaratthumṃ

Формы аориста уже приводились (п. 412).

Повелительное наклонение.

Действительный залог

	Единственное число	Множественное число
1.	karomi	karoma
2.	kuru, karohi	karotha
3.	karotu, kurutu	karontu, kubbantu

Медиальный залог

	Единственное число	Множественное число
1.	kubbe	kubbāmase
2.	kurussu	kuruvho
3.	kurutaṃ	kubbantaṃ

Будущее время.

Кроме обычного будущего времени на *ssāmi*: karissāmi, karissasi, существует другая форма будущего времени, приводившаяся в п. 436.

Причастия настоящего времени

	Действительный залог	Медиальный залог
М. р.	karaṃ, karonto	karamāno, kurumāno, karāno, kubbāno
Ж. р.	karontī	karamānā, kurumānā, karānā, kubbānā
Ср. р.	karaṃ, karontaṃ	karamānaṃ, kurumānaṃ, karānaṃ, kubbānaṃ

Причастия долженствования: kattabbo, kātabbo, kāriyo, kayiro, kayyo, karaṇīyo.

Примечание. Все формы на *yira* получаются с помощью перестановки (метатезы), в *каууо* *r* ассимилировался.

Причастия медиального залога настоящего времени: kaṭiyamāno, kariyyamāno, kaṭīramāno, kariyamāno.

Основа пассива.

Основа пассива принимает несколько форм: *kaṅya, kariya, kariya, kayira*.

513. √*da* – давать.

Формы желательного и повелительного наклонения системы настоящего времени уже приводились (п. 395). Изучающий должен отметить, что некоторые временные формы образуются непосредственно от корня: корневой аорист, сигматический аорист, будущее время и кондиционалис.

	Корневой аорист		Сигматический аорист	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>adam</i>	<i>adamhā</i>	<i>adāsiṃ</i>	<i>adāsimhā</i>
2.	<i>ado</i>	<i>adattha</i>	<i>adāsi</i>	<i>adāsittha</i>
3.	<i>ada</i>	<i>adaṃsu, adum</i>	<i>adāsi</i>	<i>adāsuṃ, adāsiṃsu</i>

Будущее время.

	а). От основы		б). От корня	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>dadissām</i> <i>i</i>	<i>dadissāma</i>	<i>dassāmi</i>	<i>dassāma</i>
2.	<i>dadissasi</i>	<i>dadissatha</i>	<i>dassasi</i>	<i>dassatha</i>
3.	<i>dadissati</i>	<i>dadissanti</i>	<i>dassati</i>	<i>dassanti</i>

Кондиционалис.

	Единственное число	Множественное число
1.	<i>adassam</i>	<i>adassamhā</i>
2.	<i>adasse</i>	<i>adassatha</i>
3.	<i>adassā</i>	<i>adassamsu</i>

Причастия.

Мужской род.

Причастия настоящего времени	Причастие совершенного вида страдательного залога	Причастие совершенного вида действительного залога
<i>dadam, dadanto</i>	<i>dinno</i>	<i>dinnavā</i>

Причастия будущего времени действительного залога	Причастия долженствования
<i>dadassam</i> <i>dadassanto</i>	<i>dātabbo</i> <i>dāyo</i>

Причастия настоящего времени медиального залога.

Мужской род	Женский род	Средний род
<i>dadamāno</i>	<i>dadamānā</i>	<i>dadamānaṃ</i>

ГЛАГОЛЬНЫЕ ПРИСТАВКИ

514. Приставки, или префиксы, называемые на пали *упасагга* (п. 23, примечание), присоединяются к глаголам и их производным, вследствие этого они и называются глагольными приставками. В общем случае они изменяют значение корня или усиливают его; в некоторых случаях они полностью меняют его значение. Однако в большинстве случаев они лишь вносят небольшие смысловые оттенки в исходное значение корня.

Следует отметить некоторые исторические особенности глагольных приставок в пали и санскрите. Глагольные приставки (префиксы) сформировались из древних так называемых превербов (служебных слов, употребляющихся совместно с глаголами), которые в ведийском языке были самостоятельными словами. Они могли стоять как перед, так и после глагола, присоединясь либо не присоединясь к нему. Употребление превербов в качестве служебных слов (предлогов или послелогов) изредка можно наблюдать и в санскрите (Кочергина 1994. С. 227.) Глагольные приставки в пали сохраняют смысловую связь со значением исходных превербов, однако в соединении с глаголами они играют практически ту же роль, что русские глагольные приставки (поэтому здесь и в дальнейшем они и переводятся как приставки). Тем не менее их происхождение от самостоятельных слов приводит к тому, что Ч. Дюрозель, вслед за традиционными грамматистами, относит приставки в раздел несклоняемых слов (см. гл. 11) и сочетание глаголов и имён с приставками он рассматривает не как префиксальное словообразование (в соответствии с современными научными критериями), а как сложные слова (см. гл. 12).

515. Когда приставка присоединяется к корню, происходят фонетические изменения в соответствии с обычными правилами сандхи. Когда приставка присоединяется к глаголу, имеющему приращение (аугмент) **a**, приращение **a** не меняет своей позиции, но остаётся между приставкой и корнем, как: **ati + agā+ =accagā (74, i)**, а не **aatigā**.

516. В пали встречаются следующие приставки:

ā – к, по направлению, ближе к, до, от, кругом.

В санскрите эта приставка придаёт глаголам значение направленности или начала – Кочергина 1996. С. 87.

Таким образом:

√**kaḍḍh** – тянуть, тащить=**ākāḍḍhati** – тащит, вытаскивает, выталкивает;

√**kir** – разбрасывать, рассеивать=**ākirati** – разбрасывает вокруг, наполняет;

√**cikkh** – говорить, объявлять=**ācikkhati** – говорит, обращается, объясняет;

√**chad** – покрывать=**acchādeti** – покрывает, скрывает, одевает одежды, заворачивает (пп. 33, 35).

Примечание. В некоторых случаях эта приставка меняет значение корня на прямо противоположное:

√**dā** – давать, однако **ādāti** – берёт;

√**gam** – идти, уходить, основа: **gaccha=āgacchati** – приходит.

ati (перед гласной=**acc**; ср. с русской приставкой пре-, пере-) – за, за пределами, сквозь, свыше, мимо, по ту сторону, очень много, она выражает превосходство, избыточность.

Таким образом:

√**kam** – шагать, идти=**atikkamati** (п. 33) – переступает, пересекает, превосходит, превышает;

√**nī** – вести=**atineti** – переходит через; переводит, приводит к, снабжает (водой);

√**car** – ходить, действовать=**aticarati** – нарушает, переступает (закон, нравственные нормы и т. д.).

adhi (перед гласной =**ajjh**) – приставка направления и места; как приставка направления выражает движение к концу, к завершению; часто она выражает превосходство в чем-либо. Во многих случаях эта приставка потеряла своё значение и не меняет значение исходного глагола.

Таким образом:

√**vas** – жить, обитать=**adhivasati** – населяет;

√**gam** – идти=**ajjhagamā** – он подошёл=**adhi**+приращение **a+gamā** (аорист);

√**bhās** – говорить=**adhibhāsati** – обращается к, говорит с кем-либо.

anu – после, вдоль, в соответствии, близко к, позади, меньше чем, вследствие, ниже.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами выражает а) направленность действия за, вслед, к чему-л.; б) совместность или избыточность действия – Кочергина 1996. С. 40.

Таким образом:

- √**kar** – делать=**anukaroti** – поступает как кто-л., подражает, имитирует;
- √**kam** – идти=**anukkamati** – идёт вместе с кем-л., сопровождает, следует;
- √**dhāv** – бежать=**anudhāvati** – бежит за кем-л., преследует, следует, гонится;
- √**gah** – брать=**anugaṇhati** – берёт ближе, ниже=защищает.

apa (ср. с русской приставкой у-) – из, прочь, наружу: он также может выражать принижение, обиду, почтение.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами обозначает направленность действия прочь, в сторону, назад, вниз или придаёт действию негативный оттенок – Кочергина 1996. С. 50.

Таким образом:

- √**ci** – собирать=**apacāyati** – уважает, почитает; **apaciti** – почтение, уважение;
- √**nī** – вести=**apaneti** – уводит, уносит, удаляет;
- √**gam** – идти=**apagacchati** – уходит;
- √**man** – думать=**apamaññati** – презирает, унижает (в PED приводится форма **appamaññati=appa+maññati**).

api (ср. с русской приставкой за-, по-) – на, сверх, в, к, заканчивать, закрывать.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами выражает положение вблизи или над чем-л., достижение чего-л. – Кочергина 1996. С. 55.

Эта приставка редко используется в пали, в большинстве случаев с корнями: √**dhā** – класть, ставить и √**nah** – связывать, скреплять. Кроме того, в большинстве случаев эта приставка сокращается до **pi**.

Таким образом:

- √**dhā** – класть, ставить=**pidahati** – покрывает, закрывает; **apidhanaṃ, pidahanaṃ, pidhānaṃ** – покрытие, крышка, обложка;
- √**nah** – связывать, скреплять (только в сочетании с приставками)=**pinayhati** – привязывает, накладывает (в PED даются формы **piḷayhati** и **piḷandhati**).

abhi – к, до, по направлению, напротив. Эта приставка также выражает превосходство, почтение, особенность (перед гласной=**abbh**).

В санскрите эта приставка вместе с глаголами выражает направленность действия. С именами неглагольного происхождения выражает интенсивность или превосходство действия – Кочергина 1996. С. 57.

Таким образом:

- √**gam** – идти=**abhigacchati** – подходит, приближается, достигает;
- √**kañkh** – желать, стремиться к чему-л.=**abhikañkhati**=желает чего-л., стремится к;
- √**jal** – гореть, пылать=**abhijalati** – сияет, светит, блестит;
- √**vand** – приветствовать=**abhivandati** – почтительно приветствует.

ava – вниз, прочь, наружу, назад, в сторону, немного, меньше. Выражает также неуважение, унижение.

В санскрите эта приставка вместе с глаголами и глагольными именами обозначает расчленение или направленность действия прочь, в сторону, вниз – Кочергина 1996. С. 73.

Примечание. Приставка **ava** часто стягивается в **o**.

Таким образом:

- √**jā** – знать=**avajānāti** – презирает; отрицает;
- √**har** – нести, брать=**avaharati** – ворует, уносит; **avahāro** – изъятие;
- √**khip** – бросать=**avakkipati** (или **okkipati**) – сбрасывает, роняет;
- √**lok, luk** – видеть=**oloketi** – смотрит на или вниз; рассматривает, изучает, созерцает=**avaloketi**.

ud (=u, по представлениям традиционных грамматистов об ассимиляции конечного **d** к последующим согласным см. пп. 58, 60, 62, 65. Перед **h** конечное **d** иногда опускается и **u** удлинняется. Ср. с русской приставкой вы-) – вверх, выше, свыше, наружу.

Таким образом:

- √**khip** – бросать=**ukkhipati** – подбрасывает, выбрасывает; **ukkhepanam** – пауза, перерыв, временное прекращение;
- √**chid** – резать=**ucchindati** – вырезает, уничтожает;
- √**thā** – стоять=**uṭṭhahati** – встаёт, поднимается; **uṭṭhānam** – подъём, вставание;
- √**har** – нести, брать=**uddharati** (п. 96) – вынимает; **uddharaṇam** – вытаскивание, вырывание.

Примечание. Приставка **ud** меняет значение некоторых глаголов на противоположное:

- √**pat** – падать=**uppatati** – взлетает, подпрыгивает;
- √**nam** – сгибать(ся), склонять(ся)=**unnamati** – встаёт, поднимается.

upa (ср. с русской приставкой под-) – к, по направлению, вблизи, с, рядом, подобно, вплоть до (противоположное **apa**), ниже, меньше.

В санскрите эта приставка выражает близость, примыкание или приближение; помощь, содействие – Кочергина 1996. С 122.

Таким образом:

- √**kadḥh** – тянуть, тащить=**upakadḥhati** – тянет, затягивает;
- √**kar** – делать=**upakaroti** – делает что-то для кого-то, т. е. помогает, содействует, служит;
- upakāro** – помощь, служба; **upakaraṇam** – содействие, поддержка; любой инструмент или средство достижения цели (букв. использование чего-л.);
- √**kam** – шагать, ступать=**upakkamati** – нападает (букв. идёт на).

ni (иногда усиливается до **nī**, и перед гласной=**nir**. Ср. с русской приставкой у-) – наружу, прочь, вниз, к, в, под.

Таким образом:

- √**kam** – шагать, ступать=**nikkhamati** – уходит от, покидает;
- √**dhā** – класть, ставить=**nidahati** или **nidheti** – складывает; хранит, накапливает;
- √**har** – нести, брать=**nīharati** – убирает, выбрасывает;
- √**han** – бить=**nihanti** – сваливает с ног, убивает.

pa (ср. с русской приставкой за-) – вперёд, дальше, по направлению, с. Эта приставка выражает начало, начинание.

*В санскрите приставка **pra-** при глаголах и отглагольных существительных выражает: а) направленность вперёд, в сторону, наружу; б) при прилагательных и существительных усиливает значение – Кочергина 1996. С. 409.*

Таким образом:

- √**bhā** – светить, сиять=**pabhāti** – рассветает, светлеет; **pabhā** – свет, сияние;
- √**bhū** – быть=**pabhavati** (также **pahoti**) – начинает быть, т. е. возникает, происходит, зарождается;
- √**jal** – гореть=**pajjalati** – загорается, воспламеняется.

pati, **paṭi** (ср. с русской приставкой от-) – напротив, наоборот, назад, к, по направлению к, поблизости.

Таким образом:

- √**bhās** – говорить=**paṭibhāsati** – отвечает;
- √**khip** – бросать=**paṭikkhipati** – отказывается, сопротивляется, отвергает; **paṭikkhepo** – отказ;
- √**kam** – шагать, ступать=**paṭikkamati** – идёт назад, возвращается.

parā – сверх, выше, через, повсюду (**parā**=**para**+**ā**, перед двойными согласными долгое **ā** укорачивается – PED).

Таким образом:

- √**kam** – шагать, ступать=**parakkamati** – продвигается, прилагает усилия;
- √**ji** – завоевывать=**parājeti** – побеждает, наносит поражение.

pari (ср. с русской приставкой об-) – вокруг, все вокруг, повсюду, около, выше, совсем. Имеет значение полноты и т. п.

Таким образом:

- √car – ходить, бродить=**paricarati** – ходит вокруг, т. е. ухаживает, почитает и т. д.;
- paricāro** – почитание, прислуживание; **paricca** – окружив, схватив (=pari+i+tya);
- √chid – резать, отрезать=**paricchindati** – размечает, ограничивает, определяет;
- √dhāv – бежать=**paridhāvati** – обегает, бегаёт вокруг;
- √jā – знать=**parijānāti** – знает точно, в совершенстве.

vi (ср. с русской приставкой раз-) – порознь, отдельно, прочь, без. Подразумевает отделение, отдельность, разделение.

Таким образом:

- √chid – резать, отрезать=**vicchindati** – отрезает, прерывает, предотвращает;
- √jā – знать=**vijānāti** – знает точно, различает, постигает; **vijānam** – понимание;
- √kir – разбрасывать, рассеивать=**vikirati** – рассеивает, разбрызгивает, распространяет.

sam – (ср. с русской приставкой со-) вместе, с, совместно, полностью, совершенно.

Таким образом:

- √bhuḥ – есть=**sambhuñjati** – есть с кем-то совместно; объединяться с кем-л.;
- √vas – жить, обитать=**saṃvasati** – жить с кем-то совместно; объединяться с кем-л.

Примечание. Следует помнить, что две, а иногда и три вышеуказанных приставки могут соединяться вместе. Наиболее распространёнными приставками такого рода являются следующие:

vyā, записывается как **byā** (=vi+ā):

vyākāroti – объясняет, отвечает (√kar);

vyāpajjati – идёт неправильно, т. е. ошибается, терпит неудачу и т. п. (√pad – идти, шагать).

ajjho (=adhi+o, o=ava):

ajjhottharati – развёртывает(ся), раскрывает(ся) (√thar – развёртывать(ся), простирать(ся)).

ajjhā (=adhi+a):

ajjhāvasati – живёт в, населяет (√vas);

ajjhāseti – лежит на (√sī).

anupa (=anu+pa):

anupakhādati – вьедается (√khad);

anupabbajati – оставляет мир, уходит в монахи (√vaj – идти);

anuparidhāvati – бегаёт вверх и вниз (√dhav);

anupariyāti – ходит кругами, вокруг (√yā).

anusam (=anu+sam):

anusāṅgito – поют или декламируют совместно;

anusāṅcarati – гуляет вместе, посещает кого-л.

samud (=sam+ud):

samukkāṃsati – хвалит, восхваляет;

samucchindati – искореняет, вырывает (√chid);

samudeti – поднимается, возникает (√i).

samudā (sam+ud+ā):

samudācarati – происходит, случается; обращается к; практикует (√car);

samudāhaṭṭo – сказанный (√har);

samudāgamo – начало (√gam).

samupa (=sam+upa):

samupeti – подходит (√i);

samupagacchati – подходит.

samā (=sam+ā):

samāharati – собирает (√har);

samāgamo – собрание (√gam).

samabhi (=sam+abhi):

samabhisīncati – окропляет (в переносном смысле – возводит на королевский трон, √siñc).

upasam (=upa+sam):

upasamharati – собирает (√har);

upasamvasati – проживает вместе с кем-либо, совместно (√vas – жить).

Примечание. Изучающий должен быть готов встретиться и с другими комбинациями приставок; однако общее значение слова всегда может быть прослежено по значению составляющих приставок.

517. Необходимо отметить, что приставки используются не только с глаголами, но и с глагольными производными, существительными и прилагательными, как то: **anutīre** – вдоль берега, по берегу; **adhicittam** – “высшее сосредоточение” (обычно в сочетании с **adhisīla** и **adhipa~n~nā**); **abhinīlo** – очень тёмный.

518. **pari** очень часто записывается как **pali** (п. 72).

519. Широко распространённые приставки **pari**, **vi** и **sam** часто просто усиливают значение корня.

520. После приставок **sam**, **upa**, **parā**, **pari** и слова **pura** – перед, напротив, корень √kar иногда принимает форму √khar.

Таким образом:

purakkharoti – кладёт перед собой, почитает=**pura**+√kar;

parikkharo – близость, окружение=**pari**+√kar.

521. Некоторые наречия используются точно так же, как и глагольные приставки, однако они употребляются только с определёнными глаголами. К этим наречиям относятся:

āvi=ясный, отчётливый, перед глазами, полностью видимый. Это наречие присоединяется к глаголам **bhavati** (√bhū) и **karoti** (√kar).

Таким образом:

āvibhavati – становится видимым, понятным, очевидным;

āvikaroti – проясняет, показывает, разъясняет.

antara=внутри, среди, между; используется с √dhā – класть, ставить.

Таким образом:

antaradhāyati – исчезает;

antaradhāpeti – заставляет исчезнуть, уничтожает.

attham (наречие и существительное)=дом (как место убежища и укрытия), заход солнца, исчезновение и т. д. (здесь **attham** от санскр. **asta** следует отличать от более употребляемого в пали слова **attha** – цель, польза, выгода от санскр. **artha**). В основном используется с глаголами **gacchati** и **eti** (√i) – идти.

Таким образом:

atthaṅgacchati – исчезает, уходит из существования;

atthameti – заходит (о солнце).

pātu (перед гласной **patur**)=видимый, открытый, проявленный; используется с глаголами **bhavati** и **karoti**.

Таким образом:

pātubhavati – появляется, проявляется, возникает;

pātubhāvo – появление, проявление;

pātukaroti – проявляет, показывает.

pura – напротив, перед, используется почти исключительно с **karoti** (п. 520).

Таким образом:

purakkharoti – кладёт перед собой, почитает.

alam – пригодный, подходящий; используется с глаголом **karoti** в смысле украшения.

Таким образом:

alaṅkaroti – украшает, декорирует.

tiro – за, за пределами, свыше, вдали, вне видимости; используется с корнями √kar и √dhā, в смысле сокрытия, укрывания и т. д.

Таким образом:

tirodhāpeti – скрывает, покрывает, прячет;

tirodhānaṃ – покрывало, занавеска;

tirokaroti – скрывает, завешивает, прячет;

tirokaraṇi – занавеска, покрывало.

522. Приставки **du** и **su** никогда не используются с глаголами (см. главу о неизменяемых частях речи); приставка **a (an)** употребляется с глаголами очень редко.

523. Чтобы закончить главу о глаголах, приведём здесь пример глаголов, имеющих полную парадигму спряжения:

СИСТЕМА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

√**pac** – готовить пищу (основа: **pacā**).

Настоящее время – я готовлю и т. д.

		Действительный залог		Медиальный залог	
		Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pacāma	pacē	pacāmhe
2.	pacasi	pacatha	pacatha	pacase	pacavhe
3.	pacati	pacanti	pacanti	pacate	pacare, pacante

Имперфект – я готовил и т. д.

		Действительный залог		Медиальный залог	
		Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	араса арасаṃ	арасамhā, арасамha	арасамhā, арасамha	арасiṃ	арасāmhase, арасамhase
2.	арасо	арасатtha	арасатtha	арасase	арасавham
3.	араса	арасу	арасу	арасатtha	арасатthum

Повелительное наклонение – позвольте мне приготовить и т. д.

		Действительный залог		Медиальный залог	
		Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	pacāmi	pacāma	pacāma	pacē	pacāmāse
2.	pacāhi, pacā	pacatha	pacatha	pacassu	pacavho
3.	pacatu	pacantu	pacantu	pacataṃ	pacantaṃ

Желательное наклонение – я хочу, хотел бы, могу приготовить и т. д.

		Действительный залог		Медиальный залог	
		Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	расеууāmi, расе	расеууāma	расеууāma	расеууaṃ	расеууāmhe
2.	расеууāsi, расе	расеууātha	расеууātha	расеtho	расеууavho
3.	расеууa, расе	расеууuṃ	расеууuṃ	расеtha	расетаṃ

Причастия настоящего времени.

		Действительный залог		Медиальный залог	
Муж. р.		расaṃ, pacanto	расaṃ, pacanto	расамāno, pacāno	расамāno, pacāno
Жен. р.		pacatī, pacantī	pacatī, pacantī	расамānā, pacānā	расамānā, pacānā
Сред. р.		расaṃ, pacantaṃ	расaṃ, pacantaṃ	расамānaṃ, pacānaṃ	расамānaṃ, pacānaṃ

СИСТЕМА АОРИСТА

(Корень √*pac*).

Аорист – я готовил, или я приготовил и т. д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>araciṃ</i>	<i>araciṃhā</i>	<i>araca</i>	<i>araciṃhe</i>
2.	<i>araci</i>	<i>aracittha</i>	<i>aracise</i>	<i>aracivhaṃ</i>
3.	<i>araci,</i> <i>araci</i>	<i>araciṃ,</i> <i>araciṃsu</i>	<i>aracā,</i> <i>aracū</i>	<i>araciṃ,</i> <i>araciṃsu</i>

Примечание. Аугмент может отсутствовать.

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

(Основа: *pac*)

Перфект – я готовил и т. д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>pacasa</i>	<i>pacaciṃha</i>	<i>pacaci</i>	<i>pacaciṃhe</i>
2.	<i>pacase</i>	<i>pacacittha</i>	<i>pacacittho</i>	<i>pacacivho</i>
3.	<i>pacasa</i>	<i>pacasu</i>	<i>pacacittha</i>	<i>pacacire</i>

Причастие совершенного вида действительного залога – приготовивший и т. д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
Муж. р.	<i>pacitavā, pacitavanto,</i> <i>pacitāvī</i>		<i>pacitavā, pacitavanto,</i> <i>pacitāvī</i>	
Жен. р.	<i>pacitavatī, pacitavantī,</i> <i>pacitāvinī</i>		<i>pacitavatī, pacitavantī,</i> <i>pacitāvinī</i>	
Сред. р.	<i>pacitavaṃ, pacitavantam,</i> <i>pacitāvi</i>		<i>pacitavaṃ, pacitavantam,</i> <i>pacitāvi</i>	

Примечание. Причастия совершенного вида имеют одинаковые формы как в действительном, так и в медиальном залоге (см. п. 465).

СИСТЕМА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

(Основа: *pacissa*).

Будущее время – я приготовлю и т. д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	<i>pacissāmi</i>	<i>pacissāma</i>	<i>pacissaṃ</i>	<i>pacissāmhe</i>
2.	<i>pacissasi</i>	<i>pacissatha</i>	<i>pacissase</i>	<i>pacissavhe</i>
3.	<i>pacissati</i>	<i>pacissantī</i>	<i>pacissate</i>	<i>pacissante</i>

Кондиционалис – если бы я приготовил и т. д.

	Действительный залог		Медиальный залог	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	apacissam	apacissamhā	apacissam	apacissāmhase
2.	apacisse	apacissatha	apacissase	apacissavhe
3.	apacissā	apacissamsu	apacissatha	apacissimsu

Причастие будущего времени

	Действительный залог		Медиальный залог	
Мужской род	pacissam, pacissanto		pacissamāno, pacissāno	
Женский род	pacissatī, pacissantī		pacissamānā, pacissānā	
Средний род	pacissam, pacissantam		pacissamānam, pacissānam	

Инфинитив – pacitum.

Деепричастие – pacitvā, pacitvāna, pacitūna, paciya.

Причастие долженствования – pacitabba, pascanīya.

Причастие совершенного вида страдательного залога – pacita.

524. Парадигма спряжения √cur – красть, воровать. Основа coraya или core.

СИСТЕМА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ

Настоящее время

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayāmi	corayāma	coremi	corema
2.	corayasi	corayatha	coresi	coretha
3.	corayati	corayanti	coreti	corenti

Имперфект (только от основы coraya).

	Единственное число	Множественное число
1.	acoraya, acorayam	acorayamhā, acorayamha
2.	acorayo	acorayattha
3.	acoraya	acorayu

Повелительное наклонение

	Основа coraya		Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayāmi	corayāma	coremi	corema
2.	corayāhi	corayatha	corehi	coretha
3.	corayatu	corayantu	coretu	corentu

Желательное наклонение

	Основа coraya			Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч..		Ед. ч..	Мн. ч..
1.	corayeuyāmi	corayeuyāma		coreuyāmi	coreuyāma
2.	corayeuyāsi	corayeuyātha		coreuyāsi	coreuyātha
3.	corayeuya, coraye	corayeuyum		coreuya	coreuyum

Причастия настоящего времени

	Основа coraya	Основа core
Муж. р.	corayam, corayanto	corento
Жен. р.	corayatī, corayantī	corentī
Сред. р.	corayam, corayantam	corentam

СИСТЕМА АОРИСТА

	Основа coraya			Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.		Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayim	corayimhā, corayimha		coresim	coresimhā, coresimha
2.	corayi	corayittha		coresi	coresittha
3.	corayi	corayum, corayimsu		coresi	coresum, coresimsu

СИСТЕМА ПЕРФЕКТА

Формы перфекта от этого глагола обычно не встречаются в текстах, но они могли бы быть следующие: *cucora*, *cucore*, *cucorimha* и т. д..

Причастия совершенного вида действительного залога

	Основа coraya	Основа core
Муж. р.	corayitavā, corayitavanto, corayitāvī	coritavā, coritavanto, coritāvī
Жен. р.	corayitavatī, corayitavantī, corayitāvinī	coritavatī, coritavantī, coritāvinī
Сред. р.	corayitavam, corayitavanta, corayitāvi	coritavam, coritavantam, coritāvi

СИСТЕМА БУДУЩЕГО ВРЕМЕНИ

Будущее время

	Основа coraya			Основа core	
	Ед. ч.	Мн. ч.		Ед. ч.	Мн. ч.
1.	corayissāmi	corayissāma		coressāmi	coressāma
2.	corayissasi	corayissatha		coressasi	coressatha
3.	corayissati	corayissantī		coressati	coressanti

Кондиционалис

	Основа coraya	Основа core
1.	acorayissaṃ	acorayissamhā
2.	acorayisse	acorayissatha
3.	acorayissā	acorayissamsu

Причастия будущего времени действительного залога

	Основа coraya	Основа core
Муж. р.	corayissaṃ, corayissanto	coressaṃ, coressanto
Жен. р.	corayissatī, corayissantī	coressatī, coressantī
Сред. р.	corayissaṃ, corayissantam	coressaṃ, coressantam

Причастия настоящего времени медиального залога

Муж. р.	corayamāno, corayāno
Жен. р.	corayamānā, corayānā
Сред. р.	corayamānaṃ, corayānaṃ

Инфинитив – corayituṃ, coretuṃ.

Деепричастие – corayitvā, coretvā.

Причастие долженствования – corayitabbo, coretabbo.

Причастие совершенного вида страдательного залога – corito, coritā, coritaṃ

525. Образование медиального залога не представляет трудности; обычно он формируется от основы на *aya*:

	Настоящее время		Имперфект	
	Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.
1.	coraye	corayāmhē	acorayaṃ	acorayāmhase
2.	corayase	corayavhē	acorayase	acorayavham
3.	corayate	corayante	acorayattha	acorayatthum

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

526. Страдательный залог образуется обычным образом, путём присоединения суффикса *ya* к основе с помощью соединительной гласной *i*, усиленной в *ī*; конечная гласная основы опускается перед *ī*.

	Настоящее время	
	Единственное число	Множественное число
1.	corīyāmi – я ограблен	corīyamā – мы ограблены
2.	corīyasi – ты ограблен	corīyatha – вы ограблены
3.	corīyati – он ограблен	corīyanti – они ограблены

И аналогичным образом в других временах.

527. Понудительные и деноминативные глаголы спрягаются точно так же, как *coreti*.

528. Следующая таблица поможет понять изменения, происходящие при образовании основных форм глагола.

Корень	Особая основа	Действ. залог	Мед. залог	Страд. залог (пассив)	Понуд. гл.	Понуд. гл. страд. залог
√ <i>pac</i> – ГОТОВИТЬ	<i>pacā</i>	<i>pacati</i>	<i>pacate</i>	<i>pacate,</i> <i>pacati</i>	<i>pāceti,</i> <i>pācāpeti,</i> <i>pācayati,</i> <i>pācāpayati</i>	<i>pāciyati,</i> <i>pācāpiyati</i>
√ <i>dā</i> – ДАВАТЬ	<i>dadā</i>	<i>dadāti</i>	<i>dadate</i>	<i>diyate, diyati</i>	<i>dāpati,</i> <i>dāpāpeti</i>	<i>dāpiyati</i>
√ <i>nī</i> – ВЕСТИ	<i>ne,</i> <i>naya</i>	<i>neti,</i> <i>nayati</i>	<i>nayate</i>	<i>niyate, niyati,</i> <i>niyyati</i>	<i>nāyayati,</i> <i>nayāpeti,</i> <i>nayāpayati</i>	<i>nayāpiyati</i>
√ <i>han</i> – УБИВАТЬ	<i>hana</i>	<i>hanati,</i> <i>hanti</i>	<i>hanate</i>	<i>haññate,</i> <i>haññati</i>	<i>haneti,</i> <i>hanāpeti,</i> <i>hanayati,</i> <i>hanāpayati</i>	<i>hanayiyati,</i> <i>hanāpiyati</i>
√ <i>khād</i> – ЕСТЬ	<i>khāda</i>	<i>khādati</i>	<i>khādate</i>	<i>khājjate,</i> <i>khājjati</i>	<i>khādeti,</i> <i>khādayati,</i> <i>khādāpeti,</i> <i>khādāpayati</i>	<i>khādapiyati,</i> <i>khādāpiyati</i>
√ <i>lu</i> – РЕЗАТЬ; ЖАТЬ	<i>lunā</i>	<i>lunāti</i>	<i>lunate</i>	<i>lūyate, lūyati</i>	<i>lāveti,</i> <i>lāvayati</i>	<i>lāviyati</i>
√ <i>bhū</i> – БЫТЬ	<i>bhava</i>	<i>bhavati</i>	<i>bhavate</i>	<i>bhūyate,</i> <i>bhūyati</i>	<i>bhāveti,</i> <i>bhāvayati,</i> <i>bhāvāpeti,</i> <i>bhāvāpayati</i>	<i>bhāviyati</i>
√ <i>labh</i> – ПОЛУЧАТЬ	<i>labha</i>	<i>labhati</i>	<i>labhate</i>	<i>labbhate,</i> <i>labbhati</i>	<i>labheti,</i> <i>labhayati,</i> <i>labhāpeti,</i> <i>labhāpayati</i>	<i>labhāpiyati</i>
√ <i>su</i> – СЛЫШАТЬ	<i>suṇā, suṇo</i>	<i>suṇāti,</i> <i>suṇoti</i>	<i>suṇate</i>	<i>sūyate, sūyati</i>	<i>sāveti,</i> <i>suṇāpeti</i>	<i>sāviyati</i>

ГЛАВА XI. НЕСКЛОНЯЕМЫЕ ЧАСТИ РЕЧИ

529. Несклоняемые части речи не испытывают в предложении никаких грамматических изменений. К ним относятся наречия, приставки (см. примеч. к п. 514), предлоги, союзы и междометия.

НАРЕЧИЯ

530. Наречия в пали можно разделить на три группы.

(i) Вторичные (производные) наречия, образованные от основ других частей речи с помощью суффиксов.

(ii) Падежные наречия (использование некоторых грамматических форм в качестве наречий).

(iii) Простые наречия.

531. (I) ВТОРИЧНЫЕ (ПРОИЗВОДНЫЕ) НАРЕЧИЯ

(a) Эти наречия образуются путём добавления к основам местоимений, существительных и прилагательных определённых суффиксов.

(b) Под этот раздел подходят “Наречные производные от числительных”, приведённые в (п. 279), и “Местоименные производные”, приведённые в (пп. 336-337, 344 и дальше). Изучающему следуют повторить эти два класса наречий.

(c) Суффикс *to* (п. 346), добавляясь к предлогам, существительным и прилагательным, образует очень обширный класс наречий; так как суффикс *to* является суффиксом отделительного падежа (п. 120), то и образованные таким образом наречия имеют отделительное (отделительное) значение.

(i) От предлогов: *abhito* – рядом, поблизости; *parato* – дальше.

(ii) От существительных

dakkhiṇato – к югу, на юге;

pācīnato – к востоку, на востоке;

piṭṭhito – сзади, позади;

pārato – с другой стороны;

orato – с этой стороны, на этой стороне.

(iii) От прилагательных: *sabbato* – повсюду.

(d) Суффиксы *tra* и *tha* (п. 346), показывающие местоположение, также используются вместе с прилагательными: *aññatha* или *aññatra* – где-то, в другом месте; *sabbatha* – везде, повсюду; *ubhayattha* – там и тут, в обоих местах, в обоих случаях.

(e) Суффикс *dā* (п. 345) также используется с прилагательными и числительными: *ekadā* – однажды; *sadā=sabbadā* – всегда.

(f) Суффикс *dhi* используется аналогично *dhā* (пп. 28, 283): *sabbadhi* – везде, повсюду; во всех отношениях.

(g) Суффиксы *so* и *sā* (п. 122, с, d) также образуют наречия: *bahuso* – повторно, периодически; *atthaso* – в соответствии со смыслом, значением; *balasā* – сильно, насильственно.

(h) *itī* (п. 347) очень часто используется как частица, показывающая цитирование (прямую или косвенную речь); она часто сокращается до *tī* (см. раздел о синтаксисе).

532. (II) ПАДЕЖНЫЕ НАРЕЧИЯ

(a) Некоторые падежные формы существительных, местоимений и прилагательных используются как наречия.

(b) Винительный падеж. Этот падеж очень часто используется при образовании наречий.

От местоимений: *kiṃ* – что? почему? как же так?; *taṃ* – там; *idaṃ* – здесь, в этот; *yaṃ* – потому что, так как.

(c) От существительных: *divasaṃ* – днём; *rattiṃ* – ночью; *raho* – тайно, скрытно, уединённо; *saccaṃ* – истинно; *atthaṃ* для (целей ч-л).

(d) От прилагательных: *ciraṃ* – долго; *hippaṃ* – быстро; *mandaṃ* – медленно.

(е) Некоторые наречия неясного происхождения могут рассматриваться как винительный падеж архаичных, вышедших из употребления существительных и прилагательных. К ним относятся: **mitho**, **mithu** – взаимно, попеременно ($\sqrt{\text{mith}}$ в ведическом санскрите имеет значение “быть противоположным друг другу, быть взаимно противоположным”); **aram** – ныне, сейчас; **sajju** – немедленно, быстро; **tunhī** – молча; **alam** – при отрицаниях: достаточно, довольно, хватит, остановись; при утверждениях: пригодно, подходяще, действительно, так; **sāyam** – вечером; **isam** – немного, что-то; **jātu** – действительно, несомненно; **bahi** – снаружи.

Творительный падеж. Этот падеж также очень часто используется при образовании наречий.

От местоимений: **tena** – так, поэтому, (часто с **hi**: **tena hi** – так ведь); **yena** – так что, с тем чтобы, для того чтобы.

От существительных: **divasena** – за день, в тот же день; **māsena** – за месяц; **divā** – днём; **sahāsā** – внезапно.

От прилагательных: **cirena** – долго, после долгого времени; **dakṣhiṇena** – к югу; **uttarena** – к северу; **antarena** – внутри, между.

Дательный падеж. Использование дательного падежа при образовании наречий ограничивается следующими случаями: **atthāya** – для, ради, в целях; **cirāya** – постоянно, надолго; **hitāya** – для пользы, для процветания.

Отделительный падеж часто используется при образовании наречий, особенно в случае местоимений: **kasmā** – почему?; **yasmā** – потому что; **tasmā** – поэтому; **pacchā** – за, сзади, после; **ārā** – далеко от, вдали; **hetṭhā** – внизу, ниже.

Родительный падеж при образовании наречий используется очень редко; от местоимений мы имеем: **kissa** – отчего?; от прилагательных: **cirassa** – наконец-то; от существительных: **hetussa** – по причине.

Местный падеж при образовании наречий используется очень часто: **bāhire** – вне, снаружи; **dūre** – далеко, в отдалении, **avidūre** – вблизи, недалеко; **samīpe**, **santike** – рядом, вблизи, в присутствии; **rahasi** – в уединении, тайно; **bhuvī** – на земле.

(III) ПРОСТЫЕ НАРЕЧИЯ

Под простыми наречиями мы понимаем наречия, которые не образованы словоизменением и не представляют собой падежные формы других частей речи. К ним относятся:

kira, **kila** – говорят, сказано, как известно;

hi – ведь, однако, ибо;

khalu – действительно, в самом деле;

tu – же, но, а;

atha, **atho** – и, также, тогда и т. д.

na – выражает простое отрицание;

mā – выражает запрещение; **mā** часто используется вместе с аористом;

nanu – используется в вопросах, в которых ожидается утвердительный ответ (не правда ли? разве нет?);

nu – разве;

no – нет;

nūna – пожалуй, итак; конечно;

nānā – различно, по-разному (“так и так”).

Частица **kva** – где?

Вышеуказанные частицы традиционными грамматистами назывались нипата (**nipātā**), их число составляет около двухсот.

Глагольные приставки уже рассматривались (п. 514).

НЕОТДЕЛЯЕМЫЕ ПРИСТАВКИ

(а) **a** (перед гласной **an**) – не, нет, без, свободный от.

Таким образом: **abhaya** – без страха, свободный от страха; **abāla** – неглупый; **apassanto** – невидящий; **anāloketva** – не видя, не наблюдая.

(b) **du** (перед гласной **dur**) – плохой, трудный, тяжёлый.

Таким образом: **dubbaṇṇo** (п. 33, примечание) – безобразный; **dubbiniṭo** – плохо воспитанный; **duddamo** – трудный для укрощения; **duggo** – труднопроходимый, тяжёлый путь; **dujjano** – плохой человек; **dukkaro** – трудновыполнимый; **dujjiṃvaṃ** – тяжёлая, трудная жизнь.

(c) **su** по значению является противоположностью **du**: хороший, лёгкий. Эта приставка предполагает совершенство, превосходство, лёгкость.

Таким образом: **subhāsito** – хорошо сказанное; **subahu** – очень много; **sudanto** – хорошо укрощённый; **sukaro** – лёгкий для выполнения; **sulabho** – лёгкий для получения, обретения.

Примечания. После приставки **du** начальный согласный корня обычно удваивается; после приставки **su** удвоение начального согласного происходит редко.

(d) **sa**, которая используется вместо **sam** (п. 516), выражает значение обладания, подобия, совместности – с (со), совместно, вместе с, включая и т. д.

Таким образом **sabhāriya** – с женой; **salajja** – имеющий стыд; **sabhoga** – богатый (с богатством); **savihārī** – живущий вместе; **sadevaka** – включающий мир богов (“вместе с миром богов”).

Примечание. Приставка **sa** по значению представляет противоположность приставке **a, an**.

ПРЕДЛОГИ

533. Следует отметить, что глагольные приставки являются собственно предлогами (см. примеч. к п. 514) и используются с существительными также, как с глаголами.

534. Многие наречия используются как предлоги вместе с существительными. В качестве предлогов редко используются падежные наречия (см. раздел (ii)), за исключением наречий, образованных с помощью суффикса **to**.

535. Предлоги и слова, используемые в качестве предлогов, могут управлять любым падежом, за исключением именительного и звательного.

536. Большинство глагольных приставок требуют, чтобы существительное стояло в том или ином определённом падеже.

537. Наиболее часто с предлогами или предложными наречиями используются следующие падежи: родительный, творительный и винительный.

Однако только немногие предлоги используются отдельно от существительных, которыми они управляют (примеры смотри в раздел “Синтаксис существительных”).

СОЮЗЫ

538. Несклоняемых слов, которых можно бесспорно отнести к союзам, очень немного. Главными из них являются следующие.

(a) Соединительные:

ca – и, также, но, даже; этот союз никогда не используется в начале предложения;

atha – и, тогда, вот;

atho – а также.

(b) Разделительные союзы:

vā (никогда не используется в начале предложения), **uda, uda vā** – или;

vā ... vā – или...или;

yadi vā – ли, или;

yadi vā ... yadi vā – будь то...или;

atha vā – или же;

na vā – или нет;

tathā pi – все же.

(c) Условные союзы:

yadi, sace – если;

ce (никогда не используется в начале предложения) – если;

yadī evaṃ, yaḥj'evaṃ – если так.

(d) Причинные союзы: hi – ведь, однако, ибо.

МЕЖДОМЕТИЯ

ahaha – ох! о! ах!;

aho vata – о! ах! увы!;

are – эй, ты! я сказал!;

dhi, dhī – стыдись! фу, тьфу!;

bho – друг! господин!;

bhaṇe – будьте уверены! я говорю!;

maññe – наверное;

he – эй!;

sādhu –прекрасно! замечательно!

Примечание. Примеры использования некоторых несклоняемых слов будут приведены в главе о синтаксисе.

ГЛАВА XII. СЛОЖНЫЕ СЛОВА

539. Склоняемые основы часто соединяются друг с другом и образуют сложные слова. В раннем слое языка структура сложных слов достаточно проста; сложные слова редко состояли более чем из двух или трёх основ, однако позднее (в комментаторской литературе) число основ, составляющих сложное слово, увеличивается.

540. В состав сложного слова в качестве первого элемента могут входить и несклоняемые слова (наречия и т. д.); существует несколько сложных слов, целиком состоящих из таких несклоняемых частей речи.

Примечание. Падежные окончания первого (или первых) элементов сложного слова обычно опускаются; только в нескольких случаях окончания сохраняются.

541. В пали существует шесть видов сложных слов:

- (i) дванда (**dvanda**) – соединительные (копулятивные) сложные слова;
- (ii) таппуриса (**tappurisa**) – дополнительные сложные слова (сложные слова управления);
- (iii) каммадхарая (**kammadhāraya**) – определительные сложные слова;
- (iv) дигу (**digu**) – сложные слова с числительными;
- (v) абьяибхава (**abyayibhāva**) – наречные сложные слова;
- (vi) бахуббихи (**bahubbīhi**) – притяжательные или посессивные сложные слова (сложные слова со значением принадлежности, обладания).

Названия типов сложных слов обозначаются сложными словами-терминами, почти каждый из которых является представителем одного из типов. О сложных словах в санскрите см. Кочергина 1994. Гл. XXXII.

Примечание. Традиционные грамматисты распределяли вышеуказанные сложные слова по четырём категориям, включая во второй класс (таппуриса) в качестве подразделов третью и четвёртую категорию. Однако, поскольку не существует чётких критериев, позволяющих сделать это, такая классификация только запутывает изучающих язык; в дальнейшем мы будем следовать вышеуказанной классификации (п. 541).

ДВАНДА – СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ (КОПУЛЯТИВНЫЕ) СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Дванда – сложное слово, между составляющими которого можно усмотреть сочинительные отношения. Ср. русск. “северо-запад”, “глухонемой (глухой и немой)”. Буквальное значение слова дванда – “два и два”.

542. Слова, составляющие сложное слово этого типа, согласуются синтаксически, если употребляются раздельно; каждое слово может быть соединено с другим посредством союза **ca** – и.

543. Сложные слова типа дванда бывают двух видов.

(i) Сложное слово выступает во множественном числе и принимает род и склонение последнего элемента сложного слова;

(ii) Сложное слово принимает форму единственного числа среднего рода, каким бы ни было количество составляющих его основ, и становится собирательным существительным. Этот случай обычно встречается с названиями: птиц, частей тела, лиц противоположного пола, стран, трав, деревьев, сторон света, домашних животных, предметов, образующих противоположности и т. д.

Примечание. Следующие правила определяют порядок следования элементов, образующих сложное слово типа дванда:

- (a) слова, оканчивающиеся на **i** и **u**, располагаются первыми;
- (b) более короткие слова располагаются перед более длинными;
- (c) долгие **i** и **ī** обычно укорачиваются в середине сложного слова;
- (d) в некоторых случаях в середине сложного слова существительное женского рода принимает формы мужского рода (**candimasuriyā**), в других же остаётся без изменений (**jarāmarāṇam**).

ПРИМЕРЫ ПО П. (I)

samaṇā ca brāhmaṇā ca=samaṇabrāhmaṇā – отшельники и брахманы;
 devā ca manussā ca=devamanussā – боги и люди;
 devānañ ca manussānañ ca=devamanussānaṃ – богов и людей;
 candimā ca suriyo ca=candimasuriyā – солнце и луна;
 aggi ca dhūmo ca=aggidhūmā – огонь и дым;
 dhammo ca attho ca=dhammatthā – “дух и буква учения” (см. словарную статью atthaṃ 4 в PED);
 sārīputte ca moggallāne ca=sarīputtamoggallāne – у Сарипутты и Моггалланы.

ПРИМЕРЫ ПО П. (II)

Заметьте, что сложные слова, которые обычно принадлежат к п. (ii), иногда принимают форму множественного числа, аналогично тем, что относятся к п. (i).

mukhañāsikaṃ=mukhañ ca nāsikā ca – рот и нос;
 chavimaṃsalohitaṃ=chavi ca maṃsañ ca lohitañ ca – кожа, плоть и кровь;
 jarāmarañṇaṃ=jarā ca maraññā ca – старость и смерть;
 hatthapādaṃ или hatthapādā=hatthā ca pādā ca – руки и ноги;
 hatthiassaṃ=hatthino ca assā ca – слоны и лошади;
 kusalākusalaṃ или kusalākusalā=kusalaṃ akusalañ ca – умелые и неумелые качества,
 vajjimalaṃ или vajjimalā=vajjī ca mallā ca – Вадджии и Маллы (древнеиндийские родовые кланы).

544. Сложные слова, принимающие форму множественного числа, называются итаритара (itaritara), потому что составляющие сложного слова считаются по-отдельности; те сложные слова, что принимают форму единственного числа среднего рода, называются самахара (samāhāra), так как несколько составляющих образуют общее собирательное слово; те слова, которые могут принимать обе формы, называются викаппасамахара (vikappasamāhāra).

СЛОЖНЫЕ СЛОВА ТИПА ТАППУРИСА (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА, СЛОЖНЫЕ СЛОВА УПРАВЛЕНИЯ)

Таппурица – сложное слово, между элементами (составляющими) которого можно усмотреть отношения управления. Ср. русск. “кораблестроитель” (тот, кто строит корабли), “коногон” (тот, кто погоняет коня). Ахманова 1966. С. 468. Поскольку отношения управления более характерны для глагола, а не для имени, в состав сложного слова типа таппурица часто входит глагольный элемент, видимо, за исключением случаев таппурица с родительным падежом. Буквальное значение слова таппурица – “его слуга”, “его человек”.)

545. В сложных словах этого типа первый член является существительным в любом падеже, кроме именительного и звательного; это существительное определяет, уточняет и поясняет значение второго члена.

Примечания.

(a) Падежные окончания первого элемента сложного слова типа таппурица опускаются.

(b) В немногих случаях падежные окончания не опускаются; эти сложные слова называются алутта таппурица (alutta tappurisa).

(c) Долгая ā в таких словах как: rājā, mātā, pitā, bhātā и т. д. укорачивается, когда эти слова являются первыми членами сложного слова.

(d) Обычно род сложного слова типа таппурица определяется родом последнего элемента.

(I) ТАППУРИСА С ВИНИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (DUTIYA TAPPURISA)

araññagato=araññaṃ gato – ушедший в лес;
 sukhappatto=sukhaṃ patto – достигший счастья;
 saccavādi=saccaṃ vādi – говорящий правду;

kumbhakāro=kumbhaṃ kāro – делающий горшки, горшечник;
pattagāho=pattaṃ gāho – принявший чашу;
atthakāmo=atthaṃ kāmo – желающий процветания.

(II) ТАППУРИСА С ТВОРИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (TATTIYA TAPPURISA)

buddhabhāsito=buddhena bhāsito – сказанное Буддой;
viññugarahito=viññūhi garahito – порицаемое мудрыми;
sukāhaṭaṃ=sukehi āhaṭaṃ – принесённое попугаями;
jaccandho=jātiyā andho – слепой от рождения;
urago=urena go – “идуший грудью”, змея;
pādapō=pādena po – “пьющий ногой”, дерево.

Примечание. В некоторых сложных словах типа таппуриса может опускаться даже слово, необходимое для точного выражения общего значения слова.

guḷodano=guḷena saṃsaṭṭho odano – рис, смешанный с патокой;
assaratho=assena yutto ratho – колесница, запряжённая лошадьми;
asikalaho=asinā kalaho – схватка на мечях.

(III) ТАППУРИСА С ДАТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (SATUTTHĪ TAPPURISA)

Примечание. В этих сложных словах последний член обозначает объект, предназначенный для или относящийся к тому, что выражено первым членом.

kathinadussaṃ=kathinassa dussaṃ – ткань для проведения церемонии катхина (церемония изготовления монашеской одежды);
saṅghabhattaṃ=saṅghassa bhattaṃ – рис, приготовленный для сангхи;
buddhadeyyaṃ=buddhassa deyyaṃ – достойное быть преподнесённым Будде, достойное Будды;
rājārahaṃ=rañño arahaṃ – достойное правителя.

(b) Сложные слова, образованные добавлением **kāmo** “желающий” к инфинитиву (неопределённой форме глагола), считаются сложными словами типа таппуриса с дательным падежом (грамматики Ниругтадипани, Садданити).

kathetukāmo=kathetuṃ kāmo – желающий говорить;
sotukāmo=sotuṃ kāmo – желающий слушать;
gantukāmo=gantuṃ kāmo – желающий идти.

(IV) ТАППУРИСА С ОТДЕЛИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (PAÑSAMĪ TAPPURISA)

Примечание. Сложные слова этого типа обычно выражают: опасение, страх, отделение, покидание, свободу от и т. д.

nagaraniggato=nagaramhā niggato – уходящий из города;
rukkhapatito=rukkhasmā patito – падающий с дерева;
sāsanacuto=sāsanamhā cuto – отпавший от учения;
corabhīto=corābhīto – боящийся воров;
pāpabhīruko=pāpato bhīruko – боящийся зла;
pāpajigucchī=pāpato jigucchī – избегающий зла;
bandhanamokkho=bandhanasmā mokkho – свободный от уз;
lokaggo=lokato aggo – лучший, чем этот мир;
mātujo=mātito jo – рождённый от матери.

(V) ТАППУРИСА С РОДИТЕЛЬНЫМ ПАДЕЖОМ (CHAṬṬHA TAPPURISA)

Примечания.

(a) Сложные слова типа таппуриса с родительным падежом являются наиболее распространёнными.

(b) Как правило, конечные *ī* и *ī* первого члена укорачиваются до *i* и *u* соответственно.

(c) Слово **ratti** – ночь, принимает форму **rattaṃ** на конце сложного слова типа таппуриса.

rājaputto=rañño putto – сын правителя, принц;
dhaññarāsi=dhaññānaṃ rāsi – куча зерна;

naditīraṃ=**nadiyā tiraṃ** – речной берег, берег реки (от **nadī**);
bhikkhunisaṅgho=**bhikkunīnaṃ saṅgho** – община монахинь (от **bhikkunī**);
naruttamo=**narānaṃ uttamo** – величайший из людей.

(VI) ТАППУРИСА С МЕСТНЫМ ПАДЕЖОМ (SATTĀNI TAPPURISA)

araññāvāso=**araññe vāso** – живущий в лесу;
dānājjhāsayo=**dāne ajjhāsayo** – склонный к даянию;
dhammarato=**dhamme rato** – радующийся Дхамме;
vanacaro=**vane cāro** – бродящий в лесу;
thalaṭṭho=**thale ṭho** – стоящий на земле;
pabbataṭṭho=**pabbatasmiṃ ṭho** – стоящий на горе.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА ТИПА ТАППУРИСА.

- (a) Иногда первый член таппурисы располагается последним.
rājahaṃso=**haṃsānaṃ rājā** – король-лебедь, но также: **haṃsarājā**.

АЛУТТА ТАППУРИСА (ALUTTA TAPPURISA)

- (b) В сложных словах этого типа падежные окончания не опускаются:
pabhaṅkaro=**pabhaṃ karo** – делающее свет, т. е. солнце;
vessantaro=**vessaṃ taro** – (имя правителя – букв. (рожденный при) переходе через (улицу торговцев));
parassapadaṃ=**parassa padaṃ** – “слово для другого”, действительный залог;
attanopadaṃ=**attano padaṃ** – “слово для себя”, медиальный залог;
kutojo=**kuto jo** – возникший откуда?
antevāsiko=**ante vāsiko** – “живущий в пределах”, обитатель, житель;
urasilomo=**urasi (loc.) lomo** – имеющий волосы на груди.

Изучающий должен отметить, что падеж первого члена таппурисы может быть любым, кроме именительного и звательного.

546. (III) КАММАДХАРАЯ – ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Словами каммадхарая являются такие сложные слова, первый элемент которых выражен именем прилагательным, причастием или наречием и уточняет значение второго элемента сложного слова. Вторым компонентом слов каммадхарая может быть существительное, прилагательное или отглагольное образование. Ср. русск. сухофрукты (сухие фрукты), первоцвет (первый цвет). Буквально “каммадхарая” означает “исполняющий действие”.

Примечания.

- (a) В сложных словах типа каммадхарая прилагательное **mahanta** принимает форму **mahā**, и, если следующий согласный удваивается, то форму **maha**.
 (b) Слово **santa** – хороший, принимает форму **sa** (санскр. **sat**).
 (c) Слово **puma** – мужчина, самец, теряет конечное **a**.
 (d) Когда два члена каммадхарая женского рода, то первое принимает формы мужского рода.
 (e) Приставка **na** – нет, заменяется на **a** перед согласной и на **an** перед гласной.
 (f) Приставка **ku**, означающая “малый, плохой, неправильный”, может изменяться в **ka** перед согласным и **kad** перед гласным.
 (g) Поставленные по отдельности, два члена каммадхарая имеют один и тот же падеж.
 (i) Сложные слова типа каммадхарая (которые также называются миссакатаппурисы – **missakatappurisa**) разделяются на девять классов:
 (1) Висесананупаббапада каммадхарая (**visesanapubbapada kammadharaya**), в сложных словах этого типа первый элемент является определением.
mahāpuriso=**mahanto puriso** – великий человек;
mahānadī=**mahantī nadī** – большая река;
mahabbhayaṃ=**mahantaṃ bhayaṃ** – великий страх;
aparapuriso=**aparo puriso** – другой человек;

kaṇhasappo=kaṇho sappo – чёрная змея;

nīluppalaṃ=nīlaṃ uppalaṃ – синий лотос.

(2) Висесанапарапада (**visesanaparapada**), или висесаниттарапада (**visesanuttarapada**) каммадхарая; в этих словах второй элемент определяет первый.

naraseṭṭho=naro seṭṭho – лучший из людей;

purisuttamo=puriso uttamo – совершенный, величайший человек;

buddhaghosācariyo=buddhaghoso ācariyo – Учитель Буддхагхоса;

sāriputtathero=sāriputto thero – Тхера Сарипутта.

(3) Висесанобхаяпада (**visesanobhayapada**) каммадхарая, в сложных словах этого типа оба элемента являются определяющими.

Примечание. Обычно подразумевается, что между составляющими каммадхарая может быть вставлено определённое слово, например **so** – он.

sītuṇhaṃ=sītaṃ (tañ ca) uṇhaṃ – холод и жара;

khañjakhuṅgo=khañjo (ca so) khuṅgo – (он) хромой (и) горбатый;

andhabadhiro=andho (ca so) badhiro – (он) слепой (и) глухой;

katakataṃ=kataṃ(ca taṃ) akataṃ – (то, что) сделано (и) не сделано.

(4) Самбхаванапуббапада (**sambhāvanāpubbapada**) каммадхарая; в которых первый элемент показывает происхождение второго элемента, или отношение, в котором второй элемент стоит к первому. В сложных словах этого типа обычно подразумевается подстановка таких слов, как **iti** – так, таким образом, а именно; **evaṃ** – так, соответственно; **sañkhāto** – так называемый, именуемый; **huvā** – будучи, являясь.

hetupaccayo=hetu (huvā) paccayo – предпосылка, являющаяся причиной;

aniccasaññā=anicca iti saññā – апперцепция, а именно, (апперцепция) изменчивости;

hinasamato=hino huvā samato – являющийся равноценным по низменности, настолько же недостойный;

dhambuddhi=dhammo iti buddhi – постижение, а именно постижение Учения;

attadiṭṭhi=attā iti diṭṭhi – (ошибочное) представление о “Я”.

(5) Упама или упамануттарапада (**upamānuttarapada**) каммадхарая; в сложных словах этого типа выражается подобие, аналогия между двумя терминами. Слово **viya** – подобный, подразумевается между двумя элементами сложного слова этого типа.

buddhādicco=ādicco viya buddho – Будда, подобный солнцу;

munisīho=sīho viya muni – святой, подобный льву, святой-лев;

munipuṅgavo – святой, подобный быку, святой-бык;

buddhanāgo – Будда, подобный слону, Будда-слон;

saddhammaraṃsi=raṃsi viya saddhammo – Благое Учение, подобное Свету, Свет Праведного Учения.

Примечание. Слова **ādicca** – солнце, **sīha** – лев; **puṅgava**, **usabha** – бык; часто используются (как и в приведённых примерах) для того чтобы обозначить превосходство, мощь, высокое положение, так что **buddhādicco** может быть переведено как “великий Будда”; **munisīho** как “выдающийся святой” и т. д.

(6) Авадхаранапуббапада (**avadhāranapubbapada**) каммадхарая; в сложных словах этого типа первый термин уточняет значение основного термина. Традиционные грамматисты, при объяснении этого типа сложных слов, вставляли между двумя элементами слово **eva** – так, именно, только. Эти термины следует переводить так, как если бы они находились в отношении родительного падежа.

guṇadhaṇaṃ=guno eva dhaṇaṃ – добродетель как сокровище, сокровище добродетели;

sīladhaṇaṃ=sīlaṃ eva dhaṇaṃ – нравственность как сокровище, сокровище нравственности;

paññāsattaṃ=pañña eva sattaṃ – мудрость как меч, меч мудрости;

paññāpajoto=pañña eva pajoto – мудрость как светильник, светильник мудрости;

avijjāmalā=avijjā eva malaṃ – неведение как грязь, грязь неведения.

(7) Кунипатапуббапада (**kunipātapubbapada**) каммадхарая, в сложных словах этого типа первым элементом является приставка **ku** (см. п. f).

kuputto=ku+putto – плохой сын;

kudāsā=ku+dāsā – негодные слуги;

kadannaṃ=kad+annaṃ – плохая пища;

kāpuriso=kā+puriso – плохой человек;

kadariyo=kad+ariyo – неблагородный;

kalavaṇaṃ=ka+lavaṇaṃ – немного (малое количество) соли.

(8) Нанипатапуббапада (**nanipātapubbapada**) каммадхарая (см. п. e), в сложных словах этого типа первым элементом является приставка **na** (см. п. e).

anariyo=na+ariyo – неблагородный;

anīti=na+iti – свободный от бед, безопасный;

anūmi=na+ūmi – неколебимый;

anatikkamma=na+atikkamma (деепр.) – не нарушая, не переступая;

anatthakāmo=na+atthakāmo – не желающий пользы.

(9) Падипуббапада (**pātipubbapada**) каммадхарая; первый член которых – это **pā**, **pa** или любая другая приставка.

pāvacaṇaṃ=pa+vacaṇaṃ – превосходное слово, слово Будды (традиционные грамматисты считали приставку **pā** сокращением от слова **pakatṭho**=отличный, превосходный);

ramukho=pa+mukho (букв. “на первом плане”) – первый, главный, знаменитый;

vikappo=vi+kappo – обдумывание, мысль, намерение;

atidevo=ati+devā – Высшее Божество (**deva**; заметьте, что здесь **devā** становится **devo**).

abhidhammo=abhi+dhammo – высшее, превосходящее Учение;

uddhammo=ud+dhammo – ложное учение;

ubbinayo=ud+vinayo – ложная Виная (кодекс монашеской Дисциплины);

sugandho=su+gandho – хороший запах, аромат;

dukkataṃ=du+kataṃ – плохое, неправильное действие.

547. Существительные, стоящие в приложении.

Приложение – соположение двух грамматически эквивалентных именных слов.

Русск. “гражданин Иванов”, “Москва-река”, “Москва, столица СССР” – Ахманова 1966. С. 360.

Существительные в приложении считаются сложными словами типа каммадхарая.

Таким образом:

vinayaṇṭakaṃ – Корзина Винаи (кодекс монашеской дисциплины);

aṅgajanapadaṃ – страна Анга;

magadharatṭhaṃ – королевство Магадха;

cittogahapati – Читта, домохозяин;

sakkodevarājā – Сакка, царь богов.

Примечание. Иногда последний член каммадхарая, будучи женского рода, тем не менее принимает формы мужского рода.

Таким образом:

dīghajāṅgho=dīgha+jaṅghā (ж. р.) – длинноногий.

548. (IV) ДИГУ – СЛОЖНЫЕ СЛОВА С ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ

Буквальное значение слова дигу – “две коровы”

Существует два вида сложных слов типа дигу:

(i) Самахара дигу (**samāhāra digu**), считающиеся собирательными существительными и принимающими форму среднего рода с окончанием **ṃ**.

(ii) Асамахара дигу (**asamāhāra digu**); в этом случае сложное слово типа дигу не выражает целого, а предметы, выраженные последним членом, считаются индивидуально; сложное слово, как правило, принимает формы множественного числа.

Примечания.

(a) Некоторые слова, являясь последним членом сложного слова типа дигу, изменяют свои конечные гласные на *a* (если эти гласные не являются *a*).

(b) В качестве первых членов сложных слов типа дигу используются только основы числительных.

(I) САМАХАРА ДИГУ

tilokaṃ – три мира (совместно);

tīratanaṃ – три драгоценности (вместе);

catusaccaṃ – четыре истины (вместе);

sattāhaṃ=satta+ahaṃ (день) – семь дней, неделя;

pañcasikkhāpadaṃ – пять обетов (вместе);

dvirattaṃ=dvi+ratti – две ночи (см. прим. a);

pañcagavaṃ=pañca+gavo – пять коров (см. прим. a);

tivaṅgulaṃ=tī+v (вставлено, см. п. 28) **+aṅguli** – три пальца;

navasataṃ – девятьсот;

catusahassaṃ – четыре тысячи.

(II) АСАМАХАРА ДИГУ

tībhavā – три сферы существования (“чувственный мир”, “мир форм”, “мир неформ”);

catudisā – четыре стороны света;

pañcindriyāni – пять чувств=**pañca+indriyāni**;

sakaṭasatāni=sakaṭa+satāni – сто повозок;

catusatāni – четыре сотни;

dvisatasahassāni – двести тысяч (**dvi sata sahasāni**).

549. (V) НАРЕЧНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА – АБЬЯИБХАВА (АВУАУІВНĀVA)

Буквальное значение слова абьяибхавы – “превращение в неизменяемое”.

Примечания.

(a) Сложные слова этого типа включают в качестве первого члена несклоняемые части речи (п. 529).

(b) Сложные слова типа абьяибхавы обычно принимают форму винительного падежа на *m*, и сами являются несклоняемыми.

(c) Если конечной гласной последнего элемента абьяибхавы является долгое *ā*, оно заменяется на *am*; другие долгие гласные (исключая *ā*) укорачиваются.

(i) Таким образом:

upagaṅgaṃ=upa+gaṅgāyaṃ (мест. п.) – вблизи Ганга;

upanagaraṃ=upa+nagaraṃ (мест. п.) – вблизи города;

upagu=upa+gunnaṃ (мн. ч.) – около коров;

anurathaṃ=anu+rathe – позади колесницы;

yāvajīvaṃ=yāva+jīvā (отд. п.) – так долго, как жизнь продолжается;

antopāsādaṃ=anto+pāsādassa – во дворце;

anuvassaṃ=anu+vassaṃ – год за годом, каждый год;

anugharaṃ=дом за домом, каждый дом;

yathābalaṃ=yathā+balena – в соответствии с силой (возможностями) кого-л.;

pativātaṃ=pati+vātaṃ (вин. п.) – против ветра;

tiropabbataṃ=pabbatassa tiro – через гору, поперёк горы;

uparipabbataṃ=pabbatassa+upari – на горе, на вершине горы;

paṭisotaṃ=sotassa+paṭilomaṃ – против потока, против течения;

adhogaṅgaṃ=gaṅgāya+adho – ниже Ганга;

upavadhu=upa+vadhū – около (его) жены;

adhikumāri=adhi+kumāri – юная девушка.

(ii) Тем не менее в некоторых случаях в сложных словах типа абьяибхавы сохраняются падежные окончания; обычно это окончания отделительного и местного падежа. В большинстве таких случаев существует также и параллельная форма среднего

ārūḥanaro rukkho=so naro imaṃ rukkhaṃ ārūḥo – дерево, на которое взобрался человек; здесь **ārūḥanaro** является бахуббихи.

(3) Татия бахуббихи (**tatiya-bahubbīhi**), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму творительного (татия) падежа.

jitindriyo samano=yena jīṭāni indriyāni so samaṇo – монах, которым побеждены чувства; здесь **jitindriyo** является бахуббихи.

vijitamāro bhagavā=so bhagavā yena māro vijito – он, Бхагаван, которым был побеждён Мара; Бхагаван, победивший Мару; здесь **vijitamāro** является бахуббихи.

(4) Чатуттхи бахуббихи (**catutthī-bahubbīhi**), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму дательного (чатуттхи) падежа.

dinnasuṅko puriso=yassa suṅko dinno so – тот человек, кому дана плата, пошлина; здесь **dinnasuṅko** является бахуббихи.

upanītabhojano samaṇo=so samaṇo yassa bhojanaṃ upanītaṃ – тот монах, кому дана пища; здесь **upanītabhojano** является бахуббихи.

(5) Панчами бахуббихи (**pañcamī-bahubbīhi**), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму отделительного (панчами) падежа.

niggatajano gāmo=asmā gāmasmā janā niggatā – та деревня, из которой ушли люди; покинутая деревня; здесь **niggatajano** является бахуббихи.

apagatakāḷakaṃ vatthaṃ=idam vatthaṃ yasmā kāḷakā apagatā – та одежда, с которой были удалены темные пятна = одежда без тёмных пятен; здесь **apagatakāḷakaṃ** является бахуббихи.

(6) Чхаттхи бахуббихи (**chaṭṭhī-bahubbīhi**), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму родительного (чхаттхи) падежа.

chinnahattho puriso=so puriso yassa hattho chinno – это человек, чьи руки отрублены; здесь **chinnahattho** является бахуббихи.

visuddhasīlo jano=so jano yassa sīlaṃ visuddhaṃ – это человек, чья нравственность чиста; нравственный человек; здесь **visuddhasīlo** является бахуббихи.

(7) Саттама бахуббихи (**sattama-bahubbīhi**), в этом случае при анализе словосочетания со сложным словом типа бахуббихи определяемое слово принимает форму местного (саттама) падежа.

sampannasasso janapado=yasmiṃ janapade sassāni sampannāni – та страна, в которой урожаи обильны; здесь **sampannasasso** является бахуббихи.

bahujano gāmo=yasmiṃ gāme babū janā honti – та деревня, в которой много людей; здесь **bahujano** является бахуббихи.

(e) Слово, определяемое бахуббихи, часто подразумевается и не выражено явно.

dinnasuṅko (4)=тот, кто принимает плату; сборщик податей;

jitindriyo (3)=тот, что подчинил свои чувства;

lohitamakkhito (1)=испачканный кровью;

sattahaparinibbuto=достигший окончательной Ниббаны неделю назад;

somanasso=радостный (букв., тот в ком родилась радость);

chinnahattho (6)=он, чьи руки отрублены;

māsajato=месячного возраста (букв. тот, кто родился месяц назад);

vijitamāro (3)=тот, кто победил Мару, Будда.

(f) В некоторых бахуббихи определяющее слово может стоять как первым, так и вторым, без изменения значения.

hatthachinno или **chinnahattho**.

jātamāso или **māsajāto**.

(g) Существительные женского рода на *ī*, *ū*, так же как основы, оканчивающиеся на *tu* (= *tū*, см. п. 163 – слова склоняющиеся аналогично *satthā*.) обычно принимают суффикс *ka*, когда они являются последним членом бахуббихи; в этом случае подразумевается обладание.

bahukattuko deso=место, где много ремесленников (**kattar** – “делатель”);

bahukumārikam kulam=семья, в которой много девочек;

bahunadiko janapado=страна, в которой много рек.

Заметьте, что долгое *ī* укорачивается перед *ka*; то же относится и к долговому *ū*.

(h) Когда существительное женского рода является последним членом бахуббихи, оно принимает формы мужского рода, если определяемое слово мужского рода; так же и первый член бахуббихи, если он женского рода, теряет признаки женского рода.

dīghā jaṅghā – длинная нога; **dīghajaṅghā itthī** – длинноногая женщина; но:

dīghajaṅgho puriso – длинноногий мужчина.

(i) Прилагательное **mahā** может использоваться как первый член бахуббихи:

mahāpañño – великой мудрости, очень мудрый.

(j) Иногда *ā* добавляется к словам **dhanu** – лук, **dhamma** – учение, и некоторым другим, когда они являются последним членом бахуббихи:

gandhivadhanu=**gandhivadhanvā** (п. 27, ii) – Арджуна, тот, у кого тугой лук;

paccakkhadhammā, но также **paccakkhadhammo** – тот, кому открыто Учение; тот, кто ясно видит Учение.

551. Изучающий должен отметить, что все примеры бахуббихи, приводимые выше, являются сложными словами типа дигу, таппуриса, каммадхарая, дванда и абьяибхава, использованными в качестве определений. Чтобы прояснить это, приведём ещё несколько примеров.

Сложное слово типа дванда, используемое в качестве определения.

nahātānulitto – вымытый и смазанный (мазью и т. д.);

kusalākusalāni kammāni – благие и неблагие дела.

Сложное слово типа таппуриса, используемое в качестве определения.

buddhabhāsito dhammo – Учение, провозглашённое Буддой=**Buddhena bhāsito dhammo**;

sotukāmo jano – человек, желающий услышать;

nagaraniggato – тот, кто покинул город.

Сложное слово типа каммадхарая, используемое в качестве определения.

guṇadhano=богатый в добродетелях;

sugandho=ароматный;

khañjakhujo puriso=хромой и горбатый человек.

Сложное слово типа дигу, используемое в качестве определения:

dvimūlo rukkho=дерево с двумя корнями;

pañcasatāni sakaṭāni=пятьсот повозок;

sahassaramsi=с тысячью лучей=солнце.

Сложное слово типа абьяибхава, используемое в качестве определения.

saphala=**saha phala** – плодоносный (букв. “с плодами”);

savāhano māro – Мара со своим ездовым животным (слоном);

niraparādhō bodhisatto – безукоризненный Бодхисатта.

СЛОЖНЫЕ СЛОВА ТИПА УПАПАДА

552. Когда вторым элементом сложного слова типа дугия таппуриса (таппуриса с винительным падежом) является существительное типа кита (**kita** – первичное производное от корня; см. гл. XIII, первичные и вторичные производные), и первый элемент сложного слова стоит в отношении винительного падежа, такие сложные слова называются упапада (**upapada**). Эти слова могут также называться упапада-таппуриса или просто таппуриса (грамматика Нируттидипани.)

ПРИМЕРЫ

atthakāmo=atthaṃ kāmo – желающий пользы, процветания (здесь **kāmo** является производным типа кита);
kumbhakāro=kumbhaṃ+kāro – делатель горшков, горшечник (здесь **kāro** является производным типа кита);
pattagāho=pattaṃ gāho – получатель чаши;
rathakāro=rathaṃ kāro – делатель колесниц, каретник;
brahmacārī=brahmaṃ cārī – тот, кто ведёт праведную жизнь;
dhammaññū=dhammaṃ ññū – знаток Учения.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

553. Небольшое количество сложных слов образованы, как представляется, совершенно неправильным образом, то есть они составлены из слов, которые обычно не сочетаются. Вероятно, эти сложные слова являются очень ранними по происхождению и относятся к самому древнему слою языка. Приведём здесь несколько примеров.

vitatho=vi+tathā – не истинный, ложный, ненастоящий;
yathātatho=yathā+tathā – истинный, правильный, так, как есть на самом деле;
itihā (=iti – так+ha, усиленное до ā) – так, в самом деле, предание;
itihāsa (=iti – так+ha – действительно+āsa – было) – “так это было” (итихаса – жанр эпической литературы)=**itihā**;
itihītihā (=itiha+itihā) – **itihā, itihāsa**;
itivuttaṃ (=iti – так+vuttaṃ (прич. сов. вида от vatti – говорит) – “так было сказано” (название одной из книг палийского канона);
itivuttaka (=iti+vuttaṃ+суффикс ka)=itivutta;
aññamaññaṃ (=aññaṃ+aññaṃ) – взаимно, друг друга;
paramparo (=paraṃ+para) – последовательно;
ahamahamikā (=ahaṃ – я+ahaṃ+суффикс ika, буквально “эго-изм”) – высокомерие, тщеславие, желание превосходства.

СОСТАВНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

554. Сложные слова, как уже говорилось, сами могут являться либо первым, либо вторым элементом другого сложного слова, либо два сложных слова могут объединяться, образуя новое сложное слово; в свою очередь это новое сложное слово может становиться членом другого сложного слова, и так почти до бесконечности. Эти сложные слова обычно используются как определения, то есть они являются словами типа бахуббихи. Изучающий должен помнить, что чем древнее текст, тем меньше встречается таких составных сложных слов, и, соответственно, чем текст позднее, тем больше таких слов используется. Поэтому нарастание числа и усложнение структуры сложных слов может в определённой мере служить показателем относительного возраста текста.

ПРИМЕРЫ.

varaṇarukkhamūle – у корня дерева “варана”, это сложное слово типа таппуриса с родительным падежом; его можно проанализировать следующим образом: **varaṇarukkhasa mūle**; **varaṇarukkhasa** собственно является сложным словом типа каммадхарая=**varaṇa eva rukkha**. Поэтому данное сложное слово является относится к типу таппуриса, и его первым членом является сложное слово типа каммадхарая.

maraṇabhayaṭṭajjito – испуганный страхом смерти; это сложное слово типа бахуббихи, служащее определением к подразумеваемому существительное; изначально это слово является словом таппуриса с творительным падежом: **maraṇabhayena ṭṭajjito**; **maraṇabhaya** собственно является словом типа таппуриса с отделительным падежом: **maranā bhaya**.

sīhalaṭṭhakathāparivattanaṃ – перевод сингальских комментариев (к канону); это сложное слово типа таппуриса:=**sīhalaṭṭhakathāya parivattanaṃ**, его первым членом является другое таппуриса: **sīhalāya aṭṭhakathā**=сингальские комментарии.

aparimitakālasaṅcītapuñṇabalanibbattāya – порождённый силой заслуг, накопленных за неисчислимый период времени; в целом это бахуббихи женского рода с творительным падежом. Мы можем проанализировать его следующим образом:

aparimitakālasaṅcītapuñṇabala – таппуриса, определяющее **nibbattāya**;

aparimitakālasaṅcītapuñṇa – каммадхарая, определяющее **bala**;

aparimitakālasaṅcīta – каммадхарая, определяющее **puñṇa**;

aparimitakāla – каммадхарая, определяющее **saṅcīta**;

наконец, **aparimita** также является каммадхарая =**a+parimita**.

По отдельности это слово может быть представлено следующим образом:

aparimite kāle saṅcītassa puñṇassa balena nibbattāya.

Примечание. Изучающий должен следовать вышеуказанному способу при анализе сложных слов.

ИЗМЕНЕНИЯ, ПРОИСХОДЯЩИЕ В НЕКОТОРЫХ СЛОВАХ ПРИ ВХОЖДЕНИИ В СОСТАВ СЛОЖНЫХ СЛОВ.

555. Некоторые слова, при употреблении их в составе сложных слов, изменяют свою конечную гласную; когда они являются последними членами бахуббихи, они, естественно, принимают окончания того рода, к которому относится определяемое существительное. Здесь приведены некоторые наиболее распространённые случаи.

go – корова, бык, становится **gu, gavo** или **gavaṃ**;

pañcagu – обладающий пятью коровами (**pañcahi gohi kito**); **rājagavo** – бык правителя (**rañño go**); **dāragavaṃ** – жена и корова (**dāro ca go**); **dasagavaṃ** – десять коров.

bhūmi – земля, почва; место, район; стадия, степень, становится **bhūma**;

jātibhūmaṃ – место рождения (**jātiyā bhūmi**); **dvibhūmaṃ** – две стадии (**dvi bhūmiyo**); **dvibhūmo** – двухэтажный. Иногда может добавляться суффикс **ka**, как в: **dvibhūmaḥ=dvibhūmo**.

nadī – река, изменяется в **nada**:

pañcanadaṃ – пять рек; **pañcanado** – имеющий пять рек.

aṅguli – палец, становится **aṅgula** (см. п. 548, а).

ratti – ночь, изменяется в **ratta** (см. п. 548, а); приведём несколько примеров:

dīgharattaṃ – в течение долгого времени (букв. долгие ночи=**dīghā rattiyo**); **ahorattaṃ** – О! ночь! (**aho ratti**); **aḍḍharatto** – полночь (**rattiyā aḍḍhaṃ=половина ночи**).

akkhi – глаз, изменяется в **akkha**:

visālakkho – большезрачный, имеющий большие глаза (**visālāni akkhīni yassa honti**); **virūpakkho** – имеющий страшные глаза, имя главы нагов (мифологических змей – **virūpāni akkhīni yassa**); **sahassakkho** – тысячеглазый, имя главы богов Сакки, (**akkhīni sahasāni yassa**); **parokkhaṃ** – невидимый, букв. “за пределами глаз” (**akkhinam tirobhāgo**).

sakhā (м. р.) – друг, становится **sakho**:

vāyusakho – друг ветра, огонь (**vayuno sakhā so**); **sabbasakho** – друг всех (**sabbesaṃ sakhā**).

attā – сам, себя, становится **atta**:

pahitatto – решительный, с устремлённым разумом (**pahito pesito attā yena** – кем разум направлен*); **ṭhitatto** – с устойчивым разумом (**ṭhito attā assa** – тот, чей разум устойчив).

в **PED** это слово рассматривается иначе, см. **pahit(t)a (1)** и **pahita (2)**.

puṃā=самец, мужчина, становится **puṃ**, при этом конечное **ṃ** ассимилируется (уподобляется) к следующему согласному, в соответствии с обычными правилами:

pulliṅgaṃ – мужской пол (**puṃ+liṅgaṃ** – характеристика, признак, отметка);

puṅkokilo – самец кукушки (**puṃ+kokilo**).

saha – с, совместно, сокращается до **sa** и располагается в начале сложных слов; иногда к таким словам добавляется суффикс **ka**: **sapicuka** – из хлопка, с хлопком, как в: **sapicukaṃ maṅḍalikaṃ** – шар из хлопка; **sadevako** – с богами; **saha** используются в том же самом смысле: **sahodaka** – с водой, содержащий воду (**saha udaka**).

santa – хороший, также сокращается до **sa** (см. п. 546, b):

sappurisa – хороший человек; **sajjano** – хороший человек; благородный (**sa+jana**, человек).

samāna – подобный, равный, тот же самый; аналогичным образом сокращается до **sa:**

sajāti или **sajātika** – того же самого рождения, той же самой касты (**samānajāti**); **sajanapado** – из той же страны, района (**samānajanapado**); **sanāmo** – того же самого имени (**samāno nāmo**); **sānābhi** – из одного пупка, утробы.

mahanta становится **mahā** (см. п. 546, а).

jāyā – жена, супруга, принимает формы **jāni**, **jaṃ**, **tudaṃ***, **jaṃ** перед словом **pati** – господин, муж:

jayāpati, **jayampati**, **jānipati**, **jampati**, **tudampati** – муж и жена.

*В грамматике Нирутидипани содержится интересное примечание к слову **tudaṃ**: “**yathā ca sakkaṭaganthesu 'dāro ca pati ca dampatī' ti**” И ниже: “**tattha 'tu' saddo padapūraṇamatte yujjati**”.

ГЛАГОЛЬНЫЕ СЛОЖНЫЕ СЛОВА

Многие существительные и прилагательные соединяются с корнями $\sqrt{\text{kar}}$ – делать и $\sqrt{\text{bhū}}$ – быть и их производными таким же образом, как глагольные приставки.

557. Существительные или прилагательные, используемые подобным образом, изменяют конечные гласные **a** или **i** на **ī**.

ПРИМЕРЫ

daḥha – твёрдый, сильный, упорный – **daḥhikaroti** – укрепляет, усиливает;

daḥhikaraṇaṃ – укрепление, усиление;

bahula – обильный, полный – **bahulikaroti** – доводит до полного совершенства, совершенствует, усердно развивает что-либо (с вин. п.), практикует;

bahulikaraṇaṃ – доведение до полного совершенства, совершенствование,

развитие; **bahulikato** – доводимый или доведенный до полного совершенства;

bhasma – пепел, зола – **bhasmibhavati** – обращает в пепел;

bhasmibhūto – сожжённый, превращённый в пепел.

ГЛАВА XIII. СУФФИКСАЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

558. Теперь мы подошли к одной из важнейших частей грамматики: образованию существительных и прилагательных от корней при помощи суффиксов (такой тип словообразования называется деривацией).

559. В пали почти каждая склоняемая основа может быть прослежена к первичному, исходному элементу, называемому корнем.

560. Корень – это первичный элемент языка, не поддающийся дальнейшему грамматическому анализу и выражающий некую отвлечённую идею. В европейских языках значение корня принято выражать инфинитивом (неопределённой формой глагола), например $\sqrt{\text{gam}}$ – идти, но следует понимать, что корень – это не инфинитив, это вообще не существительное и не глагол, это просто первичный элемент, выражающий некоторое размытое представление. Это неопределённое представление развёртывается из корня и может разветвляться на множество значений, как отвлечённых, так и конкретных, с помощью различных суффиксов.

561. Корни слов в пали легко различимы для тех, кто хорошо знаком с санскритом и, следовательно, со многими корнями в индо-европейских языках.

562. Настоящий первичный корень является односложным, как то: $\sqrt{\text{bhā}}$ – сиять; $\sqrt{\text{ruh}}$ – расти; $\sqrt{\text{pac}}$ – готовить (пищу). Корни, состоящие более чем из одного слога, являются результатом либо: (a) объединения глагольной приставки с собственно корнем, ставшими нераздельными в выражении определённой идеи, например: $\sqrt{\text{saṅgam}}$ – объединяться, соединяться= $\text{sam}+\sqrt{\text{gam}}$, букв. сходиться вместе; либо: (b) удвоения корня (п. 372 и далее), как то: $\sqrt{\text{jāgar}}$ – бодрствовать от $\sqrt{\text{gar}}$ – будить, бодрствовать.

563. В пали существует два главных способа словообразования:

(i) кита (*kita*) – первичное словообразование;

(ii) таддхита (*taddhita*) – вторичное словообразование.

564. Первичные производные слова образуются непосредственно от корней, а вторичные производные – уже от первичных производных.

565. Традиционные грамматисты различали третий тип словообразования, который они называли *унади* (uṇādi – $\text{uṇ}+\text{ādi}$) – от суффикса *uṇ*, с помощью которого образуется небольшое количество производных слов. Однако словообразование по типу унади в высшей степени нерегулярно, и связь между производным существительным и корнем не всегда ясна. Мы включили производные по типу унади в словообразование по типу кита; поэтому суффиксы *унади* включены в суффиксы *кита* и будут помечены звёздочкой (*).

566. Таким образом, в этой главе мы будем рассматривать первичное и вторичное словообразование, не рассматривая подробно словообразование по типу унади.

567. Когда суффиксы, как первичные (*кита*), так и вторичные (*таддхита*), добавляются к корню, в образованных существительных и прилагательных часто происходит усиление гласных по типу гуна (п. 103); то есть *a* может усиливаться в \bar{a} , *i* и *u* могут перейти соответственно в \bar{e} и \bar{o} .

568. Если при добавлении суффикса имеет место усиление гласных по типу гуна, то такой суффикс традиционные грамматисты помечали специальным знаком, ставящимся до или после самого суффикса. Обычно этим знаком является буква *ṇ* и иногда буква *ṛ*. Например: $\sqrt{\text{cur}}$ – воровать, красть+суффикс $\text{ṇa}=\text{coṅa}$ – вор. Здесь собственно суффиксом является *a*, буква *ṇ* является просто показателем того, что происходят изменения по типу гуна; аналогичным образом $\sqrt{\text{kar}}$ – делать+ $\text{ṇa}=\text{kāra}$ – исполнитель, деятель. Однако $\sqrt{\text{kar}}$ +суффикс $\text{a}=\text{kara}$ – исполнитель, деятель; в последнем примере не происходит изменений по типу гуна и поэтому суффикс не имеет особого знака-показателя. Этот знак-показатель традиционными грамматистами назывался *анубандха* (*anubandha*). Из всего вышесказанного понятно, что *анубандха* или “знак-показатель изменений по типу гуна” не является частью суффикса.

569. Как правило, европейские грамматисты не показывают *анубандху*, однако в нашей грамматике она будет отмечаться: (ṇ)*a* или $\text{kā}(\text{ṇ})$.

570. Кроме этого, традиционные грамматисты использовали для обозначения суффиксов определённые условные обозначения, например: η **vu** является условным знаком суффикса **aka**; **yu** является условным знаком суффикса **anaṃ**. Эти условные обозначения будут показываться в скобках, после суффиксов, таким образом **anaṃ (yu)** означает, что **anaṃ** является настоящим суффиксом, а **yu** – условный знак, использовавшийся традиционными грамматистами для обозначения суффикса **anaṃ**.

571. Следует помнить, что иногда в ступень гуна переходят даже приставки, рассмотренные в п. 514; так **virajja+ka=virajjaka**; **paṭipada+(ṇ)a=pāṭipada**; **vinaya+(ṇ)ika=venayika**.

572. Перед некоторыми суффиксами (обычно имеющими показатель η) конечное **c** корня изменяется в **k** и конечное **j** – в **g**; так $\sqrt{\text{pac}}+(ṇ)a=\text{pāka}$ – приготовленная пища, приготовление пищи; $\sqrt{\text{ruj}}+(ṇ)a=\text{roga}$ – болезнь, лихорадка.

573. Конечная гласная основы может опускаться перед суффиксом.

574. При словообразовании, как правило, соблюдаются правила сандхи и ассимиляции.

(I) ПЕРВИЧНЫЕ ПРОИЗВОДНЫЕ СЛОВА

575. Как уже говорилось, первичные производные слова образуются непосредственно от корней с помощью определённых суффиксов; эти суффиксы называются *kuta*.

576. Суффиксы *kuta* приведены ниже в алфавитном порядке.

a – (a) (ṇ) (a). С помощью этого суффикса образуется очень большое количество производных слов; в некоторых из них происходит усиление гласных по типу гуна, в других же – нет. Полученные таким образом существительные и прилагательные означают:

1) действие: $\sqrt{\text{pac}}+a=\text{pāka}$ – приготовление (пищи); $\sqrt{\text{caj}}+a=\text{cāga}$ – уход, оставление, отречение; $\sqrt{\text{bhaj}}+a=\text{bhāga}$ – часть, доля; $\sqrt{\text{kam}}+a=\text{kāma}$ – желание чувственных удовольствий, чувственная любовь;

2) действующее лицо (имя деятеля): $\sqrt{\text{car}}+a=\text{cāra}$ и **cara** – шпион, лазутчик; $\sqrt{\text{har}}+a=\text{hara}$ – брать, держать, нести +**a=hara** – “берущий”, одно из имён Шивы; $\sqrt{\text{kar}}+a=\text{kara}$ – делать +**a=kara** – “тот, кто делает”, т. е. рука; также **kara** и **kāra** – деятель, создатель, исполнитель;

3) абстрактные отглагольные существительные: $\sqrt{\text{kar}}+a=\text{kara}$ – дело, действие; $\sqrt{\text{kam}}+a=\text{kama}$ – шагать, ходить +**a=kama** – ход, течение, путь, образ действий, способ; $\sqrt{\text{kamp}}+a=\text{kampa}$ – дрожь, сотрясение; $\sqrt{\text{yuj}}+a=\text{yoga}$ – соединение;

4) с помощью этого суффикса образуются прилагательные: $\sqrt{\text{kar}}+a=\text{kāra}$ – делающий, действующий, образующий, производящий (также **kara**); $\sqrt{\text{car}}+a=\text{cāra}$ – ходить, бродить – **cāra** – ходящий, бродящий, гуляющий (также **cara**); $\sqrt{\text{plu}}+a=\text{plava}$ – течь, плыть +**a=plava** – плывущий, текущий.

Следует отметить, что корню может предшествовать любая приставка:

sam+ $\sqrt{\text{gam}}+a=\text{saṅgama}$ – собрание; **pa**+ $\sqrt{\text{vis}}+a=\text{pavesa}$ – вход; **anu**+ $\sqrt{\text{sar}}+a=\text{anusara}$ – следование чему-либо. Это замечание справедливо и по отношению ко всем другим суффиксам.

577. От прилагательных, образованных с помощью этого суффикса (см. п. 4, выше), образуются сложные слова типа упапада (п. 552):

kammakāro=kammaṃ kāro (kammaṃ karotī ti) – делатель действия, тот, кто производит действие; **kumbhakāro=kumbhaṃ kāro (kumbhaṃ karotī ti)** – делатель горшков, горшечник.

578. Очень схожи со сложными словами типа упапада слова, представляющие собой личные имена. По нашему мнению, они являются типичными сложными словами типа упапада, однако Каччаяна приводит следующее правило: “**saññāyaṃ a nu**”, то есть для того, чтобы образовать личное имя (имя собственное), суффикс **nu** (=ṇ=винительный падеж) добавляется к первому члену сложного слова, являющемуся объектом действия со стороны второго члена сложного слова и к которому добавляется суффикс **a**, обозначающий действующее лицо: **arindama** – покоритель врагов=**ari** – враг+ṇ (**nu**)+ $\sqrt{\text{dam}}+a$ – покорять, подчинять+**a**. Аналогичным образом **vessantara** – **vessantaro=vessaṃ taro** – (рожденный при) переходе через (улицу) торговцев (**vessa**+ṇ (**nu**)+ $\sqrt{\text{tar}}+a$ – переходить, пересекать+**a**); **taṇhākara** – рождающий жажду=**tanhā** – жажда+ṇ (**nu**)+**kar+a** (имя одного из Будд).

Из приведённых примеров понятно, что в данном случае первый элемент сложного слова находится в винительном падеже и управляется вторым элементом, который является существительным – субъектом действия, образованным с помощью суффикса **a**.

Примечание. Существительные, образованные с помощью суффикса **a**, относятся к мужскому роду; они образуют формы женского рода в соответствии с правилом п. 183; то же самое справедливо по отношению к прилагательным (п. 197).

abha* – этот суффикс используется для образования названий некоторых животных, однако этимология этих названий до конца неясна:

kalabha или **kaḷabha** – слонёнок, молодой слон, от $\sqrt{\text{kal}}$ – шуметь, издавать звуки; **usabha** – бык (часто как символ мужественности и силы) от $\sqrt{\text{us}}$ (санскр. ṛṣ) – течь, струиться; **sarabha** – сказочный восьминогий олень, от $\sqrt{\text{sar}}$ (санскр. ṣṛ) – бить, убивать; **karabha** – верблюд от $\sqrt{\text{kar}}$ – делать.

aka (ṇv) – образует обширный класс существительных и прилагательных действия, при этом происходит усиление корневой гласной:

$\sqrt{\text{kar}}$ – делать+**aka**=**kāraka** – делание, причинение (также делатель, производитель); $\sqrt{\text{gah}}$ – брать, хватать+**aha**=**gāhaka** – хватающий, держащий; в некоторых случаях между суффиксом **aka** и корнем, оканчивающимся на гласную, особенно на долгую **ā**, вставляется **y**: $\sqrt{\text{dā}}$ – давать+**aka** =**dāyaka** – податель, даритель.

Примечание. Существительные женского рода от таких производных слов обычно образуются с помощью суффиксов **kā** или **ikā**.

ala* – считается, что с помощью этого суффикса образуется несколько существительных неясной этимологии от корней: $\sqrt{\text{paṭ}}$ – расщеплять, разрывать; $\sqrt{\text{kus}}$ – резать; наполнять; $\sqrt{\text{kal}}$ – шуметь, издавать звуки и т. д.; **paṭala** – покрытие, оболочка, кожа, крыша; **kusala** – искусное, умелое деяние. Эти существительные относятся к среднему роду.

an – с помощью этого суффикса образуются только несколько слов: $\sqrt{\text{rāj}}$ – править+**an**=**rājan** – правитель, царь.

Примечание. Существительные на **an** в именительном падеже единственного числа принимают форму на **ā** (п. 156).

ana (**yu**) – с помощью этого суффикса образуется огромное количество производных существительных и прилагательных. Эти существительные относятся к среднему роду или к женскому роду на **ā**; прилагательные склоняются во всех трёх родах. В некоторых случаях может происходить усиление корневой гласной по типу гуна, однако оно не всегда имеет место. Чаще усиление по типу гуна происходит при образовании прилагательных. Существительные: $\sqrt{\text{pac}}$ – готовить пищу+**ana**=**pacanaṃ** – приготовление пищи; $\sqrt{\text{gah}}$ – хватать, брать+**ana**=**gahaṇaṃ** – схватывание, захват, удерживание; $\sqrt{\text{thā}}$ – стоять+**ana**=**ṭhānaṃ** – место. Прилагательные: **pa**+ $\sqrt{\text{nud}}$ – изгонять, удалять+**ana**=**panudano** – изгоняющий, удаляющий; $\sqrt{\text{ghus}}$ – кричать, провозглашать издавать звуки+**ana**=**ghosano** – звучащий, провозглашаемый, хвалимый; $\sqrt{\text{kudh}}$ – сердиться, гневаться+**ana**=**kodhano** – сердитый, гневный. Формы женского рода от этих прилагательных иногда на **ā**, иногда на **ī**. Женский род $\sqrt{\text{sev}}$ – служить+**ana**=**sevanā**, также **sevanaṃ** – следующий, обслуживающий; $\sqrt{\text{kar}}$ – делать, исполнять+**ana**=**kāraṇā** – истязание, наказание.

as – с помощью этого суффикса образуется не очень обширный, но важный класс слов, которые уже рассматривались выше (п. 160); при присоединении этого суффикса иногда имеет место усиление корневой гласной по типу гуна. Такие слова склоняются аналогично **manas** (п. 59), в именительном падеже единственного числа они принимают форму на **o**. $\sqrt{\text{vac}}$ – говорить, сказать+**as**=**vacas** (**vaco**) – речь, слово; $\sqrt{\text{tij}}$ – быть острым, пронзающим+**as**=**tejas** (**tejo**) – “острота”, жар, свет, великолепие, слава и т.д.

āni* – редко встречающийся суффикс, который, собственно говоря, образует не существительные, а оскорбительные, уничижительные отрицательные формы повелительного наклонения, с запретительной частицей **a** (п. 242, a) перед корнем и дательным падежом того лица, которому запрещается действие: **agamāni**=**a**+ $\sqrt{\text{gam}}$ +**āni** – “не ходи!” как в: **paradesaṃ te agamāni** – не смей никуда уходить!; **te idaṃ kammaṃ akarāni** (**a**+ $\sqrt{\text{kar}}$ +**āni**) – не смей этого делать!.

$\bar{a}vi=vi$ ($t\bar{a}vi$) – с помощью этого суффикса образуются прилагательные (см. п. 231).

$\bar{a}na$ (448), также at , $ant=nta$ (440) – суффиксы, образующие причастия настоящего времени действительного и среднего залогов. Таким образом, традиционные грамматисты относили эти причастия в разряд производных типа кита. То же самое замечание относится и к причастиям прошедшего времени совершенного вида.

dhu – приводимый в такой форме традиционными грамматистами, этот суффикс на самом деле является $adhū$; с его помощью образуются небольшое количество производных слов. Этот суффикс представляет собой изменённую форму суффикса $thu=athu$ (см. ниже).

i – с помощью этого суффикса образуется большой класс производных слов мужского, женского и среднего рода, так же как и небольшое число прилагательных. Существительные могут обозначать имя деятеля, либо относиться к абстрактным существительным. Однако этимология производных слов не всегда очевидна (главным образом это относится к существительным среднего рода), поэтому в некоторых грамматиках этот суффикс отнесен к разделу унади ($uṇādi$). При словообразовании с помощью этого суффикса может происходить усиление корневой гласной: \sqrt{ku} – звучать, петь+ $i=kavi$ – тот, кто поёт=поэт; \sqrt{mun} – думать+ $i=muni$ – тот, кто думает=мудрец. Женский род \sqrt{lip} – пачкать, загрязнять+ $i=lipi$ – алфавит, буква алфавита, письмо; \sqrt{ruc} – блеснуть; радоваться, находить удовольствие в чем-л.+ $i=ruci$ – свет, ясность; склонность к чему-либо, предпочтение. Средний род: $akkhi$ – глаз; $aggi$ – огонь, $aṭṭhi$ – кость и немногие другие, очень неясного происхождения. Прилагательные \sqrt{suc} – сиять, гореть; страдать+ $i=suci$ – чистый, ясный, сияющий.

С помощью этого суффикса от корня $\sqrt{dhā}$ – держать, нести образуется производная форма dhi , которая участвует в образовании сложных слов, в большинстве случаев мужского рода: $sam+dhi=sandhi$ – соединение, связь, сандхи (фонетические изменения, происходящие при соединении слов); $udadhi$ – море, океан (“содержащий воду”)= uda – вода+ dhi – держание ($uda+\sqrt{dhā}+i$); кроме этого: $nidhi$ – хранилище, вместилище, спрятанное сокровище ($ni+\sqrt{dhā}+i$); $paridhi$ – окружность ($pari+\sqrt{dhā}+i$).

Подобным же образом от корня $\sqrt{dā}$ – давать, с префиксом \bar{a} , мы получаем: $\bar{a}di$ ($=\bar{a}+\sqrt{dā}+i$)=первый, начальный и т. д., букв.=начало, начальная точка. Слово $\bar{a}di$ часто используется в качестве последнего члена сложного слова (“начиная с ...”).

$icca$ ($ricca$) и $iriya$ ($ririya$) – эти суффиксы приводятся в грамматике Каччаяны как суффиксы типа кита, однако в действительности они ими не являются. Оба эти суффикса являются суффиксами причастий долженствования (причастий будущего времени страдательного залога, п. 466); они встречаются только в двух случаях: $kicca$ и $kiriya$ – долг, обязанность (букв. что должно быть сделано): $\sqrt{kar}+icca=kicca$ (с выпадением корневой a и r), $\sqrt{kar}+iriya=kiriya$ (с выпадением корневой a и r). Однако правильной этимологией этого слова* является $kar+tya=kitya$ (с выпадением ar и вставкой $ṭ$)= $kicca$, в соответствии с обычными правилами сандхи (п. 74).

* (Санскр. $\sqrt{kṛ}+tya=kṛtya$; $kṛ+ya=kṛya=kriya$).

ika – этот суффикс приводится только для корня \sqrt{gam} – идти: $gamika$ – идущий.

$in=\bar{i}$ ($ṇī$) – этот суффикс образует очень большое количество производных слов, чьи основы оканчиваются на in , а именительный падеж единственного числа на \bar{i} (см. пп. 137, 173); собственно говоря, эти слова являются притяжательными прилагательными, часто используемыми в качестве существительных. Как правило, при словообразовании с помощью этого суффикса происходит усиление корневой гласной по типу гуна: \sqrt{gah} – брать, хватать+ $in=gāhin$ ($gāhi$) – схватывание, взятие; $\sqrt{kar}+in=kārin$ ($kārī$) – делающий; $pāpakārī$ – делающий зло; $\sqrt{yā}$ – идти, $yāyin$ ($yāyī$) – идущий; $nagarayāyī$ – идущий в город; $\sqrt{dā}$ – давать, $dāyin$ ($dāyī$) – дающий, даритель. Заметьте, что u вставляется между суффиксом и корнями, оканчивающимися на долгое \bar{a} . Женский род образуется в соответствии с правилами п. 189.

ina – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных, усиления корневой гласной при этом не происходит: \sqrt{sup} – спать+ $ina=supinaṃ$ (ср. род) – сон, мечта, видение. Этимология некоторых существительных и прилагательных, образованных с помощью этого суффикса, остаётся неясной, поэтому этот суффикс иногда включается в

категорию суффиксов унади; \sqrt{dakkh} – быть способным, пригодным+*ina*=*dakkhina* – искусный, умелый; правый; южный.

ira – с помощью этого суффикса образуется небольшое количество существительных и прилагательных, усиления корневой гласной при этом не происходит: \sqrt{ruc} – сиять; радоваться, находить удовольствие в чем-л.+*ira*=*rucira* – приятный, блестящий, прекрасный; \sqrt{vaj} – быть сильным+*ira*=*vajira* – молния.

iya, *iṭṭha* – эти суффиксы используются при образовании степеней сравнения прилагательных (п. 238).

*isa** – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных, в большинстве мужского рода, довольно неясного происхождения: $\sqrt{pūr}$ – наполнять+*isa*=*purisa* – человек; \sqrt{sun} – угнетать+*isa*=*sunisa* – угнетатель; \sqrt{il} – трясти+*isa*=*ilisa* – тот, кто трясет; \sqrt{mah} – быть великим+*isa*=*mahisa* – мощный, буйвол.

*itta** (*ṇitta*) – обычно считается, что этот суффикс выражает множественность; корневая гласная переходит в ступень гуна: \sqrt{vad} – говорить, исполнять (музыку)+*itta*=*vādittam* – множество тех, кто играет музыку, оркестр. Сам суффикс и его производные малопонятны; но см. также суффиксы *ta*, *tra*, где объясняется возможное словообразование.

*īvara** – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных среднего рода, однако смысловая связь между корнями и производными словами не всегда ясна: \sqrt{ci} – собирать=*cīvaram* – монашеское одеяние; $\sqrt{pā}$ – пить+*īvara*=*pīvaram* – напиток.

ka – этот суффикс добавляется к некоторым корням, в которых происходит усиление корневой гласной. С помощью этого суффикса образуются существительные, означающие имена деятелей, и прилагательные: \sqrt{vad} – говорить+*ka*=*vādaka* – исповедник какого-либо учения; относящийся к какому-либо учению, доктринальный; \sqrt{dah} – сжигать+*ka*=*dāhaka* – сжигающий. Заметьте, что происхождение этих слов было бы логичнее объяснить с помощью суффикса *aka* (см. выше). \sqrt{sukh} (санскр. *cus*)+*ka*=*sukkha* – сухой, высушенный; \sqrt{thu} (санскр. *styai*) капать+*ka*=*thoka* – маленький, немного. Суффикс *ka* часто присоединяется к корню с помощью соединительных гласных *i* или *u* и образует суффиксы *ika*, *uka* (см. выше).

la – обычно употребляется вместе с соединительными гласными *a* или *i*. *la* является ни чем иным, как изменённой формой суффикса *ra* (см. далее): $\sqrt{thū}$ – быть толстым, сильным+*la*=*thūla* – плотный, прочный, толстый, дородный; \sqrt{cap} – колебаться+(a) *la*=*capala* – подвижный, шаткий, непостоянный; $\sqrt{pā}$ – защищать, покровительствовать+*la*=*pāla* – хранитель; \sqrt{an} – дышать, легко дуть+(i) *la*=*anila* – ветер, дуновение.

lāṇa – как и суффикс *uāṇa*, его обычно включают в число первичных суффиксов (кита), однако правильной формой этого суффикса является форма *āṇa*, входящая в число вторичных суффиксов (тадхита, см. ниже).

ma – с помощью этого суффикса образуются некоторые абстрактные существительные, существительные, означающие имена деятеля, и прилагательные: $\sqrt{bhī}$ – бояться+*ma*=*bhīma* – ужасающий, ужасный; \sqrt{ghar} (санскр. *ghr*) – быть тёплым+*ma*=*gharma*=*ghamma* – жара, зной (ассимиляцию *r* см. п. 80); \sqrt{thu} – хвалить, восхвалять+*ma*=*thoma* – хвала; $\sqrt{dhū}$ – трясти, колебаться; раздуть, разжигать+*ma*=*dhūma* – дым, пар. Этот суффикс в пали почти смешался со следующим суффиксом, *man*, и традиционные грамматисты часто терялись в выборе между этими двумя суффиксами: причина заключается в том, что в пали ни одно слово не может оканчиваться на согласный и поэтому традиционные грамматисты включали основы на *an* в склонение основ на гласные (пп. 152, 156с, 157а).

man – (в грамматике Каччаяны приводится как форма *man*, так и форма *ramma*) – с помощью этого суффикса образуются отглагольные существительные (имена действия) мужского и среднего рода (в немногих случаях у одного и того же слова встречаются как формы мужского, так и среднего рода). Основы таких существительных оканчиваются на *an*, в именительном падеже единственного числа – на *ā*, *o*, или *ṇ*:

√*dhār* – держать+*man=dhammo*, *dhammaṃ* – Дхамма, Учение, качество, Закон; √*kar+man=kammaṃ* – действие (следует отметить ассимиляцию *r*), √*bhī* – бояться+*man=bhemo* – ужасающий, ужасный; √*khi* – разрушать, уничтожать+*ma=khemo* – безопасный, мирный, спокойный, *khemaṃ* – убежище, безопасное место, спокойствие. Большинство производных слов, образованных с помощью суффикса *man*, перешли в разряд тех, которые образуются с помощью рассмотренного выше суффикса *ma*.

māna – с помощью этого суффикса образуются причастия настоящего времени медиального залога; он уже рассматривался в п. 447 (ср. также суффикс *āna*, рассмотренный выше).

mī – с помощью этого суффикса образуется очень ограниченное число производных слов мужского и женского рода. При словообразовании с помощью этого суффикса не происходит усиления корневой гласной. √*bhū* – быть, существовать+*mī=bhūmī* – земля, почва, место; √*u* – катиться, переворачиваться со стороны на сторону+*mī=ūmī* (санскр. *ūrmī*, отметьте выпадение корневого *r*) – волна.

na – употребление этого суффикса рассматривалось при образовании части причастий прошедшего времени совершенного вида (п. 458); с помощью этого суффикса образуется также некоторое число существительных, без усиления корневых гласных. Вследствие ассимиляции корневых согласных исходные корни не всегда можно распознать. √*var* – покрывать, закрывать+*na=vaṇṇa* (80, 83) – внешность, цвет и др.; √*sup* (санскр. *svap*) – спать+*na=soppa* (=санскр. *svapna*) – сон, мечта; √*phar* (также *phur*=санскр. *sphur*, *sphṛ*) – дрожать, трепетать и др.+*na=paṇṇa* – лист, перо. От корня √*tās* (санскр. *ṭṛs*) – *taṇhā* – жажда; √*ji* – побеждать, завоёвывать+*na=jina* – победитель.

С суффиксом *na* связаны суффиксы *ina*, *una* (см. выше) и суффикс *tana*, (=санскр. *tna*), с помощью этого последнего образуется слово *ratana* – драгоценность, сокровище, от корня √*rā* – даровать, награждать+*tna=tana* (отметьте, что корневое *ā* укорачивается под влиянием двойного согласного *tna*, см. п. 34).

nī – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных женского рода. √*hā* – покидать, оставлять+*nī=hānī* – потеря, упадок, исчезновение; √*yu* – связывать, соединять+*nī=yoni* – утроба; происхождение, вид рождения.

nu – с помощью этого суффикса образуется небольшое количество слов, относящихся в основном к мужскому роду, некоторые из них обозначают конкретные предметы, другие абстрактные понятия: √*bhā* – сиять, светить+*nu=bhānu* – сияние, свет, солнце; √*dhe* – сосать, пить+*nu=dhenu* – молочная корова, самка животного вообще.

ta (1) – с помощью этого суффикса образуются причастия совершенного вида страдательного залога (п. 450). Этот суффикс также участвует в образовании нескольких конкретных существительных: √*dū* – идти далеко, на определённую дистанцию+*ta=dūta* – посланник; √*sū* – изгонять, приводить в движение+*ta=sūta* возница, колесничий. Следует отметить, что эти существительные во многом схожи с причастиями совершенного вида страдательного залога (см. п. 452, примечание). Суффикс *ita*, также связанный причастиями совершенного вида страдательного залога (п. 452, ii), образует несколько производных слов, чья смысловая связь со значением корня не совсем ясна: *palita* – серый, седой; *lohita* – красный; *harita* – зеленый и т. д.

ta (2) (санскр. – *tas*) – с помощью этого суффикса образуется несколько существительных: √*sav* – течь+*ta=sota* – поток; √*su* – слушать+*tas=sota* – ухо.

tā (*ritu*, *rātu*) (санскр. *ṭṛ* или *tar*) – с помощью этого суффикса образуется значительное количество отглагольных существительных (имен действия, см. п. 162). Следует отметить, что производные слова оканчиваются на *u*, а форма именительного падежа единственного числа на *ā*; √*mā* – мерять, распределять (пищу и т. д.)+*tā=matā* – мать; √*vad* – говорить+*tā=vattā* – говорящий, тот, кто говорит.

tī – с помощью этого суффикса образуется обширный класс отглагольных существительных, имен деятеля женского рода, и некоторое количество прилагательных. Существительные женского рода: √*bhaj* – делить+*tī=bhatti* (=bhakti, п. 426 примечание, п. 59a) – линия разреза; √*kitt* – хвалить+*tī=kitti* (одно *t* опускается) – слава, известность, почет;

√gam – идти+ti=gati (п. 456) – хождение, уход в; направление, курс; посмертный удел. От корня √muc – mutti освобождение; от √man – думать – mati (п. 455) – мысль, размышление и т. д. Прилагательные: √thā – стоять+ti=thiti – устойчивый; √pad – идти, шагать+ti=patti (64) – идущий, шагающий, пеший солдат, пехотинец (пешая армия как одна из четырех составляющих индийского войска – пехота, кавалерия, боевые слоны и колесницы).

tu (1) – это собственно суффикс неопределённой формы глагола (инфинитива), превратившейся в винительный падеж (см. п. 363.1); однако с его помощью также образуются существительные, в основном мужского рода: √dhā – класть, ставить+tu=dhātu (ж. р.) – то, что положено в основание, т. е. первоэлемент, основа; √tan – растягивать, распространять+tu=tantu (м. р.) – тетива, струна, веревка; √si – связывать+tu=setu – дамба, насыпь, мост.

tu 2 – это тот же самый суффикс tā (ritu, rātu), рассмотренный выше.

tra, ta (tran, ta) – с помощью этого суффикса образуется большое число производных, в большинстве случаев обозначающих имена деятеля или конкретные существительные: √chad – покрывать+tra, ta=chatraṃ, chattaṃ – зонтик (в chatra опущено d, чтобы избежать стяжения трех согласных; в chatta произошла ассимиляция d); √gā (второстепенная форма √gam) – идти+tra, ta=gattaṃ – тело, мн.ч. – члены тела; √ñī – вести+tra, ta=netraṃ, nettaṃ – глаз (то, что ведет).

tha – производные, образованные с помощью этого суффикса, немногочисленны: √gā – петь+tha=gāthā – строфа, стих; √tar (санскр. ṭṛ) – пересекать+tha=tithaṃ – брод, переправа (с соединительной гласной i).

thu (также dhu) – с помощью этих суффиксов образуется только несколько производных слов, и сами суффиксы обычно выступают в форме *atthu*, *adhu*. √vip, √vep – дрожать, трястись+thu, dhu=vepathu, vepadhu – трясущийся; √vam – выбрасывать, извергать+thu, dhu=vamathu, vamadhu – извергающий, изрыгающий.

ra – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных и прилагательных, усиления корневой гласной при этом не происходит. Суффикс обычно принимает формы *ira*, *ura* (см. также эти суффиксы) и *ara*. Существительные: √bhand, √bhad – хвалить, почитать+ra=bhadra, bhadda (прил.) – благоприятный, счастливый, благородный, достойный, уважаемый; √dhī – думать+ra=dhīra (прил.) – мудрый; √bham – бродить; кружиться, вращаться+(a) ra=bhamara – пчела.

ri – с помощью этого суффикса образуется лишь несколько производных: √bhū+ri=bhūri (прил.) – обильный, многочисленный.

ru – с помощью этого суффикса образуются небольшое число существительных и прилагательных: √bhī – бояться+ru=bhīru – робкий, испуганный; √can – радоваться+ru=cāru (с выпадением n) – очаровательный, прекрасный, желанный.

u (ru и u) – хотя с помощью этого суффикса образуется значительное число существительных и прилагательных, не всегда легко проследить смысловую связь между производными словами и значением исходного корня; этот суффикс классифицируется как суффикс унади. При словообразовании с помощью этого суффикса может происходить усиление корневой гласной. √bandh – связывать+u=bandhu – родственник; √kar+u=karu – делатель, ремесленник; √tan – тянуть, простираться+u=tanu – тонкий, стройный, маленький; тело; √vas – сиять, сверкать, светить+u=vasu – богатство, драгоценность.

uka (ṇuka) – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных и прилагательных, означающих имена деятеля; при этом происходит усиление корневой гласной по типу гуна. √pad – идти, шагать+uka=pādūkā (ж. р.) – башмак, сандалия, обувь; √kar+uka=kāruka (м. р.) – ремесленник.

una – с помощью этого суффикса образуется небольшое число производных слов. √tar – пересекать, переправляться+una=taruṇa – молодой, юный, свежий; √kar (древнеинд. √kr) – сочувствовать, сострадать+una=karuṇā (ж. р.) – сострадание; √pis – дробить, толочь, разрушать+una=piṣuṇa (прил.) – злобный, злословящий; клеветник, сплетник.

ū – с помощью этого суффикса образуется небольшое число существительных, большей частью женского рода, и прилагательных. √vid – знать+ū=vidū – мудрый, знающий; vi+√ñā – знать+ū=viññū – мудрый, знающий.

ūra – с помощью этого суффикса образуется всего несколько слов: √und – мочить, увлажнять+ūra.=undūra (также undura) – крыса.

usa,* ussa – немногие производные слова, образованные с помощью данного суффикса, имеют весьма сомнительную этимологию: √man – думать+usa, ussa=manussa, mānusa – человек.

vā – этот суффикс, как суффикс причастий совершенного вида действительного залога, уже рассматривался в п. 465.

ya – с помощью этого суффикса образуются существительные среднего рода, большинство из них имеют абстрактное значение. При словообразовании с использованием этого суффикса регулярно происходит ассимиляция (уподобление). √rāj – править+ya=rajjaṃ – царствование, правление; королевство, царство; √vaj – избегать+ya=vajjaṃ – ошибка, проступок; то, чего следует избегать; √yuj – соединять, запрягать+ya=yogaṃ – упряжь; связь, соединение. Следует отметить, что ya является также суффиксом причастий долженствования (см. п. 466), которые часто переходят в существительные среднего рода.

yāṇa – см. примечание к суффиксу *laṇa*.

Примечания: (a) Следует отметить, что причастия настоящего времени действительного и среднего залогов, причастия прошедшего времени совершенного вида страдательного и действительного залогов и причастия долженствования относят к первичному словообразованию.

(b) Суффиксы *tabba*, *añya*, *ya (nya)* и *icca* традиционными грамматистами назывались суффиксами *кичча* (кисса, см. п. 466).

579. (II) ВТОРИЧНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ (ТАДДХИТА)

Примечания. (a) Это словообразование называется “вторичным”, поскольку оно производится не от корня, а от основ уже существующих слов (“первичных” производных, производных типа *кита*).

(b) Вторичные производные образуются также от местоименных основ (см. п. 336).

(c) Также как в первичном словообразовании, при словообразовании по типу таддхита может происходить усиление гласных по типу гуна.

580. Следует сделать несколько замечаний относительно вторичного словообразования.

(i) Большая часть суффиксов таддхита образует прилагательные от существительных.

(ii) Эти прилагательные могут свободно использоваться в качестве существительных, при этом существительные мужского и женского рода обычно обозначают имена деятеля, а существительные женского рода являются абстрактными существительными.

(iii) Конечная гласная слова обычно опускается перед суффиксом таддхита.

(iv) Усиление по типу гуна обычно происходит в первом слоге слова, к которому присоединяется суффикс таддхита.

581. Приведем список суффиксов таддхита в алфавитном порядке.

а (ṇa и a) – с помощью этого суффикса образуется очень большое количество производных слов. Он добавляется к существительным и прилагательным, используемым в качестве существительных (субстантивированным прилагательным, см. п. 137). В большинстве случаев производные слова, образованные с помощью данного суффикса, являются такими субстантивированными прилагательными. Они выражают главным образом связь, отношение либо зависимость от того, что означает первичное производное; это отношение может проявляться во множестве видов, как то:

(I) патронимические имена (имена, произведённые от имени отца): существительное мужского рода означает сына, женского рода – дочь, среднего рода – родственность или происхождение: *vasiṭṭha+a=vāsiṭṭho* – сын Васиттхи, *vāsiṭṭhī* – дочь Васиттхи, *vāsiṭṭhaṃ* – относящийся к Васиттхе, принадлежащий Васиттхе. Таким же образом:

visamitta+a=vesamitto, vesamittā, vesamittam; manu+a=mānavo, mānavī, mānavam (п. 110, примечание) сын, дочь или относящийся к Ману.

(2) то, что окрашено чем-либо: **kasāva** – красновато-желтый краситель+**a=kāsāvo** – шафрановый, желтый; **kāsavam** – монашеское одеяние (окрашенное этим красителем). Аналогичным образом: **haliddā** – куркума+**a=hāliddo** – желтый, окрашенный куркумой.

(3) плоть, мясо кого-либо: **sūkara** – свинья+**a=sokaram** свинина; **mahisa** – бык, буйвол+**a=māhisam** – мясо быка, говядина. В качестве прилагательных =**sokaro** – свиной, относящийся к свиньям; **māhiso** – буйволиный, относящийся к буйволам.

(4) принадлежащий к чему-либо: **vidisā** (зарубежное государство)+**a=vediso** – иностранец, принадлежащий к другому государству; **magadhā** (древнеиндийское государство, ныне Южный Бихар)+**a=māgadho** – уроженец Магадхи.

(5) собрание чего-либо: **kapota** – голубь+**a=kāpoto** – стая голубей, относящийся к голубям; **mayūra** – павлин+**a=māyūro** – стая павлинов; в качестве прилагательного – павлиний, относящийся к павлинам.

(6) Изучение, знание чего-либо, знающий: **nimitta** – предзнаменование+**a=nemitto** – знающий предзнаменования, предсказатель; **veyyākaraṇam** – толкование, грамматика+**a=veyyākaraṇo** – грамматист; **muhutta** – момент, миг+**a=mohutto** – учившийся малое время; также – моментальный, мгновенный.

(7) Место, в котором кто-то или что-то существует: **sakuṇa** – птица+**a=sākuṇam** – место, в котором гнездятся или отдыхают птицы; **udumbara** – фиговое дерево+**a=odumbaram** – место, где растут фиговые деревья.

(8) Обладание чем-либо: **paññā** – мудрость+**a=pañño** – обладающий мудростью, мудрый, мудрый человек; **saddhā** – вера+**a=saddho** – тот, у кого есть вера, верующий.

aka (ṇaka) – считается, что этот суффикс обозначает принадлежность, собственность: **manussa** – человек+**a=manussakam** – то, что принадлежит человеку, собственность человека, человеческое (см. суффикс **ka**).

aya – см. выше суффикс **ya**.

ālu – (это собственно суффикс **lu**, которому предшествует **ā** (см. **lu**); обозначает стремление, склонность, с помощью этого суффикса образуются причастные прилагательные прошедшего времени: **dayā** – доброта, симпатия, сострадание+**ālu=dayālu** – сострадательный; **abhijjhā** – жадность, алчность+**alu=abhijjhālu** – жадный; **sīta** – холодный+**ālu=sītālu** – охлажденный, холодный.

āna (ṇāna) – образует патронимические имена: **касса** (имя собственное)+**āna=kaccāno, kaccānī, kaccānam** – сын, дочь, потомство Каччи; **cora** – вор+**āna=corāno, corānī, corānam** – сын и т. д. вора.

āna (ṇāna) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена: **касса** (имя собственное) +**āna = kaccāno, kaccānī, kaccānam** – сын, дочь, потомство Каччи; **cora** – вор+**āna=corāno, corānī, corānam** – сын и т. д. вора.

āṇa – этот суффикс уже рассматривался суффикс типа кита в формах **lāṇa** и **yāṇa** (см. суффиксы типа кита выше). С помощью этого суффикса образуется очень небольшое количество производных слов: **kalya** и **kalla** (с ассимиляцией) – здоровый, полезный; умный; пригодный, подходящий+**āṇa=kalyāṇo** – прекрасный; полезный, хороший.

āyana (ṇāyana) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена: **касса+āyana=kaccāyano, kacāyanī, kaccāyanam** – сын, дочь и т. д. Каччи; **vaccha+āyana=vacchāyano, vacchāyanī, vacchāyanam** – сын и т. д. Ваччи.

bya – считается, что этот суффикс означает состояние: **dāsa** – раб, слуга+**bya=dāsabyam** – рабство.

dhā – этот суффикс уже рассматривался (см. суффиксы **kita** выше).

era (ṇera) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена, конечная гласная при этом опускается: **vidhava+era=vedhavera** – сын Видхавы; **naḷika+era=naḷikero** – сын Налика; **samaṇa** – аскет+**era=sāmaṇera** – ученик (букв. “сын”) аскета, послушник.

еууа (1) (ṇеууа) – этот суффикс обозначает состояние или характер чего-либо: **alasa** – ленивый, праздный+еууа=**ālaseyyaṃ** – лень, праздность; **sāpateyyaṃ** – собственность (букв. своя собственность)=**sa** – свой+**pati** – господин, владелец+еууа (отметьте выпадение *i* в **pati**).

еууа 2 (ṇеууа) – с помощью этого суффикса образуются патронимические имена, с усилением корневой гласной: **vinata+еууа=venateyyo** – сын Вината; **mālī** – садовник+еууа=**māleyya** – сын садовника.

еууа (3) – обозначает характер, происхождение, место, где был произведён какой-либо предмет либо откуда происходят люди или животные. **Pabbateyya** – принадлежащий к горам, рожденный в горах, чье место или убежище в горах=**pabbata+еууа**; **suci** – чистота+еууа=**soceyyaṃ** – чистота; очищение; **kula** – семья+еууа=**koleyyo** – принадлежащий к семье, выросший в (благородной) семье, хорошего происхождения; **bārāṇasī** – Варанаси+еууа=**bārāṇaseyyaṃ** – сделанное в Варанаси, происходящее из Варанаси.

еууа (4) – этот суффикс обозначает пригодность, подходящесть, достоинство чего-либо. Это одна из форм причастий долженствования, рассматривавшихся выше (п. 468).

i (1) (**ṇi**) – с помощью этого суффикса образуется небольшое число патронимических имен, от существительных на **a**: **duna+i=doni** – сын Дуны; **anuruddhā+i=anuruddhi** – сын Ануруддхи; **jinadattha+i=jinadatthi** – сын Джинадаттхи.

i (2) – после слова **pura** – город означает то, что относится к городу и городской жизни: **pori** – городской, учтивый, любезный.

ika (**ṇika**) – широко употребляемый суффикс, добавляется к существительным и прилагательным, при этом обычно происходит усиление корневой гласной. Этот суффикс обозначает:

1) патронимические имена: **nādaputta+ika=nādaputtiko** – сын Надапутты; **jinadattha+ika=jinadatthiko** – сын Джинадаттхи.

2) добывающий средства к существованию каким-либо делом: **nāvā** – корабль, лодка+**ika=nāviko** – тот, кто добывает средства к существованию с помощью лодки, корабля – моряк, лодочник; **balisa** – рыболовный крючок+**ika=bālisiko** – рыбак; **vetana** – плата, заработок+**ika=vetaniko** – тот, кто живет на заработок, наемный рабочий.

3) идущий, передвигающийся с помощью чего-либо: **pada** – нога+**ika=pādiko** – идущий ногами, пешеход; **sakaṭa** – повозка, колесница+**ika=sākaṭiko** – едущий на повозке, колеснице.

4) относящийся к чему-либо: **samudda** – океан, море+**ika=sāmuddiko** – имеющий отношение к морю, морской; **sakaṭa** – повозка, колесница – **sākaṭiko** – имеющий отношение к колесницам; возница.

5) играющий на каком-либо музыкальном инструменте: **vīṇā** – лютня, **veṇiko** – играющий на лютне (см. п. 27, ii, примечание 2); **bheri** – барабан, **bheriko** – барабанщик; относящийся к барабанам.

6) смешанный с чем-либо: **tela** – масло, **telikaṃ** – смешанное с маслом, маслянистое; **dadhi** – творог, **dadhikaṃ** – смешанное с творогом и **dadhiko** – смешанный с творогом либо связанный с творогом.

7) Делание либо деятеля: **tela** – масло, **teliko** – делатель (изготовитель) масла.

8) связанный с чем-либо: **dvāra** – дверь, **dvāriko** – связанный с дверьми, относящийся к дверям (обычно об органах чувств).

9) несущий: **khandā** – плечо, **khandiko** – несущий на плече; **aṅguli** – палец, **aṅguliko** – несущий на пальце.

10) рожденный или относящийся к какому-либо месту, либо живущий в определенном месте: **sāvatti**, **sāvattiko** – рожденный или живущий в Саваттхи; **kapilavattu**, **kapilavattiko** – рожденный или живущий в Капилаваттху.

11) изучающий что-либо: **vinaya** – кодекс монашеской дисциплины, **venayiko** – изучающий (знающий) Винаю; **suttanta** – поучения (Будды), **suttantiko** – изучающий (знающий) поучения Будды (т. е. Сутта-питаку).

12) то, чем выполняется что-либо: **mānasa** – интеллект, **mānasiko** – интеллектуальный и **mānasikaṃ** – действие, выполненное интеллектом; **sarira** – тело, **sārīriko** – телесный, вещественный, **sārīrikaṃ** – действие, выполненное телом.

13) то, что равноценно чему-либо, обменивается на что-либо: **suvaṇṇa** – золото, **sovaṇṇikaṃ** – то, что ценится на вес золота, что обменивается на золото; **sovaṇṇiko** – относящийся к золоту; **vattha** – одежда, **vatthikaṃ** – то, что обменивается на одежду, **vatthiko** – относящийся к одежде.

14) обладание: **daṇḍo** – палка, посох, **daṇḍiko** – имеющий палку, посох, странствующий монах; **mālā** – гирлянда, **māliko** – имеющий гирлянду, украшенный гирляндой; **puttiko** – имеющий сыновей.

15) собрание, стадо, группа: **kedāra** – поле, **kedārikaṃ** – группа полей; **hatthi** – слон, **hatthikaṃ** – стадо слонов.

16) мера: **kumbha** – горшок, **kumbhiko** – много вмещающий (букв. размером с горшок), **kumbhikaṃ** – содержащееся в горшке, вмещающееся в горшке.

imā – этот суффикс означает позицию или направление во времени или пространстве; он также выражает отношение: **pacchā** – позади, после, задний, западный, **pacchimo** – последний, западный; **anta** – предел, край, конец; **antimo** – последний, финальный. таким же образом **majjhimo** – средний, от **majjha** – середина.

imā – с помощью этого суффикса образуется небольшое число притяжательных прилагательных: **putta** – сын, **puttimā** – имеющий сыновей; **paṇā** – зло, порок, **pāpimā** – злой, порочный.

Это тот же самый суффикс **mā**, который рассматривался в пп. 221, 222, с соединительной гласной перед ним.

in (ṇi) – с помощью этого суффикса образуется обширный класс притяжательных прилагательных, очень часто используемых в качестве существительных (п. 137); их основы оканчиваются на **in**, а именительный падеж единственного числа на **ī**; **daṇḍa** – палка, посох, **daṇḍī** – имеющий палку, посох; **manta** – план, совет, замысел и др., **mantī** – составляющий планы, министр, советник; **pāpa** – зло+**in**=**pāpī** – злой.

ina – с помощью этого суффикса образуется небольшое количество притяжательных прилагательных: **mala** – грязь, нечистота+**ina**=**malina** – грязный, загрязнённый.

issika – это показатель превосходной степени сравнения (п. 238).

iya – с помощью этого суффикса образуется небольшое число абстрактных существительных; **issara** – господин, правитель, хозяин+**iya**=**issariyaṃ** – господство, владычество; **alasa** – ленивый, праздный **ālasiyaṃ** – лень, праздность, безделье.

īya – этот суффикс аналогичен суффиксу **ima**, рассмотренному выше.

iya, так же как суффикс **īya**, рассмотренный в п. 466, является суффиксом причастий долженствования. Следует отметить, что правильной формой суффикса является **īya**.

ī (1) – см. суффикс **in**, выше.

ī (2) – этот суффикс используется после количественных числительных от 11 и выше при образовании порядковых числительных, обозначающих день месяца, но иногда и просто порядковых числительных: **ekādasa** – одиннадцать+**ī**=**ekādasī** – одиннадцатый день или просто одиннадцатый; **catuddasa** – четырнадцать+**ī**=**catuddasī** – четырнадцатый день или просто четырнадцатый.

ka (kaṇ) – этот суффикс часто используется для образования прилагательных, которые, в свою очередь, в форме среднего рода становятся абстрактными существительными; кроме того, с помощью этого суффикса также образуется определённое число существительных мужского рода, также являющихся субстантивированными прилагательными. При использовании этого суффикса часто происходит усиление корневой гласной. **rakkhā** – защита, убежище+**ka**=**rakkhako** – защищающий, защитник, хранитель; **rakkhana** – защита+**ka**=**rakkhanako** – защитник; **gamaṇeyya** – приятный, радующий+**ka**=**gāmaṇeyyako** – приятный, восхитительный, **gāmaṇeyyakaṃ** – восхищение, очарование.

Этот суффикс имеет и несколько иных значений:

1) собрание, группа: **rājaputta** – принц, сын правителя+**ka**=**rājaputtaka** – собрание, группа принцев; **manussa** – человек+**ka**=**mānussakaṃ** – собрание или группа людей.

2) с его помощью образуются уменьшительно-ласкательные, а иногда и уменьшительно-пренебрежительные формы: **pāda** – нога, **pādako** – маленькая нога, ножка; **rāja** – царь, правитель, **rājako** – царёк; **putta** – сын, **puttako** – сынок, маленький сын; **luddha** – охотник, **luddhako** – охотничек, юный охотник.

3) нередко суффикс **ka** ничего не добавляет к исходному значению слова: **kumāra** – ребенок, маленький принц+**ka**=**kumārako**; **nava** – юный, молодой, новый+**ka**=**navaka**, новичок.

4) этот суффикс часто используется со сложными словами, прежде всего с *бахуббхи*, для выражения обладания, но часто просто избыточно.

5) использование суффикса **ka** после числительных уже отмечалось (п. 286).

kaṭa – считается суффиксом некоторыми грамматистами; оно используется вместе с приставками **ni+kaṭa=nikaṭa** – близлежащий; **vi+kaṭa=vikaṭa** – изменившийся, испорченный; **pa+kaṭa=pākaṭa** – раскрытый, общеизвестный; **sam+kaṭa=saṅkaṭa** – узкий. Следует отметить, что суффикс **kaṭa** образует прилагательные, мало отличающиеся либо вообще не отличающиеся по значению от приставок, к которым он присоединяется. Это скорее всего форма **kata** (причастие совершенного вида страдательного залога) от корня $\sqrt{\text{kar}}$ – делать.

kiya – с помощью этого суффикса образуются прилагательные, означающие отношение, связь (этот суффикс, несомненно, образован из **ka+iya**): **Andha** – страна Андхра+**kiya=andhakiya** – относящийся к стране Андхра; **jāti** – рождение+**kiya=jātikiya** – имеющий отношение к рождению, врожденный.

la – с помощью этого суффикса образуются небольшое число прилагательных и существительных; ему часто предшествуют гласные **i** и **u**: **bahu** – много+**la=bahulo** – обильный; **vācā** – слово, речь+**la=vācālo** – разговорчивый, говорливый; **phena** – пена=**phenila** – пенный, мыльный, мыло; **mātā** – мать+**ula=mātulo** – дядя по матери; **vaṭṭa** – круг, цикл+**ula=vaṭṭulo** – круговой, циклический; **kumbhī** – горшок+**la=kumbhīlo** – крокодил, тот кто имеет (брюхо как) горшок.

Суффикс **la** является формой суффикса **ra** (см. также ниже); **r** и **l** часто взаимозаменяются (п. 47, vi).

lu – см. суффикс **ālu** выше.

ma – с помощью этого суффикса образуются порядковые числительные (см. п. 274); **ma** иногда имеет значение суффикса превосходной степени (см. **ima**, выше). Суффикс **ima** является формой суффикса **ma** с предшествующей гласной **i**.

mā (mantu) (mant) – этот суффикс очень часто используется при образовании притяжательных прилагательных. Он уже рассматривался в пп. 220, 221, 222, 223, 224.

maya – этот суффикс образует прилагательные, означающие “сделанный из”, “состоящий из”: **suvaṇṇa** – золото+**maya=suvaṇṇamaya** – сделанный из золота, золотой; **rajata** – серебро+**maya=rajatamaya** – изготовленный из серебра, серебрянный.

min=mi – этот суффикс образует небольшое число притяжательных прилагательных; их основы оканчиваются на **in**, а форма именительного падежа единственного числа – на **ī** (см. **in** и **ī**). **go** – корова+**min=gomin, (gomī)** – обладающий скотом, владелец скота; **sa** – свой, собственный+**min=samin (sāmī)** – хозяин, господин.

mī – см. предыдущее.

ra – с помощью этого суффикса образуется небольшое число прилагательных; в некоторых случаях происходит усиление корневой гласной. Этому суффиксу часто предшествуют гласные **a** и **i**. **madhu** – мед+**ra=madhura** – сладкий, сладость; **sikhā** – гребень, пик, вершина, край+**ra=sikhāra** – имеющая вершину, гребень, гора; **susa** – пустота, дыра, отверстие+(i)**ra=susira** – полный отверстий, дыр; **kamma** – действие+**ara=kammāro** – выполняющий работу, ремесленник, кузнец.

so – этот суффикс имеет то же самое значение, что и суффикс **ra**; **medhā** – мудрость+**so=medhāso** – обладающий мудростью, мудрый; **loma** – волосы+**so=lomaso** – волосатый.

si, ssi – см. ниже (**vin=vi**).

ta – это притяжательный суффикс, с его помощью образуются небольшое число существительных и прилагательных: **pabba** – нарост, сочленение, сустав+**ta=pabbata** – гора,

то, что имеет наросты, выступы; **van̄ka** – изгиб; согнутый, кривой+**ta**=**van̄kata** – согнутый, кривой.

tama – с помощью этого суффикса образуются превосходная степень сравнения, см. п. 238, i.

tana – с помощью этого суффикса от наречий образуется небольшое число прилагательных: **svā** (**sve**, **suve**) – завтра+**tana**=**svātano** – завтрашний; **sanam̄** (санскр. **sanā** уточн) – с давних пор, вечно+**tana**=**sanantano** – древний, вечный; **nū** – теперь+**tana**=**nūtano** – недавний, свежий, новый.

tara – это суффикс сравнительной степени сравнения, он уже рассматривался в п. 238, i.

tā (1) – с помощью этого суффикса образуется многочисленный класс абстрактных существительных женского рода, выражающих состояние, характер или качество того, что выражено исходным существительным или прилагательным.

lahu – легкий, быстрый+**tā**=**lahutā** – легкость; **sāra** – лучший, существенный, сильный, сущность, сердцевина+**tā**=**sāratā** – сущность, сила; **ati** (приставка) – очень, сильно+**sūra** – герой+**tā**=**atisuratā** – великий героизм.

tā (2) – этот суффикс обозначает множественность, собрание: **jana** – человек+**tā**=**janatā** – множество людей, народ, люди; **gāma** – деревня+**tā**=**gāmatā** – группа деревень (округ). Таким же образом: **nagaratā**, **bandhutā** и т. д.

tī – этот суффикс используется при образовании слов, обозначающих десятки (см. п. 251).

tta – (санскр. **tva**) – этот суффикс выражает те же значения, что и суффикс **tā** (1), существительные, образованные с помощью этого суффикса, относятся к среднему роду; **puthujjana** – обычный человек+**tta**=**puthujjanattam̄** – состояние обычного человека; **buddha** – Будда+**tta**=**buddhattam̄** – буддство, состояние Будды; **atthi** – есть, наличествуют+**tta**=**atthittam̄** – состояние наличия, существование, бытие.

ttana – (санскр. **tvana**) – этот суффикс выражает те же значения, что и суффиксы **tta** и **tā** (i) (см. выше): **puthujjana+ttana** =**puthujjanattanam̄** – состояние обычного человека; **vedanā** – чувство+**ttana** =**vedanattanam̄** – чувствительность.

tya=cca – (санскр. **tya**) – с помощью этого суффикса образуется небольшое число прилагательных от несклоняемых частей речи: **ni** – в, внутрь+**cca**=**nicca** – постоянный, длящийся, вечный; **amā** – дома, у себя+**cca**=**amacco** – друг, советчик, советник (о **tya=cca** см. п. 74).

tha – этот суффикс используется при образовании порядковых числительных: 4-ый, 5-ый, 6-ой и 7-ой (см. п. 251).

tham̄ – с помощью этого суффикса от основ местоимений образуются наречия; он уже рассматривался в п. 337.

thā – этот суффикс также рассматривался в п. 337.

vā (**vantu**) (**vant**) – с помощью этого суффикса образуется большой класс притяжательных прилагательных. Этот суффикс аналогичен суффиксу **mā** (**mant**), см. п. 220.

va – с помощью этого суффикса образуется небольшое число прилагательных: **aṇṇa** – волна+**va**=**aṇṇavo** – волна, поток, океан, море; **kesa** – волосы (на голове)+**va**=**kesavo** – волосатый (имя Вишну).

vī=vīn – с помощью этого суффикса образуются притяжательные прилагательные. Основы этих прилагательных на **in̄**, а форма именительного падежа единственного числа оканчивается на **ī**. Эти прилагательные рассматривались в п. 231.

Этот суффикс используется также с некоторыми словами, чьи основы оканчиваются на **s** (пп. 158, 160):

tapas (**tapo**) – жар, аскетизм+**vī**=**tapassī** (**tapasvī**) – отшельник, аскет;

yasas (**yasō**) – слава, известность+**vī**=**yasassī** (**yasasvī**) – прославленный, известный.

Отметьте, что начальное **v** суффикса **vī** ассимилируется к конечной гласной основы **s**, таким образом получается **ssī**; поэтому традиционные грамматисты считали форму **ssī** истинной формой этого суффикса.

ya (ṇya) – с помощью этого суффикса образуется большой класс существительных, в основном это абстрактные существительные среднего рода. В большинстве случаев происходит усиление корневой гласной по типу гуна, также регулярно происходит ассимиляция. **alasa** – ленивый, праздный+ya=**ālasyaṃ**, **ālassaṃ** – лень, праздность; **kusala** – умелый, искусный+ya=**kosallaṃ** – искусство, умение, мастерство; **paṇḍita** – ученый, умный+ya=**paṇḍiccaṃ** – ученость, мудрость; **vipula** – большой, обширный, изобильный+ya=**vepullaṃ** – полнота, изобилие, полное развитие; **samāna** – равный, подобный, такой же+ya=**samañño** – общий, обычный; **dakkhiṇa** – правый, искусный, вежливый+ya=**dakkhiñño** – вежливый, добрый; **dakkhiññaṃ** – вежливость, доброта.

КОРНИ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ КАК СУФФИКСЫ (КВИ)

582. Кви (**kvi**) – это условный суффикс, означающий, что сам корень выступает в роли суффикса. Когда корень оканчивается на согласную, эта согласная опускается: $\sqrt{\text{gam}}=\text{ga}$, $\sqrt{\text{ghan}}-\text{убивать}=\text{gha}$. Все такие производные формы преимущественно являются прилагательными, они принимают, хотя и не всегда, окончания всех трех родов.

583. Следует отметить, что традиционные грамматисты включали суффиксы *кви* в суффиксы *кита*. Однако, поскольку эти суффиксы добавляются к первичным и вторичным производным и несклоняемым частям речи, мы будем рассматривать их отдельно.

584. Приведем список основных корней, используемых в качестве суффиксов.

bhū ($\sqrt{\text{bhū}}$ – быть) – этот суффикс обычно выражает то же значение, что и сам глагол: **abhi+bhū=abhibhū** – побеждающий, завоевывающий, господствующий (**abhibhavati** – побеждает, господствует); **vi+bhū=vibhu** – вездесущий, всемогущий; господин, бог (**vibhavati** – исчезает, прекращает существование); **sam+bhū=sambhū** – потомок, отпрыск; **sambhavati** – возникнуть, быть произведенным.

da – ($\sqrt{\text{dā}}$ – давать, одарять); **amata** – бессмертие+**da=amatado** – дающий бессмертие; **lokahita** – мирское благополучие, процветание+**da=lokahitado** – дарующий процветание.

ga – ($\sqrt{\text{gam}}$ – идти); **pāra** – за пределами, дальний берег+**ga=pārago** – идущий за пределы, идущий к дальнему берегу, т. е. к Нирване; **kula** – семья+**upa** – вблизи+**ga=kulupago** – ходящий рядом с семьей, друг семьи.

gū – (второстепенная форма $\sqrt{\text{gam}}$); **addhā** (**addhan**) – расстояние, дистанция, протяжённость во времени или пространстве, путь+**gū=addhagū** – проходящий путь, путник; **pāra+gū=pāragū** – см. **pārago** выше.

gha – ($\sqrt{\text{ghan}}=\text{han}$, п. 59, примечание) – бить, убивать; **paṭi** – напротив, назад, наоборот+**gha=paṭigho** – отвращение, гнев.

ja – ($\sqrt{\text{jā}}$, **jan** – быть рожденным, произведенным): **pañka** – грязь, топь+**ja=pañkaja** – рожденный в грязи, в болоте – лотос; **aṇḍa** – яйцо+**ja=aṇḍaja** – рожденный из яйца=птица.

ji – ($\sqrt{\text{ji}}$ – побеждать, завоевывать); **māra** – Мара+**ji=māraji** – победитель Мары.

pa – ($\sqrt{\text{pā}}$ – пить); **pāda** – нога+**pa=pādapo** – “пьющий ногой”, дерево.

pa – ($\sqrt{\text{pā}}$ – защищать, охранять); **go** – корова+**pa=gopo** – пастух.

ṭha – ($\sqrt{\text{ṭhā}}$ – стоять); **nāvā** – корабль, лодка+**ṭha=navaṭṭho** – хранимый на корабле; **ākāsa** – небо, воздух+**ṭha=ākasaṭṭho** – стоящий, отдыхающий, обитающий в небе.

kha – ($\sqrt{\text{khā}}$ – второстепенная форма от $\sqrt{\text{khan}}$ – копать); **pari** – вокруг+**kha=parikha** – прокопанный вокруг, ров, канал.

dada – это, собственно, основа (п. 371-4) от $\sqrt{\text{dā}}$, однако некоторыми грамматистами считалась отдельным корнем; это суффикс используется так же как **da**, рассмотренный выше: **sabbakāmadadaṃ kumbhaṃ**=горшок, выполняющий все желания.

585. Суффиксы типа тадхита могут быть классифицированы следующим образом:

патронимические суффиксы – **a**, **āna**, **āyana**, **era**, **euya**, **i**, **ika**;

притяжательные суффиксы (суффиксы обладания) – **aka**, **ika**, **imā**, **in=ī**, **ra**, (**ara**, **ira**), **so**, **ssī**, **mā** (**mat**, **mant**), **min=mī**, **va**, **vā**, (**vat**, **vant**), **vī=vin**, **ta**, **ina**, **la**;

суффиксы множественности, собрания, группы – **a**, **ika**, **ka**, **tā**;

суффиксы состояния, качества, абстрактной идеи: **bya**, **euya**, **iya**, **tā**, **tta**, **ttana**, **ta**;

суффиксы отношения: **a**, **i**, **ika**, **ima**, **kiya**.

Остальные суффиксы могут быть классифицированы как “разное”.

586. Следует отметить, что некоторые суффиксы происходят от одного общего, путем прибавления гласных **a**, **i** или **u** перед ним. Такими суффиксами являются: **aka**, **ika** от **ka**; **aya**, **iya** от **ya**; **ara**, **ira**, **ura** от **ra**; **ila** от **la**.

ГЛАВА XIV. СИНТАКСИС (KĀRAKA)

В данном случае синтаксис рассматривается как учение об особенностях функционирования различных лексико-грамматических классов слов (частей речи).

587. Синтаксис в пали достаточно прост, поскольку почти все взаимосвязи существительных, прилагательных и местоимений (которые будут объяснены в этой главе) очень часто выражаются через составление из них сложных слов (как уже было сказано в главе о сложных словах). Поэтому тот, кто тщательно разобрался в строении таких слов, уже многого достиг, и сможет понимать обычную прозу без особых трудностей. Однако для полного овладения языком необходимо изучить особые случаи употребления падежей; поэтому следует внимательно отнестись к материалу данной главы.

(I) ПОРЯДОК СЛОВ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

588. Строение предложения в пали обычно достаточно просто, сложные предложения являются скорее исключением, чем правилом.

(1) В любом предложении – простом, сложноподчинённом или сложносочинённом – сказуемое всегда должно стоять в конце.

(2) В простом предложении, содержащем дополнение, порядок слов следующий: (i) подлежащее, (ii) дополнение и (iii) сказуемое; например: *dāso kammaṃ karoti* – слуга выполняет работу.

(3) Слова, определяющие подлежащее или дополнение, стоят перед подлежащим и дополнением соответственно, наречие стоит перед глаголом: *etetayo purisā mahantaṃ sirim sīghaṃ pāpuṇṇsu* – эти три человека быстро достигли величайшего процветания.

Примечание. Наречия времени всегда стоят в предложении первыми.

(4) Союзы *pana* – “вот”, “но”; *udāhu* – “или” (обычно в прямом вопросе) используются при образовании сложносочинённых предложений; союзы *se*, *yadi* и *sace* – “если” – используются при образовании сложноподчинённых предложений.

(II) АРТИКЛЬ

589. В пали нет слов, соответствующих английским артиклям; слова *eko*, *ekacce* – “один”, “некоторый” часто используются в качестве неопределённого артикля (п. 253); а слова *so*, *eso* – “тот”, “этот” выполняют роль определённого артикля: *so puriso* – тот человек; *sā itthī* – та женщина.

(III) СОГЛАСОВАНИЕ

590. Согласование подлежащего и сказуемого.

(1) Сказуемое в пали может выражаться:

(i) глаголом в личной форме: *bhikkhu gahapatiṃ ovādi* – монах дал наставление домохозяину;

(ii) существительным с подразумеваемым после него глаголом “*hoti*” – есть: *yadi ete guṇā* – если (есть=*honti*) эти качества;

(iii) прилагательным с глаголом “*hoti*”, также подразумеваемым: *tvam atibālo* – ты (есть=*asi*) очень глупый;

(iv) причастием прошедшего времени совершенного вида, выступающим в качестве личного глагола: *so pi gato* – он тоже пришел (букв. он тоже пришедший).

(2) Когда сказуемое выражается личной формой глагола, оно согласуется с подлежащим в числе и лице. Если в предложении несколько подлежащих, выступающих в разных лицах, глагол принимает форму первого лица множественного числа: *so ca tvam ahaṃ gacchāma* – он, ты и я идём. При отсутствии в таком предложении подлежащего в первом лице глагол принимает форму второго лица множественного числа: *so ca tvam gacchatha* – он и ты идёте.

(3) Когда сказуемое выражается прилагательным или причастием, оно согласуется с подлежащим в числе и роде: *so gato* – он пришел; *sā gatā* – она пришла; *taṃ gataṃ* – это пришло; *so taruṇo* – он молодой; *sā taruṇā* – она молодая; *taṃ taruṇaṃ* – это (оно) молодое.

(4) Если сказуемое выражается существительным, в этом случае согласование сказуемого и подлежащего не требуется: **appamado nibbanapadaṃ (=nibbānassa padaṃ)** – старательность – путь к Ниббане.

СОГЛАСОВАНИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ И СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

591. Определения, выраженные прилагательными и причастиями (грамматически эквивалентными прилагательным), если они не образуют с определяемым существительным сложное слово, согласуются с ним в роде, числе и падеже.

СОГЛАСОВАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНОГО МЕСТОИМЕНИЯ И ЕГО АНТЕЦЕДЕНТА

Антецедент (предыдущий член) – предыдущая единица высказывания (слово, словосочетание, предложение), с которой соотнесена – заменяя её, указывая на неё и т. п. – другая, последующая. Русск. Человек, которого я видел вчера. Те, кого вы хорошо знаете. – Ахманова 1966. С. 48.

592. Относительное местоимение согласуется со своим антецедентом в роде, числе и лице.

(1) Относительное местоимение может употребляться самостоятельно, без существительного: **yo janāti so imaṃ gaṇhātu** – тот, кто знает, позволит ему взять это. Заметьте, что в этом примере указательное местоимение **so** используется как соотносительное (коррелятивное) местоимение.

(2) Относительное местоимение может использоваться вместо предшествующего существительного: **ahaṃ ekaṃ upāyaṃ jānāmi, yena esa amhe gaṇhituṃ na sakkhissati** – я знаю средство, благодаря которому она не сможет схватить нас.

(3) Относительное местоимение может употребляться совместно с существительным: **yassa purisassa buddhi hoti so mahaddhano ti vuccati** – про того человека, у которого есть мудрость, говорят, что он имеет большое богатство.

(4) Заметьте, что синтаксический оборот, содержащий относительное местоимение, идёт первым; иногда, для придания выразительности, соотносительный оборот ставится первым: **na so pitāyena putto na sikkhāpiyati** – тот не отец, у кого сын не побуждается учиться.

(IV) СИНТАКСИС СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ. ПАДЕЖИ (КАРАКА)

593. Слово *карака* (**kāraaka**) в пали подразумевает отношения управления (отношения между существительным и глаголом), следовательно, отношения между словами, не связанные с глагольным управлением, не могут называться “карака”. Поэтому в традиционных грамматиках родительный и звательный падежи называются *акарака* (**akāraaka**) – не-падежи.

1. ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

594. Именительный падеж в пали используется точно так же, как и в русском: существительное или местоимение в именительном падеже является в предложении подлежащим, и сказуемое согласуется с ним в числе и лице (см. выше согласование подлежащего и сказуемого, п. 590).

(i) Именительный падеж используется в приложении (аппозиции – см. п. 547) : **malliko kosalarājā** – Маллика, царь Косалы.

(ii) В названиях произведений существительные выступают в форме основы, то есть они не принимают окончаний именительного падежа: **māhajānakajātaaka** – джатака о Махаджанаке.

2. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

595. Родительный падеж обозначает обладание, принадлежность, связь, отношение и т. п.

(i) Чаще всего родительный падеж обозначает принадлежность, отношение: **suvaṇṇassa rāsi** – куча золота; **rukkhassa sākhā** – ветка дерева.

(ii) В подобных случаях существительное в родительном падеже часто соединяется с определяемым словом и образует сложное слово: **suvaṇṇarāsi**.

(iii) Родительный падеж означает целое, из которого вычленяется какая-либо часть, в этом случае он называется “разделительным (партитивным) родительным падежом”: **brāhmāṇaṃ so paṇḍīto** – он ученый среди брахманов; **sabbayodhānaṃ atisūro** – он храбрейший из воинов; **tumhākaṃ pana ekenāpi** – но ни один из вас.

(iv) Родительный падеж используется также в словах, выражающих различие, равенство, неравенство: **tassa antaraṃ na paṇḍīsu** – они не видели (его) отличие; **sadiso pitu** – такой же как (его) отец; **tulyo pitu** – равный (своему) отцу.

Примечание. В этих примерах может также использоваться отделительный падеж: **sadiso pitarā**.

(v) Слова, означающие симпатию, любовь, или противоположное, требуют родительного падежа: **sā brāhmaṇassa manāpā** – она (была) любима брахманом.

(vi) Подобным же образом, слова, означающие почитание, уважение и т. д., также требуют родительного падежа: **gāmassa pūjito** – почитаемый деревней; **gañño mānito** – почитаемый правителем.

Примечание. В этих примерах может также использоваться творительный падеж: **gāmena pūjito**.

(vii) Родительного падежа требуют слова, означающие искусность, умение и т. д.: **kusalā naccagītassa** – искусная в танцах и пении.

(viii) Родительный падеж используется со словами, показывающими место, время, расстояние, продолжительность: **amhākaṃ buddhassa pubbe** – ранее (в прежние времена) наш Будда; **gāmassa avidure** – недалеко от деревни; **upari tesaṃ** – выше них, после них.

(ix) Вера или расположенность к чему-либо выражается родительным падежом: **budhassa pasanno** – верящий в Будду.

Примечание: Здесь также может использоваться местный падеж: **buddhe pasanno**.

(x) Родительный падеж используется со словами, выражающими сожаление, желание, воспоминания, даяние, почитание, страх и некоторыми другими: **mātussa saratī** – он вспоминает мать (с печалью); **na tesa koci saratī** – никто не помнит их; **telassa davatī** – он даёт масло; **pūratī bālo pāpassa** – глупый полон зла; **sabbe tasanti daṇḍassa** – все боятся наказания.

В этих примерах также может использоваться винительный падеж: **telaṃ davatī**.

Примечание: Слова, выражающие страх, также управляют отделительным падежом: **kin nu kho ahaṃ sunakhā bhāyami?** – Почему я должен бояться собаки?

(xi) Синтаксический оборот, образованный родительным падежом лица в сочетании причастием прошедшего времени совершенного вида, называется родительным самостоятельным (родительным абсолютным). Обычно такой оборот выражает некоторые дополнительные обстоятельства: **tassa bhattaṃ bhuttassa udakaṃ aharanti** – когда он закончил еду, ему принесли воду (см. ниже родительный самостоятельный).

(xii) Другие значения родительного падежа имеют точные аналогии в русском языке и поэтому не требуют отдельного рассмотрения.

596. Как уже отмечалось в примечаниях, родительный падеж часто используется вместо винительного, отделительного, творительного и местного падежей. С его помощью также образуются наречия, например: **kissa** – почему?

Следует заметить, что во всех случаях, когда родительный падеж управляется глаголом, это происходит в связи с тем, что он употребляется вместо другого падежа, как то: **mātussa saratī**.

3. ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

597. Лицо или предмет, которому или для которого что-то даётся или делается, принимает форму дательного падежа. Соответственно, дательный падеж используется как косвенное дополнение с переходными глаголами, которые имеют прямое дополнение в форме винительного падежа.

(i) Таким образом, значение дательного падежа может быть выражено вопросительными словами “кому? чему?”, “для кого (чего)?”: **bhikkhussa civaraṃ deti** – он преподносит одеяние монаху, **yuddhāya paccuggacchāmi** – я удалился для битвы.

(ii) Дательного падежа требуют глаголы, выражающие восхваление, порицание, гнев, веру, неверие, согласие, зависть, удовольствие и неудовольствие, нанесение вреда или принесение пользы, одобрение, прощение, приветствие, благословение, ненависть, оскорбление, сокрытие, поклонение, несение.

Примеры: **Buddhassa silāghati** – он восхваляет Будду; **yadi'haṃ tassa kuppeyya** – если я рассержусь на него; **duhayati disānaṃ ogho** – поток повредил стране; **tuyhaṃ saddahāmi** – я верю тебе; **svāgataṃ te** – приветствую тебя! **sotthi tuyhaṃ hotu** – приветствую тебя! **khama me** – прости меня! **mayhaṃ sapate** – он оскорбляет меня; **tassa sampatiṅgā** – он согласился, он одобрил; **ussuyanti dujjanā guṇavantānaṃ** – порочные люди завидуют добродетельным; **tassa atītaṃ āhari** – он рассказал ему предание; **devā pi tesāṃ pihayanti** – даже боги завидуют им; **samaṇassa rocate saccaṃ** – истина радуется монаха (монах радуется истине).

(iii) Для выражения обладания может использоваться дательный падеж вместе с глаголом “быть”: **puttā me n'atthi** – у меня нет сыновей.

Примечание. Когда глагол **hoti** используется с дательным падежом, он принимает обычно форму единственного числа даже в том случае, когда то, чем обладают, выражено множественным числом (как в вышеприведённом примере).

(iv) Слово **alaṃ** – хватит, довольно (при отрицаниях), пригодный, подходящий – требует дательного падежа: **alaṃ kukkucāya** – довольно беспокойства! **alaṃ mallo mallassa** – воин достоин воина.

(v) Слова **attha** – цель, польза, выгода; **hita** – польза, благополучие и **sukha** – счастье используются в дательном падеже со значениями соответственно “в целях”, “для пользы кого-либо”, “для счастья кого-либо”, при этом они управляют родительным падежом: **ropanassa atthāya** или **ropanatthāya** – в целях выращивания (чего-либо); **devamanussānaṃ hitāya** – для пользы людей и богов; **tassa sukhāya** – для его счастья.

(vi) Дательный падеж может обозначать цель и в этом случае управляет родительным падежом: **dārassa bharaṇāya** – для содержания жены.

Примечание. Как видно из приведённого примера, дательный падеж на **āya** имеет то же значение, что и инфинитив.

(vii) Дательный падеж может использоваться также с глаголом **maññati** – думает, считает, полагает, когда подразумевается презрение, неуважение: **kaliṅgarassa tuyhaṃ maññe** – я считаю тебя ничтожеством; **jīvitāṃ tiṇaya na maññe** – я ценю жизнь не дороже травы.

(viii) Иногда дательный падеж означает место, к которому происходит движение: **appo saggāya gacchati** – немногие идут в небеса; **nirayāya upakaḍḍhati** – попадает в ад; **so maṃ udakāya neti** – он ведёт меня к воде.

(ix) Дательный падеж часто употребляется вместо винительного и местного падежей.

538. 4. ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Винительный падеж обычно употребляется с переходными глаголами: **rathaṃ karoti** – делает колесницу; **āhāro balaṃ janeti** – пища даёт силу.

(ii) Все глаголы, подразумевающие движение, требуют винительного падежа: **nagaraṃ gacchati** – он идёт в город; **bhagavantaṃ upasaṅkamitvā** – подойдя к Благословенному.

(iii) Глаголы, имеющие значение: называть, звать, поручать, просить, делать, знать, полагать и т. д. могут управлять двумя словами в винительном падеже, одно из которых является прямым дополнением, а другое – косвенным: **puriso bhāraṃ gāmaṃ vahati** – человек несёт груз в деревню; **so purisaṃ gacchantaṃ passati** – он видит идущего человека; здесь **gāmaṃ** и **gacchantaṃ** являются косвенными дополнениями.

(iv) Аналогичным образом двумя винительными падежами управляют понудительные глаголы: **puriso purisaṃ gāmaṃ gamāyati**: человек заставляет (другого) человека идти в деревню; **ācariyo sissaṃ dhammaṃ pātheti** – наставник велит ученику читать Учение.

Примечание. В таких случаях косвенное дополнение может стоять в творительном падеже: **sāmiko dāsena** (или **dāsaṃ**) **khajjaṃ khādāpeti** – хозяин велит слуге поесть пищу; **so purisena** (или **purisaṃ**) **kammaṃ kāreti** – он велит слуге сделать работу.

(v) Когда корням: \sqrt{vas} – жить, обитать; $\sqrt{thā}$ – стоять; \sqrt{si} – ложиться; \sqrt{pad} – идти, шагать и \sqrt{vis} – входить предшествуют глагольные приставки: **anu**, **upa**, **abhi**, **adhi**, **ā** и **ni**, они

требуют винительного падежа: **gāmaṃ upavasati** – он живет вблизи деревни; **nagaraṃ adhivasanti** – они живут в деревне; **mañcaṃ abhinisīdeyya** – он пусть он сядет на кровать; **sakkassa saḥavyataṃ (saḥavyataṃ) upapajjati** – перерождается в содружестве Сакки (в небесах бога Сакки).

(vi) Винительный падеж может использоваться вместо местного: **nadiṃ pivati=nadiyaṃ pivati** – он пьёт в реке (из реки); **gāmaṃ carati=gāme carati** – он бродит по деревне.

(vii) Несклоняемые слова: **abhito** – рядом, поблизости; **dhi, dhī** – Увы! Фу! Стыдно!, также как выражение: **dhīratthu** – увы, позор!; **antarā** – в, внутри, между (с винительным падежом – кроме, за исключением); **parito** – вокруг, с каждой стороны, повсюду, целиком; **anu** – после, вдоль, в соответствии, близко к, меньше чем, позади вследствие, ниже, через, в течение; **pati (paṭi)** – к, по направлению, против, вблизи, внутри; **pari** – вокруг; **upa** – к, по направлению, ниже, меньше; **antarena** – кроме, за исключением, без (с винительным падежом); **abhi** – к, до (подробнее см. раздел о глагольных приставках) требуют винительного падежа: **abhito gāma vasati** – он живёт рядом с деревней; **dhī brāhmaṇassa hantāraṃ** – горе убийце брахмана; **dhīratthu maṃ pūtikayaṃ** – позор этому моему нечистому телу! **upāyaṃ antarena** – без цели, без плана; **maṃ antarena** – без меня; **antarā ca rājagahaṃ** – и на пути в Раджагаху; **parito nagaraṃ** – вокруг деревни; **sadhu devadatto māraṃ anu** – Девадатта хорошо относится к матери; **anu sārīputtaṃ** – низший, худший, чем Сарипутта; **pabbattaṃ anu** – по склону горы; **sādhu devadatto māraṃ pati** – Девадатта хорошо относится к матери; **nadiṃ nerañjaraṃ pati** – около реки Неранджары; **upa sārīputtaṃ** – низший, худший, чем Сарипутта.

Согласно Елизаренковой и Топорову, винительного падежа требуют также следующие несклоняемые слова: **adhi** – до, к; **pacchā** – за, позади, после; **yathā** – в соответствии с; **yāva** – до, вплоть до; **vinā** – без; **samantā** – повсюду; **anvāya, āgamma, upadāya, paṭicca** – из-за, по причине; **muñcivā, muñciyā, thapetvā** – исключая, кроме; **ārabbha** – начиная с, принимая во внимание, касаясь, относительно; **sandhāya, abhisandhāya** – в отношении, касаясь, вблизи, на; **nissāya, upanissāya** – посредством, из-за; **uddissa** – в отношении, ради; **ādāya, gahetvā** – с, вместе с; и др. Елизаренкова, Топоров 2003. С. 113-114.

(viii) Продолжительность времени обозначается винительным падежом: **divasaṃ** – весь день; **taṃ khaṇaṃ** – в этот момент; **ekaṃ samayaṃ** – однажды.

(ix) Порядковые числительные в винительном падеже означают “сколько раз”: **dutiyaṃ** – второй раз; **tatiyaṃ** – третий раз.

(x) Винительный падеж может обозначать расстояние: **yojanaṃ gacchati** – он идёт на расстояние одной йоджаны.

(xi) Винительный падеж часто используется при образовании наречий: **khippaṃ gacchati** – быстро идёт; **hatthanillehakaṃ bhūñjati** – ест “облизывая руки” (после еды, практика некоторых аскетов).

Примечание. Это так называемый наречный винительный падеж (наречный аккузатив).

599. 5. ТВОРИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Производитель действия (в пассивных конструкциях) либо инструмент, с помощью которого выполняется действие, принимает форму творительного падежа: **cakkhunā rupaṃ passati** – видит формы глазами; **hatthena kammaṃ karoti** – делает работу руками; **dāsena kato** – сделанное слугой.

(ii) С помощью творительного падежа обозначается причина или основание: **rukkho vātena oṇamati** – дерево склоняется под действием ветра; **kammunā vasalo hoti** – он отверженный из-за (по причине) своей работы. В силу этого творительный падеж может переводиться с помощью таких выражений как: “по причине”, “благодаря”, “из-за” и т. д.

(iii) Средство, в котором или на котором передвигаются, принимает форму творительного падежа: **yānena gacchati** – он едет в колеснице; **vimānena gacchimsu** – они передвигались в летающем дворце; **hatthina upasaṅkamati** – он подъезжает на своём слоне.

(iv) Цена, по которой продаётся или покупается предмет, принимает форму творительного падежа: **kaḥapaṇena no detha** – дай нам (это) за кахапану (мелкая монета); **satasahassena kiṇitvā** – купив за сто тысяч (монет).

(v) Направление или путь, по которому передвигаются, принимает форму творительного падежа: **tā sāladvārena gacchanti** – они идут через ворота зала; **kena maggena so gato** – каким путём он пошел?

(vi) Творительный падеж может обозначать недуг или телесный недостаток; неполноценный член или орган принимает форму творительного падежа: **akkhinā so kāṇo** – он слеп на один глаз; **hatthena kuṇi** – с парализованной рукой.

(vii) Слова, обозначающие происхождение, потомственную линию, внутреннюю природу, принимают форму творительного падежа: **jātiyā khattiyo buddho** – Будда – кшатрий по рождению (происхождению); **pakatiyā bhaddako** – хороший по природе.

(viii) Творительный падеж обозначает время, через которое происходит действие: **divasena patto** – прибывший через день; **ekena māsenā nagaraṃ gacchi** – он пришел в город через месяц.

(ix) Также творительный падеж может обозначать время совершения действия: **tena samayena** – в это время...

(x) Творительный падеж обозначает совместность действия, и в этом случае обычно используется вместе с несклоняемыми словами **saha** или **saddhiṃ** – вместе, вместе с: **nisīdi bhagavā saddhiṃ bhikkhusaṅghena** – Благословенный сел вместе с общиной монахов.

(xi) Выражения типа “какая польза от”, “какой прок...” и т. д. передаются в пали творительным падежом объекта и дательным падежом лица: **kin te jātāhi dummedha** – какая польза тебе, о глупец, от спутанных волос? **kin nu me buddhena** – какое дело мне до Будды?

(xii) Слово **attha** – потребность, желание (при употреблении с творительным падежом) требует творительного падежа объекта желания и дательного падежа лица: **maṇinā me attho** – я желаю драгоценность.

(xiii) **alaṃ** – довольно, хватит – также требует творительного падежа: **alaṃ idha vāsenā** – хватит жить здесь; **alaṃ me buddhena** – мне достаточно Будды.

(xiv) Слова, выражающее “отделение”, обычно принимают форму творительного падежа: **piyehi vippayogo dukkho** – “разлука с любимыми – страдание”.

(xv) Несклоняемые слова **saha**, **saddhiṃ**, **samaṃ** – с, вместе и **vinā** – без, за исключением, требуют творительного падежа: **vinādosena** – без ошибки.

Примечание. Слово **saha** иногда выражает “равенство”, “равное количество”: **puttena saha dhanavā pitā** – отец также богат, как и сын.

(xvi) Глаголы, имеющие значение: перевозить, приносить, нести, и т. д. требуют творительного падежа того, чем несут: **sisenā dārukālāpaṃ ucchaṅgena paṇṇam ādāya** – взяв связку дров на голову и траву сбоку.

(xvii) Творительный падеж часто употребляется как наречие (см. выше).

(xviii) Многие приставки требуют творительного падежа.

600. 6. ОТДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Главное значение отделительного падежа выражается предлогом “от”, то есть он означает отделение, отъединение, а также множество других отношений, в которых можно проследить идею отделения.

(ii) Отделительный падеж обозначает отделение, удаление: **gāmā apenti** – они покидают деревню; **so assā patati** – он падает с лошади.

(iii) Направление от чего-либо: **avīcīto upari** – выше ада Авичи; **uddhaṃ padatāla** – от подошвы и выше.

(iv) Место, где выполняется действие, может принимать форму отделительного падежа; в этих случаях традиционными грамматистами иногда подразумевалось деепричастие, однако следует отметить, что эти выражения имеют точные параллели в русском языке: **pāsādā oloketi** – смотрит из дворца; это выражение можно рассматривать как эквивалент фразы: **pāsādaṃ abhiruhitvā pāsādā oloketi** – поднявшись во дворец, он смотрит из дворца.

(v) Длина, ширина, или расстояние, выраженное в каких-либо единицах, принимает форму отделительного падежа: **dīghaso navavidatthiyo** – девять пядей в длину; **yojanaṃ āyāmato** – йоджана в длину; **yojanaṃ vitthārato** – йоджана в ширину.

Примечание. В этих примерах может также использоваться творительный падеж: **yojanaṃ āyāmena, yojanaṃ vitthārena**.

(vi) То, что берегут, сохраняют от человека или животного, принимает форму отделительного падежа: **yavehi gāvo rakkhati** – он держит коров подалеже от ячменя; **taṇḍulā kāke vāreti** – он держит ворон подалеже от риса (отгоняет).

(vii) Подобным же образом лицо, от которого хотят что-то скрыть, спрятать и т. п., принимает форму отделительного падежа: **upajjhāya antaradhāyati sisso** – ученик прячется от наставника.

Примечание. В таких выражениях может использоваться родительный падеж: **antaradhāyissāmi samaṇassa gotamassa** – я скрылся от отшельника Готамы.

(viii) Когда глагол “**antaradhāyati**” означает “исчезать”, “пропадать”, место, которое покидают, принимает форму местного падежа: **jetavane antaradhāyitvā** – исчезнув из роши Джеты.

(ix) Но когда этот глагол связан с природными явлениями, используется именительный падеж: **andhakāro antaradhāyati** – темнота исчезает.

(x) Глаголы, имеющие значение: воздерживаться, избегать, освобождаться, бояться, ненавидеть, также требуют отделительного падежа: **pāpadhammato viramati** – он воздерживается от зла; **so parimuccati jātiyā** – он освобожден от существования; **corehi bhāyāmi** – я боюсь воров.

(xi) Отделительный падеж также выражает мотив, причину, основание и может переводиться с помощью выражений “из-за”, “по причине” и т. д.: **vācāya marati** – он умер из-за своей речи; **silato naṃ pasamsanti** – они хвалят его за добродетель.

Примечание. В этих примерах может также использоваться творительный падеж: **sīlena pasamsanti**.

(xii) Отделительный падеж используется со словами, показывающими близость, соседство: **gāmā samīpaṃ** – поблизости от деревни.

Примечание. В этих примерах также может использоваться родительный падеж.

(xiii) Глаголы, означающие “рождаться”, “возникать”, “происходить”, также требуют отделительного падежа: **corā jāyati bhayaṃ** – из-за грабителя возникает страх.

(xiv) Следующие несклоняемые слова требуют отделительного падежа: **ārakā** – далеко (от), **ārakā tehi bhagavā** – далеко от них Благоловенный; **upari** – над, выше: **upari pabbatā** – выше горы. Таким же образом: **pati** – к, по направлению, против, вблизи, внутри; **rite** – кроме, без; **aññatra, vinā** – без, кроме, за исключением; **pānā** – различно, разными способами; **puthu** (перед гласными **puthag**) – отдельно, каждый по отдельности; **ā** – до, около; **yāva** – до, вплоть до; **saha** – с, вместе; **buddhasmā pati sārīputto** – Сарипутта (расположился) около Будды; **rite saddhammā** – без истинной Дхаммы.

Согласно Елизаренковой и Топорову, отделительного падежа требуют также следующие несклоняемые слова: **paṭṭhāya** – начиная с; **pacchā** – позади, после; **bahiddhā** – вне; **aññattha** – иначе, чем; **paraṃ** – вне, по ту сторону; **oraṃ** – по эту сторону, вниз; **uddhaṃ** – наверху, на; **pubbaṃ** – перед; **purā** – перед и др. Елизаренкова, Топоров 2003. С. 114.

(xv) Следует отметить, что отделительный падеж часто используется вместо творительного, винительного, родительного и местного падежей: **vināsaddhammā** или **vinā saddhammaṃ** или **vinā saddhammena**.

601. 7. МЕСТНЫЙ ПАДЕЖ

(i) Местный падеж указывает место, в котором находится предмет или лицо, или в котором происходит действие; в русском языке это значение передается с помощью предлогов “в”, “на” и др.: **kaṭe nisīdati puriso** – человек сидит на подстилке; **thāliyaṃ odanaṃ pacati** – он готовит пищу в горшке.

(ii) Местный падеж обозначает мотив, основание, причину действия: *ḍīpī cammesu haññante* – леопардов убивают из-за шкур; *kuñjaro dantesu haññate* – слона убивают из-за клыков.

(iii) Местный падеж обозначает время действия: *sāyaṇhasamaye āgato* – он пришел вечером.

(iv) Когда выражается превосходство чего-то или кого-то одного над всем классом, к которому оно принадлежит, а также при употреблении прилагательных превосходной степени сравнения, существительное, с которым производится сравнение, принимает форму местного или родительного падежа: *manussesu khattiyo sūratamo* – кшатрий – самый храбрый из людей – *manussānaṃ khattiyo sūratamo*; *kaṇhā gāvisu sampannakhīratamā* – среди коров черные наиболее обильны молоком – *kaṇhā gāvīnaṃ sampannakhīratamā*.

(v) Следующие слова требуют местного либо родительного падежа: *sāmī* – господин, хозяин; *issaro* – правитель, господин, хозяин; *adhipati* – господин, хозяин, правитель; *dāyādo* – наследник; *patibhū* – поручитель за кого-либо; *pasūto* – потомок, ребенок; *kusalo* – искусный, мастер; *gonesu sāmī* – хозяин коров – *gonānaṃ sāmī*.

(vi) Слова, означающие “быть счастливым, довольным, стремящимся” требуют местного либо творительного падежа: *ñānaṃ ussuko* – жаждущий знания – *ñāna ussako*; *ñānaṃ pasīdita* – умиротворенный мудростью – *ñāna pasīdita*.

(vii) Слова, означающие почтение, уважение, любовь, восхищение, приветствие, взятие, касание, поглаживание, целование, симпатию, восторг, также требуют местного падежа: *pāpaṃ ramati mano* – разум радуется пороку; *bhikkhūsu abhivādenti* – они приветствуют монахов; *pāde gahetvā papāte khīpati* – схватив за ногу, бросает в пропасть; *purisaṃ sīse paharati* – бьет человека по голове.

(viii) Местный падеж иногда используется для того, чтобы показать, что в расчет не принимаются какие-либо обстоятельства или лица: *rudantaṃ dārake pabbajī* – он покинул мирскую жизнь, несмотря на плачущего сына. Здесь также мог использоваться родительный падеж: *rudantaṃ dāraṃ pabbajī* (см. местный и родительный самостоятельные).

(ix) Местный падеж используется при выражении отношений “меньше-больше”, “хуже-лучше”, со словами “*upa*” и “*adhi*” соответственно: *upa khāriyaṃ doṇo* – донна меньше кхари (меры емкости); *adhi brahmadatte pañcalā* – панчалы под верховенством Брахмадаты; *adhi deveṃ buddho* – Будда выше богов.

(x) Местный падеж используется для обозначения близкого расположения: *nadiyaṃ sassaṃ* – посева (урожай, зерновые) около реки; *tassa paṇṇasālāya hatthimaggō hoti* – поблизости его травяной хижины проходит слоновья тропа.

(xi) Местный падеж используется в абсолютной конструкции с причастием (местный самостоятельный) с теми же самыми значениями, что и в обычных конструкциях (см. местный и родительный самостоятельные ниже).

(xii) В традиционных словарях местный падеж означает “использоваться в смысле, значении”, например: *ru sadde* – (корень) *ru* используется в значении “шуметь, производить звуки”.

(xiii) Слова, означающие пригодность, полезность, требуют местного падежа: *tayi na yuttaṃ* – неподходящее для тебя; в том же значении может использоваться родительный падеж: *tava na yuttaṃ*.

(xiv) Местный падеж часто употребляется вместо других падежей, и изучающий может встретить местный падеж в тех случаях, когда он ожидает использования других падежей.

Отметим основные случаи, когда местный падеж может использоваться вместо других падежей.

(xv) Местный падеж может употребляться вместо родительного (см. выше (v)).

(xvi) Он используется вместо творительного: *pattesu piṇḍāya carānti* – они ходят с чашами за подаянием.

(xvii) Местный падеж также может использоваться вместо дательного: *saṅghe dinnāṃ mahapphalāṃ* – подаяние сангхе приносит великие плоды.

(xviii) Местный падеж иногда употребляется вместо отделительного: **kadalīdesu gaje rakkhanti** – они держат слонов подальше от платановых деревьев.

(xix) Местный падеж часто используется при образовании наречий: **atīte** – раньше, прежде.

602. 8. ЗВАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Звательный падеж не требует особых пояснений, он используется точно так же, как и в русском языке.

603. РОДИТЕЛЬНЫЙ И МЕСТНЫЙ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ (АБСОЛЮТНЫЕ)

Абсолютная (самостоятельная) конструкция выражает действие, которое предшествует или синхронно с действием основного глагола, но имеет другое подлежащее (в отличие от деепричастия или причастия настоящего времени). В пали самостоятельные конструкции состоят из подлежащего в местном или родительном падеже и сказуемого, выраженного причастием прошедшего или настоящего времени в том же падеже, что и подлежащее. Причастие прошедшего времени выражает предшествующее действие, а причастие настоящего времени – одновременное. Такие конструкции называются местный самостоятельный и родительный самостоятельный соответственно. – Гейр 2000. П. 8.3.

(i) Когда существительное или местоимение в местном или родительном падеже употребляется с причастием в том же падеже, такая конструкция называется соответственно местным самостоятельным или родительным самостоятельным. Местный самостоятельный встречается намного чаще, чем родительный самостоятельный.

В пали также порой встречается именительный самостоятельный, однако намного реже, чем две вышеупомянутые абсолютные конструкции.

(ii) Местный, родительный и (иногда) именительный самостоятельные часто могут переводиться с помощью выражений “когда”, “в то время как”, “пока” и иногда “хотя”: **tesu vivadantesu bodhisatto cintesi** – пока они спорили, Бодхисатта думал; **suriye atthaṅgate** – когда солнце заходило, после заката; **gavisu duyhamānāsu gato** – в то время, когда коровы доились; **asaniyā pi sīse patantiyā** – хотя удар молнии падал на его голову.

(iii) В самостоятельных конструкциях часто используется **sati** – форма местного падежа единственного числа от **santo**, причастия настоящего времени глагола **atthi** – быть. Такой оборот часто может переводиться с помощью выражений “если, при, в случае”: **atthe sati** – при необходимости; **evaṃ sati** – в таком случае; **payoge sati** – при возможности, если представится случай. Форма **sati** используется и с существительными женского рода, хотя правильно должно быть **satiyā** (ж. р.): **pucchāya sati** – если вопрос будет задан; **ruciyā sati** – при желании.

*Причастие **santo** – “существующий” имеет вторую форму местного падежа – **sante**. В самостоятельной конструкции местного падежа чаще всего употребляется форма **sati**, а **sante** чаще употребляется в случае безличного значения, то есть когда у самостоятельной конструкции нет никакого определённого подлежащего, ни явного, ни подразумеваемого: **evaṃ sante** – в таком случае (ср. выше). – Гейр 2000. П. 10. 2.*

(iv) Родительный самостоятельный используется реже, чем местный самостоятельный, хотя тоже встречается достаточно часто: **sākuṇakassa gumbato jālaṃ mocentass'eva** – в то время как птицелов освобождал сеть из кустов; **tesaṃkiṭantānaṃ yeva suriyatthaṅgatavelā jātā** – когда они играли, наступили сумерки.

(v) Упоминается также так называемый “именительный самостоятельный”: **gacchanto bhāradvājo so, addasā ajjhutaṃ isiṃ** – когда Бхарадваджа пришел, он... и т. д.; **yāymāno mahārājā, addāsī tantarena ge** – когда махараджа шел, он... и т. д.

Примечание. Родительный самостоятельный часто используется, чтобы показать неуважение, пренебрежение, он может переводиться с помощью выражений “несмотря на, тем не менее”. Пример см. выше (п. 601, viii).

604. СИНТАКСИС ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

(i) Как уже говорилось, в случае, если прилагательные не входят в состав сложного слова, они согласуются с определяемым словом в числе, роде и падеже.

(ii) Прилагательные в сравнительной степени требуют отделительного падежа: **siḷaṃ eva sutā seyyo** – добродетель лучше, чем ученость.

(iii) Сравнение также выражается с помощью отделительного падежа, за которым следует прилагательное в положительной степени: **mādhurā pāṭaliputtakehi abhirupā** – люди в Мадхуре красивее, чем люди в Паталипутте.

(iv) Сравнение также выражается с помощью несклоняемого слова **varam** – “предпочтительнее” – с отделительным падежом: **tato varam** – “предпочтительнее, чем то”.

(v) При указании “лучшего из двух” используется родительный падеж вместе с положительной степенью: **tumhakaṃ dvinnaṃ ko bhaddako** – из вас двоих кто лучше?

(vi) Прилагательные в превосходной степени используются вместе с родительным или местным падежами, примеры см. выше (п. 601, iv).

(VI) СИНТАКСИС МЕСТОИМЕНИЙ

605. 1. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

(i) Личные местоимения в пали используются в основном так же, как и в русском языке, и не требуют специальных примечаний, за исключением, возможно, сокращенных (энклитических) форм местоимений **ahaṃ** и **tvam** (пп. 289–b, c; 290, c).

(ii) Энклитические формы **ahaṃ**: **me** и **no** и **tvam**: **te** и **vo** никогда не ставятся в начале предложения или непосредственно перед частицами **ca**, **tā** и **eva**: **detu me** – дай мне; **tava vā me hotu** – будь то твоё или моё; **kammaṃ no niṭṭhitaṃ** – наше дело закончено; **ko te doso** – какова твоя ошибка? **kahaṃ vo rājā** – где ваш царь?

(iii) При использовании глаголов в личной форме местоимения могут опускаться, так как личные окончания глаголов ясно выражают лицо: **gacchati** – (он) идет=**so gacchati**; **gaccheyyāmi** – (я) пойду=**ahaṃ gaccheyyāmi** и т. д.

(iv) Личные местоимения **so**, **sā**, **taṃ** могут также использоваться в качестве указательных местоимений и в качестве аналогов английских артиклей (см. согласование п. 589). Поэтому **so puriso** может означать, в зависимости от контекста, “человек” или “этот человек”.

(v) **tasmā** (форма отделительного падежа) употребляется в качестве наречия со значением “поэтому”, “так, таким образом, соответственно”, с тем же самым значением оно может использоваться совместно с наречиями **hi** и **ti ha (=iti ha)**: **tasmā hi paññā ca dhanena seyyo** – и поэтому мудрость лучше богатства; **tasmā ti ha bhikkhave** – “таким образом, о монахи!”

(vi) **tena** (форма творительного падежа) используется в том же значении, что и **tasmā**: **tena taṃ madhuraṃ** – поэтому это сладко. **Tena**, за которой следует наречие **hi** означает так!; так ведь; поэтому; хорошо. **tena hi khādāpessāmi nan ti** – так ведь я заставлю съесть его.

(vii) **naṃ** и **enaṃ** (пп. 295, 300) используются, когда имеется в виду что-либо или кто-либо, ранее упомянутые (см. п. 296).

606. 2. УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

(i) **eso**, **esā**, **etaṃ** (п. 298) относятся к тому, что находится вблизи и означают “это”: **esā itthī** – эта женщина; **nirupakāro esa** – он бесполезен.

То же самое относится и к местоимениям **ayaṃ** и **asu** – это.

Примечание. **Esa** часто используется вместо **eso**, **sa** вместо **so**.

(ii) Местоимение среднего рода **etad (=etaṃ, п. 302)** совместно с глаголом **hoti** и родительным падежом лица выражает значение “думать”: **tassa etad ahoṣi** – ему пришло на ум (букв. это его было).

607. 3. ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Относительные местоимения уже рассматривались в п. 592, в данном разделе укажем только несколько самых важных особенностей их употребления.

(ii) Местоимение **yo** (п. 311) используется вместе с относительным местоимением **koci** (319): **yo koci** – кто-либо, любой; **yaṃ kiñci** – какое бы ни, любое (см. п. 314, a, b).

(iii) Форма среднего рода единственного числа *yaṃ* часто используется в качестве наречия в значении “что”, “так что”, “чтобы”, “когда”: *taṃ bahuṃ yaṃ pi jīvasi* – уже много, что ты живешь.

(iv) Форма творительного падежа *yena* используется как наречие со значением “посредством чего”, “которым”: *yena naṃ gaṇhissāmi* – с помощью которого я схвачу его.

(v) Когда выражается движение к определённом месту, *yena* – где – используется совместно с *tena* – там, туда: *yena bhagavā, ten'upasaṅkamati* – он пришел к Будде (букв. где был Будда, туда он пришел).

(vi) Форма отделительного падежа *yasmā* используется в значении “потому что”, “поскольку” и за ним обычно следует *tasmā* – поэтому; *yasmā tvaṃ na jānāsi tasmā bālo'sī ti* – раз ты не знаешь, то ты глупец.

608. 4. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

(i) Вопросительное местоимение *ko* (п. 316) может использоваться самостоятельно или совместно с существительным или местоимением: *ko pana tvaṃ* – кто ты? *ke ete* – кто эти? *kā dārikā* – какая девочка?

(ii) Форма творительного падежа *kena* совместно с *attho* и дательным падежом лица образует такие выражения, как “что ты желаешь” и т. п.: *kena te attho* – что тебе нужно?

(iii) *kena* (тв. п.), *kasmā* (отд. п.) и *kissa* (род. п.) используются в качестве наречия со значением “почему? для чего?”.

(iv) *kiṃ* в основном используется с творительным падежом и выражает значение “для чего”, “какой смысл” и т. д.: *kiṃ me jīvitena* – какой прок мне от этой жизни?

5. НЕОПРЕДЕЛЁННЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

609. Употребление неопределённых местоимений (п. 319) не представляет каких-либо особых трудностей: *mā idha koci pāvisi* – пусть сюда никто не входит; *kiñci bhayaṃ* – какая-то опасность.

(VII) ПОВТОРЕНИЯ

610. Особый синтаксический приём состоит в повторении слова. Его основное значение – распределительное: *tesu tesu thānesu* – в различных местах (там и сям); *taṃ taṃ kathayamānā* – говорящие то да сё.

Местоимение *yo*, повторенное таким образом, означает “кто бы ни, что бы ни, любой”: *yaṃ yaṃ gāmaṃ* – любой деревне; *itarā ten'eva niyāmena yā yā kiñci katheti tassa tassa upari kacavaraṃ chaḍḍesi* – и таким же образом другая (женщина) бросала мусор в любого, кто что-либо говорил; *so diṭṭhaditṭhamanusse jīvitakkhayaṃ pāpeti* – он убивает каждого увиденного человека; *gatagataṭṭhāne* – в каждом месте; *yena kena* – каким бы то ни...; *ubbahiyati so so* – каждый вынужден бежать.

611. (VII) СИНТАКСИС ГЛАГОЛОВ

(i) Согласование глагольного сказуемого и подлежащего уже рассматривалось (п. 590, 1).

(ii) Настоящее время глагола выражает действие, происходящее сейчас, явление, существующее в настоящее время: *so bhāyati* – он боится; *sā pacati* – она готовит.

(iii) Настоящее время часто выражает продолжительность, длительность действия и является эквивалентом длительной формы глагола (англ. *present continuous*): *sā gabbhe nisīdati* – она сидит во внутренних покоях.

(iv) Настоящим временем выражаются общие положения и привычные, обычные действия: *sabbe maranti* – все (люди) умирают; *bhikkhu sīlaṃ ācarati* – монахи практикуют добродетель.

(v) Настоящее время иногда используется вместо будущего: *kiṃ karomi* – что я буду делать?

(vi) Настоящее время очень часто используется в повествовании при рассказе о прошлых событиях, как если бы они происходили сейчас, в настоящее время; такое явление

называется историческим настоящим: **so pañcamāṇavakasatāni sippaṃ uggaṇhāpeti** – он обучал пятьсот юношей (букв. “учит”).

(vii) Когда в предложении отсутствует вопросительная частица, вопрос может выражаться постановкой глагола в настоящем времени в начало предложения: **socasi tvaṃ upāsaka** – горюешь ли ты, мирянин?

Примечание. При образовании вопросительного предложения могут использоваться и глаголы в других временных формах.

612. ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ

Перфект, имперфект время и аорист (см. также п. 358).

(i) Перфект и имперфект не представляют трудности, они, как правило, используются в значении обычного прошлого и не требуют особых примечаний. Следует помнить, что перфект встречается очень редко; имперфект, хотя и встречается чаще, чем перфект, редко отличается от него по значению, и оба эти времени были вытеснены аористом.

(ii) Аорист является главным прошедшим временем в пали и поэтому встречается очень часто; аорист выражает неопределённое прошлое, но также включает и сегодняшний день. **catuppādū pi ekaṃ sihaṃ rājānaṃ akaṃsu** – четвероногие сделали льва правителем; **mukhe pahari** – ударил его по лицу; **kena kāraṇena rodi** – почему ты плакал? **brāhmaṇo eḷakena saddhiṃ vicari** – брахман бродил вместе с козлом.

(iii) Частица **mā** используется совместно с аористом для выражения запрещения:

eḷaka, mā bhāyi – козел, не бойся!; **mā puna evarūpaṃ akāsi** – больше так не делай; **tāta, mā gami** – сынок, не ходи.

613. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ

(i) Будущее время выражает просто будущность: **ahaṃ gacchissāmi** – я пойду; **te marissantī** – они умрут.

(ii) Будущее время используется также как мягкая форма повелительного наклонения, когда приказание даётся вежливо: **tvaṃ tassa bandhanaṃ dantehi khādissasi** – разорви его путы зубами.

(iii) Будущее время используется для выражения простого условия, с союзами **se, sace** и **yadi** – если: **yadi tvaṃ yāguṃ pacissasi ahaṃ pivissāmi** – если ты пригостишь жидкую кашу, я её выпью; **so tañ ce labhissati, tena saddhiṃ gaccha** – если он получит это, иди с ним.

(iv) **bhavissati** – форма третьего лица единственного числа будущего времени от глагола **bhavati** – быть – часто используется в смысле “должно быть, это...”: **corā pathamaṃ ñeva bherisaddaṃ sutvā issarabheri bhavissati ti palāyitvā** – грабители, услышав первые звуки барабана, побежали, подумав “Это, должно быть, барабан правителя; **ayaṃ me putto bhavissati** – он, должно быть, мой сын.

(v) Глагол **bhavissati**, которому предшествует отрицательная частица **na**, может переводиться как “не может быть”: **nāyaṃ issarabheri bhavissati** – это не может быть барабан правителя.

(vi) **jānissāmi** – третье лицо единственного числа от **jānāti** – знать – часто используется идиоматически в значении “я увижу...”: **hotu, pacchā jānissāmi** – пусть будет, я увижу (это) потом.

614. ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

(i) Желательное наклонение выражает пожелание, совет, предписание, возможность, сомнение, вероятность действия, условие действия.

(ii) Пожелание, совет: **tvaṃ tattha gaccheyyāsi** – (вам следует) вы должны пойти туда.

(iii) Сомнение: **ahaṃ imaṃ tumhākaṃ bhājetvā dadeyyaṃ** – я хотел бы поделить и дать это вам, но...

(iv) Предписание: **tvaṃ pana ito paṭṭhāya ovādānusāsaniyaṃ dadeyyāsi** – с этого времени ты давай нам советы и поучения; **udarena nipajjeyyāsi** – ложись (спать) на живот.

(v) Возможность, вероятность: **api ca nāma gaccheyyāmi** – я мог бы пойти.

(vi) Когда желательное наклонение выражает условие, ему обычно предшествует союзы *ce*, *sace* или *yadi* – если: *sāmi, sace imāya velāya tava sapattam passeyyāsi kin ti tam kareyyāsi?* – Господин, если в это время ты увидишь врага, что ты будешь делать?

(vii) Чтобы выразить предположение, иногда вместе с повелительным наклонением используется слово *yathā*: *yathā mahārāja kocideva puriso padīpam padīpeyya* – если, великий царь, какой-нибудь человек зажжет лампу...

(viii) Разрешение, согласие: *tvam idāni gaccheyyāsi* – ты можешь теперь идти.

УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (КОНДИЦИОНАЛИС)

615. Условное наклонение выражает действие, которое не может быть выполнено вследствие определённых преград или помех на пути его выполнения (см. п. 358.6): *so ce tam yānam alabhissa agacchissā* – он бы поехал, если бы получил колесницу (повозку); *bho satthavāsino, sace esa rukkhamūle caṅkamanatāpaso ajja nābhavissā, sabbe mahāvīlopaṃ patta abhavissatha* – о купцы, если бы странствующий отшельник не бродил около этого дерева, вы были бы полностью ограблены.

616. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

(i) С помощью повелительного наклонения выражаются приказания: *tena hi, gaccha* – хорошо, иди!

(ii) Повелительное наклонение может выражать пожелание или мольбу: *bhante bhagavā apposukko viharatu* – Господин, пусть Благословенный живет без забот.

(iii) Разрешение, благословение: *vassasatam jīva* – живи сто лет!

(iv) Когда присоединяется приставка *mā*, повелительное наклонение второго лица выражает простое запрещение (см. аорист, п. 612, iii): *mā evaṃ karotha* – не делай этого!

(v) Форма повелительного наклонения третьего лица единственного числа от глагола *bhavati* – быть – часто используется идиоматически со значением “хорошо, очень хорошо”: *hotu, ahaṃ jāṇissāmi* – очень хорошо, я узнаю.

617. НЕОПРЕДЕЛЁННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА (ИНФИНИТИВ)

(i) Неопределённая форма глагола выражает цель, мотив, намерение. Она может иметь как активное, так и пассивное значение: *ūyyānapālo chaḍḍetum upāyaṃ na passati* – садовник не видит средства выбросить (это); *taṃ gantum na dassāmi* – я не позволю ему пойти.

(ii) Инфинитив используется с глаголами имеющими значение “желать”, “пытаться”, “стремиться”, “начинать”, “мочь, быть способным”: *sā roditum ārabhi* – она начала плакать; *na koci mayā saddhiṃ sallapitum sakkoti* – никто не может беседовать со мной; *sā pavisitum na icchati* – она не хочет входить; *so taṃ ukkhipitum ussahati* – он пытается поднять это.

(iii) Глагол *dadāti* – давать – после неопределённой формы имеет значение “позволять”, “разрешать”; глагол *labhati* – получать – имеет значение “быть дозволенным”, “разрешенным”: *taṃ paharitum na dassāmi* – я не позволю его ударить; *gehabahi nikkhamitum alabhanto* – (ему) не разрешено покидать дом.

(iv) Глаголы, подобные *vaṭṭati* – быть пригодным, подходящим, подобать – и прилагательные, подобные *yuṭṭo*, имеющее то же самое значение, часто используются вместе с неопределённой формой глагола; в случае с *vaṭṭati* лицо, которому следует выполнить действие, принимает форму творительного падежа: *ettha dāni mayā vasitum vattati* – ныне надлежит мне жить; кроме того, такие выражения используются безлично: *taṃ haritum vaṭṭati* – следует убить его; *evaṃ kathetum na yuṭṭam* – не подобает говорить так.

(v) Несклоняемые слова *labbhā* – возможный, допустимый, приемлемый; *sakkā* – возможный, способный – употребляются совместно с неопределённой формой глагола; *sakkā* часто используются тем же образом, что и *vaṭṭati*, в активном или пассивном значении и часто с творительным падежом лица; часто за словом *sakkā* следует глагол *hoti*: *sakkā hoti methunaṃ dhammaṃ paṭisevitum* – можно вести себя распушенно; *etasmim ṭhāne na sakkā vasitum* – в этом месте невозможно жить; *idaṃ na labbhā evaṃ katum* – это не получается сделать таким способом.

(vi) Когда слово **kāmo** – желающий, жаждающий соединяется в сложное слово с неопределённой формой глагола, конечное *m* неопределённой формы опускается: **devatāya balikammaṃ kāretukāmo** – желающий сделать подношение богам.

618. ДЕЕПРИЧАСТИЕ

(i) Деепричастие в пали обычно выражает действие, завершённое перед совершением другого действия, то есть в русском языке ему соответствует деепричастие совершенного вида: **gantvā** – придя; в некоторых случаях деепричастие может переводиться личной формой глагола с союзом “и”: **gantvā** – он пришел и... Вследствие этого деепричастие употребляется весьма часто, оно выполняет функции связки и практически заменяет союз “и”, соединяющий два предложения: **so taṃ ukkhipitvā gharaṃ netvā catudhā vibhajitvā dānādīni puññāni katvā yathākammaṃ gato** – он поднял это, принес в дом, разделил на четыре части, и, практикуя даение и другие благие действия, ушел (в иной мир) в соответствии со своими поступками.

(ii) Слово **va (=eva)**, следуя за деепричастием, может переводиться как “тут же”, “как только”: **taṃ vacanaṃ sutvā va** – услышав эти слова, он тут же...; **so vāndro attano puttaṃ disvā va** – обезьяна, как только увидела своё потомство...

(iii) Частица **api**, следующая за деепричастием, может переводиться как “хотя”, “несмотря на то, что...”: **akataññū puggalo cakkavattirajjaṃ datvā pi tosetuṃ na sakkā** – неблагодарный человек не может быть удовлетворён, хотя бы он получил власть над вселенной.

(iv) Когда деепричастие употребляется с приставкой **a**, весь деепричастный оборот может переводиться с помощью союза “без”: **parañcaṃ akatvā** – без задержки, не сделав никакой задержки; **ekaṃ pi akilametvā** – не повредив ни одному человеку.

(v) Некоторые деепричастия используются как предлоги, главными из них являются: **patthāya** – начиная с, от; **sandhāya** – относительно (чего-либо), в отношении чего-либо, вблизи, касаясь...; **ārabbha** – начиная с, принимая во внимание, относительно (чего-либо), касаясь...; **sañcicca** – намеренно; **asallakkhetvā** – небрежно, неосторожно, неумышленно; **nissāya, upanissāya** – поблизости, вблизи; посредством чего-либо; из-за, вследствие; **ādāya** – с, вместе с; **paticca** – из-за, по причине; **ṭhapetvā** – исключая, кроме и др.

(vi) Иногда деепричастие может переводиться на русский язык деепричастием несовершенного вида: **idha āgantvā ahaṃ coraṃ passim** – подходя сюда, я видел вора.

(vii) Иногда деепричастие может иметь страдательное (пассивное) значение: **corajeṭṭhakena gahetvā** – будучи схвачен главарём разбойников.

ПРИЧАСТИЯ

619. Причастия настоящего времени.

(i) Причастия настоящего времени обычно могут быть переведены с помощью выражений “когда, пока, в то время как” (или с помощью деепричастий несовершенного вида); эти причастия всегда выражают одновременность действий: **attano gāmaṃ gacchanto corāṭavim patvā** – идя в свою деревню, видел лес, населённый грабителями; **tattha gantvā mātaraṃ paṭijagganto vāsaṃ kappesi** – придя, он, заботясь о матери, поселился там.

(ii) Следует помнить, что грамматически причастия являются прилагательными и согласуются с определяемыми словами в падеже, роде и числе (п. 439): **avīcinirayaṃ gacchantā sattā...** – люди, идущие в ад Авичи; **āgacchantaṃ taṃ disvā pi** – хотя и видел, что он приближается.

(iii) Причастия настоящего времени могут использоваться в качестве существительных (см. п. 137); в этом случае их можно переводить как “тот, кто выполняет действие, выраженное глаголом”: **idaṃ pana paralokaṃ gacchantassa pātheyyaṃ bhavissati** – но это будет запасом в дорогу для него, идущего в другой мир; **paralokaṃ gacchanto ekaṃ kahāraṇaṃ pi gahetvā na gacchati** – тот, кто идёт в другой мир, не возьмёт ни копейки с собой.

(iv) Причастие настоящего времени может переводиться с помощью условного придаточного оборота: **taṃ labhanto jivissami alabhanto idh' eva marissāmi** – если я получу её, я буду жить, если нет, теперь же умру; **addhamāse sahaṃsaṃ labhanto upaṭṭhahissāmi deva** если я

буду получать тысячу каждые полмесяца, я буду служить тебе, господин; **evaṃ karonto lacchasi akaronto na lacchasi** – если ты сделаешь так, то получишь (это), если не сделаешь, не получишь.

(v) Частица **pi (=api)**, следующая за причастием настоящего времени, может быть переведена как “хотя, несмотря на”: **pitaraṃ vāriyamāno pi** – хотя и был предупрежден своим отцом; **taṃ apassanto pi** – хоть и не видя его.

620. 2. Причастия совершенного вида прошедшего времени.

(i) Существует два вида причастий совершенного вида прошедшего времени: действительного залога (пп. 231, 465) и страдательного залога (п. 450).

(ii) Причастия совершенного вида действительного залога не представляют никаких трудностей: **so sihaṃ ādinnavā** – он, схватив льва; **bhattaṃ bhuttāvī** – взяв пищу.

(iii) Причастия совершенного вида страдательного залога очень часто используются в качестве сказуемого вместо личной формы глагола (см. согласование подлежащего и сказуемого, п. 590); в этом случае их можно переводить глаголом прошедшего времени.

(iv) Причастия совершенного вида страдательного залога от корней, подразумевающих движение, и переходных глаголов требуют винительного падежа: **sakanivāsaṃ eva gato** – он шел к своему месту проживания.

(v) Когда причастия совершенного вида страдательного залога используются вместо личной формы глагола, после них подразумевается глагол **hoti** – быть.

(vi) Действующее лицо при использовании причастия совершенного вида страдательного залога стоит, как правило, в творительном падеже: **tayā pañhaṃ puṭṭhaṃ** – она задала вопрос (ею был спрошен вопрос); **sāsaṃ mayā likkhitam** – послание было написано мною, я написал послание.

(vii) Нередко причастие совершенного вида страдательного залога может переводиться деепричастием совершенного вида: **tato uppatito vijjullata viya vijjotamāno paratīre aṭṭhāsi** – взлетев отсюда, он молниеносно оказался на другом берегу.

621. 3. Причастие будущего времени.

(i) Причастие будущего времени (п. 449) означает, что производитель действия собирается выполнить действие либо перенести состояние, выраженное корнем: **raṭṭhā raṭṭhaṃ vicarissaṃ** – я пойду (я собираюсь пойти) по царствам; **taṃ ganthaṃ racissaṃ ahaṃ** – я собираюсь составить книгу.

(ii) Причастие будущего времени может также выражать цель, намерение, как было показано во втором примере выше (i).

(iii) Причастия будущего времени выражают простую будущность: **nāhaṃ puna upessaṃ gabbhaseyyaṃ** – я не войду снова в лоно матери (то есть нового рождения не будет).

622. 4. Причастия долженствования (причастия будущего времени страдательного залога).

(i) Причастия долженствования выражают необходимость, пригодность, полезность выполнения того, что выражено корнем (см. п. 466): **mayā kattabbaṃ kammaṃ niṭṭhitaṃ** – то, что должно быть сделано, закончено мной; **sace so deso uklāpo hoti so deso sammajjitabbo** – если место будет загрязнено, его следует очистить; **na navā bhikkhū āsanena paṭibāhetabbā** – молодым монахам не следует оставлять свои сидения.

(ii) Причастия долженствования согласуются со словами, которые они определяют, в роде, падеже и числе.

(iii) Во многих случаях причастия долженствования используются безлично: **kinnu kattabbaṃ** – что должно быть сделано? **ettha ca imāni suttāni dassetabbāni** – в связи с этим следует обратить внимание на эти сутты; **iminā nayena veditabbo** – это следует понимать таким образом.

(iv) Из приведенных примеров ясно, что производитель действия выступает в форме творительного падежа.

(v) Глагол **bhavitabbaṃ**, используемый совместно с творительным падежом предмета или лица, часто используется в значении “должно быть, следует”: **majjhatten'eva bhavitabbaṃ**

– следует быть беспристрастным; *visayojitāya etāya bhavitabbaṃ*, сюда должен быть подмешан яд.

623. (VIII) СИНТАКСИС НЕСКЛОНЯЕМЫХ СЛОВ

(i) Следующие несклоняемые слова употребляются соотносительно:

yathā – как... *tathā* – так; *yavā ... tavā* – так долго... как...; *yadā* – если, когда... *tadā* – тогда; *yattha* – где.. *tattha* – там.

(ii) *ca...ca...* – оба... и; *so ca ahañ ca* – оба он и я;

vā...vā.. – ли, или; *bhāsati vā karoti vā* – говорит ли он, действует ли он;

pi..pi... – и то, и то; *siñcati pi siñcāpeti pi* – обливается и обливают.

(iii) *ca....ca....* и *vā...vā...* в отрицательных предложениях означают ни ... ни, ни тот... ни другой.

(iv) Когда *ca* и *vā* употребляются самостоятельно (не соотносительно), они никогда не ставятся в начале предложения.

(v) *eva* и, перед гласной, *yeva* используются, чтобы подчеркнуть предшествующее слово, и могут переводиться “так”, “именно”: *idāni eva* – прямо сейчас, только сейчас; *attano yeva* – свой собственный. *yeva*, стоящее после глагола, в большинстве случаев можно перевести как “продолжать”, “длиться” и т.п.: *kathenti yeva* – они продолжают разговор.

(vi) *yadi* – если – используется в условных предложениях совместно с глаголами настоящего и будущего времени, и повелительного и условного наклонения: *yadi evaṃ, yajj' evaṃ* – если так, в таком случае; *vā...yadi vā...* – или... или...: *gāme vā yadi v'āraññe* – в лесу ли, в деревне.

Примечание. Синтаксис большинства несклоняемых слов уже рассматривался в разделе о синтаксисе существительных.

624. ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

(i) Косвенная речь в пали передаётся постановкой частицы *iti* – так – после слов, выражающих прямую речь. Частица *iti* означает конец цитаты: *kahaṃ so etarahi ti pucchi* – он спросил: “Где он сейчас?”

(ii) *Iti* обычно сокращается до *ti*, и последняя гласная цитаты, если она краткая, удлиняется перед *ti*: *sādhū ti* – он сказал: “Очень хорошо!”

(iii) Глаголы речи (говорить, рассказывать, обращаться, спрашивать, знать, думать, полагать и т. д.) обычно используются совместно с *iti*; эти глаголы могут:

(1) Стоять после частицы *iti*: *te “sādhū” ti vatvā* – они сказали: очень хорошо!

(2) Стоять перед цитируемыми словами: *so pucchi “kiṃ jānāsi tvaṃ” ti* – он спросил: что ты знаешь?

(3) Во многих случаях глагол опускается: *māressāmi naṃ” ti* – (он подумал или сказал) “Я убью его!”

(4) Когда перед или после *iti* или *ti* следует гласная, регулярно имеет место сандхи: *iti+evaṃ=iccevaṃ; kvaci+iti=kvacīti*.

(5) Часто *iti* имеет значение “потому что”, выражая причину, мотив, цель, намерение: *“jīvitvaṃ asakkontā” ti* – потому что мы неспособны жить; *“makasaṃ paharissāmi” ti pitu matthakaṃ dvidhā bhindī* – намереваясь убить комара, он разбил голову отца на две части.

625. ВОПРОС И ОТРИЦАНИЕ

(i) Отрицательной частицей является *na*: *imasmim sare sudakaṃ n'atthi* – в этом озере нет воды; *na aññāsi*– ты не знаешь? *seṭṭhinā saddhim kathetuṃ na sakkomi* – я не могу говорить с богачом.

(ii) С повелительным наклонением *na* используется при запретах: *na hatthisālaṃ gaccheyya* – пусть он не идет в убежище слонов.

(iii) *Na* может образовывать первую часть сложного слова: *nāgamaṇaṃ (=na+āgamaṇaṃ)* – не прибытие; *nabhikkhu* – не монах, мирянин.

(iv) Двойное отрицание означает подчеркнутое утверждение: *bherim na na vādeyyā* – он может бить в барабан (не то чтобы он не мог бить в барабан).

(v) Частица **no** также используется в отрицаниях с теми же самыми значениями, что и **na**: **no janāti** – он не знает.

(vi) **no** с последующим **na** выражает сильное утверждение: **no na dhameyya** – вы должны дуть (в раковину); **no nappahoti** – он, несомненно, самый способный.

(vii) Вопрос выражается с помощью вопросительных наречий и местоимений, таких как **kasmā** – почему? **kissa, kena** – почему? **ko** – кто? и т. д.

(viii) Также вопрос может выражаться посредством вопросительных частиц.

(ix) **Api**, когда используется в вопросе, всегда стоит в начале предложения: **ap'avuso, amhākam satthāraṃ jānāsi** – ты, друг, знаешь нашего учителя?

(x) Когда за **api** следует **nu kho**, это выражает очень эмоциональное вопрошание: **api nu kho koci upaddavo hoti** – имеешь ли ты какую-то причину несчастий?

(xi) **Nu** – я удивлен, так ли это? Правда? За частицей **nu** часто следует **kho**: **kīdiso nu kho paraloko** – каков в самом деле иной мир? **corā nu atthi** – это в самом деле грабители?

(xii) С предшествующим **na**, **nu** выражает подчеркнутый вопрос: **na nu'haṃ yodho** – я ли не воин?

(xiii) Вопрос может также выражаться постановкой глагола в начало предложения: **socasi upāsaka** – сожалеешь ли ты, мирянин?

(xiv) Иногда вопрос может выражаться просто интонацией: **supaṃ labhi** – получил ли ты суп?

МЕЖДОМЕТИЯ

(i) Главные междометия пали: **hā** – ах, увы! ах! **handā** – давай! **aṅga** – действительно! **bho** – друг! уважаемый! **hare** – эй, ты! **amā** – да! **aho** – увы, ох! (п. 538).

(ii) **bhaṇe** – первое лицо единственного числа медиального залога от **bhaṇati** – говорить – используется как междометие со значением “Точно!” “Это я вам говорю!”

(iii) **maññe** – первое лицо единственного числа медиального залога от **maññati** – думать – используется как междометие со значением “мне думается”, “я предполагаю”, “наверное”.

ГЛАВА XV. ПРОСОДИЯ

626. Просодия – это часть грамматики, которая рассматривает законы стихосложения.

(Основным принципом стихосложения в пали является метрико-силлабический, основанный на закономерном чередовании так называемых тяжелых и легких слогов. К тяжелым слогам относятся не только те, которые содержат долгий гласный, но и такие, в которых за кратким гласным идут два согласных.)

*Совокупность долгих и кратких слогов, упорядоченных определённым образом, образуют паду (строку), равную обычно одной четвёртой стиха (гатхи), иногда – одной шестой (**pāda** – м. р. “нога”, “стопа”, “четверть” [=нога четвероного животного]). Пада является основной единицей метрической системы в пали, поскольку именно её особенности позволяют дифференцировать стихотворные размеры. Для пады существенны следующие различительные признаки: общее число слогов, число долгих и кратких слогов порознь, места, занимаемые долгими и краткими слогами порознь. Различия в указанных признаках образуют инвентарь поэтических размеров пали.*

Поскольку Ч. Дюрозель опирался в значительной степени на сочинения традиционных грамматистов, его рассмотрение просодии несколько отличается от обычно принятого в научной литературе.

*Обычно в пали выделяют три вида размеров. Размеры первого типа – метрико-силлабические, это наиболее древние виды размеров. В этом случае структура пады определяется квантитивным ритмом – последовательностью долгих и кратких слогов. Место музыкального ударения в метрической схеме не имеет значения. Основными силлабическими размерами являются ватта (**vatta**) или силока (**siloka**, санскр. шлока) – один из самых распространённых размеров в индийской эпической традиции; ануттхубха (**anuttubha**, санскр. ануштубх), генетически связанный с предыдущим размером; туттхубха (**tuttubha**, санскр. триштубх); джагати (**jagati**); последние два размера могут регулярно сочетаться, образуя смешанный метр – туттхубха-джагати.*

За несколько веков до нашей эры в индийской метрической традиции появился так называемый “музыкальный стиль”, заимствовавший свои ритмы из музыки. Единицей счёта в нем является матта, равная количеству одного краткого слога, число же слогов в размерах “музыкального стиля” может различаться. В европейской традиции понятию матта соответствует мора – единица отсчета времени в стихе у античных теоретиков метрики. За мору принимается время, потребное для произнесения краткого слога /Ē/, а длительность долгого слога /Ṛ/ определяется в две моры. Соответственно этому в античной метрике использовались следующие стопы: двухморные – пиррихий /Ē Ē/; трехморные – ямб /Ē ¾/, трохей /¾ Ē/, трибрахий /Ē Ē Ē/; четырехморные – дактиль /¾ Ē Ē/, анапест /Ē Ē ¾/, спондей /¾ ¾/ и т. д. Совместность различных вариаций чередования слогов в стихах одинаковой структуры, так наз. ипостаса одной стопы другой, напр. дактиля /¾ Ē Ē/ спондеем /¾ ¾/, объясняется их равномерностью (в данном случае обе стопы четырехморны).*

**Стопа – термин античной метрики, который означает сочетание долгих и кратких слогов, закономерно повторяющееся в стихе. Стопа является ритмической единицей античного стиха, т. е. наименьшей ритмической группой, подчиненной одному главному ритмическому ударению. Состав стопы колеблется от двух до шести мор.*

Основными размерами “музыкального стиля” (общее название этих размеров – джати) в пали являются маттачхандас в разновидностях веталия и опачхандасака; ганачхандас в разновидностях гити и ария. Строфа типа веталия содержит 14 мор в 1-й и третьей паде и 16 во 2-й и 4-й; строфа типа опачхандасака содержит 16 мор в 1-й и 3-й паде и 18 во 2-й и 4-й. В размерах типа ганачхандас слоги разделяются на блоки (“такты”) по четыре моры в каждом.

Характерной особенностью двух вышеупомянутых типов размеров служит то, что структура пады четко зафиксирована только для последних 4-х или 5-ти слогов, называемых каденцией, в остальной части пады допустимы значительные вариации.

Несколько позднее сложилась третья метрическая система, которая со временем стала господствующей в поэзии. В этой системе жестко фиксирована структура всей пады, то есть количество и число слогов. Генетически эта система связана с двумя предыдущими. Эта система реализуется в аккхарачхандас, разновидностями которого являются самавутта (все пады в строфе имеют одинаковую структуру); аддхасамавутта (совпадают первая и третья и вторая и четвёртая пады); висамавутта – ни одна пада в строфе не совпадает с другой. Ч. Дюррозель использует именно эту классификацию размеров.

Литература: Елизаренкова, Топоров 2003. С. 58-63; Елизаренкова 1989; Литературная энциклопедия; Anandajoti Bhikkhu 2001; Warder 1995. P. 358-361.

Стихотворная строфа в пали называется гатха (gāthā).

Четвёртая часть строфы (строка) называется пада (pāda).

Ванна (vaṇṇa) – это слог пады.

Краткий слог называется лаху (lahu) – “лёгкий”.

Долгий слог называется гару (garu) – “тяжёлый”.

Стихотворная стопа называется гана (gaṇa).

627 В дальнейшем знаком /∪/ будет обозначаться краткий слог, знаком /—/ будет обозначаться долгий слог. В традиционных грамматиках краткий слог обозначался как la (начальный слог слова lahu – лёгкий), долгий слог обозначался как ga (начальный слог слова garu – тяжёлый). Соответственно стопа, содержащая два долгих слога, обозначается gā, то есть ga+ga. Стопа, содержащая два кратких слога, обозначается lā, то есть la+la (

628. Здесь представлены четыре варианта двухсложной стопы:

Слоги	Традиционное обозначение	Название метрического размера
∪∪	la la или lā	Пиррихий (дибрахий);
— —	ga ga или gā	Спондей
∪ —	la ga	Ямб
— ∪	ga la	Трохей (иногда хорей)

Восемь трехсложных стоп, известных в пали как аттхагана (aṭṭhagaṇa), следующие:

Слоги	Традиционное обозначение	Название метрического размера
— — —	ma	Молосс (тримакр)
∪ ∪ ∪	na	Трибрахий
— ∪ ∪	bhā	Дактиль
∪ — —	ya	Бакхий
∪ — ∪	ja	Амфибрахий
∪ ∪ —	sa	Анапест
— ∪ —	ra	Кретик (амфимакр)
— — ∪	ta	Антибакхий (палимбакий)

Долгие и краткие слоги

630. Краткие гласные в пали – это **a, i, u**; долгие гласные – это **ā, ī, ū, e, o**. Когда после краткой гласной стоят два согласных, такая гласная удлиняется. Например, как первая, так и вторая **a** в слове **caḅkaṅca** произносятся как долгие, поскольку за ними идут **kk** и **ṅc** соответственно. Перед ниггахитой (**m**) краткая гласная также всегда произносится как долгая. Так в слове **saccaṅm** гласная **a** перед **m** произносится как долгая. В поэзии краткая гласная в некоторых случаях может удлиняться, а долгая укорачиваться в соответствии с требованиями стихотворного размера. Для того чтобы сделать из краткой гласной долгую, иногда удваивают согласный, следующий за гласной.

КЛАССИФИКАЦИЯ СТИХОТВОРНЫХ РАЗМЕРОВ

631. В пали стихотворные строфы (гатхи), в соответствии со своим размером, подразделяются на три вида, называемых сама (*sama*), аддхасама (*addhasama*) и висама (*visama*). Когда все слоги во всех падах одинаковы, гатха относится к разделу *сама*; когда совпадают слоги в первой и третьей и второй и четвертой падах соответственно, гатха относится к разделу *аддхасама*; и когда все пады в гатхе отличаются, гатха относится к размеру *висама*.

1. РАЗМЕРЫ ТИПА САМА.

632. В гатхах этого класса количество слогов в каждой паде может изменяться от шести до двадцати двух. Эти семнадцать размеров имеют следующие названия:

гаяти (<i>gāyatti</i>) – 6 слогов	унхи (<i>uṅhi</i>) – 7 слогов	ануттхубха (<i>anuṭṭhubhaṃ</i>) – 8 слогов	бхарати (<i>brahati</i>) – 9 слогов
пантти (<i>panti</i>) – 10 слогов	туттхубха (<i>tuṭṭhubhaṃ</i>) – 11 слогов	джагати (<i>jagati</i>) – 12 слогов	атиджагати (<i>atijagati</i>) – 13 слогов
саккари (<i>sakkarī</i>) – 14 слогов	атисаккари (<i>atisakkarī</i>) – 15 слогов	аттхи (<i>aṭṭhi</i>) – 16 слогов	атъяттхи (<i>atyatṭhi</i>) – 17 слогов
дхути (<i>dhuti</i>) – 18 слогов	атидхути (<i>atidhuti</i>) – 19 слогов	кати (<i>kati</i>) – 20 слогов	пакати (<i>pakati</i>) – 21 слог
акати (<i>akati</i>) – 22 слога			

633. Эти размеры в дальнейшем подразделяются в соответствии с видом стопы, применённой в каждой паде; так как четыре пады в строфе одинаковы, для каждого размера приводится только одна пада.

1. Размер гаяти, состоящий из пад в шесть слогов, имеет только одну разновидность:

танумаджджа (*tanumajjhā*) — — ◡ | ◡ — —

2. Размер унхи, состоящий из пад в семь слогов, имеет только одну разновидность:

кумаралатита (*kumāralatitā*) ◡ — ◡ | ◡ ◡ — | —

3. Размер ануттхубхам, состоящий из пад в восемь слогов, имеет пять разновидностей:

(i) читрапада (*citrapadā*) — ◡ ◡ | — ◡ ◡ | — —

(ii) виджджуммала (*vijjummala*) — — — | — — — | — — —

(iii) манавакам (*māṇavakaṃ*) — ◡ ◡ | — — ◡ | ◡ —

(iv) саманика (*sāmaṇika*) — ◡ — | ◡ — ◡ | — ◡

(v) паманика (*pāmaṇikā*) ◡ — ◡ | — ◡ — | — —

4. Размер бхарати, состоящий из пад в девять слогов, имеет две разновидности:

(i) халамукхи (*halamukhī*) — ◡ — | ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ —

(ii) бхуджагасусу (*bhujagasusu*) ◡ ◡ ◡ | ◡ ◡ ◡ | — — —

5. Размер пантти, состоящий из пад в десять слогов, имеет семь разновидностей:

(i) суддхавираджитам (*suddhavirājitam*) — — — | ◡ ◡ — | ◡ — ◡ | —

(ii) панаво (*panavo*) — — — | ◡ ◡ ◡ | ◡ — — | —

(iii) руммавати (*rummavati*) — ◡ ◡ | — — — | ◡ ◡ — | —

(iv) матта (*matta*) — — — | — ◡ ◡ | ◡ ◡ — | —

(v) чампакамала (*campakamala*) — ◡ ◡ | — — — | ◡ ◡ — | —

(vi) манорама (*manorama*) ◡ ◡ ◡ | — ◡ — | ◡ — ◡ | —

(vii) уббхасакам (*ubbhasakam*) — — ◡ | — — — | — ◡ — | —

6. Размер туттубхам, состоящий из пад в одиннадцать слогов, имеет одиннадцать разновидностей:

- (i) упатхита (**upaṭṭhitā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(ii) индаваджира (**indavajirā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(iii) упаваджира (**upavajirā**) — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. Когда пады индаваджира и упаваджира смешаны в одной строфе в любом порядке, строфа называется упаджати (**upajāti**).

- (iv) сумукхи (**sumukkhī**) — — — | — — — | — — — | — — —
(v) додхакам (**dodhakam**) — — — | — — — | — — — | — — —
(vi) салини (**sālinī**) — — — | — — — | — — — | — — —
(vii) ваттумиса (**vātummissā**) — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После четвертого и седьмого слогов ставятся цезуры (паузы).

- (viii) сурасасири (**surasasirī**) — — — | — — — | — — — | — — —
(ix) ратходдхата (**rathoddhata**) — — — | — — — | — — — | — — —
(x) свагата (**svāgata**) — — — | — — — | — — — | — — —
(xi) бхаддика (**bhaddikā**) — — — | — — — | — — — | — — —

7. Размер джагати, состоящий из пад в двенадцать слогов, имеет четырнадцать разновидностей:

- (i) васаматтха (**vasamaṭṭha**) — — — | — — — | — — — | — — —
(ii) индавамса (**indavaṃsā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(iii) тотака (**toṭaka**) — — — | — — — | — — — | — — —
(iv) дугавиламбита (**dutavilambita**) — — — | — — — | — — — | — — —
(v) пута (**puṭa**) — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После четвертого и двенадцатого слогов ставятся цезуры.

- (vi) кусумавичита (**kusumavicittā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(vii) бхуджангаппаята (**bhujaṅgappayāta**) — — — | — — — | — — — | — — —
(viii) пиямвада (**piyamvada**) — — — | — — — | — — — | — — —
(ix) лалита (**lalitā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(x) памитаккара (**pamitakkarā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(xi) уджджала (**ujjalā**) — — — | — — — | — — — | — — —
(xii) vessaḍevī (**vessadevī**) — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После пятого и двенадцатого слогов ставятся цезуры.

- (xiii) тамарасам (**tāmarasaṃ**) — — — | — — — | — — — | — — —
(xiv) камала (**kamalā**) — — — | — — — | — — — | — — —

8. Размер атиджагати, состоящий из пад в тринадцать слогов, имеет две разновидности:

- (i) пахасини (**pahāsinī**); — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После третьего и тринадцатого слогов ставятся цезуры.

- (ii) ручира (**rucirā**). — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После четвертого и тринадцатого слогов ставятся цезуры.

9. Размер саккари, состоящий из пад в четырнадцать слогов, имеет три разновидности:

- (i) апараджита (**aparājita**) — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После седьмого и четырнадцатого слогов ставятся цезуры.

- (ii) пахаранакалика (**paharaṇakalikā**) — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После седьмого и четырнадцатого слогов ставятся цезуры.

- (iii) васантатилака (**vasantatilakā**) — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

10. Размер атисаккари, состоящий из пятнадцати слогов, имеет четыре разновидности:

- (i) сасикала (**sasikala**) — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

- (ii) манигунаникаро (**maṇigunānikaro**) — — — | — — — | — — — | — — — | — — —

Примечание. После восьмого и пятнадцатого слогов ставятся цезуры.

(iii) малини (**malinī**) ॐॐॐ | ॐॐॐ | ——— | ॐ—— | ॐ——

Примечание. Здесь цезура ставится после восьмого слога.

(iv) пабхаддакам (**pabhaddakam**). ॐॐॐ | ॐ—ॐ | —ॐॐ | ॐ—ॐ | —ॐ—

11. Размер аттхи, состоящий из пад в шестнадцать слогов, имеет одну разновидность:

(i) ванини (**vāninī**) ॐॐॐ | ॐ—ॐ | —ॐॐ | ॐ—ॐ | —ॐ— | —

12. Размер атьяттхи, состоящий из пад в семнадцать слогов, имеет три разновидности:

(i) сикхарини (**sikharinī**) ॐ—— | ——— | ॐॐॐ | ॐ— | —ॐॐ | ॐ—

Примечание. После шестого и семнадцатого слогов ставятся цезуры.

(ii) харини (**harinī**) ॐॐॐ | ॐ— | ——— | —ॐ— | ॐ— | ॐ—

(iii) мандакканта

(**mandakkantā**); ——— | —ॐॐ | ॐॐॐ | ——ॐ | ——ॐ | —

Примечание. Здесь цезуры ставятся после четвертого, десятого и семнадцатого слогов.

13. Размер дхути, состоящий из пад в восемнадцать слогов, имеет одну разновидность:

(i) кусумитавеллита (**kusumitalatāvellitā**)

——— | ——ॐ | ॐॐॐ | ॐ—— | ॐ—— | ॐ——

14. Размер атидхути, состоящий из пад в девятнадцать слогов, имеет две разновидности:

(i) мегхавиппхуджджита (**meghavipphujjitā**)

——— | ——— | ॐॐॐ | ॐ— | ——ॐ | ——ॐ | —

Примечание. После шестого, тринадцатого и девятнадцатого слогов ставятся цезуры.

(ii) саддулавиккити (**saddūlavikkīṭī**)

——— | ॐ— | ॐ—ॐ | ॐ— | ——ॐ | ——ॐ | —

Примечание. Здесь цезуры ставятся после двенадцатого и девятнадцатого слогов.

15. Размер кати, состоящий из пад в двадцать слогов, имеет одну разновидность:

(i) вутта (**vutta**)

—ॐ— | ॐ—ॐ | —ॐ— | ॐ—ॐ | —ॐ— | ——ॐ | —ॐ

16. Размер пакати, состоящий из пад в двадцать один слог, имеет одну разновидность:

(i) саддхара (**saddharā**)

——— | —— | —— | ॐॐॐ | ॐ—— | ——— | ॐ——

17. Размер акати, состоящая из пад в двадцать два слога, имеет одну разновидность:

(i) бхаддака (**bhaddaka**)

—ॐ— | —— | ॐॐॐ | —— | ॐॐ— | —— | ॐ— | —

(II) РАЗМЕРЫ ТИПА АДДХАСАМА

634. В гатхах типа аддхасама первая и третья и вторая и четвертые пады одинаковы. В следующей таблице показаны одиннадцать типов размеров, относящихся к этому классу.

Название размера	Нечетные пады: первая-третья	Четные пады: вторая – четвертая.
упачитта (upacitta)	УУ-УУ-УУ-У-	-УУ-УУ-УУ--
ратамаджджха (ratamajjhā)	-УУ-УУ-УУ--	УУУУ-УУ-УУ--
вегавати (vegavati)	УУ-УУ-УУ--	-УУ-УУ-УУ--
бхаддавираджа (bhaddavirājam)	--УУ-У-У--	---УУ-У-У--
кетумати (ketumati)	УУ-У-У-У--	-УУ-У-УУУ--
акхьяника (akhyānikā)	--У--УУ-У--	У-У--УУ-У--
випаритапубба (viparītapubba)	У-У--УУ-У--	--У--УУ-У--
харинапалута (hariṇapaluta)	УУ-УУ-УУ-У-	УУУ-УУ-УУ-У-
апаравутта (aparavutta)	УУУУУУ-У-У-	УУУУ-УУ-У-У-
пуббиттагга (pubbittaggā)	УУУУУУ-У-У--	УУУУ-УУ-У-У--
явадикамати (yavādikāmatī)	У-У-У-У-У-У-	-У-У-У-У-У-У-

Примечание. Размер апаравутта связан с размером веталия, рассматриваемым ниже.

(III) РАЗМЕРЫ ТИПА ВИСАМА

641. В первом из этих размеров, ария (ariyā), первые две пады (полустих гатхи), содержат семь с половиной стоп; в четных стопах, то есть во второй, четвертой и шестой, могут применяться следующие трёхсложные стопы (см. п. 628): *bhā*, *ja*, *sa*, *gā* или четыре кратких слога; при этом стопа *ja* не должна использоваться в нечетных стопах, то есть в первой, третьей и пятой. Шестой стопой может быть *la* или четыре кратких слога. Вторая половина строфы должна отвечать тем же самым требованиям. Необходимо отметить, что длительность каждой стопы, использованной в ария, равна четырем морам (см. выше примечание о размерах ганачхандас). Приведём пример гатхи, написанной размером ария:

Стопы	1-я	2-я	3-я	4-я	5-я	5-я	7-я	8-я
Первый полустих	--	УУУУ	--	УУ-	--	У-У	-УУ	-
Второй полустих	УУ-	УУУ	--	--	--	У	--	-

642. Гатха, написанная размером веталия (*vetāliya*), содержит четырнадцать мор в нечетных падах и шестнадцать в четных; в то время как маттасасамама содержит шестнадцать мор в каждой паде. Размеры “музыкального стиля” имеют много вариаций, рассмотреть их все в рамках данной работы не представляется возможным. Однако, так как веталия встречается довольно часто, мы рассмотрим её схему ниже. Каждая пада разделена на три части; первая часть в первой и третьей паде состоит из шести мор; первая часть второй и четвертой пады состоит из восьми мор, вторая часть является кретической стопой и третья – ямбической стопой:

	1-я часть	2-я часть	3-я часть
	Число мор	Кретическая стопа	Ямбическая стопа
1-я пада	Шесть мор	– ∪ –	∪ –
2-я пада	Восемь мор	– ∪ –	∪ –
3-я пада	Шесть мор	– ∪ –	∪ –
4-я пада	Восемь мор	– ∪ –	∪ –

Выше приведён правильный размер веталя. В третьей части вместо ямба могут использоваться следующие стопы:

- ∪ ∪ пиррихий;
- – спондей;
- ∪ – – бакхий;
- ∪ – ∪ амфибрахий.

IT'S ALL FOLKS